



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Português para principiantes. 1993

Leroy, Claude E.; Albuquerque, Severino João Medeiros; Schil, Mary H.

[Madison, Wisconsin]: [Department of Spanish and Portuguese, University of Wisconsin-Madison], 1993

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/6MU2V7VJ4UDTU9E>

Copyright 1993 by Board of Regents of the University of Wisconsin

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

Português para Principiantes

Claude E. Leroy

Revised by

Severino J. Albuquerque

Mary H. Schil



THE UNIVERSITY
of
WISCONSIN
MADISON

Department of Spanish and Portuguese
University of Wisconsin–Madison

PORTUGUÊS PARA PRINCIPIANTES

Claude E. Leroy

Revised by

Severino J. Albuquerque

Mary H. Schil



Department of Spanish and Portuguese

University of Wisconsin—Madison

1993

PORTUGUES PARA PRINCIPANTES

Claude E. Berry

Revised by

Severino J. Albuquerque

Mary H. Smith



Copyright © 1993 by Department of Spanish and Portuguese

Board of Regents of the University of Wisconsin
University of Wisconsin - Madison

ISBN 0-9636612-0-5

1993

Table of Contents

Preface

The present book is a thorough re-working of the 1985 revision of Professor Claude E. Leroy's Português para principiantes, which was first published in two volumes by the University of Wisconsin Extension Division in 1964. The emphasis given in this textbook to Brazilian Portuguese reflects the longstanding interest in and research on Brazil on the part of the University of Wisconsin faculty and students.

Português para principiantes is a time-tested text which can be used in conjunction with a variety of approaches to the teaching of beginning Portuguese. This material provides students with a good foundation in Brazilian Portuguese which can serve personal, academic or professional goals.

Each of the thirty lessons is a unit which introduces a dialogue, new grammar, vocabulary, and exercises. This new edition includes short narratives by contemporary Brazilian authors as well as cultural units which provide the student with information about important aspects of Brazilian life. The glossaries contain all of the items presented in the vocabulary section of each lesson as well as many other common words and expressions the student might wish to know. The glossaries are followed by a verb appendix which includes all tenses of regular and often used irregular verbs. The illustrations used in this text are dutifully acknowledged in a list which precedes the index.

Acknowledgements

The authors and publisher wish to thank Fernando Sabino and Editora Record, and Luiz Fernando Veríssimo and Editora Abril for their permission to reprint "O homem nu" and "O único animal," respectively.

We also wish to extend our appreciation to Lu Ann Ransley for her invaluable assistance in the preparation of the manuscript and to Professor John Nitti for his continued support of this project.

Table of Contents

Preface	iii
First Preliminary Lesson	1
Pronunciation of Brazilian Portuguese	
Second Preliminary Lesson	21
Syllabication and Stress	
Third Preliminary Lesson	31
Formation of Plurals	
Fourth Preliminary Lesson	37
Pronouns of Address	
Short Dialogues	
Lição 1	41
Dialogue	
<u>Ser</u> and <u>Estar</u>	
Definite and Indefinite Articles	
Cardinal Numbers (1-10)	
Countries and Nationalities	
Professions	
Short Affirmative Replies	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 2	55
Dialogue	
Neuter Demonstrative Pronouns	
Uses of <u>não</u>	
Short Negative Replies	
Contractions of <u>a</u> , <u>de</u> and <u>em</u> with Definite and Indefinite Articles	
Days of the Week	
Verbs Demanding Use of a Preposition	
Colors	
Places and Events	
Prepositions	
Vocabulary	
Exercises	

Lição 3	65
Dialogue	
Demonstrative Adjectives and Contractions with <u>em</u> , <u>de</u> and <u>a</u>	
Present Indicative	
<u>O que?</u> and <u>O que é que?</u>	
Languages	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 4	73
Dialogue	
Possessive Adjectives	
Adjectival Phrases: <u>de</u> + noun	
Limiting Adjectives	
Uses of <u>muito</u>	
Telling Time	
Reflexive Verbs	
Cardinal Numbers (10-50)	
Vocabulary	
Exercises	
Leitura I: <u>O único animal</u>	83
Lição 5	85
Dialogue	
Preterite Tense	
Expressions with <u>ter</u> or <u>estar com</u> + noun	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 6	95
Dialogue	
Imperfect Tense	
Formation of Present Participle	
Progressive Tenses	
Weather Expressions with <u>fazer</u> and <u>estar</u>	
Vocabulary	
Exercises	
Leitura II: <u>O Alfaiate João</u>	106
Vocabulary: Clothes	
Exercises	

Lição 7	109
Dialogue	
Expression of Possession with Parts of the Body and Articles of Clothing	
Cardinal Numbers (60-2,000,000)	
Months of the Year	
Parts of the Body	
Vocabulary	
Exercises	
Componente Cultural: <u>Capoeira</u>	
Lição 8	119
Dialogue	
Pronouns used after Prepositions	
Contractions of Third Person Pronouns with <u>de</u> and <u>em</u>	
Pronominal Forms with <u>com</u>	
Direct object pronouns	
Vocabulary	
Exercises	
Componente Cultural: <u>O samba</u>	
Lição 9	131
Dialogue	
Indirect Object Pronouns	
Contractions of Direct and Indirect Object Pronouns in Continental Portuguese	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 10	139
Dialogue	
Contractions of <u>por</u> with Definite Articles	
Interrogative Pronouns: <u>Quem?</u> , <u>De quem?</u> , <u>Qual?</u>	
Possessive Pronouns	
Idiomatic Use of <u>ter</u> for <u>haver</u>	
<u>Saber</u> and <u>Trazer</u>	
Vocabulary	
Exercises	
Leitura III: <u>O pulo do gato</u>	149
Vocabulary	
Exercises	

Lição 11	153
Dialogue	
Seasons of the Year	
Indefinite Time Expressions	
Negative Adverbs, Adjectives and Pronouns	
Third Conjugation Verbs with Stressed <u>e</u> in the Stem	
Spelling Changes in 1st Person Singular Verb Forms	
Meals and Food	
Vocabulary	
Exercises	
Componente Cultural: <u>O futebol</u>	
Lição 12	163
Dialogue	
Future and Conditional Tenses	
Ordinal Numbers	
Uses of <u>a gente</u>	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 13	173
Dialogue	
Formation of Comparatives and Superlatives	
Formal Commands	
Vocabulary	
Exercises	
Componente Cultural: <u>Portugal</u>	
Map of Portugal	
Lição 14	185
Dialogue	
Dates	
Uses of <u>próximo</u> , <u>que vem</u> , and <u>seguinte</u>	
The verb <u>doer</u>	
Uses of <u>tudo</u> and <u>todo</u>	
Vocabulary	
Exercises	
Componente Cultural: <u>Candomblé</u>	
Lição 15	195
Dialogue	
Present Subjunctive in Noun Clauses	
<u>Pedir</u> + <u>para</u>	
Vocabulary	
Exercises	

Leitura IV: <u>A diversidade brasileira</u>	205
Vocabulary	
Exercises	
Map of Brazil	
Lição 16	207
Dialogue	
Past Participles	
Passive Voice	
Passive Constructions with <u>se</u>	
Impersonal Expressions with <u>se</u>	
Exclamations with <u>Que!</u> and <u>Como!</u>	
Adverbs of Manner	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 17	217
Dialogue	
Time Expressions with <u>faz/há</u> + Present Indicative	
Impersonal Uses of <u>haver</u>	
Vocabulary	
Exercises	
Componente Cultural: <u>Jogo do Bicho</u>	
Lição 18	225
Dialogue	
<u>Por</u> and <u>para</u>	
"Parabéns a você"	
Idiomatic Expressions with <u>fazer</u>	
Fruits, Vegetables, and Desserts	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 19	235
Dialogue	
Past Perfect Tense	
Prepositions with Modes of Travel and Transportation	
Uses of <u>mesmo</u>	
Meanings of <u>ficar</u>	
The Family	
Vocabulary	
Exercises	

Lição 20	245
Dialogue	
Time Expressions with <u>fazia/havia</u> + Imperfect Indicative	
The Subjunctive in Adjective Clauses	
The Correlatives <u>Quanto mais/menos ... mais/menos</u>	
The Expression <u>Quem...dera!</u>	
Vocabulary	
Exercises	
Componente Cultural: <u>Comida</u>	
Lição 21	253
Dialogue	
Future Subjunctive	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 22	261
Dialogue	
Imperfect Subjunctive	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 23	269
Dialogue	
The Subjunctive in Adverbial Clauses	
Future and Conditional of Probability or Conjecture	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 24	277
Dialogue	
The Subjunctive in Adverbial Clauses (cont'd)	
Subjunctive versus Indicative with <u>talvez</u>	
Vocabulary	
Exercises	
Personal Correspondence: <u>Uma carta pessoal</u>	
Lição 25	287
Dialogue	
Causative Construction with <u>mandar</u>	
Compound Tenses: Future and Conditional; Subjunctive	
Vocabulary	
Exercises	

Lição 26	295
Dialogue	
Diminutives	
Idiomatic Expressions with <u>dar</u>	
Vocabulary	
Exercises	
Componente Cultural: <u>As festas e os feriados</u>	
Lição 27	305
Dialogue	
Present Perfect Tenses: Indicative and Subjunctive	
Intensifiers: <u>cada vez mais</u> and <u>cada vez menos</u>	
Classified Ads	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 28	313
Dialogue	
Personal Infinitive	
Expressions of Time	
Vocabulary	
Exercises	
Lição 29	321
Dialogue	
Verbs ending in <u>-ear</u> the verb <u>odiar</u>	
Verbs ending in <u>-uir</u> and <u>-zir</u>	
The former and the latter	
Vocabulary	
Exercises	
Componente Cultural: <u>O meio ambiente</u>	
Lição 30	329
Dialogue	
Interrogatives <u>O que</u> , <u>Que</u> , and <u>Qual</u>	
Relatives <u>que</u> , <u>quem</u> , <u>onde</u> , and <u>cujo</u>	
Vocabulary	
Exercises	
Conto: <u>O homem nu</u>	337
Vocabulary	
Exercises	

Glossaries:

Portuguese-English	343
English-Portuguese	374
Verb Appendix	401
Illustrations	413
Index	417



Hollis Mait 1965

First Preliminary Lesson

PRONUNCIATION OF BRAZILIAN PORTUGUESE

1. **Introduction.** In the following discussion of the sounds of Brazilian Portuguese we will use phonetic symbols for the purpose of orientation and reference. In all other cases, however, your learning will proceed from the usual written form of the word. This makes for certain difficulties in learning Portuguese.

Ideally, spelling should always follow pronunciation in any language, since, after all, letters are merely a method of making a written record of the spoken word. But many languages fall short of this ideal. Spanish is very good in this respect: you can look at a word and almost without exception you know exactly how it is pronounced. English, on the other hand, is notoriously difficult, since it often spells the same sound in many ways (the vowel in date, freight, bait, say) and spells different sounds in the same way (though, through, cough, hiccough).

In Portuguese there are some, though not many, of these same difficulties. As you will see in a moment, the traditional orthography does not indicate all the significant sounds with 100 per cent accuracy. You will see statements such as "Portuguese é is like the English e in bet." This comparison is meant to be only a rough approximation to suggest the general nature of the Portuguese sound in question for your beginning stages. This does not by any means imply that the sound is the same in the two languages.

2. **Vowels.** Brazilian Portuguese has seven basic vowel sounds.

2.1 [a] the "front a," the most common sound represented by the letter a. Similar to the a of father.

há má

cá pá

lá vá

dá chá

[◉] the "central a," variety of the same sound which occurs in unstressed syllables and in stressed syllables when the vowel is followed by m, n, nh. Similar to English a in sofa. Note the sound [◉] in the final syllable of the following words:

nada vaca cama

mala balã dama

fala casa fulãã

dava sala manha

[â] the "back a," a variety of the same sound which occurs before l of the same syllable. Somewhat like the English sound between a of paltry and ow of cow.

tal cal

sal qual

mal

2.2 [i] the "high front" vowel, usually spelled i. Similar to English i in machine.

si tia

vi titia

ti ida

li fila

mimi fita

In unstressed final syllables (and occasionally elsewhere), this same sound is also spelled e.

ide tive

bife desfile

disse limite

Before l of the same syllable, this i represents a sound like English ea in meal.

mil abril

vil fácil

Gil ágil

Brasil útil

2.3 [u] the "high back" vowel, usually spelled u. Similar to English oo in too.

tu	tutu
nu	cru
lulu	

In unstressed final syllables (and occasionally elsewhere), this same sound is also spelled o.

mudo	luto
tudo	suco
subo	uso

Before l of the same syllable, the u represents a sound like English oo in fool.

sul	culpa
paul	pulga
azul	

2.4 [e] the "close e," sometimes spelled ê but more often e. Similar to English pronunciation of the é in résumé.

dê	que
lê	ele
vê	treze
sê	teve
bebê	mês
crê	fez

2.5 [o] the "close o," sometimes spelled ô but more often simply o. Similar to English o in hope.

vovô	todo
sob	ovo

pôs	povo
cor	fogo
dor	osso
bobo	novo
fofo	vôo

2.6 [ɛ] the "open e," sometimes spelled é but more often simply e. Similar to English e in bet.

é	café
pé	neta
fé	sete
Zé	sede
ela	

2.7 [ɔ] the "open o," sometimes spelled ó but more often simply o. Similar to English aw in law.

dó	sol	volta
nó	nós	avó
pó	ova	após
só	nota	vós

3. Nasalization. In Portuguese the vowels a, e, i, o, u may also occur nasalized. The nasalization is indicated in one of three ways: by m or n after the vowel or by the til (~) over it. The letter m is used at the end of a word and before p and b; n is used in other places.

3.1 [ã] nasalized "central a," spelled am, an, or ã.

lã	vã
sã	samba
fã	tantã
cã	cansa

3.2 [ɛ̃] nasalized "close e," spelled em or en.

penso	cento
denso	vendo
lenço	tempo
senso	dente
venço	
sempre	

3.3 [ĩ] nasalized "high front i," spelled im or in.

fim	puDIM
sim	linda
mim	limpa
gim	cinta
vim	cinza
assim	trinta
latim	

3.4 [õ] nasalized "close o," spelled om, on, or õ.

com	onze
dom	onça
bom	fonte
som	conta
tom	monte
bombom	

3.5 [ũ] nasalized "high back u," spelled um or un.

um	tumba
num	junto
zunzum	fundo
algum	fungo
comum	assunto
nunca	

4. Diphthongs. The follow vowel combinations constitute diphthongs in Portuguese: ai, au, ei, eu, oi, ou, iu, ui.

4.1 [ai] spelled ai.

pai	papai
vai	falai
cai	levai
saiba	passai

4.2 [au] spelled au.

mau	causa
pau	pauta
nau	cauda
vau	auto

4.3 [ei] spelled ei.

hei	meiga
lei	teima
sei	feito
dei	feira

4.4 [ei] spelled éi.

anéis	papéis
-------	--------

tonéis	hotéis
batéis	pincéis
cordéis	

4.5 [eu] spelled eu.

eu	temeu
deu	museu
leu	moveu
seu	adeus
teu	meu

4.6 [eu] spelled éu.

céu	chapéu
véu	troféu
léu	réu

4.7 [oi] spelled oi.

boi	oito
foi	doido
pois	noivo
sois	coice
dois	foice

4.8 [ói] spelled ói.

mói	jóia
dói	bóia
dodói	espanhóis
herói	anzóis
sóis	lençóis

4.9 [ou] spelled ou. For many speakers ou denotes merely a "close o."

ou	soube
dou	falou
sou	levou
vou	usou
outro	

4.10 [iu] spelled iu.

viu	pediu
saiu	subiu
caiu	decidiu

4.11 [ui] spelled ui.

fui	possui
uivo	conclui
cuido	azuis

5. Nasal diphthongs. There are five nasal diphthongs in Brazilian Portuguese. Nasalization is indicated by m after the vowel or by the til (~) placed over the first vowel of the diphthong. Both elements of the diphthong are nasalized.

5.1 [ãũ] spelled ão or am.

hã	falam
nã	tocam
sã	ficam
dã	levam
tã	passam
pã	sabão
vã	fogão

5.2 [ɛi] spelled em.

nem	nuvem
bem	quem
cem	além
tem	viagem
vem	também

5.3 [ãi] spelled ãe.

mãe	capitães
cães	alemães
pães	

5.4 [õi] spelled õe.

põe	botões
opõe	melões
supõe	balcões
compõe	lições

5.5 [ũi] This nasal diphthong occurs only in one Portuguese word. Note that the spelling does not indicate nasalization.

muito	muitos
muita	muitas

6. Combinations of vowels other than those listed in #4 do not constitute diphthongs in Portuguese.

dieta	óleo	teatro
Caetano	Maria	sueco
miolo	diabo	rua

7. Consonants.

- 7.1 [p] voiceless bilabial stop, spelled p. Similar to English p in pine but without aspiration.

papai	plano
pampa	palpita
limpo	poupa

- 7.2 [b] voiced bilabial stop, spelled b. Similar to English b in bet.

baía	bem-bom
bebê	bomba
bife	Bíblia

- 7.3 [t] voiceless dental stop, spelled t. Similar to English t in time.

tateia	tanto
teto	atento
titio	ótimo
total	matuto

[t] before [i] is pronounced by many Brazilians as [tʲ], similar to the ch of the English word chief.

- 7.4 [d] voiced dental stop, spelled d. Similar to English d in date.

dali	donde
dado	idade
dedo	adeus

[d] before [i] is pronounced by many Brazilians as [dʲ], similar to the j of the English word jeep.

7.5 [k] voiceless velar stop, spelled c, qu. Similar to English k.

cada	classe	quem
carioca	aqui	qualquer

7.5a [ks] voiceless velar stop, spelled x.

reflexo	táxi
tóxico	complexo

7.6 [g] voiced velar stop, spelled g, gu. Similar to English g in gate.

gato	águia
algo	água
alguém	engana

7.7 [f] voiceless labio-dental spirant, spelled f. Similar to English f in fate.

fome	afora
fogo	foguete
fluido	defendo

7.8 [v] voiced labio-dental spirant, spelled v. Similar to English v in vein.

vaca	vovô
avenida	vento
envolver	você
envia	vaivém

7.9 [m] voiced bilabial nasal, spelled m. Similar to English m in mad.

mais	mimoso
mamãe	mim
moço	

7.10 [n] voiced dental nasal, spelled n. Similar to English n in not.

nono	nenê
------	------

ninguém nunca

7.11 [ŋ] voiced palatal nasal, spelled nh. Similar to English ni in onion.

banho	minha
sonho	manha
tenho	montanha
venho	nenhum
ganhar	vinho

7.12 [s] voiceless dental sibilant, spelled s, ss, sc, and c (before e, i), sc and c (before o, a, u), xc, x. Similar to English s in sat.

sala	desço
cansa	façamos
posso	excesso
desce	trouxe
cinema	máximo

7.13 [z] voiced dental sibilant, spelled z, s, x. Similar to English z in zone.

zanga	preciso
azul	exame
dúzia	exemplo
casa	êxito

7.14 [ʃ] voiceless palatal sibilant, spelled ch, x, s, z. Similar to English sh in show.

chamo	roxo
acho	basta*
xícara	escova*
deixa	esforço*
abacaxi	feliz*

7.15 [ʒ] voiced palatal sibilant, spelled j, g (before e, i), s, z. Similar to English ʒ in measure.

gente	desejo
gentil	desde*
janela	mesmo*
jardim	desgosto*
hoje	felizmente*

7.16 [l] voiced dental lateral, spelled l. At the beginning of a syllable, l is a sound like English l in leap.

lado	leite
alemão	limão
belo	logo

At the end of a syllable, l is like English l in fool.

mal	calças
algo	calvo
alguém	anel

7.17 [ʎ] voiced palatal lateral, spelled lh. Similar to English ll in million.

velho	olho
bilhete	toalha
filho	valho

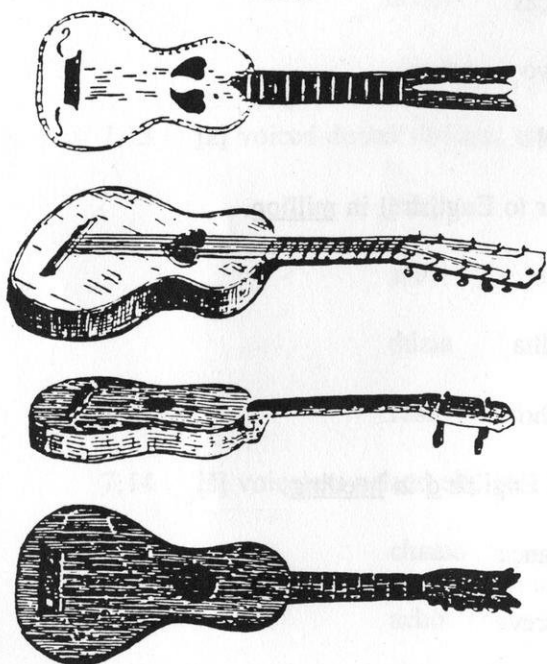
7.18 [r] voiced dental flap, spelled r. Similar to English d in heeding.

agora	criança
caro	escreve
embora	frente
geral	obrigado
treze	gravata

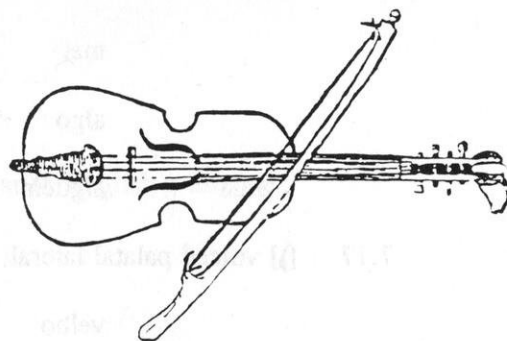
7.19 [R] voiced or voiceless uvular trill, spelled r, rr.

rio	aberto
rapaz	dorme
rua	irmão
arroz	mulher
corre	melhor
sorriso	senhor
honra	calor

Violas



Rabeca



Triângulo



SUMMARY OF THE CONSONANTS OF THE PORTUGUESE ALPHABET
AND THEIR SOUND VALUES IN BRAZILIAN PORTUGUESE

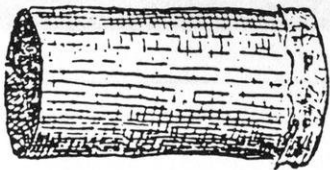
b	[b]		bobo
c	1)	[s] Before <u>e</u> , <u>i</u> .	cinema
	2)	[k] (a) Before <u>a</u> , <u>o</u> , <u>u</u> . (b) Before another consonant.	cada classe
ç	[s]	Found only before <u>o</u> , <u>a</u> , <u>u</u> .	faço
ch	[ʃ]		cheio
d	1)	[d] Or [dY] before [i].	dia
	2)	[d] Elsewhere.	dado
f	[f]		fofo
g	1)	[ʒ] Before <u>e</u> , <u>i</u> .	gente
	2)	[g] Elsewhere.	gato, glória
gu	1)	[g] Before <u>e</u> , <u>i</u> .	água
	2)	[gw] Before <u>a</u> , <u>o</u> , <u>u</u> .	guardar
h		Found only at beginning of word and represents no sound.	hora
j	[ʒ]		jardim
l	[l]	(See section 7.16 of pronunciation drill for <u>l</u> at end of syllable).	lado, anel
lh	[λ]		bilhete
m	1)	[m] At beginning of syllable.	mimoso
	2)	At end of syllable indicates nasalization of preceding vowel.	vim, samba
n	1)	[n] At beginning of syllable.	nono
	2)	At end of syllable indicates nasalization of preceding vowel.	onze

nh	[ŋ]		tenho
p	[p]		pipa
qu	1) [k]	Before <u>e</u> , <u>i</u> .	quem
	2) [kw]	Before <u>a</u> , <u>o</u> .	quatro
qu	[kw]	At times before <u>e</u> , <u>i</u> .	cinquenta
r	1) [r]	(a) Between vowels. (b) Following another consonant at the beginning of a syllable.	agora pronto
	2) [R]	(a) Initial. (b) After <u>n</u> , <u>l</u> . (c) Preceding another consonant. (d) Final.	rio honra, melro aberto almoçar
rr	[R]		arroz
s	1) [s]	(a) Initial. (b) After another consonant. (c) Final followed by a pause.*	sala cansa flores
	2) [ʃ]	(a) Before voiceless consonants (<u>c</u> , <u>qu</u> , <u>f</u> , <u>p</u> , <u>t</u>). (b) Final followed by a pause.*	estar português
	3) [z]	Between vowels. Before voiced consonants (<u>b</u> , <u>v</u> , <u>d</u> , <u>g</u> , <u>l</u> , <u>m</u> , <u>n</u> , <u>r</u>).*	casa desde
	4) [ʒ]	Before voiced consonants (<u>b</u> , <u>v</u> , <u>d</u> , <u>g</u> , <u>l</u> , <u>m</u> , <u>n</u> , <u>r</u>).*	mesmo
sc	[s]	Before <u>e</u> , <u>i</u> .	desce
sç	[s]	Before <u>a</u> , <u>o</u> , <u>u</u> .	desço
ss	[s]	Found only between vowels.	professor
t	1) [t]	or [tʲ] before [i] or [e].	titio
	2) [t]	Elsewhere.	tanto
v	[v]		vaca

x	1)	[ʃ]	(a) Initial. (b) Before voiceless consonant.* (c) After another consonant. (d) Often between vowels.	xícara sexto enxuga roxo
	2)	[s]	Between two vowels. Before voiceless consonant.	próximo sexto
	3)	[z]	In initial <u>ex</u> plus vowel.	exame
	4)	[ks]	Between two vowels.	reflexo
xc		[s]		excesso
z	1)	[z]	(a) Initial. (b) Between vowels. (c) Before voiced consonants.	zanga azul ferozmente
	2)	[ž]	Before voiced consonants.*	felizmente
	3)	[ʃ]	(a) In liaison before a word beginning with a voiceless consonant. (b) Final followed by a pause.	o juiz português voz

* These consonants may be pronounced either as palatal sibilants or sibilants. Individual Brazilians use either or both in their speech.

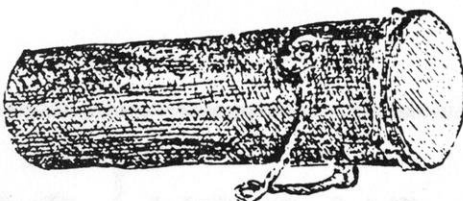
Tamborim



Buzina

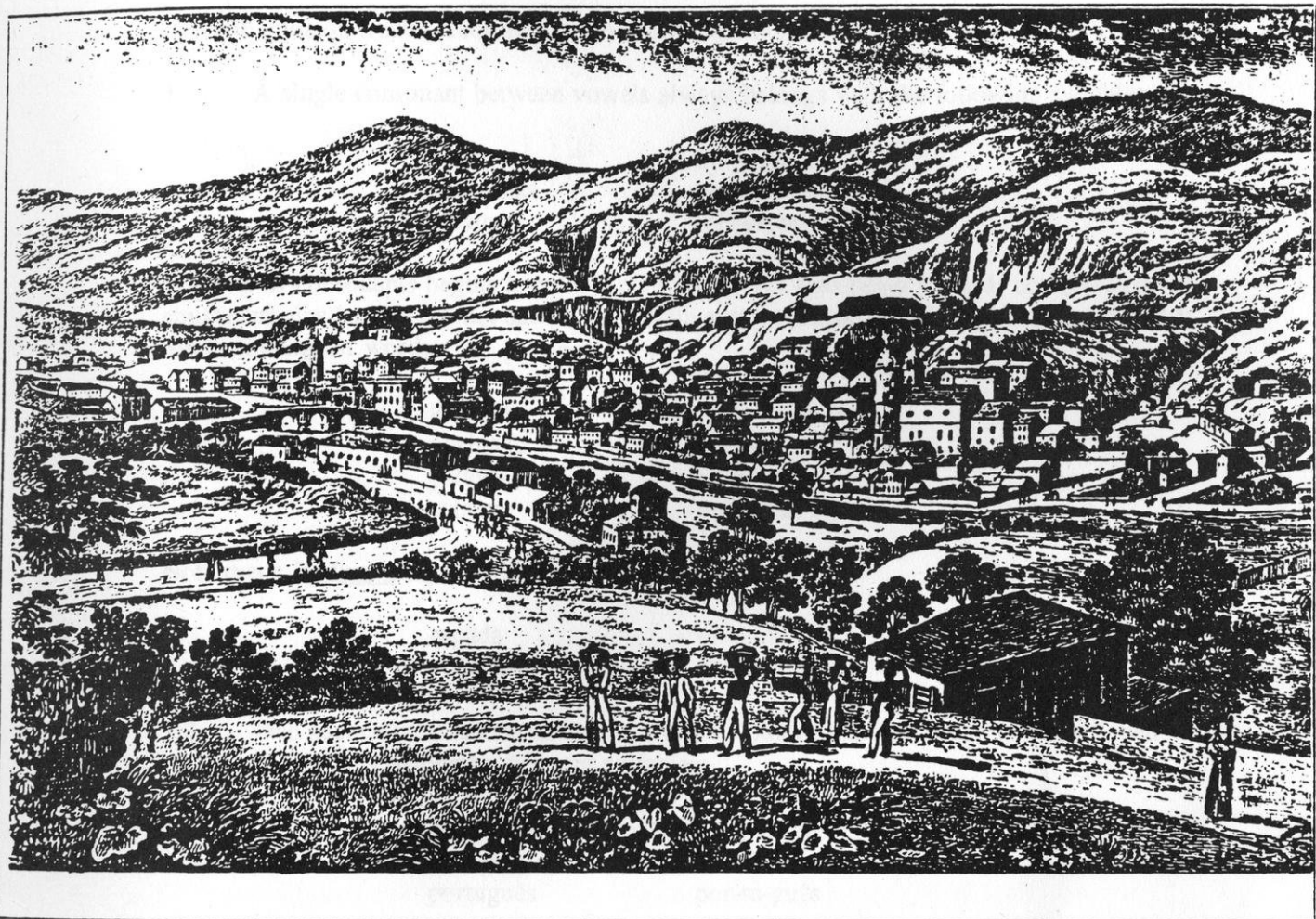


Tambus



Caixa





Second Preliminary Lesson

SYLLABICATION & STRESS

1. **Syllabication.** In English we frequently hesitate when we have to divide a word into syllables. We are not sure whether to write me-dal or med-al, glimp-sing, glimps-ing, pos-sible or poss-ible. In Portuguese the rules are simpler and more mechanical.

Syllable division works according to the following rules:

- 1.1 A single consonant between vowels always belongs with the following syllable:

bagagem	ba-ga-gem
amazonas	a-ma-zo-nas
sotaque	so-ta-que

A group of consonants begins a syllable provided it can also begin a word; combinations of consonant plus **l** and **r** are not split even though some of these combinations do not occur at the beginnings of words:

acredito	a-cre-di-to
obrigado	o-bri-ga-do
palavra	pa-la-vra
aclamar	a-cla-mar

Note that **s** is always separated from a group of consonants:

espada	es-pa-da
prescindir	pres-cin-dir

- 1.2 Two successive consonants between vowels other than the groups just mentioned accordingly belong to different syllables:

confortante	con-for-tan-te
conforme	con-for-me
português	por-tu-guês

- 1.3 When there are more than two consonants between vowels, generally only the last one goes with the following syllable unless it is **l** or **r**:

transporta	trans-por-ta
inspetor	ins-pe-tor
sempre	sem-pre
abstrair	abs-tra-ir
inclemente	in-cle-men-te

1.4 The syllable division falls between rr and ss:

sorriso	sor-ri-so
passar	pas-sar

1.5 The written combinations ch, lh and nh represent single sounds and hence are not divided:

achar	a-char
mulher	mu-lher
senhor	se-nhor

1.6 Diphthongs are never divided. A diphthong is a combination of any vowel with i or u (but not ii or uu):

caixeiro	cai-xei-ro
animais	a-ni-mais
aurora	au-ro-ra

But diphthongs do not occur before nd, nh, or mb, or before final l, r, z, m, ns (see further paragraph 2.3 below). Diphthong-like combinations in these positions and all other combinations of vowels belong to different syllables:

ainda	a-in-da
rainha	ra-i-nha
cair	ca-ir
voar	vo-ar
coordenar	co-or-de-nar
raiz	ra-iz

2. **Stress.** Portuguese words are stressed on the last syllable, the second-last syllable, or, less commonly, the third-last syllable. Usually the place of the stress can be determined from the form of the word, according to the rules given below; when this is not the case, the place of the stress must be marked (see further the rules for use of diacritical signs, paragraph 3 below). Following are a few rules for determining the place of the stress from the written form of the word. The first step is to divide the word into syllables, following the rules given in paragraph 1 above. The principal rules for unmarked stress can then be:

2.1 When the last syllable ends in a, e, o, or am, em with or without s, the stress falls on the second-last syllable:

mesa	ME-sa
contente	con-TEN-te
baixos	BAI-xos
aborrecem	a-bor-RE-cem

arranjam	ar-RAN-jam
homens	HO-mens
simples	SIM-ples

2.2 When the last syllable has any other form it receives the stress:

abacaxi	a-ba-ca-XI
animais	a-ni-MAIS
hotel	ho-TEL
ruins	ru-INS
camarim	ca-ma-RIM
bombom	bom-BOM
comum	co-MUM
estudar	es-tu-DAR
dizer	di-ZER
abrir	a-BRIR
assaz	as-SAZ
pururu	pu-ru-RU
falou	fa-LOU
dizei	di-ZEI
mingau	min-GAU
museu	mu-SEU

2.3 The treatment of two or more successive vowels:

Second-last syllable

Recall that a diphthong is any vowel followed by i or u not standing before nd, nh, or mb. A diphthong is always stressed on its first member:

caia	CAi-a
aulas	Au-las
feira	FEi-ra
caixeiro	cai-XEi-ro
flibusteiro	fli-bus-TEi-ro

But if the i or u is stressed, this combination is no longer a diphthong and the stress must be marked:

safa	sa-I-a
viúvo	vi-U-vo
herofna	he-ro-I-na

A diphthong-like combination before mb, nd, and nh belongs to two separate syllables, and thus the second of the two (standing in the second-last syllable) is stressed:

Coimbra	ainda
rainha	

Co-IM-bra
ra-I-nha
a-IN-da

All other combinations are treated as two separate syllables, just as if there were a consonant between them:

diabo	di-A-bo
baeta	ba-E-ta

When the words with i or u plus vowel require the stress on the i or u, i.e., on the third-last syllable, the place of the stress must be marked:

fazíamos	fa-ZI-a-mos
período	pe-RI-o-do

At the end of the word

A combination which forms a diphthong is stressed on its first member and comprises the vowel of the final syllable:

chamou	cha-MOu
alemão	a-le-MÃO
falai	fa-LAi
comeu	co-MEu
mau	MAu
escrevei	es-cre-VEi

If the last member of such a combination is stressed, that is, if it alone forms the final syllable, it must be marked:

sai	sa-I
baú	ba-U

In the infrequent instances in which two diphthong combinations are possible within a succession of three vowels, the last two form the diphthong:

saiu	sa-IU
contribuiu	con-tri-bu-IU

Recall that since diphthongs do not occur before the final l, r, m, ns, or z, a combination resembling a diphthong in this position actually belongs to two different syllables, the last of which (by rule 2.2) is stressed:

paul	pa-UL
cair	ca-IR
pium	pi-UM
ruins	ru-INS
juiz	ju-IZ

All other combinations of vowels belong to different syllables, and the word follows the

general rule in stressing the second-last syllable:

dia	DI-a
boa	BO-a
continuo	con-ti-NU-o
arredio	ar-re-DI-o
existia	e-xis-TI-a
principio	prin-ci-PI-o

When the stress falls on another syllable, it must be marked:

férias	FE-ri-as
Bíblia	BI-bli-a
aliás	a-li-AS
princípio	prin-CI-pio
contínuo	con-TI-nuo

Words ending in -iu or -ui combination are stressed on the first vowel unless a written accent indicates otherwise:

contribui	con-tri-BU-i
existiu	e-xis-TI-u

3. Diacritical signs. The place of the stress is marked in Portuguese only when it is not in accord with the basic rules given above (paragraphs 2.1 and 2.2). When an a, e, or o is marked for stress, its quality is also indicated at the same time, in the following ways:

- 3.1 The acute accent (´) is the primary indicator of stress, and can be used on all vowel letters.

When it occurs on e, o, or a it simultaneously indicates open [e] and [], and front [a]. It is used in monosyllabic words ending in -a, -e, or -o with or without -s which normally receive stress in the sentence:

má	dás
más	só
pá	sós
pás	pé
dá	pés

In the diphthongs éi [ei], éu [eu], ói [oi], to distinguish them from the identically spelled diphthongs with close [e] or [o]

papéis	céu	dói
hotéis	véu	lençóis
anéis	chapéu	sóis

In a few words, to distinguish them from identically spelled words:

pára - he stops	para - for
péla - he peels	pela - for/by the

3.2 The circumflex accent (^) is used only over e, o, and a to indicate stressed close [e] and [o] and stressed central [ɔ]:

bênção	lâmpada
cômodo	ângulo

The circumflex is also used:

over the stressed close [e] and [o] of monosyllabic words ending in -e, -es, or -os which normally receive stress in the sentence:

lê	vê	pôs
lês	vês	

over the stressed vowel followed immediately by the same vowel:

crêem	perdôo
lêem	abenção

in some plural verb forms to distinguish them from identically spelled (and often identically pronounced) verb forms:

vêm - they come	vem - he comes
têm - they have	tem - he has

on the third person singular of the preterite tense of poder:

pôde - he could	pode - he can
-----------------	---------------

3.3 The grave accent (`) indicates contractions between two as:

à = a + a
àquele = a + aquele

3.4 The til (~) indicates nasalization and stress, unless there is another written accent mark:

irmã	impõe
botões	balangandã
alemão	alemães

BUT:

bênção	BEN-ção
órfão	OR-fão

or unless a syllable follows:

irmãzinha

3.5 The cedilla (,) under ç indicates pronunciation as s:

açúcar	desço
--------	-------

EXERCISE: Pronounce the following words, stressing the proper syllable in accord with the preceding rules for pronunciation:

contribuí	dobradiço
gaudério	indiferente
galã	útil
honestidade	Brasil
campo	fuzil
dízimo	fuzuê
divisão	armezim
bonança	arnica
cafeteria	polícia
arranchar	barururu
azedume	indômito
gogó	Cleópatra
hidráulica	traduzem
carmim	nabal
inteiram	pândega
nácar	continuo
contíguo	constitui
contribui	



HOMO
BCNO
77

Preliminary Lesson

Third

Third Preliminary Lesson
FORMATION OF PLURALS OF NOUNS AND ADJECTIVES

1. For words ending with a vowel (other than ão), add a final s:

mesa, mesas contente, contentes

MAKE PLURAL:

casa	só	fraternidade
grande	encanto	sapoti
bolo	fruta	bambu
irmã		

2. Words ending in -ão form their plural by adding s or by changing -ão to -ões or -ães.

mão, mãos
sermão, sermões
pão, pães

IT WILL BE NECESSARY TO LEARN THESE PLURALS INDIVIDUALLY. THEY WILL BE INDICATED IN THE VOCABULARY LISTS IMMEDIATELY AFTER THE SINGULAR FORM.

All words ending in -cão form their plural by substituting -ções.

coração, corações
situação, situações

MAKE PLURAL:

população	nação	subvenção
observação	oração	convenção

3. For words ending in -r, -s, -z, add -es.

cor, cores
mês, meses
rapaz, rapazes

Words ending in -s with stress in penultimate syllable:

o lápis, os lápis; o ônibus, os ônibus

MAKE PLURAL:

flor	professor	vez
francês	vírus	país
ananás	algoz	mar

4. For words ending in -m, change the m to n and add s.

bom, bons
homem, homens
um, uns

MAKE PLURAL:

fim	tatuagem	comum
som	selim	bombom
mutum	festim	homenagem

5. For words ending in -al, drop the l and add -is.

animal, animais
tal, tais

MAKE PLURAL:

arrozal	impessoal
chavascal	sombrial

6. For words ending in stressed -el, change the -el to -eis and write an acute accent (´) over the e.

papel, papéis
hotel, hotéis

For words ending in unstressed -el, change the -el to -eis.

possível, possíveis
amável, amáveis

MAKE PLURAL:

desagradável	painel	impassível
anel	imóvel	rondel
nível		

7. For words ending in stressed -il, drop the final l and add s.

funil, funis
barril, barris

For words ending in an unstressed -il, drop the -il and add -eis.

fácil, fáceis
fóssil, fósseis
difícil, difíceis

MAKE PLURAL:

sobrasil
fuzil

útil
touril

funil
hábil

8. For words ending in -ol, change the -ol to -ois and write an acute accent (´) over the o.

sol, sóis

MAKE PLURAL:

paiol
rouxinol

anzol
lençol

atol

9. For words ending in -ul, change the -ul to -uis.

azul, azuis

MAKE PLURAL:

paul

taful

curul

A word ending in unstressed -ul adds -es to the complete form:

cônsul, cônsules

EXERCISE: Form the plural of the following words:

coração

pinho

jardim

item

mandarim

indizível

tal

bambu

indisputável

aquela

professor

fútil

este

voraz

fuzil

vantagem

português

lençol

luz

festival

donzel

express "you" in Brazilian Portuguese

CARMEN MIRANDA



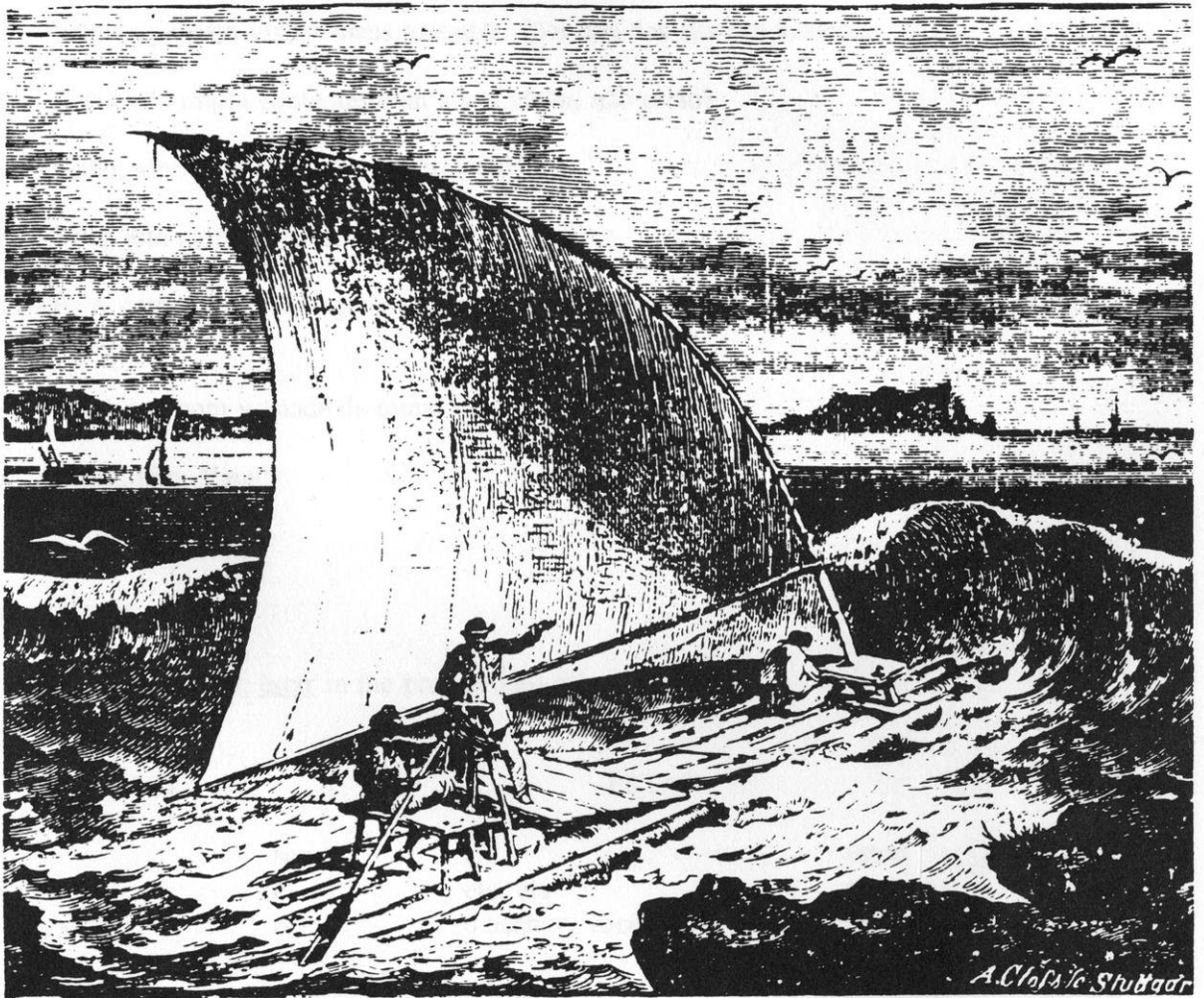
Preliminary Fourth Lesson

To express "you" in Brazilian Portuguese:

1. In Brazil the word você is the one most widely used among friends, among family members, by older persons when speaking to younger ones, by those in higher positions speaking to their subordinates. The word você, (a corruption of Vossa Mercê, or "your grace") and the plural vocês, is a third person pronoun.
2. The more formal manner of saying "you" is o senhor (masculine) and a senhora (feminine) and their respective plural forms. This expression is used when addressing a person older than the speaker, one whose position or profession may be ranked higher than the speaker's, or when speaking to someone recently introduced to the speaker, unless it is a case of two teenagers meeting. It is a sign of courtesy, and the student should be sure to learn and to practice using this mode of address. When introduced to a Brazilian who appears to be older than the speaker, the speaker would be safe in using o senhor or a senhora until told to use você.
3. The word "you" (singular) in Portuguese which denotes greatest familiarity is tu. However, in Brazil its use is limited and often ungrammatical. Due to this restricted use, this text will not include it or its corresponding plural form (vós) in the various verb conjugations. Such forms will be found in the verb appendix in the back of the book. The student should learn to recognize them. The plural form vós is seldom used except in sermons or flowery orations.
4. In informal conversation, it is common to use dona preceding a married woman's or older single woman's first name, and seu preceding an older man's first name.

The following dialogues illustrate the different usages of you in Brazilian Portuguese:

- | | |
|--|------------------------------------|
| - Bom dia, Teresa. | Good morning, Teresa. |
| - Bom dia, Paulo. | Good morning, Paulo. |
| - Como vai? | How are you? |
| - Vou bem, obrigada. E você? | Fine, thank you. And you? |
| - Vou bem, obrigado. | Fine, thank you. |
|
 | |
| - Boa tarde, dona Cristina. | Good afternoon, dona Cristina. |
| - Boa tarde, seu Antônio. | Good afternoon, seu Antônio. |
| - Como a senhora tem passado? | How have you been? |
| - Muito bem, obrigada, e o senhor? | Fine, thank you, and you? |
| - Mais ou menos. | So-so. |
|
 | |
| - Oi, Beto. Tudo bem? | Hi Beto. How are you doing? |
| - Tudo certo, Cláudia. Como é que vão as coisas? | Fine, Claudia. How is it going? |
| - Iii, menino, hoje não estou muito bem. | Gosh, things aren't so good today. |
| - Que pena! Sinto muito. | That's too bad! I'm sorry. |
|
 | |
| - Para onde você vai agora? | Where are you going now? |
| - Vou para casa. Até amanhã. | I'm going home. See you tomorrow. |
| - Até logo! | See you later! |
| - Tchau! | Bye! |



Lição I

Lúsa: - Como é o seu nome?

Pedro: - O meu nome é Pedro, e o seu?

Lúsa: - O meu nome é Lúsa. Muito prazer.

Pedro: - Muito prazer.

Lúsa: - De onde você é, de Portugal ou do Brasil?

Pedro: - Sou do Brasil. Mas meus pais são de Portugal.

Lúsa: - E por que você está aqui? Você está de férias?

Pedro: - Estou aqui para visitar meus parentes. Eles são dos Estados Unidos.

Lúsa: - Eles estão muito contentes com a sua visita, não estão?

Pedro: - Estão, sim. Eles são todos muito simpáticos.

Lúsa: - Você está na casa deles, não é?

Pedro: - É. A casa é perto do lago. Sabe, meus tios são arquitetos, então a casa é muito bonita e confortável.

Lúsa: - Você está com vontade de tomar uma cerveja agora?

Pedro: - Estou, sim. Vamos.

PARA APRENDER

A. The verbs ser and estar in the present indicative

SER		ESTAR		<u>Translation</u>
eu	sou	eu	estou	I am
ele, ela	é	ele, ela	está	s/he is
o senhor, você	é	o senhor, você	está	you are
nós	somos	nós	estamos	we are
eles, elas	são	eles, elas	estão	they are
os senhores, vocês	são	os senhores, vocês	estão	you are

1. Both of the verbs given above in the present tense mean "to be" and have special uses in Portuguese. In general terms:

Ser vs. Estar

SER

ESTAR

a. Equating

Dois e dois são quatro.
(Two and two are four.)
São quatro e meia.
(It's four-thirty.)
Ele é médico.
(He is a doctor.)
Cláudia é portuguesa.
(Cláudia is Portuguese.)
Geografia é o estudo da Terra.
(Geography is the study of
the Earth.)
Madri é a capital da Espanha.
(Madrid is the capital of
Spain.)

a. Health

Nós estamos bem.
(We are well.)
A senhora Pontes está mal.
(Senhora Pontes is ill.)

b. with de to indicate:

(1) origin:

De onde você é?
(Where are you from?)
- Sou de Portugal.
(I'm from Portugal.)

(2) possession:

De quem é aquela casa?
(Whose house is that?)
- É da família Silva.
(It's the Silva family's house.)

(3) material:

De que é a porta?
(What is the door made of?)
- É de madeira.
(It's made of wood.)

b. with de to describe temporary situations:

Todos estão de férias.
(Everyone is on vacation.)
Você está de acordo?
(Do you agree?)
O garçom está de pé.
(The waiter is standing.)

c. for locating

(1) non-moveable entities:

Luanda é em Angola.

(Luanda is in Angola.)

O correio é na esquina.

(The post office is on the corner.)

(2) events in time / space:

O jogo é amanhã de tarde.

(The game is tomorrow
afternoon.)

A festa não é aqui.

(The party is not here.)

d. with adjectives that describe a norm:

O João é alto.

(John is tall.)

Meu carro é branco.

(My car is white.)

A Marisa é bonita.

(Marisa is pretty.)

Ele é doente.

(He is sickly.)

O Pedro é muito ocupado.

(Peter is very busy.)

c. for locating

(1) moveable entities:

As chaves estão na mesa.

(The keys are on the
table.)

Onde estão as moças?

(Where are the girls?)

Isabel está na Europa.

(Isabel is in Europe.)

d. with adjectives that describe a change
from the norm to a temporary,
accidental, or variable condition:

João, como você está alto!

(John, how tall you are!)

Puxa, meu carro está branco!

(Gosh, my car is white!)

A Marisa está bonita hoje!

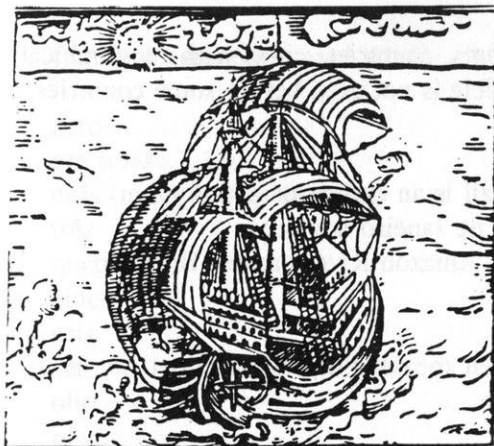
(Marisa is pretty today!)

Ele está doente esta semana.

(He is sick this week.)

O Pedro está muito ocupado agora.

(Peter is very busy now.)



Note: Estar is used if there is no norm:

O café está quente (frio).

(The coffee is hot [cold].)

Como está o tempo?

(How is the weather?)

- Está bom (frio, fresco).

(It's good [cold, cool].)

- e. in impersonal expressions:
- É necessário chegar cedo.
(It's necessary to arrive early.)
É impossível parar agora.
(It's impossible to stop now.)
É ótimo ter muito dinheiro.
(It's wonderful to have a lot of money).

- e. with ESTAR COM . . . idioms:
- Eu estou com sede.
(I'm thirsty.)
Vocês estão com fome?
(Are you hungry?)
Lélia está com frio.
(Lélia is cold.)

☛ The subject pronoun "it" is generally not expressed in Portuguese. The third person singular form of the verb is used alone.

B. Definite and Indefinite Articles

In Portuguese, the definite article must agree with the noun in both gender (masculine or feminine) and number (singular or plural). The definite article must be learned with each individual noun as given in the vocabulary lists.

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Masculine:	<u>o</u> aluno - <u>the</u> student <u>o</u> nome - <u>the</u> name	<u>os</u> alunos - <u>the</u> students <u>os</u> nomes - <u>the</u> names
Feminine:	<u>a</u> mãe - <u>the</u> mother <u>a</u> aluna - <u>the</u> (female) student	<u>as</u> mães - <u>the</u> mothers <u>as</u> alunas - <u>the</u> (female) students

- The definite article is used before names of continents, countries, cities with geographical names, and rivers, mountains, etc. The definite article is not used before some countries, Portugal being the most notable exception.

<u>O</u> Brasil é um país enorme.	- Brazil is an enormous country.
<u>O</u> Rio de Janeiro é uma cidade.	- Rio de Janeiro is a city.
<u>O</u> Amazonas atravessa <u>o</u> Brasil.	- The Amazon River crosses Brazil.

- The definite article is used before titles, except when speaking directly to a person.

<u>A</u> doutora Juliana está preocupada.	- Dr. Juliana is worried.
<u>O</u> General Gomes é feio.	- General Gomes is ugly.
Como tem passado, senhor Magalhães?	- How have you been, Mr. Magalhães?

3. It is common in Portuguese to use the definite article with the first name of a person when speaking about, but not to, him or her.

Ouvi dizer que a Maria está doente. - I heard that Mary is sick.

Por que o João não está aqui? - Why isn't John here?

Paulo, você sabe que horas são? - Paul, do you know what time it is?

4. The indefinite article ("a" or "an") in Portuguese has both a masculine and a feminine form.

Masculine: um professor - a (male) teacher
um exercício - an exercise

Feminine: uma janela - a window
uma cor - a color

When the words um and uma are made plural, the translation into English is "some."

uns professores - some teachers
uns exercícios - some exercises

umas frases - some sentences
umas cadeiras - some chairs

5. The indefinite article ("a" or "an") is omitted after the verb ser when mentioning a nationality, profession, or religion.

Catarina é aluna. - Catherine is a student.

Pedro é americano. - Pedro is an American.

- C. Cardinal numbers from 1 to 10.

zero	zero
um (masc.), uma (fem.)	one
dois (masc.), duas (fem.)	two
três	three
quatro	four
cinco	five
seis	six
sete	seven
oito	eight
nove	nine
dez	ten

D. PAÍSES

- a Alemanha
- o Brasil
- o Canadá
- a Espanha
- os Estados Unidos
- a França
- a Inglaterra
- o México
- Portugal
- a Rússia

COUNTRIES

- Germany
- Brazil
- Canada
- Spain
- United States
- France
- England
- Mexico
- Portugal
- Russia

E. NACIONALIDADES

- o/a americano, -a
- o/a brasileiro, -a
- o/a mexicano, -a

- o francês, a francesa
- o inglês, a inglesa
- o português, a portuguesa

- o/a espanhol, + a
- o/a canadense
- o alemão, a alemã

NATIONALITIES

- American
- Brazilian
- Mexican

- French
- British
- Portuguese

- Spanish
- Canadian
- German

F. PROFISSÕES

- o/a advogado, -a
- o/a aluno, -a
- o/a arquiteto, -a
- o/a atleta
- o/a cantor, + a
- o/a comerciante
- o/a dentista
- o/a engenheiro, -a
- o/a escritor, + a
- o/a estudante
- o/a funcionário, -a
- o garçom / a garçonete
- o/a gerente
- o/a jornalista
- o/a médico, -a
- o/a professor, + a
- o/a psicólogo, -a

PROFESSIONS

- lawyer
- student
- architect
- athlete
- singer
- businessperson
- dentist
- engineer
- writer
- student
- employee, civil servant
- waitperson
- manager
- journalist
- doctor
- teacher, professor
- psychologist

G. Unless the question is very short, the word order is generally not inverted in Brazilian Portuguese. Voice inflection will indicate whether the sentence is interrogative or declarative.

Como vai você?	- How are you?
O senhor Mendes vai ser o nosso professor?	- Is Mr. Mendes going to be our teacher?
Raimundo está na aula?	- Is Raimundo in class?

H. In Portuguese an affirmative response is indicated by the use of the same verb of the question:

Hoje está quente?	Is it hot today?
- Está.	- Yes it is.
Você é brasileiro?	Are you Brazilian?
- Sou.	- Yes I am.

For emphasis, the simple verb form is followed by "sim:"

Você está com fome?	Are you hungry?
- Estou, sim.	- Yes I am.
Ela é médica?	Is she a doctor?
- É, sim.	- Yes she is.



VOCABULÁRIO

	agora - now	a	mãe - mother
	amanhã - tomorrow		mal - ailing; badly
o/a	amigo, -a - friend		mas - but
	aqui - here	a	mesa - table, desk
a	aula - class	a	moça - girl
	bem - well		muito (adv.) - very
	bom (masc.), boa (fem.) good		muito, -a (adj.) - much
	bonito, -a - handsome/pretty	a	mulher - woman
o	carro - car		não - no, not
a	casa - house	a	noite - night
	cedo - early	o	nome - name
a	cerveja - beer		obrigado, -a - thank you
	contente - happy, content		ótimo, -a - wonderful, fine
	depressa - quickly		ou - or
	devagar - slowly	o	pai - father
o	dia - day	os	pais - parents
o	dinheiro - money	o/a	parente - relative
	doente - sick	a	porta - door
	e - and		quente - hot
o	exercício - exercise	o	rapaz - boy
	feio, -a - ugly	a	sala de aula - classroom
	frio, -a - cold		sim - yes
	hoje - today		simpático, -a - nice
o	homem - man		também - too, also
a	irmã - sister		tarde - late
o	irmão - brother	a	tarde - afternoon
	os irmãos - brothers;	o	tempo - time; weather
	brother(s) and sister(s)	os	tios - aunt(s) and uncle(s)
o	lago - lake		triste - sad

VERBOS

chegar - to arrive	ser - to be
estar - to be	ter - to have
ir - to go	tomar - to take; have; drink; eat
parar - to stop	visitar - to visit

INTERROGATIVOS

Como? - How ...?	O que? - What ...?
Onde? - Where ...?	Quem? - Who ...?
Por que? - Why ...?	Quando? - When ...?

EXPRESSIONS

Bom dia - good morning

Boa tarde - good afternoon

Boa noite - good evening/night

Como é seu nome? - What's your name?

De onde você é? - Where are you from?

Faça o favor de (+ inf.) - Please ...

O meu nome é - My name is ...

Muito prazer - Pleased to meet you

Sabe ... - You know ...

Você está com vontade de (+ inf.)? - Do you feel like ...?

EXERCÍCIOS

- A. Answer the following questions using the correct form of estar. Remember that it is not necessary to use subject pronouns with first person verbs.

Onde você está agora?

- Estou em casa.

1. Onde está o Roberto?
2. Como estão os seus pais?
3. Vocês estão em Portugal agora?
4. O café está frio?
5. Você está com fome?
6. Os seus amigos estão de férias?

- B. Answer the following questions using the correct form of ser:

Onde é o correio?

- O correio é aqui perto.

1. Quando é o jogo?
2. Quem são eles?
3. O que são vocês?
4. O seu carro é bonito?
5. De onde você é?
6. É necessário parar agora?

- C. Answer the following questions with an emphatic affirmative reply:

O João está em São Paulo hoje?

- Está, sim.

1. A dona Lúcia está bem agora?
2. Vocês são brasileiros?
3. Você está com sede?
4. Eles estão de pé?

5. Lisboa é em Portugal?

D. Answer the following questions using the cues given in parentheses. Make all necessary changes.

Você é médico? (psicólogo)
- Não, sou psicóloga.

1. Você é engenheiro? (dentista)
2. A Gal Costa é escritora? (cantor)
3. Vocês são comerciantes? (economista)
4. A jornalista é espanhola? (alemão)
5. O Pelé é advogado? (atleta)
6. A Ângela é mexicana? (brasileiro)
7. Elas são americanas? (francês)

E. Circle the verb that correctly expresses these sentences in Portuguese.

My cousin is a doctor. **SER** / ESTAR

1. They are vacationing in the Caribbean. SER / ESTAR
2. The concert is at 8 PM. SER / ESTAR
3. Where is the nearest hospital? SER / ESTAR
4. It is difficult to learn all this vocabulary. SER / ESTAR
5. Good heavens! You are so pale! SER / ESTAR
6. What is that? SER / ESTAR

F. Fill in the blanks with the correct form of ser or estar:

1. O Gilberto _____ brasileiro. Ele _____ aqui para aprender inglês.
2. O jogo _____ hoje. Vocês _____ com vontade de ir?
3. Lisboa _____ em Portugal. Meu irmão _____ de férias em Lisboa.
4. Nós _____ de São Paulo. De onde vocês _____ ?
5. A moça não _____ na sala de aula hoje; ela _____ doente.

G. Form a question using the information provided:

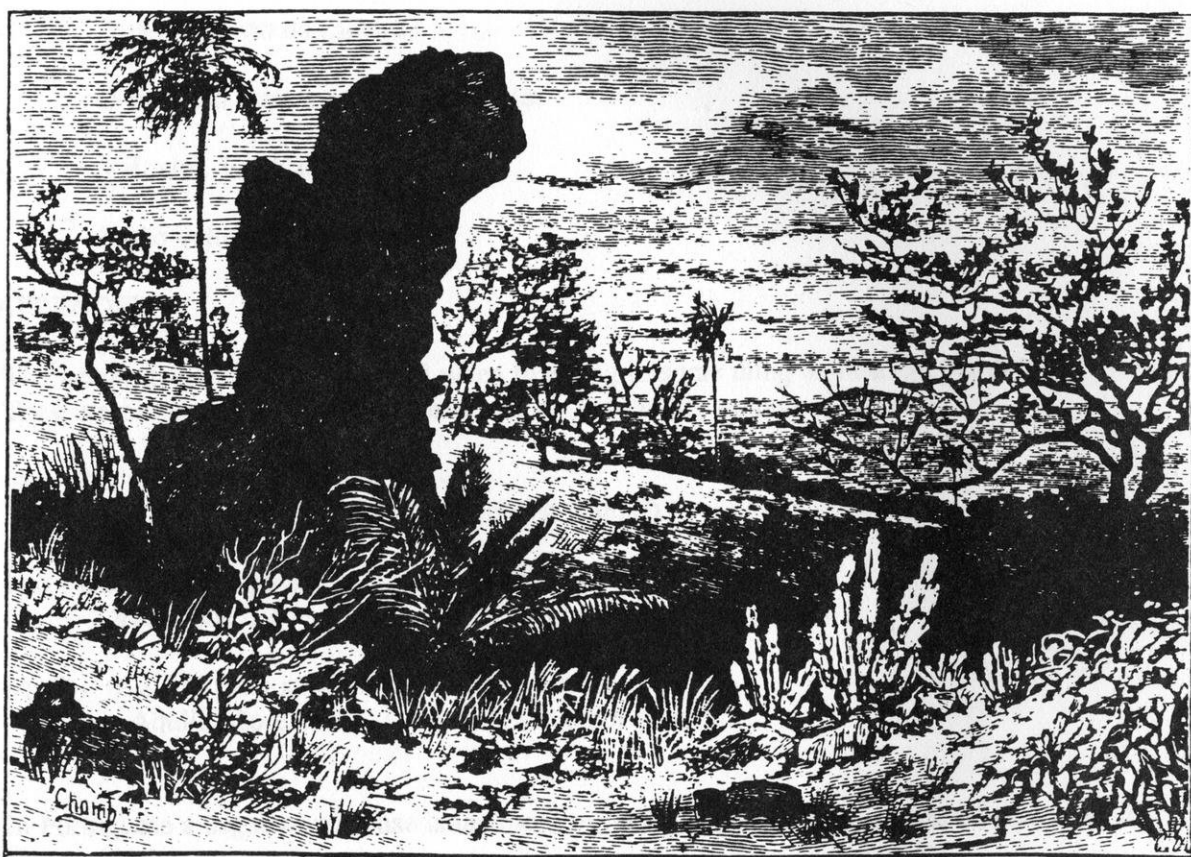
De onde / ela / SER or ESTAR
De onde ela é?

1. Onde / nós / SER or ESTAR / agora.
2. De quem / SER or ESTAR / este dinheiro.
3. De que / SER or ESTAR / a porta.
4. O que / SER or ESTAR / a Informática.
5. Que horas / SER or ESTAR.

6. Quem / SER or ESTAR / a gerente do banco.
7. Onde / SER or ESTAR / Brasília.



Lição 2



Lição 2

- Jorge: - Oi, Chico! A Kátia e o Beto estão em casa?
- Chico: - Não estão, não. Estão na praia. Hoje é sábado.
- Jorge: - Ah, é. Eu não vou à praia hoje. Você vai no domingo?
- Chico: - Vou, sim. Sempre vou à praia aos domingos.
- Jorge: - O que é isso perto de você?
- Chico: - É uma camisa do Beto. É bonita, não é?
- Jorge: - É. De que cor é? É azul ou preta?
- Chico: - É preta. Você também vai gostar dos sapatos.
- Jorge: - Onde estão?
- Chico: - Estão lá, perto da cadeira.
- Jorge: - O Beto vai estar em casa mais tarde?
- Chico: - Vai, sim. E a Kátia também.
- Jorge: - Então volto mais tarde.

PARA APRENDER

- A. The neuter demonstratives are used when referring to some thing or idea not yet defined. They are pronouns, invariable in form, and do not modify nouns.

isto - this (near the speaker)

O que é isto? (What is this?)

isso - that (near the person being addressed)

Você sabe o que é isso? (Do you know what that is?)

aquilo - that (far from speaker and one addressed)

Aquilo não é bom. (That is not good.)

- B. In Portuguese a negative response is indicated by: Não + (appropriate person of verb used in the question).

- Você vai ao cinema?

- Are you going to the movies?

- Não vou.

- No, I'm not.

For emphasis, the verb form is also followed by "não":

- Todos estão aqui? - Is everyone here?
- Não estão, não. - No, they're not.

The negative word não can mean both "no" and "not." When the meaning is "no," the word não stands alone and is separated from the rest of the sentence by a comma; when the meaning is "not," the word não is placed immediately before the verb.

- Você fala português? - Do you speak Portuguese?
- Não, mas Maria fala. - No, but Maria does (speak).
- Ele não está aqui hoje. - He's not here today.

C. The prepositions a, de, and em must combine with the definite articles as follows:

	o = ao	<u>ao</u> amigo - <u>to the</u> friend
	os = aos	<u>aos</u> bares - <u>to the</u> bars
a +	a = à	<u>à</u> padaria - <u>to the</u> bakery
	as = às	<u>às</u> médicas - <u>to the</u> doctors
	o = do	longe <u>do</u> lago - far <u>from the</u> lake
	os = dos	longe <u>dos</u> carros - far <u>from the</u> cars
de +	a = da	a cor <u>da</u> gata - the color <u>of the</u> cat
	as = das	a cor <u>das</u> paredes - the color <u>of the</u> walls
	o = no	<u>no</u> cinema - <u>at the</u> movies
	os = nos	<u>nos</u> exercícios - <u>in the</u> exercises
em +	a = na	<u>na</u> cadeira - <u>on the</u> chair
	as = nas	<u>nas</u> caixas - <u>in the</u> boxes

The prepositions de and em may combine with the indefinite articles as follows:

	um = dum	<u>dum</u> amigo - <u>from a</u> friend
	uma = duma	<u>duma</u> cidade - <u>of a</u> city
de +	uns = duns	<u>duns</u> lugares - <u>from some</u> places
	umas = dumas	<u>dumas</u> cores - <u>of some</u> colors

um = num	<u>num</u> segundo - <u>in a</u> second
uma = numa	<u>numa</u> loja - <u>at a</u> store
em + uns = nuns	<u>nuns</u> jornais - <u>in some</u> newspapers
umas = numas	<u>numas</u> frases - <u>in some</u> sentences

The preposition a does not contract with um or uma.

D. The days of the week:

o domingo	Sunday
a segunda-feira	Monday
a terça-feira	Tuesday
a quarta-feira	Wednesday
a quinta-feira	Thursday
a sexta-feira	Friday
o sábado	Saturday

1. The definite article is not used with the days of the week when they come after the verb ser.

Hoje é segunda-feira.

- Today is Monday.

Amanhã é sábado.

- Tomorrow is Saturday.

Os dias da semana são:

- The days of the week are:

segunda, terça, quarta, etc.

Monday, Tuesday, Wednesday, etc.

2. In giving the names of several days of the week in a series, the word -feira is used only with the last one mentioned.

Temos aula de português na segunda, terça, quarta e quinta-feira.

3. To express "on" with days of the week:

- a. use em + a or as with feminine days

na segunda-feira - on Monday

nas quartas-feiras - on Wednesdays

- b. use em + o or os with masculine days

no sábado - on Saturday

nos domingos - on Sundays

G. LUGARES

o banco
o bar
o cinema
o clube
o correio
a farmácia
a igreja
a lavanderia
a loja
a padaria
a piscina
a praia
o restaurante
o supermercado

PLACES

bank
bar
movie theater
club
post office
pharmacy
church
laundry
store
bakery
swimming pool
beach
restaurant
supermarket

H. EVENTOS

o concerto
a festa
o filme
o jogo
a reunião

EVENTS

concert
party
movie
game
meeting

I. PREPOSIÇÕES

a
de
em
para

com
sem

antes de
depois de

dentro de
fora de

longe de
perto de

PREPOSITIONS

to
of, from
in, on, at
to, for

with
without

before
after

inside
outside

far from
near

VOCABULÁRIO

a	bandeira - flag	a	janela - window
a	blusa - blouse		lá - there
a	cadeira - chair	o	lápiz (os lápis) - pencil
o	caderno - notebook	a	lição - lesson
a(s)	calça(s) - pants, trousers	as	meias - socks
a	camisa - shirt	a	palavra - word
a	camiseta - T-shirt	o	papel - paper
a	caneta - pen	a	parede - wall
o	cinzeiro - ashtray	a	pergunta - question
a	cor - color	o	quadro - blackboard
	depois - then, afterwards	os	sapatos - shoes
	então - then, afterwards; so	a	semana - week
a	flor - flower		sempre - always
o	giz - chalk		só - only; alone
a	gravata - necktie	o/a	vendedor, -a - salesperson
	imediatamente - immediately	o	vestido - dress

VERBOS

apontar (para) - to point (to/at)	pegar - to pick up
aprender (a) - to learn (to)	perguntar (a) - to ask
escrever - to write	preparar - to prepare
estudar - to study	pronunciar - to pronounce
falar - to speak	repetir (repito) - to repeat
gostar (de) - to like, enjoy	responder (a) - to answer, reply
mostrar - show, indicate, point out	voltar (para) - to return

EXPRESSÕES

Ah, é. - Right.	em casa - at home
De que cor é...? - What color is...?	mais tarde - later
É preciso (+ inf) - It's necessary to	todos os dias - every day

EXERCÍCIOS

- A. Answer each question in the affirmative as in the example given. First, use the verb form alone to mean "yes," then give the complete answer. Assume that your teacher is speaking to you:

Isto é uma mesa?
- É. Isso é uma mesa.

1. Isto é um lápis?
2. Aquilo é uma cadeira?
3. Isso é um cinzeiro?

4. Isto é um pedaço de giz?
5. Isso é uma caneta?
6. Aquilo é um quadro?

B. Answer each question in the affirmative, replacing the subject with a subject pronoun. Notice the example.

O arquiteto está perto da porta?
- Sim, ele está perto da porta.

1. O presidente está perto da janela?
2. A moça responde ao professor?
3. Você e eu estamos na praia?
4. Paulo e Maria gostam da camiseta amarela?
5. João e Elias são dentistas?
6. Alice e Marta escrevem no quadro?
7. As blusas são bonitas?
8. Os lápis estão dentro da caixa?

C. Answer each question in the negative, beginning with Não, and then giving the entire sentence in the negative. Notice the example.

Você está na sala de aula?
- Não, eu não estou na sala de aula.

1. Eu estou perto da parede?
2. Você vai ao clube hoje?
3. Eu sou português?
4. O professor prepara a lição todos os dias?
5. A jornalista pronuncia bem a palavra?
6. Raimundo está na igreja?
7. Nós somos alunos de inglês?
8. Vocês vão visitar os parentes hoje?
9. Nós estamos longe da farmácia?
10. Teresa e Cristina vão à loja?
11. Eduardo e Sérgio são bons alunos?
12. Os rapazes repetem o vocabulário com satisfação?

D. Repeat each sentence in the negative. Notice the example.

Ele fala com os amigos. Ele não fala com os amigos.

1. O vendedor aponta para o carro azul.
2. Os rapazes respondem em português.
3. Manuel estuda em casa.
4. Fábio e eu estamos na praia.
5. Eu chego cedo aqui.
6. Você para perto do correio.
7. Eles são bonitos.
8. Você e eu gostamos de tomar cerveja de manhã.

E. Answer each question affirmatively, using in your answer the word in parentheses. Make all necessary changes.

De que cor é a mesa? (vermelho)
- A mesa é vermelha.

1. De que cor é o livro? (azul)
2. De que cor é o lápis? (amarelo)
3. De que cor são as paredes? (branco)
4. De que cor é a gravata do professor? (preto)
5. De que cor são os papéis? (azul)
6. De que cor é a cadeira? (verde)
7. De que cor são as camisas? (roxo)
8. De que cor são seus sapatos? (cinza)
9. De que cor é a camiseta? (rosa)
10. De que cores é a blusa? (branco, marrom, laranja)

F. Translate:

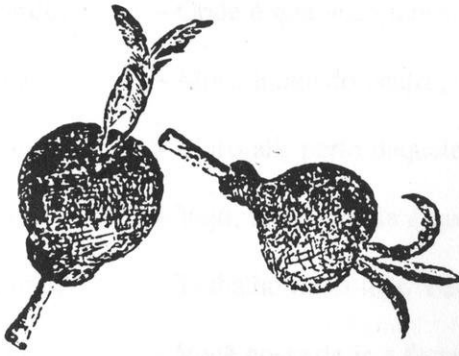
1. We learn to speak Portuguese in class.
2. Today is Saturday. On Saturdays we go to the beach.
3. Beto is at the bank. He'll be home later.
4. Anita likes to study by the lake.
5. What color is the flag of the United States?

G. Complete the sentences with the country that corresponds to the nationality given. Make the necessary contractions.

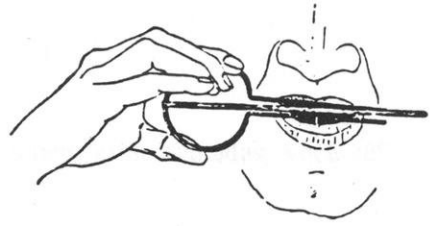
A Princesa Diana é inglesa. Ela é da Inglaterra.

1. O professor é português. Ele é _____.
2. Os jornalistas são canadenses. Eles são _____.
3. O atleta é alemão. Ele é _____.
4. Barbara Walters é americana. Ela é _____.
5. Elas são espanholas. Elas são _____.

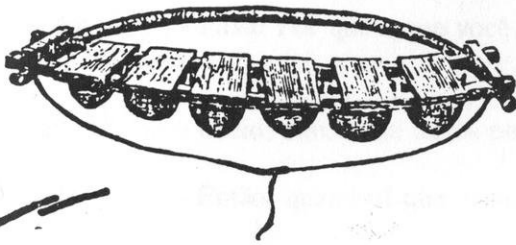
Maracá



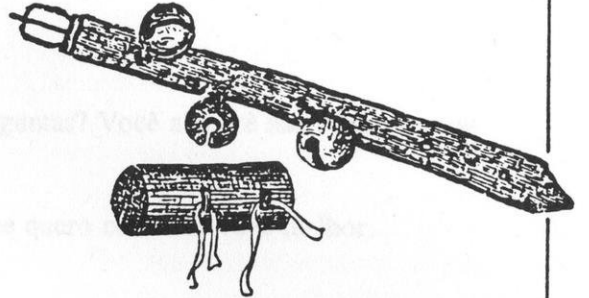
Marimbau



Marimbas



Paiás



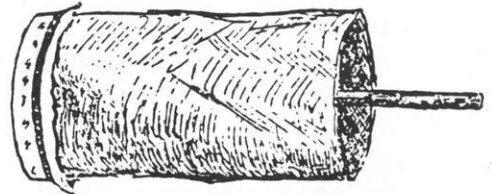
Pandeiro



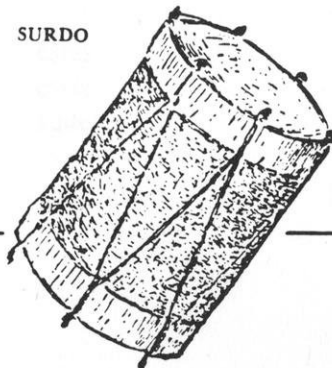
Matraca



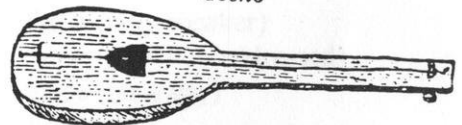
Puita



SURDO



Cocho



Lição 3

- Ricardo: - Onde é que você mora?
- Anita: - Moro longe do centro, e você?
- Ricardo: - Moro ali, perto daquele parque, onde aquelas moças estão sentadas, você vê?
- Anita: - Vejo, sim. E onde é que você trabalha?
- Ricardo: - Trabalho nesta loja. Faço um pouco de tudo aqui.
- Anita: - Você gosta de ir a festas?
- Ricardo: - Puxa! Por que é que você faz tantas perguntas? Você não crê nas coisas que eu digo?
- Anita: - Creio, sim. Faço tantas perguntas porque quero conhecer você melhor.
- Ricardo: - Então, quando é que vamos sair?
- Anita: - Amanhã, depois do jogo, está bem?
- Ricardo: - Está, sim.

PARA APRENDER

- A. In Portuguese, the demonstrative adjectives must agree in gender and number with the noun they modify. Given below are the demonstrative adjectives in all their forms:

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Translation</u>
Singular	este	esta	this (near speaker)
	esse	essa	that (near one addressed)
	aquele	aquela	that (far away)
Plural	estes	estas	these (near speaker)
	esses	essas	those (near one addressed)
	aqueles	aquelas	those (far away)

B. The prepositions em, de, and a contract with the demonstrative adjectives as follows:

em + este, -a, -es, -as	=	neste, nesta, nestes, nestas in/on this, these
em + esse, -a, -es, -as	=	nesse, nessa, nesses, nessas in/on that, those
em + aquele, -a, -es, -as	=	naquele, naquela, naqueles, naquelas in/on that, those (far away)
de + este, -a, -es, -as	=	deste, desta, destes, destas of/from this, these
de + esse, -a, -es, -as	=	desse, dessa, desses, dessas of/from that, those
de + aquele, -a, -es, -as	=	daquele, daquela, daqueles, daquelas of/from that, those (far away)
a + aquele, -a, -es, -as	=	àquele, àquela, àqueles, àquelas to/at that, those (far away)

C. The present indicative. By now you are aware that verb endings change when the subject of the verb varies. Given below are the endings for the regular verbs of the three Portuguese conjugations.

Infinitives which end in -AR are first conjugation. Those ending in -ER are second conjugation; and those ending in -IR are third conjugation. Before conjugating a verb, it is necessary to remove the infinitive ending. (As indicated in the preliminary lessons, the forms tu and vós will not be given except in the appendix of this book).

Study the following model verbs. Notice the endings put on the verb stem and the subject pronoun that goes with each particular form. Pay special attention to the three possible English translations.

	-AR	
	fal/ar	
eu <u>falo</u>	-	I speak, I do speak, I am speaking
ele, ela <u>fala</u>	-	he/she speaks, does speak, is speaking
o/a senhor/a, você <u>fala</u>	-	you speak, do speak, are speaking
nós <u>falamos</u>	-	we speak, do speak, are speaking
eles, elas <u>falam</u>	-	they speak, do speak, are speaking
os/as senhores/as, vocês <u>falam</u>	-	you speak, do speak, are speaking

-ER
com/er

eu <u>com</u> o	-	I eat, I do eat, I am eating
ele, ela <u>com</u> e	-	he/she eats, does eat, is eating
o/a senhor/a, você <u>com</u> e	-	you eat, do eat, are eating
nós <u>com</u> emos	-	we eat, do eat, are eating
eles, elas <u>com</u> em	-	they eat, do eat, are eating
os/as senhores/as, vocês <u>com</u> em	-	you eat, do eat, are eating

-IR
abr/ir

eu <u>abr</u> o	-	I open, I do open, I am opening
ele, ela <u>abr</u> e	-	he/she opens, does open, is opening
o/a senhor/a, você <u>abr</u> e	-	you open, do open, are opening
nós <u>abr</u> imos	-	we open, do open, are opening
eles, elas <u>abr</u> em	-	they open, do open, are opening
os/as senhores/as, vocês <u>abr</u> em	-	you open, do open, are opening

There are verbs in Portuguese which do not follow the pattern given above. These are called **IRREGULAR VERBS**. The student must learn each person of such verbs. They will be conjugated either in the body of the lesson or in the vocabulary lists. Moreover, there are many verbs which are **IRREGULAR** only in the first person singular of the present indicative. These irregular forms must be learned. They will be found in parentheses immediately after the infinitive in your vocabulary lists. Example: ouvir (ouço) - to hear; repetir (repito) - to repeat.

- D. In colloquial Portuguese, the verb phrase é que is frequently used with interrogatives in a question for emphasis. The meaning of the question is not altered in any way.

O que <u>é que</u> você vê no quadro?	What do you see on the blackboard?
Onde <u>é que</u> você mora?	Where do you live?
Quando <u>é que</u> vocês vão para a praia?	When are you going to the beach?

E. **LÍNGUAS**

LANGUAGES

alemão	German
espanhol	Spanish
francês	French
inglês	English
italiano	Italian
japonês	Japanese
português	Portuguese
russo	Russian

VOCABULÁRIO

	ainda - still, yet; even		novamente - again, once more
	ali - there		novo, -a - new, young
	assim - thus, in that way, so		outro, -a - other, another
o	campo - countryside; field	o	país - country
a	carta - letter; playing card	o	parque - park
o	centro - downtown		porque - because
a	cidade - city	o	presente - present, gift
a	coisa - thing	o	problema - problem
o	convite - invitation	o	recado - message
	diffícil - difficult	a	revista - magazine
	fácil - easy		tanto -a - so much
a	hora - hour	o	telefonema - telephone call
o	jornal - newspaper		velho, -a - old
a	manhã - morning	o/a	vizinho, -a - neighbor
		a	voz - voice

VERBOS

abrir - to open	ler - to read
comer - to eat	leio lemos
compreender - to understand	lê lêem
conhecer (conheço) - to know, meet, be acquainted with	morar - to live, reside
convidar (para) - to invite	ouvir (ouço) - to hear, listen
crer (em) - to believe	partir - to leave
creio cremos	querer - to want, wish
crê crêem	quero queremos
dizer - to say, tell	quer querem
digo dizemos	receber - to receive
diz dizem	sair (de) - to leave, go out
ensinar (a) - to teach	saio saímos
entrar (em) - to go in, come in, enter	sai saem
escolher - to choose	telefonar - to telephone
fazer - to make, do	trabalhar - to work
faço fazemos	traduzir - to translate
faz fazem	traduzo traduzimos
fechar - to close	traduz traduzem
ir - to go	ver - to see
vou vamos	vejo vemos
vai vão	vê vêem
	viver - to live, to exist

EXPRESSÕES

ainda não - not yet
Como se diz ...? - How do you say ...?
Como se escreve ...? - How do you spell ...?
Diga-me, ... - Tell me, ...
estar de pé - to be standing
estar sentado, -a - to be sitting, seated

fazer compras - to go shopping
fazer perguntas - to ask questions
Já está na hora - Time's up, it's time
O que quer dizer ...? - What does ... mean?
Puxa! - Well! What do you know?!
um pouco de ... - a little ...

EXERCÍCIOS

A. Answer the questions in the affirmative as in the example.

Você está perto da janela?
- Estou. Eu estou perto da janela.

1. Você está na praia?
2. Você vê os carros?
3. Você come em casa?
4. Você lê jornais?
5. A advogada mora aqui?
6. O seu amigo trabalha lá?
7. Você ouve o que eu digo?
8. Elas convidam os rapazes para sair?
9. Vocês estão sentados?
10. Vocês vêem aquela camisa bonita?
11. Vocês repetem as perguntas?

B. Answer the questions in the negative as in the example.

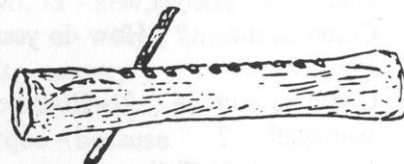
Vocês lêem o exercício?
- Não, nós não lemos o exercício.

1. Você crê neste homem?
2. Você vai sair agora?
3. Você repete o que ouve?
4. Você sempre sai com a amiga dessa moça?
5. Você vai àquele cinema?
6. Ela lê o jornal todos os dias?
7. O Sr. Mendes vai falar com o presidente hoje?
8. A Dona Isabel é de Lisboa?
9. Paulo vai telefonar para Alberto?
10. Vocês gostam desta língua?

C. Translate.

1. inside this room
2. near those cars
3. on that table
4. these boys' shoes
5. We leave home early.
6. Who lives in that house?
7. Do you believe this man?
8. John wants to go into that store.

Reco-Reco



D. Answer each question with a complete sentence, using in your reply the expression found opposite it.

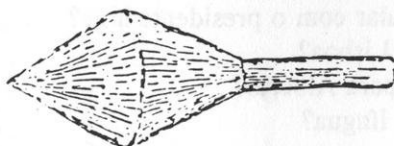
O que é que você fala?

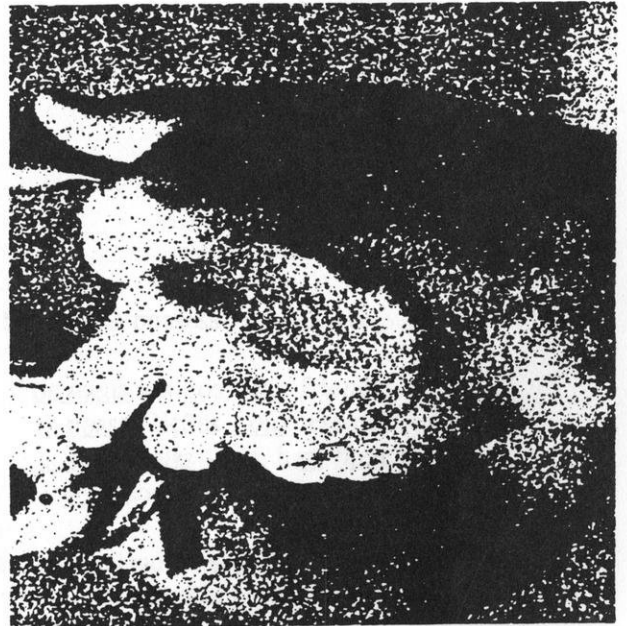
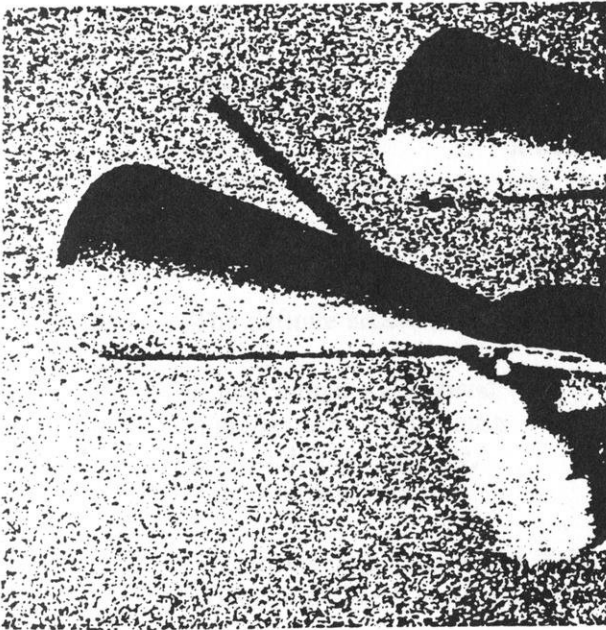
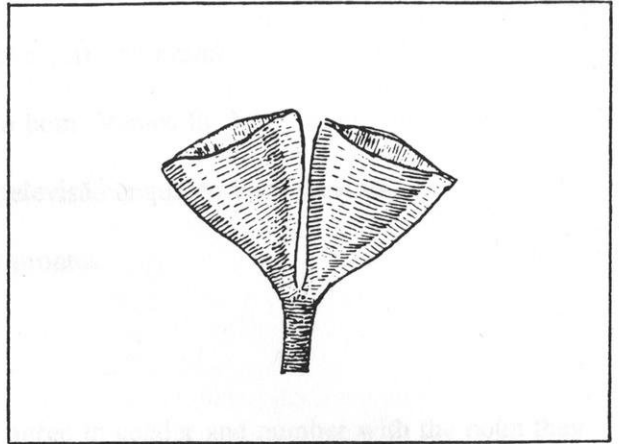
português

Eu falo português.

- | | |
|--|----------------------|
| 1. O que é que você vê? | aquele carro |
| 2. O que é que você é? | estudante |
| 3. O que é que você repete? | o que você diz |
| 4. O que é que você lê? | as revistas |
| 5. Onde é que Paulo mora? | naquela casa amarela |
| 6. Onde é que a Ana faz compras? | nesta cidade |
| 7. Onde é que vocês estão? | perto da praia |
| 8. Quando é que vocês vão ao cinema? | nas quartas-feiras |
| 9. Como é que vocês traduzem isto? | sem problemas |
| 10. Quando é que Eduardo e Tânia partem? | neste sábado |
| 11. Como é que eles estão agora? | bem |
| 12. Quem é que pode abrir esta janela? | Ricardo |

Chocalho
(CANZA ou GANZA)





Lição 4

- Beto: - Zé, são onze horas. Você tem que levantar-se agora.
- Zé: - Está bem, Beto. A que horas nós temos que sair?
- Beto: - Vamos almoçar com Tânia e Patrícia à uma hora. Tenho meu carro novo e assim só temos que sair às doze e trinta.
- Zé: - Onde é que vamos almoçar?
- Beto: - Você conhece aquele restaurante italiano perto da praia?
- Zé: - Conheço, sim. É um restaurante muito bom. Vamos lá.
- Beto: - Então, eu me sento aqui para assistir televisão enquanto você se veste.
- Zé: - Está certo. Às onze e quinze eu estou pronto.

PARA APRENDER

- A. The possessive adjectives in Portuguese must agree in gender and number with the noun they modify. Learn the following forms, and study the examples given of the use of the possessive adjectives.

<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Translation</u>
meu, -s	minha, -s	my
seu, -s	sua, -s	your, his, her
nosso, -s	nossa, -s	our
seu, -s	sua, -s	your, their

1. The definite article is generally used before the possessive adjective.

<u>o meu</u> amigo - <u>my</u> friend	<u>os meus</u> amigos - <u>my</u> friends
<u>a nossa</u> casa - <u>our</u> house	<u>as nossas</u> lições - <u>our</u> lessons
<u>o seu</u> relógio - <u>his, her,</u> <u>their</u> or your watch	<u>as suas</u> meias - <u>his, her, their</u> or <u>your</u> socks

2. The forms dele, dela, deles, delas are used instead of seu, sua, seus, suas to clarify possession. The noun is followed by these forms and is preceded by a definite article.

o vestido dela	- her dress
a camisa dele	- his shirt
os sapatos dela	- her shoes
as meias dele	- his socks

a casa deles	- their house
o pai delas	- their father
os irmãos deles	- their brothers
as blusas delas	- their blouses

B. Adjectives

As you have already noticed, adjectives must agree in gender and number with the noun(s) they modify:

o ônibus amarelo
as cantoras bonitas
os atores famosos
as crianças felizes
a família espanhola
os filmes encantadores

1. Descriptive adjectives generally follow the noun they modify. Descriptive adjectives provide information concerning size, shape, color, appearance, etc.

a cidade grande
 esse rapaz alto
 umas perguntas difíceis
 os nossos amigos elegantes

2. Definite and indefinite articles, demonstrative, interrogative and possessive adjectives, numerals, and adjectives which express an intrinsic characteristic of the noun precede the noun they modify.

um restaurante italiano
três homens
Que dia é hoje?
aquela noite
a sua linda cara

3. In English a noun is often used as an adjective. To render such ideas in Portuguese, it is necessary to use an adjectival phrase: de + noun.

um copo <u>de papel</u>	a <u>paper</u> cup
um relógio <u>de pulso</u>	a <u>wrist</u> watch
uma aula <u>de francês</u>	a <u>French</u> class

4. The word muito can be both an adjective and an adverb in Portuguese.

a. As an adverb, it is invariable, and has only the form muito.

Nós trabalhamos <u>muito</u> .	- We work <u>a lot</u> .
Ela fala <u>muito</u> bem.	- She speaks <u>very</u> well.
Ele está <u>muito</u> doente.	- He is <u>very</u> sick.

- b. As an adjective, it must agree in gender and number with the noun it modifies. In the singular, it is translated as "much;" in the plural, as "many."

<u>muito</u> dinheiro	- much <u>or</u> a lot of money
<u>muitos</u> amigos	- many friends
<u>muita</u> curiosidade	- much <u>or</u> a lot of curiosity
<u>muitas</u> noites	- many nights

C. Telling time in Portuguese.

Que horas são?	What time is it?
É uma (hora).	It's one o'clock.
São duas (horas), etc.	It's two o'clock.
São três e dez.	It's 3:10.
São oito e quinze.	It's 8:15 (<u>or</u> a quarter after eight).
São nove e meia.	It's 9:30 (<u>or</u> half past nine).
São dez e trinta.	It's 10:30 (<u>or</u> half past ten).
São vinte <u>para as</u> quatro.	It's twenty to four.
São quinze <u>para as</u> cinco.	It's a quarter to five.

1. The following expressions are used to indicate A.M. and P.M.: da manhã, da tarde, da noite.

São oito horas <u>da manhã</u> .	It's 8:00 A.M.
São duas horas <u>da tarde</u> .	It's 2:00 P.M.
São nove horas <u>da noite</u> .	It's 9:00 P.M.

2. To express the word "at" in time expressions, when the definite hour is mentioned, it is necessary to use the preposition a combined with the definite article a or as.

O filme começa <u>à</u> uma hora.	The movie begins at one o'clock.
Ela janta <u>às</u> sete horas.	She dines at seven o'clock.

To express "at noon" and "at midnight," use the following expressions:

Ele almoça <u>ao meio-dia</u> .	He has lunch <u>at noon</u> .
Ele se deita <u>à meia-noite</u> .	He goes to bed <u>at midnight</u> .

D. Reflexive verbs. A verb is called reflexive when its subject and object are the same. These verbs are always accompanied by a reflexive pronoun which corresponds to the subject of the verb. Examples are:

acordar-se	- to wake up
chamar-se	- to be named/called
deitar-se	- to go to bed; to lie down
levantar-se	- to get up; to rise
sentar-se	- to sit down
sentir-se	- to feel
vestir-se	- to get dressed

1. The reflexive pronoun precedes the conjugated verb form when the subject is expressed.

eu <u>me</u> levanto	- I get up, I do get up, I am getting up
ele/ela <u>se</u> levanta	- he/she gets up, does get up, is getting up
você <u>se</u> levanta	- you get up, do get up, are getting up
nós <u>nos</u> levantamos	- we get up, do get up, are getting up
eles/elas <u>se</u> levantam	- they get up, do get up, are getting up
vocês <u>se</u> levantam	- you get up, do get up, are getting up

2. Placement of reflexive pronoun. The reflexive pronoun always precedes the conjugated verb form in the negative, interrogative, and in dependent clauses as well.

Nós <u>não nos levantamos</u> cedo.	- We <u>don't</u> get up early.
Vocês <u>se sentem</u> cansados?	- <u>Do you feel</u> tired?
Ele pensa <u>que se veste</u> bem.	- He thinks <u>he is a smart dresser</u> .

3. When the reflexive verb is used in the infinitive form after another conjugated verb, the reflexive pronoun can be attached to the infinitive or placed immediately before it.

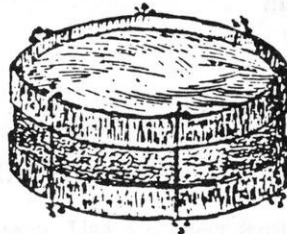
Ele pode sentar- <u>se</u> ali.	- He can sit down there.
Ele pode <u>se</u> sentar ali.	
Vamos levantar- <u>nos</u> cedo.	- We are going to get up early.
Vamos <u>nos</u> levantar cedo.	

E. Numbers (10-50)

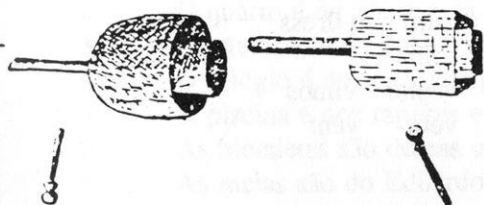
dez
onze
doze
treze
quatorze
quinze
dezesseis
dezesete
dezoito
dezenove
vinte
vinte e um, etc.
trinta
quarenta
cinquenta

ten
eleven
twelve
thirteen
fourteen
fifteen
sixteen
seventeen
eighteen
nineteen
twenty
twenty-one
thirty
forty
fifty

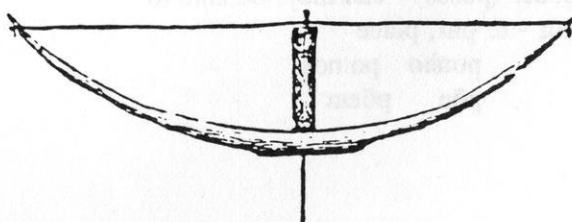
TAROL (Caixinha)



Agogó



Arco-e-flecha



VOCABULÁRIO

o	almoço - lunch			lindo, -a - gorgeous
	até - until; even			louro, -a - blond
	até a - as far as			mais - more
o	ator - actor	a		meia-hora - half-hour
a	atriz - actress	a		meia-noite - midnight
a	biblioteca - library	o		meio-dia - noon
a	bicicleta - bicycle			menos - less, except, minus
o	café da manhã - breakfast			moreno, -a - dark-complexioned
	cansado, -a - tired	o/a		namorado/a - boy/girlfriend
	castanho, -a - brown (eyes and hair)	o/a		noivo, -a - fiancé, fiancée
o/a	companheiro, -a - companion	o		ônibus (os ônibus) - bus
	companheiro/a de quarto - roommate	o/a		pequeno, -a - little, small
a	criança - child	o/a		político, -a - politician
	elegante - elegant, fine	o/a		primo, -a - cousin
	encantador, -a - enchanting, charming, delightful	o		pronto, -a - ready
o	espelho - mirror	a		quarto - bedroom
a	família - family	o		residência - dormitory
	feliz - happy	o/a		relógio - watch, clock
	geralmente - generally	a		tio, -a - uncle, aunt
	grande - large, great	a		televisão (-ões) - television
	importante - important			assistir televisão - to watch television
	juntos, -as - together	a		universidade - university
		o/a		universitário, -a - university student
		a		verdade - truth

VERBOS

acordar - to wake someone up	pretender - to intend
almoçar - to eat lunch, have lunch	sentir (sinto) - to be sorry; to feel
assistir (a) - to attend	ter - to have
começar (a) - to begin	tenho temos
conversar - to talk, converse	tem têm
jantar - to have dinner, supper	ter que - to have to
poder (posso) - can/may, be able to	terminar - to finish, to end
pôr - to put, place	vestir (visto) - to dress
ponho pomos	vir - to come
põe põem	venho vimos
	vem vêm

EXPRESSÕES

A que horas... - (At) what time...?
 Está certo! - Fine!; OK!
 Está na hora de (+ inf.) - It's time to...

EXERCÍCIOS

A. Answer each question negatively. Follow the example.

Nós temos que estudar muito?

- Não, nós não temos que estudar muito.

1. Você tem que levantar-se agora?
2. Vocês têm que estudar aos sábados?
3. Nós temos que ser simpáticos?
4. Ela tem que voltar para casa cedo?
5. O político tem que dizer a verdade?

B. Answer affirmatively with complete sentences. Use the proper form of the possessive adjective, when appropriate. Notice the example.

Você tem o seu jornal?

- Tenho, sim. Tenho o meu jornal.

1. Você tem a sua revista?
2. Você gosta do seu quarto?
3. O Paulo conversa com a sua amiga?
4. A Marisa telefona para o seu médico?
5. Você e eu temos camisas novas?
6. A Angela mora com o seu primo?
7. Você sempre vem de ônibus?
8. Vocês almoçam com a sua tia todos os dias?

C. Answer affirmatively with a complete sentence. Use a correct form of dele, dela, deles, delas. Notice the example.

A camisa é do Paulo?

- É, a camisa é dele.

1. Os sapatos são da Heloísa?
2. O quarto é da Sônia e da Júlia?
3. A televisão é da dona Teresa?
4. O relógio é do seu Joaquim?
5. A piscina é dos rapazes e das moças?
6. As bicicletas são dessas crianças?
7. As meias são do Eduardo?
8. O carro verde é do doutor Anselmo?
9. As revistas são daquela mulher?
10. O problema é do nosso vizinho?

D. Use the proper reflexive pronoun in each answer. Notice the example.

Você se levanta cedo?

- Eu me levanto cedo.

1. O Pedro se deita tarde?
2. A que horas você se acorda?
3. E a que horas você se levanta?
4. Como vocês se sentem agora?
5. Nós podemos sentar-nos aqui?
6. Elas pretendem acordar-se cedo?
7. Por que você se veste depressa?
8. Quem vai sentar-se perto dele?
9. Você vai levantar-se às sete e meia?
10. Aquela moça se chama Ana?

E. Answer each question negatively. Notice the example.

Paulo se senta perto da janela?

- Não, ele não se senta perto da janela.

1. Vocês se preparam para partir?
2. A Anita e a Cristina se sentem bem?
3. Você se vê no espelho?
4. Nós temos que deitar-nos cedo todos os dias?
5. Eu tenho que sentar-me aqui?
6. Você gosta de levantar-se cedo aos domingos?
7. Você e esse rapaz se conhecem?
8. A Anita e seu namorado se telefonam muito?
9. Os seus parentes se visitam freqüentemente?
10. Os democratas e os republicanos se compreendem?

F. Answer each question with a complete sentence. Use the cues to the right in your reply. Notice the example.

A que horas o filme começa?

7:30 PM

- O filme começa às sete e meia da noite.

1. Que horas são agora? 10:45 AM
2. A que horas o jogo começa? 1:00 PM
3. A que horas a aula termina? 12:50 PM
4. Quando você vai fazer compras? after 3 PM
5. Quando você vai telefonar para a Ana? in the evening
6. A que horas almoçamos? noon
7. A que horas jantamos? between 6 and 7 PM
8. A que horas você vai levantar-se amanhã? after 8 AM
9. A que horas você vai deitar-se? after midnight
10. Quando eles vão partir? tomorrow afternoon

O único animal

O homem é o único animal que ri dos outros.
O homem é o único animal que passa por outro e finge que não vê.

É o único que fala mais que o papagaio.

É o único que gosta de escargot (fora, claro, o escargot).

É o único que acha que Deus é parecido com ele.

E é o único...

...que se veste

...que veste os outros

...que despe os outros

...que faz o que gosta escondido

...que muda de cor quando se envergonha

...que se senta e cruza as pernas

...que sabe que vai morrer

...que pensa que é eterno

...que não tem uma linguagem comum a toda a espécie

...que se tosa voluntariamente

...que lucra com os ovos dos outros

...que pensa que é anfíbio e morre afogado

...que tem bichos

...que joga no bicho

...que aposta nos outros

...que compra antenas

...que se compara com os outros.

O homem não é o único animal que alimenta e cuida das suas crias, mas é o único que depois usa isso para fazer chantagem emocional.

Não é o único que mata, mas é o único que vende a pele.

Não é o único que mata, mas é o único que manda matar.

E não é o único...

...que voa, mas é o único que paga para isso

...que constrói casa, mas é o único que precisa de fechadura

...que constrói casa, mas é o único que passa quinze anos pagando

...que foge dos outros, mas é o único que chama isso de retirada estratégica

...que trai, polui e aterroriza, mas é o único que se justifica

...que engole sapo, mas é o único que não faz isso pelo valor nutritivo

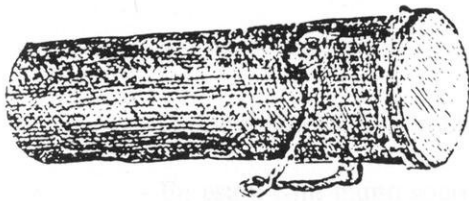
...que faz sexo, mas é o único que faz um boneco inflável da fêmea

...que faz sexo, mas é o único que precisa de manual de instrução.

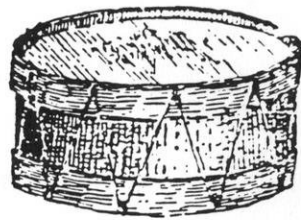
Brasil — mapa político



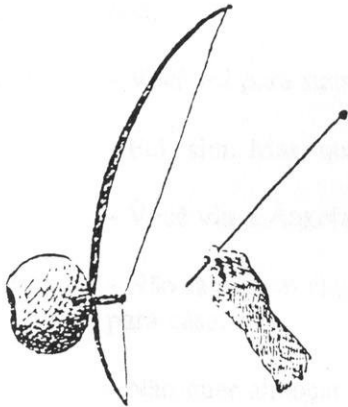
Tambus



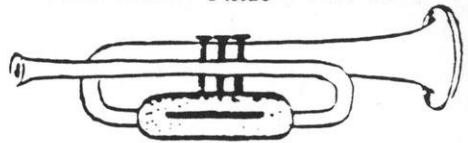
Gaixa



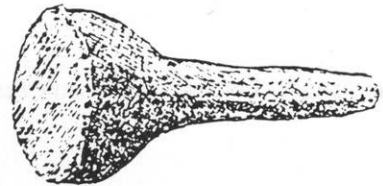
Urucungo



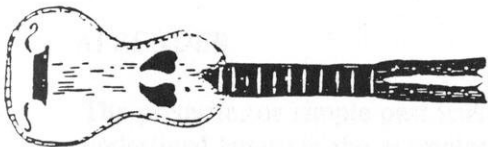
Pistão



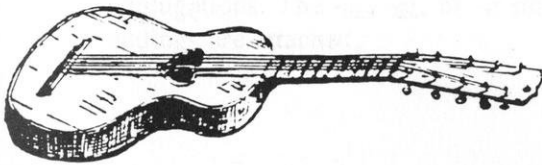
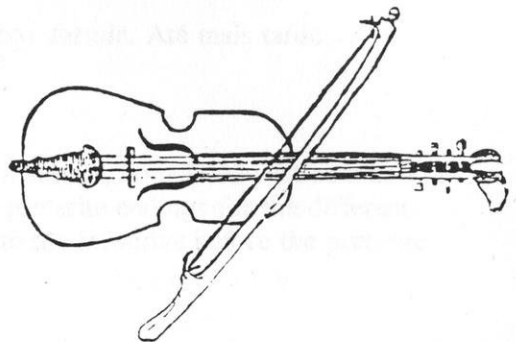
Quinjengue ou Mulemba



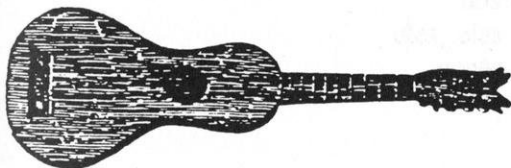
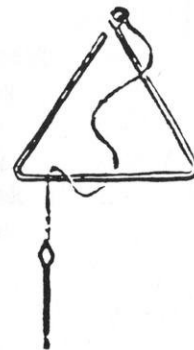
Violas



Rabeca



Triângulo



Lição 5

- Marina: - O que é que há com você, Ricardo?
- Ricardo: - Eu estou com muito sono e também tenho dor de cabeça.
- Marina: - O que você fez ontem à noite?
- Ricardo: - Eu saí com amigos e nós bebemos muita cerveja. Gastei muito, mas foi uma farra boa.
- Marina: - Você foi para suas aulas hoje?
- Ricardo: - Fui, sim. Mas, quase adormeci.
- Marina: - Você viu a Ângela? Ela quis falar com você.
- Ricardo: - Não falei com ela, não. Devo dinheiro para ela, mas vou pagar amanhã. Agora vou para casa.
- Marina: - Não quer almoçar comigo?
- Ricardo: - Eu não tenho vontade de comer nada. Só quero dormir. Até mais tarde.

PARA APRENDER

- A. The preterite, or simple past tense, is used to express a simple, completed past action. The underlined letters in the examples given below are the preterite endings for the different conjugations. The -ar, -er, or -ir must be removed from the infinitive before the preterite endings are attached.

-AR

fal/ar

eu fale <u>i</u>	- I spoke, did speak
ele, ela fale <u>u</u>	- he/she spoke, did speak
você fale <u>u</u>	- you spoke, did speak

nós fale <u>mos</u>	- we spoke, did speak
eles, elas fale <u>ram</u>	- they spoke, did speak
vocês fale <u>ram</u>	- you spoke, did speak

-ER

com/er

eu com <u>i</u>	- I ate, did eat
ele, ela com <u>eu</u>	- he/she ate, did eat
você com <u>eu</u>	- you ate, did eat

nós com <u>emos</u>	- we ate, did eat
eles, elas com <u>eram</u>	- they ate, did eat
vocês com <u>eram</u>	- you ate, did eat

-IR
abr/ir

eu abri	- I opened, did open
ele, ela abriu	- he/she opened, did open
você abriu	- you opened, did open
nós abrimos	- we opened, did open
eles, elas abriram	- they opened, did open
vocês abriram	- you opened, did open

It will be noted that the first person plural of regular verbs is the same in the present and in the preterite tenses. The context in which the verb is used will be your guide as to its meaning.

Falamos com o professor ontem.
Falamos com o professor quando ele
entra na aula.

We spoke to the teacher yesterday.
We speak to the teacher when he enters the
classroom.

B. Spelling changes in the preterite tense

- a. Verbs of the first conjugation ending in -çar do not use the cedilla under the "c" in the first person singular.

começar - comecei -but começou, etc.
dançar - dancei -but dançou, etc.

- b. Verbs of the first conjugation ending in -car must change the "c" to "qu" before adding the first person singular ending, in order to keep the hard sound.

tocar - toquei -but tocou, etc.
ficar - fiquei -but ficou, etc.

- c. Verbs of the first conjugation ending in -gar must change the "g" to "gu" before adding the first person singular ending, in order to maintain the hard sound.

ligar - liguei -but ligou, etc.
pagar - paguei -but pagou, etc.

- C. There are a number of verbs which have irregular preterite forms. These must be learned when given in the lesson. Preterite tense of irregular verbs studied thus far:

<u>dizer</u>		<u>estar</u>		
disse	dissemos	estive	estivemos	
disse	disseram	esteve	estiveram	

<u>fazer</u>		<u>pôr</u>		
fiz	fizemos	pus	pusemos	
fez	fizeram	pôs	puseram	

<u>poder</u>		<u>querer</u>		
pude	pudemos	quis	quisemos	
pôde	puderam	quis	quiseram	

<u>ser/ir</u>		<u>ter</u>		
fui	fomos	tive	tivemos	
foi	foram	teve	tiveram	

<u>ver</u>		<u>vir</u>		
vi	vimos	vim	viemos	
viu	viram	veio	vieram	

- Notice that the verbs ir and ser are exactly the same in the preterite tense. Their meaning will be clear in the context of the sentences in which they appear.

Fui ao cinema com Alice.	- I went to the movie with Alice.
Fomos visitar os nossos amigos.	- We went to visit our friends.
Ontem foi domingo.	- Yesterday was Sunday.
Ele foi professor durante muitos anos.	- He was a teacher for many years.

- D. To refresh your memory, we repeat:

In Portuguese an infinitive is always used after a preposition. Notice the possible translations into English.

Ele começou <u>a falar</u> .	- He began <u>speaking</u> . (or: He began <u>to speak</u> .)
Não tive vontade <u>de levantar-me</u> .	- I didn't feel like <u>getting up</u> .
Ela estudou <u>para aprender</u> .	- She studied in order <u>to learn</u> .

- E. Many common physical and mental states are frequently described by use of
TER / ESTAR COM + noun.

Ter is used when describing a general situation whereas estar com emphasizes the more immediate situations:

Sempre tenho frio nesta sala mas hoje estou com calor.

TER / ESTAR COM:

(o) calor	to be hot
(o) frio	to be cold
(a) fome	to be hungry
(a) sede	to be thirsty
(a) pressa	to be in a hurry
(a) raiva (de)	to be angry
(o) sono	to be sleepy
(o) medo (de)	to be afraid
(a) febre	to have a fever
(o/os) ciúme(s) (de)	to be jealous
(a) vergonha	to be embarrassed
(a/as) saudade(s) (de) + noun	to miss
(a) vontade (de) + inf.	to feel like
(a) dor de (cabeça, etc)	to have a (head)ache, etc.

Você está com pressa? - Are you in a hurry?
Estou com sono agora. - I'm sleepy now.

The Portuguese equivalent of very in these verb phrases is expressed by the appropriate form of the adjective muito.

Temos muito medo da polícia. - We're very afraid of the police.
Lígia tem muitas saudades de casa. - Lígia is very homesick.

The expressions above can be emphasized by substituting estar morrendo de for ter / estar com:

Estou morrendo de frio! - I'm freezing!
André está morrendo de vergonha! - André is mortified!

Note that estar (and not ter or estar com) is used with adjectives:

Hoje nós estamos tristes. - We're sad today.
A água está quente. - The water is warm.
Por que você está tão alegre? - Why are you in such a good mood?

VOCABULÁRIO

o	alegre - happy; in a good mood	a	farra - wild party, binge
o	aluguel - rent	o	futebol - soccer
o	ano - year		já - already
	barato, -a - cheap	o	mês - month
o	basquete - basketball		ontem - yesterday
a	cama - bed		quase - almost
	caro, -a - expensive	o	sorvete - ice cream
o	cheque - check		tão (adv.) - so, as
o	curso - course	a	vez - time; turn
o	erro - mistake		em vez de - instead of
		o	vôlei - volleyball

VERBOS

acabar - to finish, end, terminate	ficar - to be located; become; stay or remain
achar - to find, think, believe	gastar - to spend
adormecer (adormeço) - to fall asleep	haver (há) - there is, there are
alugar - to rent	jogar - to play (a sport or cards); throw
beber - to drink	ligar - to call; connect
buscar - to call for, pick up, get	mandar - to send, order
comprar - to buy	pagar - to pay
custar - to cost	precisar (de) - to need
dançar - to dance	receber - to receive
dever - must, ought; owe	sobrar - to be left over
dormir (durmo) - to sleep	tocar - to touch; play (an instrument, record, tape)
esperar - to wait for, hope, expect	

EXPRESSÕES

O que (é que) há com você? - What's the matter with you?

O que (é que) você tem? - What's the matter with you?

Se você quiser, ... - If you want, ...

Acho bom (+ inf.) ... - I think it's a good idea to ...

EXERCÍCIOS

A. Answer these questions:

1. Você recebe dinheiro dos pais todos os meses?
2. O que é que você fez com o cheque que recebeu do pai?
3. Você comprou as flores para ela?
4. Vocês adormeceram durante o filme?
5. Aonde você foi ontem depois de almoçar?

6. Você gosta de farras?
7. Você tem vontade de voltar para a cama agora?
8. Vocês dormiram bem ontem à noite?
9. O que é que você faz quando tem dor de cabeça?
10. Como é que você se sente agora?
11. Quando nós não nos sentimos bem, vamos ao médico?
12. Em vez de estudar todas as tardes, o que seus amigos fazem?
13. O que vocês viram hoje quando entraram no supermercado?

B. Translate the following:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. The child got sleepy. | 8. I danced a lot. |
| 2. I stayed home. | 9. We got up at noon. |
| 3. Your parents came to visit. | 10. I spoke to John. |
| 4. You and I went home. | 11. They had problems. |
| 5. I arrived late. | 12. I began to understand. |
| 6. He made a mistake. | 13. I could not go to the post office. |
| 7. We paid the bills. | 14. She fell asleep in class. |

C. Answer in the negative. Omit the subject. Notice the example.

João escreveu a lição?

- Não, não escreveu.

1. Você tomou o sorvete?
2. Você leu o livro?
3. Maria pôs os jornais na mesa?
4. Alfredo e você escreveram a carta?
5. Os meninos viram o filme?
6. Vocês leram o jornal?
7. Pedro e José foram à praia?

D. Answer in the affirmative. Use only subject pronouns. Make the necessary substitutions. Notice the example.

Paulo dormiu tarde?

- Sim, ele dormiu tarde.

1. Você tocou piano ontem?
2. Jonas se sentiu bem ontem?
3. Os engenheiros mandaram o dinheiro?
4. Você e Maria receberam o cheque?
5. As moças compraram o relógio?
6. Você chegou cedo?
7. A Rosa dormiu bem?
8. Vocês foram a uma festa ontem?

E. Put the verb of each sentence into the preterite tense. Notice the example.

Ele vai ao cinema. Ele foi ao cinema.

1. Eu digo a verdade.
2. Não temos vontade de dormir.
3. Os amigos vão ao cinema às oito horas.
4. Eu me levanto às sete horas.
5. Nós estamos na farmácia.
6. Alberto não assiste à aula.
7. Eduardo e Simone não querem sair.
8. O médico faz um erro.
9. A dentista abre a porta e entra.
10. Eu não vejo o cheque.
11. Eu durmo bem.
12. Não ouço o que ele diz.
13. Aprendemos a ler.
14. Não leio o jornal.

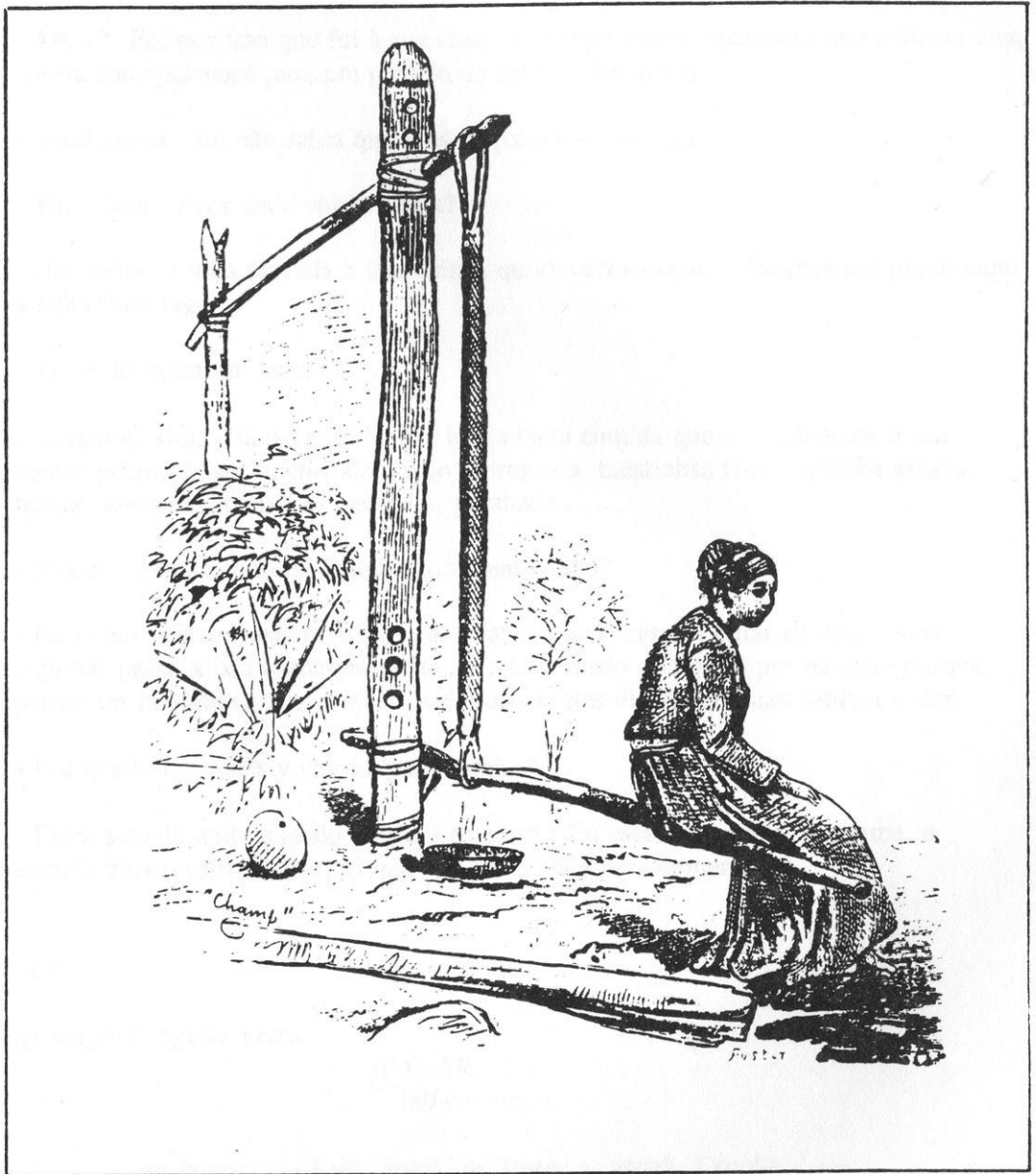
F. Answer with complete sentences. Use the expression opposite each question in your answer.

O que vocês compraram? umas revistas
- Compramos umas revistas.

- | | | |
|-----|--|------------------|
| 1. | O que é que você pagou ontem? | o aluguel |
| 2. | Onde é que Leo tomou o café da manhã? | em casa |
| 3. | Quando é que você jantou no restaurante? | ontem à noite |
| 4. | Com quem é que Ana saiu? | com uns amigos |
| 5. | A que horas você almoçou? | às onze e meia |
| 6. | Quando é que Rui e Andrea se deitaram? | à meia-noite |
| 7. | O que você leu? | um jornal |
| 8. | A que horas Isabel se levantou? | às seis e quinze |
| 9. | A que horas você se levantou? | às oito e vinte |
| 10. | Aonde vocês foram ontem? | ao cinema |

G. Translate into Portuguese:

1. I have a headache now because I'm very hungry.
2. Tânia is sad because Luísa and Sandra are angry.
3. When we are thirsty, we don't feel like drinking coffee.
4. I am freezing. Do I have a fever?
5. When José is homesick, he feels like going back to Brazil.



Lição 6

- Sílvia: - Oi, Mário! Passei lá na sua casa ontem mas você não estava.
- Mário: - Vamos ver . . . O que foi que eu fiz ontem? Ah, sim. Ontem foi domingo e fazia um tempo lindo. Fui passear de bicicleta com uns amigos cariocas.
- Sílvia: - Ah, é? Foi por isso que fui à sua casa. O tempo estava realmente maravilhoso e eu queria convidar você para um passeio de carro pelas praias.
- Mário: - Sinto muito. Eu não sabia que você ia passar lá em casa . . .
- Sílvia: - Tudo bem. Para onde vocês foram?
- Mário: - Nós fomos a uma fazenda a uns quinze quilômetros daqui, e fizemos um pique-nique à beira dum lago.
- Sílvia: - Vocês levaram um lanche?
- Mário: - Levamos, sim. Na hora do lanche havia tanta comida que não sabíamos o que comer primeiro: sanduíches de queijo e presunto, batatinhas fritas, galinha assada, farofa, azeitonas, bananas, melancia, goiabada . . .
- Sílvia: - Nossa! Quanta comida! E todos tomaram banho?
- Mário: - Eu tomei. Fazia bastante calor e às quatro e meia resolvi pular na água. Mas algumas pessoas não tomaram banho. Tinham medo de pôr os pés na água porque pensavam que estava fria demais. Além disso, eles diziam que não sabiam nadar.
- Sílvia: - E a que horas vocês voltaram para casa?
- Mário: - Eram sete da noite quando cheguei em casa. Eu estava morrendo de fome, e quando abri o refrigerador, vi que não tinha nada para comer.

PARA APRENDER

A. The imperfect tense of regular verbs

FALAR

fal/ar

eu <u>falava</u>	- I was speaking, I used to speak, I spoke
ele, ela <u>falava</u>	- he/she was speaking, used to speak, spoke
você <u>falava</u>	- you were speaking, used to speak, spoke
nós <u>falávamos</u>	- we were speaking, used to speak, spoke
eles, elas <u>falavam</u>	- they were speaking, used to speak, spoke
vocês <u>falavam</u>	- you were speaking, used to speak, spoke

COMER
com/er

eu <u>comia</u>	- I was eating, I used to eat, I ate
ele, ela <u>comia</u>	- he/she was eating, used to eat, ate
você <u>comia</u>	- you were eating, used to eat, ate
nós <u>comíamos</u>	- we were eating, used to eat, ate
eles, elas <u>comiam</u>	- they were eating, used to eat, ate
vocês <u>comiam</u>	- you were eating, used to eat, ate

ABRIR
abr/ir

eu <u>abria</u>	- I was opening, I used to open, I opened
ele, ela <u>abria</u>	- he/she was opening, used to open, opened
você <u>abria</u>	- you were opening, used to open, opened
nós <u>abríamos</u>	- we were opening, used to open, opened
eles, elas <u>abriam</u>	- they were opening, used to open, opened
vocês <u>abriam</u>	- you were opening, used to open, opened

- B. The imperfect tense of some verbs is irregular. Following are the irregular imperfect forms of verbs studied thus far.

	SER		PÔR	
era	éramos		punha	púnhamos
era	eram		punha	punham
	TER		VIR	
tinha	tínhamos		vinha	vínhamos
tinha	tinham		vinha	vinham

- C. Use of the imperfect tense. In general terms the imperfect is a tense used to describe what was going on in the past. In more specific terms:

- The imperfect is used to express the idea that the action or state of being in the past was habitual or that it continued over a period of time. In such instances the translation may be "used to," "would," or the simple past tense of the verb.

Quando eu era pequeno, famos à praia todos os domingos.
- When I was little, we used to go (or would go, or went) to the beach every Sunday.

Quando os meus pais ainda viviam, sempre jantávamos juntos.
- When my parents were still living, we always used to have (would have or had) dinner together.

2. The imperfect is used to describe actions that were going on in the past and not completed at any definite time.

Ele lia enquanto eu ouvía o rádio.

- He was reading while I was listening to the radio. (or: He read while I listened to the radio.)

3. The imperfect is used to describe an action which was going on in the past when another event occurred.

Chovia quando ela safu.

- It was raining when she went out.

Íamos jantar quando eles chegaram.

- We were going to dine when they arrived.

4. It is often difficult to decide whether to use the imperfect or the preterite tense in your translation into Portuguese when the English sentence uses the simple past tense.

a. If the action is definitely completed, use the preterite.

Saltaram para dentro da água.

- They jumped into the lake.

Fomos ao cinema ontem.

- We went to the movies yesterday.

b. If a verb is describing a past situation, use the imperfect.

O mar estava calmo.

- The sea was calm.

Fazia muito calor naquela tarde.

- It was very hot that afternoon.

5. A number of verbs and expressions are generally used in the imperfect tense because it is difficult to tell exactly when the action began and ended. Among these are poder, saber, querer, sentir, ter/estar com vontade de, etc.

Note the following examples and translations:

Ele sabia que não podia fazê-lo e por isso desistiu.

- He knew he couldn't do it, so he gave up.

(Sabia and podia are not limited by a definite time, so they are expressed in the imperfect; desistiu is a completed action, and therefore is expressed in the preterite.)

Eu queria falar com ele porque ele parecia ter tanto medo.

- I wanted to speak with him because he seemed to be so afraid.

(No definite time limit is expressed, but a description in past time is being made so the imperfect tense is used.)

6. Always use the imperfect when telling time or age in a past context.

Era uma hora quando saímos da farmácia.

- It was one o'clock when we left the drug store.

Quando começou a chover eram nove e meia.

- When it began to rain it was 9:30.

João tinha só 9 anos quando seu pai morreu.

- John was only 9 years old when his father died.

D. Formation of the present participle. (The present participle in English is the -ing form of the verb). To form the present participle in Portuguese, drop the final -r of the infinitive and add -ndo. There are no exceptions.

falar - falando - speaking

comer - comendo - eating

abrir - abrindo - opening

E. The progressive tenses. These tenses are used to describe more emphatically and vividly an action that is or was in progress at a given moment. They are formed by using the correct tense of the auxiliary verb estar followed by the present participle of the main verb.

PRESENT PROGRESSIVE

eu estou estudando

I am studying

ele, ela está estudando

he/she is studying

você está estudando

you are studying

nós estamos estudando

we are studying

eles, elas estão estudando

they are studying

vocês estão estudando

you are studying

1. O que vocês estudam na universidade?

- What are you studying at the university?

Estudamos francês e português.

- We are studying French and Portuguese.

2. O que vocês estão fazendo agora?

- What are you doing now?

Estamos ouvindo música.

- We are listening to music.

Notice that the verbs in the examples given above can be translated into English by using the same tense. However, in example (1) we have a general statement; whereas the use of the progressive tense in example (2) emphasizes and more vividly describes the action that is taking place.

VOCABULÁRIO

a	água - water		freqüentemente - frequently
	algum, -a - some		frito, -a - fried
	assado, -a - baked, roasted	a	galinha - chicken
o	avião - airplane	a	garrafa - bottle
a	azeitona - olive	a	gente - people; one, we
a	banana - banana	a	goiabada - guava jelly
o	banho - bath	o	inverno - winter
	tomar banho - to take a bath or shower	o	jantar - dinner, supper
	tomar banho de mar - swim in the ocean	o	lanche - snack
	bastante - enough	o	mar - ocean
a	batata - potato		maravilhoso, -a - marvelous
	batatinhas fritas - potato chips or french fries	a	melancia - watermelon
		o	passeio - walk, stroll
			dar um passeio - to go for a walk, stroll, ride
a	beira - edge	a	peessoa - person
	à beira de - at the edge of	o	pique-nique - picnic
o	cachorro - dog		fazer um pique-nique - to have a picnic
	calmo, -a - calm		por - by, for, through
a	canção - song		por isso - therefore, for that reason
o/a	carioca - native of Rio de Janeiro	o	pôr-do-sol - sunset
a	comida - food	o	prato - plate, dish
a	conta - bill	o	presunto - ham
o	copo - water glass	o	quanto, -a - how much
	cozido, -a - cooked, boiled	o	queijo - cheese
	demais (adv.) - too, excessively	o	realmente - really
o	estádio - stadium	o	sandufche - sandwich
a	fábrica - factory	o	terraço - terrace
a	farofa - manioc flour toasted in butter or olive oil	o	verão (-ões) - summer
a	fazenda - farm	o	violão (-ões) - guitar

VERBOS

brincar - to play, joke	mudar - to change, move
casar-se - to get married	nadar - to swim
chover - to rain	nascer - to be born
correr - to run	observar - to observe, watch, notice
dar - to give	olhar (para) - to look (at)
<u>Present</u>	passar - to pass, go by; to spend time
<u>Preterite</u>	passar - to take a walk
dou damos	passar - to take a walk
dá dão	passar - to take a walk
deixar - to leave, abandon; let, allow	passar - to take a walk
desejar - to want, desire	passar - to take a walk
desistir - to desist, give up	passar - to take a walk
discutir - to discuss; argue	passar - to take a walk
divertir-se (divirto-me) - to have a good time, to enjoy oneself	passar - to take a walk
esquecer-se (de)(esqueço-me) - to forget	passar - to take a walk
morrer - to die	passar - to take a walk

EXPRESSÕES

além disso - besides
de repente - suddenly
de vez em quando - once in a while
mais um(a) (cerveja) - one more (beer)
Nossa! - Good Heavens!
outra vez - again, once more

pedir desculpas - to apologize
Desculpe! - Oops!; Sorry!
pedir licença - to excuse oneself
Com/Dá licença! - Excuse me!
pouco a pouco - little by little

EXERCÍCIOS

A. Repeat each sentence with the verb in the imperfect tense as in the example:

O Pedrinho teve muito medo. O Pedrinho tinha muito medo.

1. Marlene foi ao cinema com a tia dela.
2. Você tomou o café da manhã às oito?
3. O Alberto chegou tarde demais.
4. O jornalista fez muitas perguntas ao cantor.
5. Por que você veio de ônibus?

B. Repeat each sentence, putting the verb in the progressive form. Notice the examples:

Maria fala inglês agora. Maria está falando inglês agora.
Roberto corria no parque. Roberto estava correndo no parque.

1. Eles jantam no restaurante chinês.
2. A Elisa lia no terraço.
3. Os atletas saíam do estádio.
4. Os irmãos dela nadam no lago.
5. Eu aprendo pouco a pouco.
6. Todos repetiam o prato.
7. A família Pires mora longe de nós.
8. Você e o seu namorado assistiam televisão.

C. Change the verbs in the following sentences from the present to the imperfect tense.

Eu sempre almoço ao meio-dia. Eu sempre almoçava ao meio-dia.

1. Todos os verões nós passamos duas semanas na praia.
2. Os funcionários geralmente pagam as contas antes do fim do mês.
3. Às vezes a Isabel chega tarde.
4. De vez em quando o Zé vem convidar a gente para uma festa.
5. Frequentemente damos um passeio de bicicleta.
6. Por que você compra as mesmas comidas todas as semanas?
7. Todo dia primeiro de janeiro nós dizemos que vamos mudar de vida.
8. Toda segunda-feira eu tenho o mesmo problema.
9. Geralmente os meninos têm sono depois do jantar.
10. Por que você sempre está pedindo desculpas?

D. Answer these questions:

1. Que horas eram quando você se deitou ontem à noite?
2. Fazia muito calor no seu quarto enquanto vocês estavam dormindo?
3. O Fábio tinha medo da água quando era pequeno?
4. O que a Sônia fazia quando a Teresa chegou?
5. Fazia muito calor quando eles resolveram pular na água?
6. Quantos anos você tinha quando viajou de avião pela primeira vez?
7. Onde os seus pais moravam quando eles se casaram?

E. Complete the following sentences according to the example below. Be sure to use the progressive form.

Quando o telefone tocou, ela estava se vestindo.
(VESTIR-SE)

1. Quando começou a chover, nós _____.
(PASSEAR DE BICICLETA)
2. Quando a Valéria chegou, você _____.
(LER NO SEU QUARTO)
3. Quando conheci a Tânia, ela _____.
(MORAR COM OS PAIS DELA)
4. Quando saímos do cinema, _____.
(CHOVER)
5. Quando eu vi as crianças, elas _____.
(BRINCAR LÁ FORA)

F. Fill in the blanks with the correct form of either the preterite or the imperfect of the verbs indicated:

1. Quando eu _____ meu irmão _____ quatro anos.
(NASCER) (TER)
2. No inverno, antes de sair de casa eu sempre _____ um casaco.
(PÔR)
3. Todos os anos meus pais _____ visitar minha irmã em Portugal.
(IR)
Mas no ano passado eles não _____ ir.
(PODER)

4. Naquele tempo, o Paulo _____ na fábrica de relógios.
(TRABALHAR)

O irmão dele _____ na mesma fábrica até o verão que passou.
(TRABALHAR)

5. Eu _____ de sair com ela porque frequentemente nós _____.
(DEIXAR) (DISCUTIR)

G. Write in Portuguese:

1. Paul was thirsty and we were hungry.
2. It was a beautiful day. The weather was fine.
3. I am freezing! Let's go home.
4. He used to know how to do that.
5. They forgot to make the sandwiches.
6. Where did your brother go?
7. It was only 6:00 PM and already they were sleepy.
8. John got hungry while he was swimming.
9. We used to go for a bike ride every Sunday.
10. I was watching TV when you called.
11. Peter was running in the park when he saw Lúcia.
12. It was very hot and suddenly I felt like going to the beach.

H. Answer the following questions:

1. Você pretende fazer um pique-nique com os seus amigos no sábado?
2. O que você faz quando quer beber cerveja e não tem copo?
3. Que tempo fez ontem?
4. O que você fazia hoje quando o professor entrou na sala?
5. O café que você tomou hoje de manhã estava frio?
6. Vocês estão com calor agora?



Leitura II

O ALFAIATE JOÃO

João era um bom alfaiate que morava numa pequena cidade da Noruega. Sabia costurar todos os tipos de roupa para homens: calças, camisas, cuecas, paletós, sobretudos, ternos - enfim, qualquer roupa de uso comum. E porque João costurava perfeitamente, todos os habitantes da cidade gostavam dele. As mulheres, contudo, não gostavam tanto de João. "Não há dúvida que ele é um bom sujeito e um bom coração. Mas só faz roupas para homens. Nós, mulheres, temos que comprar roupas muito longe daqui, porque João não sabe costurar para nós." -- assim elas falavam sobre João, dia e noite, noite e dia.

Um dia chegou à cidade uma costureira, mulher muito bonita e muito elegante. "Agora vamos ficar felizes," disseram as mulheres da cidadezinha. "Essa costureira vai fazer as nossas roupas. Agora vamos ter saias, blusas, vestidos, meias e lenços. Tudo vai ser uma maravilha!"

Dois meses depois João começou a passear com a costureira, todos os sábados e todos os domingos- "Eles vão casar," diziam uns. "Eles vão ser muito felizes," diziam outros.

Quando chegou o inverno, João casou mesmo com a costureira. E quando todos pensavam que o casal ia morar na cidade e abrir uma loja de costura, eis que aconteceu o imprevisto - João foi a um jornal e colocou o seguinte anúncio na primeira página:

JOÃO ALFAIATE,
DE BOM CORAÇÃO,
FAZ ESTE AVISO
À POPULAÇÃO:

CANSADO, CANSADO,
DE SÓ COSTURAR
DE AGORA EM DIANTE
VAI SÓ DESCANSAR:

MAS AMA A COSTURA
DE UMA TAL MANEIRA
QUE LEVA CONSIGO
UMA COSTUREIRA.

VOCABULÁRIO

o	acontecer - to happen		eis que - that's when
	alfaiate - tailor		enfim - in short
	amar - to love	o	habitante - inhabitant
o	anúncio - advertisement, announcement	o	imprevisto - unexpected
o	aviso - announcement		levar consigo - to take along with him
o	casal - couple, married couple	a	maneira - manner, way
a	cidadezinha - little city		mesmo - really
	colocar - to put, place	a	Noruega - Norway
	comum - common	a	página - page
	contudo - however		perfeito, -a - perfect
o	coração - heart	a	população - population, people
a	costura - sewing		qualquer - any
a	costureira - seamstress		seguinte - following
	daqui (de + aqui) - from here		sobre - on; about; over
	de agora em diante - from now on	o	sujeito - fellow, guy
	descansar - to rest	o	tal - such, such a
a	dúvida - doubt	o	tipo - type, kind, sort
		o	uso - use, usage

ROUPA (CLOTHES)

a	blusa - blouse	a	gravata - tie
as	botas - boots	o	lenço - handkerchief
a(s)	calça(s) - slacks, trousers	as	luvas - gloves
o	calção - swimming trunks	o	maiô - women's bathing suit
a(s)	calcinha(s) - women's underwear	as	meias - socks
a	camisa - shirt	o	paletó - sport jacket
a	camiseta - T-shirt	o	pijama - pyjamas
a	camisola - nightgown	a	saia - skirt
a	capa de chuva - raincoat	as	sandálias - sandals
o	casaco - coat	os	sapatos - shoes
o	chapéu - hat	o	sobretudo - overcoat
o	cinto - belt	o	terno - suit
a	cueca - men's underwear	o	vestido - dress

EXERCÍCIOS

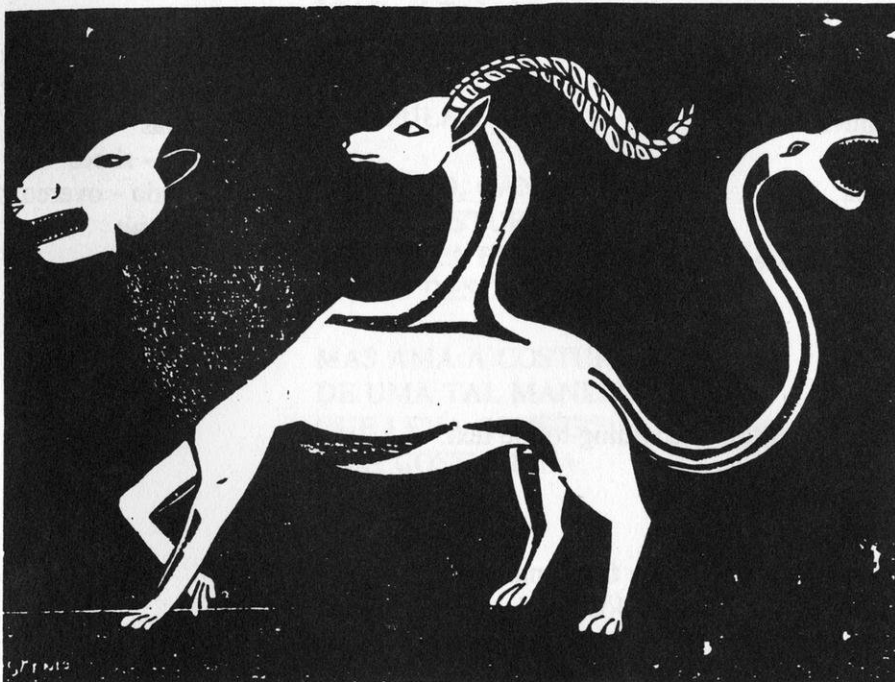
A. Answer these questions according to the text:

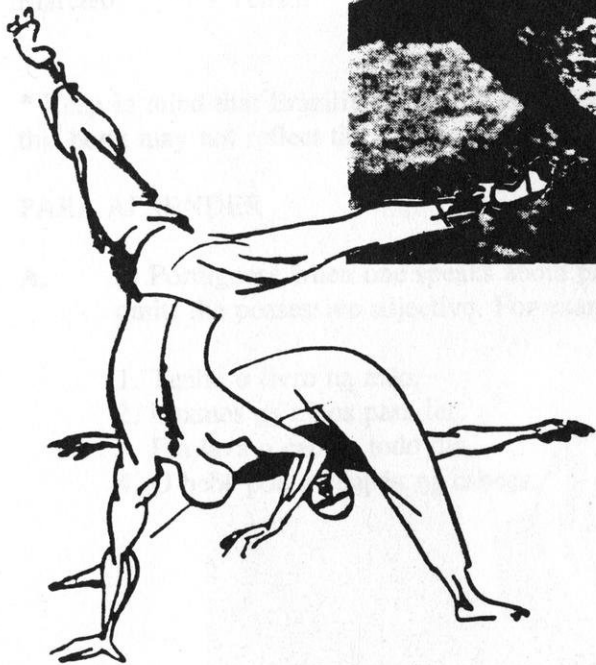
1. O que era o João?
2. Onde ele morava?
3. O que é que ele sabia fazer muito bem?
4. Que tipos de roupa o João sabia fazer?
5. Por que as mulheres não gostavam tanto do João?
6. Aonde iam as mulheres para comprar as suas roupas?

7. O que aconteceu um dia na cidadezinha?
8. Como era a costureira?
9. O que as mulheres disseram quando souberam que a costureira ia ficar na cidade?
10. O que aconteceu dois meses depois da costureira chegar à cidade?
11. Quando foi que o João casou com a costureira?
12. Como foi que o João anunciou que ia casar?
13. Que mais o João avisou à população da cidade?

B. Change the verbs of the following sentences to either the preterite or imperfect:

1. João é um bom alfaiate que mora na Noruega.
2. Sabe muito bem fazer roupa para homens.
3. As mulheres têm que ir a outra cidade onde compram as suas roupas.
4. Elas não gostam tanto de João.
5. Um dia acontece uma coisa.
6. Chega uma costureira à cidade.
7. Ela é bonita e elegante e diz que vai ficar na cidade.
8. Agora as mulheres estão felizes.
9. Mas dentro de pouco tempo João começa a passear com a costureira aos sábados e aos domingos.
10. Todos sabem que vão casar.
11. Quando chega o inverno, João avisa que vai casar mesmo com a costureira.
12. Ele vai ao jornal, onde coloca um anúncio na primeira página.
13. Toda a população pensa que o casal vai abrir uma loja de costura.
14. Mas João diz no anúncio que ele está cansado de costurar.
15. Diz também que ama a costura de tal maneira que leva consigo a costureira.
16. Os dois não ficam na cidadezinha; vão a outro lugar.





Lição 7

- Marcelo: - Oi, Cristina! O que você está fazendo por aqui?
- Cristina: - Oi, Marcelo. Eu estou procurando um presente de aniversário para meu pai. Você tem alguma idéia?
- Marcelo: - Bem, quanto você quer gastar?
- Cristina: - Entre setenta e oitenta mil cruzeiros.*
- Marcelo: - Então você pode comprar roupa, um relógio esporte ou talvez algo para fazer ginástica.
- Cristina: - Acho que ele prefere roupa. Em agosto, ele entrou num curso de ginástica e logo depois machucou o tornozelo e o joelho. Agora não quer fazer exercício.
- Marcelo: - Já sei! Que tal um calção para usar na praia? Aquela loja tem vários modelos e não custam muito.
- Cristina: - Ótimo! Meu pai vai gostar e eu vou ter uns trinta mil cruzeiros sobrando para outras coisas. Sabe, mesmo ganhando oitocentos mil cruzeiros por mês, nunca tenho dinheiro.
- Marcelo: - Tenho o mesmo problema. Meu salário passou para um milhão de cruzeiros em maio, mas não noto o aumento.
- Cristina: - Pois é. Tenho que comprar o presente agora. Obrigada pela idéia.
- Marcelo: - Tchau!

* Keep in mind that Brazilian currency is subject to frequent devaluation. Therefore, prices quoted in this book may not reflect the actual market value.

PARA APRENDER

- A. In Portuguese when one speaks about parts of the body and articles of clothing, one generally omits the possessive adjective. For example:
- | | |
|---|--|
| 1. Tenho o livro <u>na</u> mão. | - I have the book in <u>my</u> hand. |
| 2. Usamos <u>os</u> olhos para ler. | - We use <u>our</u> eyes to read. |
| 3. Ela lava <u>o</u> cabelo todo dia. | - She washes <u>her</u> hair every day. |
| 4. O bebê põe <u>o</u> chapéu <u>na</u> cabeça. | - The baby puts <u>his</u> hat on <u>his</u> head. |

B. Numerals: Cardinals (continued)

60	sessenta
70	setenta
80	oitenta
90	noventa
100	cem
101, etc.	cento e um, cento e uma, etc.
200	duzentos, -as
201, etc.	duzentos e um, etc.
300	trezentos, -as
400	quatrocentos, -as
500	quinhentos, -as
600	seiscentos, -as
700	setecentos, -as
800	oitocentos, -as
900	novecentos, -as
1000	mil
1001, etc.	mil e um, mil e uma, etc.
1999	mil novecentos e noventa e nove
2000, etc.	dois mil, duas mil, etc.
1.000.000	um milhão
2.000.000	dois milhões

Be sure to learn those numbers that have masculine and feminine forms:

vinte e um alunos - 21 students (masculine)
vinte e uma alunas - 21 students (feminine)

(Remember that um and uma mean "one"; uns and umas mean "some").

duzentos e dois rapazes - 202 boys
duzentas e duas pessoas - 202 people

dois mil duzentos e trinta e dois desenhos - 2232 sketches
duas mil duzentas e trinta e duas palavras - 2232 words

1. The hundreds are joined to the tens by the word e; and the tens are in turn joined to the units by the word e.

cento e vinte e um - 121
trezentos e cinquenta e três - 353

2. The hundreds and thousands are also joined to the units by the word e.

oitocentos e oito - 808
mil e dois - 1002

3. The thousands are not joined to the hundreds by the word e.

mil novecentos e sessenta e quatro - 1964

If, however, only zeros follow the hundreds, it is necessary to include the word e between the thousands and hundreds.

1.200	- mil <u>e</u> duzentos
3.100	- três mil <u>e</u> cem
26.500	- vinte e seis mil <u>e</u> quinhentos

4. The student should be aware that in Portuguese the invariable word mil is an adjective whereas milhão is a masculine noun. Therefore, the numbers um/uma , dois/duas and the hundreds from 200 to 900 when used before mil must agree with the noun which follows. When used before milhão/milhões these numbers are masculine.

<u>dois</u> mil cruzeiros	- 2,000 cruzeiros
cinquenta e <u>duas</u> mil pessoas	- 52,000 people
duzentos mil soldados	- 200,000 soldiers
novecentas mil casas	- 900,000 houses

but

um milhão <u>de</u> dólares	- 1,000,000 dollars
dois milhões <u>de</u> libras	- 2,000,000 pounds
duzentos milhões <u>de</u> carros	- 200,000,000 cars
novecentos milhões <u>de</u> estrelas	- 900,000,000 stars

C. OS MESES DO ANO

janeiro	maio	setembro
fevereiro	junho	outubro
março	julho	novembro
abril	agosto	dezembro

D. O CORPO HUMANO

a cabeça	head
o cabelo	hair
a testa	forehead
o rosto	face
as sobrancelhas	eyebrows
as pálpebras	eyelids
as pestanas/os cílios	eyelashes
o olho	eye

o nariz
 a orelha
 o ouvido
 a boca
 os lábios
 o bigode
 a barba
 o queixo
 a língua
 os dentes

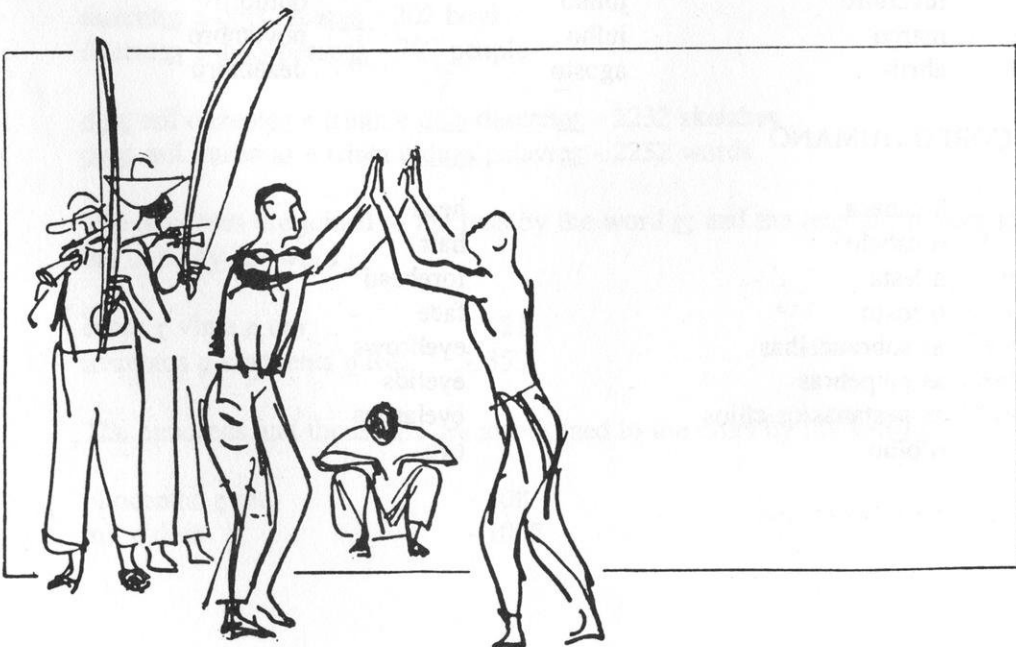
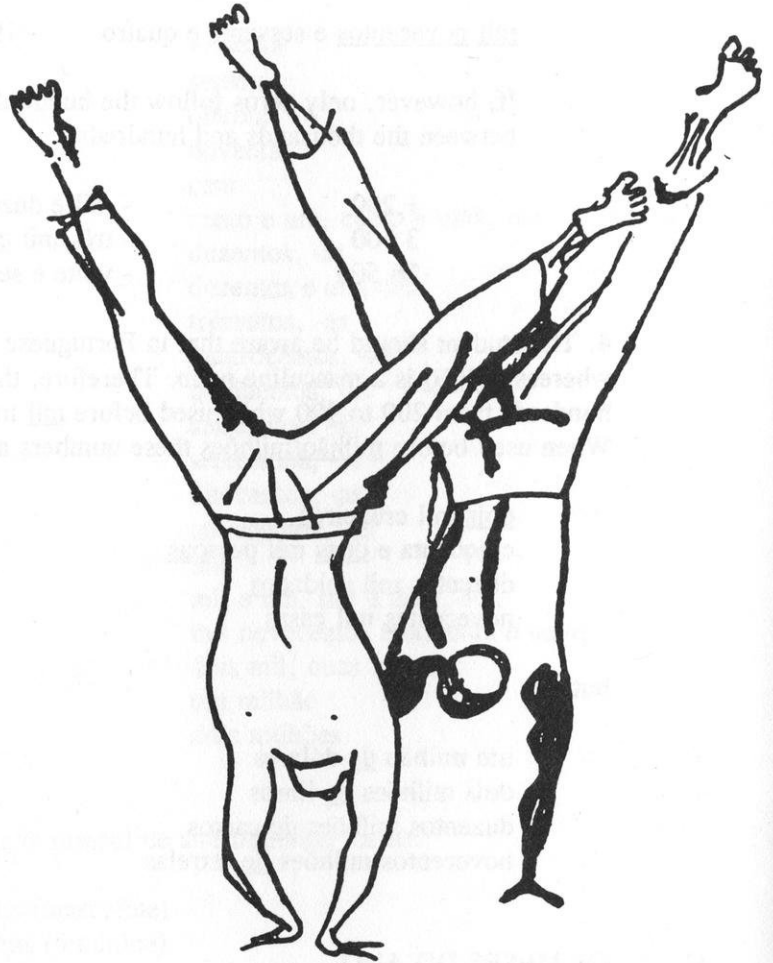
nose
 ear(outer)
 ear(inner)
 mouth
 lips
 moustache
 beard
 chin
 tongue
 teeth

o pescoço
 o peito
 a barriga
 as costas
 o ombro
 o braço
 o cotovelo
 o pulso
 a mão
 o dedo
 a unha

neck
 chest
 belly
 back
 shoulder
 arm
 elbow
 wrist
 hand
 finger
 nail

a coxa
 a perna
 o joelho
 o tornozelo
 o calcanhar
 o pé
 o dedo do pé

thigh
 leg
 knee
 ankle
 heel
 foot
 toe



VOCABULÁRIO

	algo - something	a	estrela - star
	alguém - someone	a	ginástica - exercise
	alto, -a - tall, high; loud		gordo, -a - fat
o	aniversário - birthday	a	idéia - idea
o	aumento - increase	o	lado - side
	baixo, -a - short, low		magro, -a - thin
	cada - each, every		mesmo - same (adj.); even, really (adv.)
	claro, -a - light		modelo - style, model
	comprido, -a - long	o	redondo, -a - round
o	cruzeiro - Brazilian monetary unit		ruivo, -a - red-headed
	curto, -a - short (length)		salário - salary, wage
o	desenho - sketch, drawing	o	soldado - soldier
o	dólar - dollar	o	som - sound; stereo system
	entre - between, among	o	talvez - maybe, perhaps
	escuro, -a - dark		vários, -as - various, several
o	esporte - sport		

VERBOS

abraçar - to hug	morder - to bite
andar - to walk; ride	passar para - to be raised to
beijar - to kiss	pintar - to paint, polish
cair - to fall	preferir (prefiro) - to prefer
caio caímos	procurar - to look for; attempt
cai caem	respirar - to breathe
caminhar - to walk	servir (sirvo) - to serve
cheirar - to smell	servir para - to be used for
desenhar - to draw	sorrir - to smile
escovar - to brush	sorrio sorrimos
lavar - to wash	sorri sorriem
machucar - to hurt, injure	usar - to use; wear

EXPRESSÕES

abaixo (adv.) - at the bottom	Bem, . . . - Well, . . .
acima (adv.) - at the top	Por exemplo, ... - For example
em cima de - above; on top of	É verdade! - That's right; It's true
embaixo de - below, under	Já sei! - I know!
mais em (para) baixo - further down	Sei lá! - How should I know!
mais em (para) cima - further up	Pois é! - Of course! That's right!
	Para que serve(m)? - What is/are ... used for?
	Que tal... ? - What about... ?
ter ... anos - to be ... years old	

EXERCÍCIOS

A. Answer the following questions.

1. Quantas pessoas estão aqui hoje?
2. Quantos alunos estudam nesta universidade?
3. Quantos dias tem este mês?
4. Quantos anos você tem?
5. Como é seu namorado/sua namorada?

B. Answer each question with a complete sentence, using in your answer the words in the second column.

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Com que você vê? | os olhos |
| 2. Com que você ouve? | os ouvidos |
| 3. Com que você sorri? | os lábios |
| 4. Com que vocês falam? | a boca |
| 5. Com que comemos? | a língua e os dentes |

C. Answer each question with a complete sentence, using in your answer the information in the second column.

- | | |
|--|-------------|
| 1. Quantas mãos você tem? | 2 |
| 2. Quantas lições já estudamos? | 21 |
| 3. Quantos dias tem agosto? | 31 |
| 4. Quantos estudantes há na universidade? | 13.459 |
| 5. Quantas pessoas falam português? | 190.000.000 |
| 6. Quantas palavras vocês já aprenderam? | 202 |
| 7. Quantos dias tem o ano? | 365 |
| 8. Quantos dólares você gasta por mês? | 1,250 |
| 9. Quantas vezes você escova os dentes cada dia? | 2 |
| 10. Quantos quilômetros vocês correram? | 22 |

D. Fill in the blanks with appropriate vocabulary.

1. Usamos os pés e as pernas para _____.
2. Usamos as mãos para _____.
3. Usamos _____ e _____ para falar.
4. Usamos _____ para comer.
5. Usamos _____ para beijar.
6. Usamos _____ para abraçar.
7. Nós cheiramos com _____.
8. Você gosta de pintar _____?
9. Ronaldo tem _____ redondo.
10. Seu _____ é ruivo.

E. Complete these sentences with the correct form of either the preterite or the imperfect of the verbs indicated.

Quando nós _____ pequenos, sempre _____ à
 praia todos os domingos. Meu pai _____ de tomar banho de mar,
 mas minha mãe _____ tomar banho de sol. Meus irmãos
 _____ na praia e eu _____ castelos de areia. Um
 domingo, meus irmãos e eu _____ um cachorro andando à
 beira do mar. Eu _____, mas ele não _____. Eu
 _____ muito triste, mas minha mãe _____ que
 provavelmente o cachorro _____ medo das pessoas. Meu irmão
 _____ perto do cachorro e _____ a mão na cabeça
 dele. O cachorro _____ meu irmão. Que domingo!

Componente Cultural: Capoeira

Levada por escravos africanos, a capoeira apareceu no Brasil durante o período da escravidão. Inicialmente era uma luta mas depois passou a ter características de jogo ou dança. Os maiores capoeiristas de todos os tempos foram Mestre Besouro, Mestre Pastinha e Mestre Bimba.

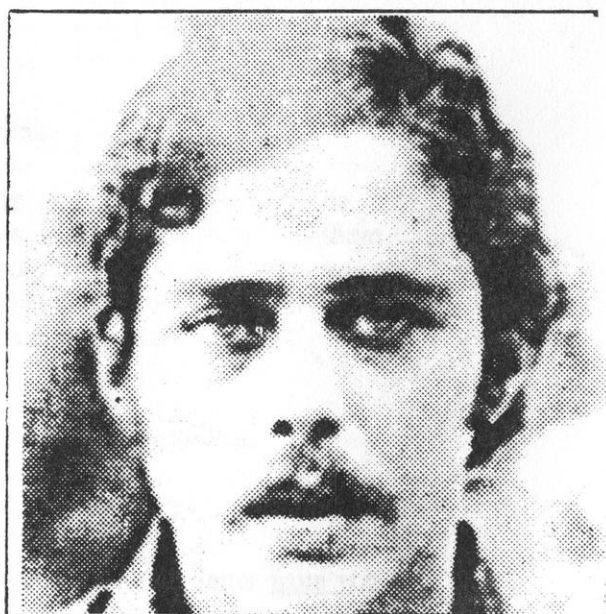
O principal instrumento tocado para acompanhar o jogo da capoeira é o berimbau. O berimbau consiste de um arame esticado em um arco, uma cabaça e um chocalho.

Os jogadores formam uma roda e começam a lutar, dando golpes no ar, sem haver contato pessoal. Eles usam as mãos, os braços e os cotovelos como apoio; somente os pés são usados para golpear. Na capoeira é muito importante saber movimentar o corpo, tendo agilidade, flexibilidade, coordenação e dextreza.

o apoio - support
 o arame - wire
 o arco - bow
 a cabaça - dry gourd
 o chocalho - rattle
 a dança - dance
 a dextreza - dexterity
 a escravidão - slavery

o/a escravo/a - slave
 esticado - strung
 o golpe - thrust, blow
 o jogo - game
 a luta - fight, struggle
 o maior - the biggest/greatest
 a roda - circle





Lição 8

- Maria: - Meu irmão e eu vamos dar uma festa mas não temos bastante música para tocar. Você tem muitos discos?
- Sérgio: - Tenho, sim. Mas não posso emprestá-los a vocês.
- Maria: - Por que não pode?
- Sérgio: - Porque gosto muito deles e tenho medo de quebrá-los ou perdê-los.
- Maria: - Tudo bem, entendo. E fitas, você tem algumas fitas boas?
- Sérgio: - Tenho, sim. Posso levá-las comigo sem problemas. São todas brasileiras. Vocês vão gostar de ouvi-las.
- Maria: - Ótimo!
- Sérgio: - A minha namorada pode ir comigo à sua festa?
- Maria: - Claro que pode! Você deve convidá-la agora mesmo.

PARA APRENDER

A. The following pronouns are used after prepositions:

mim	- me	nós	- us
ele, ela	- him, her	eles, elas	- them
you	- you	vocês	- you
o senhor		os senhores	
a senhora		as senhoras	

Examples:

quanto <u>a mim</u> ...	- as <u>for me</u> ...
longe <u>de nós</u> ...	- far <u>from us</u> ...
É <u>para ele</u> .	- It's <u>for him</u> .
Recebeu uma carta <u>de vocês</u> .	- He received a letter <u>from you</u> .

1. The prepositions de and em combine with the third person pronouns as follows:

	ele = dele		ele = nele
de +	eles = deles	em +	eles = neles
	ela = dela		ela = nela
	elas = delas		elas = nelas

- b. Generally, if an adverb precedes the verb, the object pronoun is also placed before the verb.

Ele já me pagou.

He has already paid me.

Sempre os damos aos pobres.

We always give them to the poor.

3. The unstressed object pronouns (o, a, os, as) may precede a present participle with which it is logically associated or follow and be attached to it by a hyphen. They may also be placed before an auxiliary verb such as estar:

João o estava preparando.

John was preparing it.

João estava o preparando.

João estava preparando-o.

- a. When the third person direct object pronouns (o, os, a, as) are attached to infinitives, the -r is dropped and an l is put before the pronoun:

Vou visitar o meu amigo.

I'm going to visit my friend.

Vou visitá-lo.

I'm going to visit him.

-ar verbs must have an acute accent on the final -a when the -r is dropped.

Queremos comer as maçãs.

We want to eat the apples.

Queremos comê-las.

We want to eat them.

-er verbs must have a circumflex accent placed on the final -e when the -r is dropped.

Não posso abrir o arquivo.

I can't open the file.

Não posso abri-lo.

I can't open it.

-ir verbs need no written accent when the -r is dropped since the final -i automatically receives the stress.

4. It is very common in colloquial Brazilian Portuguese to omit the third person object pronouns (o, os, a, as) if the meaning of the sentence is readily comprehensible without the object form. This usually occurs when the sentence is in reply to a question or in a two-part sentence in which English requires the repetition of the object:

Quem fez as lições?

Who did the lessons?

- Eu fiz.

- I did them.

Por que ele comeu as laranjas?

Why did he eat the oranges?

- Comeu porque tinha fome.

- He ate them because he was hungry.

Onde você viu João?

Where did you see John?

- Vi no restaurante.

- I saw him in the restaurant.

Ela foi até à porta e abriu. She went to the door and opened it.

Aprendemos as palavras novas
e depois usamos em We learned the new words and then used them
sentenças. in sentences.

5. The forms você(s), o(s) senhor(es) and a(s) senhora(s) can also be used as direct object pronouns. They must always follow the verb.

Eu vi vocês ontem. I saw you yesterday.
Não ouvimos o senhor muito We didn't hear you very well.
bem.

It is also common to hear Brazilian speakers use the forms ele, eles, ela, elas which are always placed after the verb. One should be familiar with the correct usage as explained in the preceding paragraphs as well as the everyday Brazilian usage.

Vejo ela todos os dias. I see her every day.

Conhecemos eles We met them yesterday.
ontem.

6. Placement of object pronouns in Continental Portuguese with verb forms ending in -s, -z, and nasals:

- a. When the third person direct object pronouns (o, os, a, as) are attached to verb forms ending in -s, the -s is dropped and an l is placed before the pronoun:

Nós os vemos todos os We see them every day.
dias.

Vemo-los todos os
dias.

Ela e eu bebemos a She and I drink the beer.
cerveja.

Bebemo-la. We drink it.

- b. When the third person direct object pronouns (o, os, a, as) are attached to verb forms ending in -z, the final -z is dropped and an l is put before the pronoun. When the -z is dropped from one syllable verb forms, an acute accent must be placed on the vowel of that form if it is an -a; a circumflex if it is an -e:

Maria o faz. Mary does it.

Fá-lo. She does it.

João os traz. John brings them.

Trá-los. He brings them.

Fez o exercício.
Fê-lo.

She did the exercise.
She did it.

Diz a verdade.
Di-la.

He tells the truth.
He tells it.

- c. When the third person direct object pronouns (o, os, a, as) follow and are attached to verb forms ending in a nasal sound (-ão, -õe, -am, -em), it is necessary to put an n before the pronoun:

Eles o vêem.
Vêem-no.

They see it.

Ela os põe em cima da
mesa.
Põe-nos em cima da
mesa.

She puts them on the table.

Elas os dão ao
professor.
Dão-nos ao professor.

They give them to the teacher.

Eles as estudam.
Estudam-nas.

They study them.

NOTE:

The above does not pertain to contemporary Brazilian usage, except in the most formal of situations.



VOCABULÁRIO

a	coleção - collection	nunca - never	
o	disco - record	a	ópera - opera
o	disco-laser - compact disc	o	piano - piano
o	êxito - success	quanto a - as for	
a	fita - tape	o	samba - samba
o	gravador - tape recorder	o/a	sambista - samba composer
	infelizmente - unfortunately	segundo - according to	
o	instrumento - instrument	o	show - rock concert; show
	interessado, -a - interested	sozinho, -a - alone	
a	música - music	o	toca-discos - record player
	música clássica/popular - classical/pop	o	toca-fitas - tape player
	music	o	violino - violin

VERBOS

aceitar - to accept	entender - to understand
apreciar - to appreciate	gravar - to record
cantar - to sing	lançar - to release (an album, etc)
continuar - to continue, go on	perder (perco) - to lose; miss
desligar - to turn off, disconnect	quebrar - to break
emprestar - to lend	sambar - to do the samba

EXPRESSÕES

agora mesmo - right now	melhor ainda / ainda melhor - better yet, even better
o ano que vem - next year	horas a fio - hours on end
o ano que passou - last year	ter êxito - to be successful

EXERCÍCIOS

A. Translate the following sentences:

1. I like Madonna. I like her.
2. They are sitting far from us.
3. We are near them.
4. I am going to take Raimundo along with me.
5. As for him, he can't go with us.
6. We know that Mário prepares them every day.
7. Did you see us last night? We saw you.
8. She invited us to visit them.

B. Use the translation of the words opposite each question in your answer.

Com quem você foi ao cinema?

with her

- Fui ao cinema com ela.

- | | | |
|----|-----------------------------------|-------------|
| 1. | Com quem ele jantou? | with us |
| 2. | Onde é que ela está sentada? | far from me |
| 3. | Com quem nós falamos? | with her |
| 4. | Com quem eles passearam? | with me |
| 5. | De quem é que recebi uma carta? | from her |
| 6. | Onde é que o cantor está sentado? | near us |

C. Put the pronoun which is between parentheses in its correct place in the following sentences. Notice the example.

(me) João vai buscar.

João vai buscar-me.

João vai me buscar.

1. (a) Eu quero escolher.
2. (nos) Vão convidar.
3. (o) Eu faço.
4. (nos) Eles não viram.
5. (as) Alice está tocando.
6. (me) Eles ouvem quando eu falo.
7. (a) Você põe em cima da mesa.
8. (me) depois de ver
9. (o) depois de comprar
10. (nos) Estão ajudando.

D. Substitute the underlined words with the correct subject pronoun.

1. Elisa e eu gostamos de nadar.
2. Os rapazes jantaram tarde.
3. A minha mãe chegou ontem.
4. Você e Paulo querem dançar?
5. O exame foi difícil?
6. O médico tem medo de dentistas.
7. Liliana e Neide são alunas boas.
8. Meus irmãos e minhas irmãs foram ao cinema.

E. Substitute the underlined word(s) with the correct object of preposition pronoun.

1. Eu gosto de Roberto.
2. Ele pensava em Maria.
3. Você chegou depois de Ana e de mim.
4. O presente é para Plínio e Lucélia.
5. Segundo minhas tias, vai chover.
6. Eu sei. Ele falou para _____.

7. Berta se sentou perto de você e Jonas.
8. Você tem medo de seu pai.
9. Raul vai com você e comigo.
10. Eles perguntaram à dona Isabel.

F. Substitute the underlined word(s) with the correct direct object pronoun and place it correctly.

1. Eu comprei o carro.
2. Nós comemos as maçãs.
3. Ela viu Jorge no supermercado.
4. Eu estava lá. João Carlos _____ viu.
5. Nós compreendemos Teresa e Diana.
6. Ela quer aprender a lição.
7. Nós vamos comprar os sapatos.
8. Você pode ouvir Chico e eu?
9. O gatinho queria abrir as fitas.
10. Eu estou escrevendo o exercício.

Componente Cultural: O samba

O samba é ao mesmo tempo um ritmo e uma dança que se desenvolveram no Brasil através dos anos. O samba chegou à sua forma atual depois de passar por várias etapas e sofrer diversas influências, principalmente de ritmos africanos. No início do século vinte o samba começou a ser aceito pela burguesia brasileira, em grande parte graças à enorme penetração e influência do rádio.

Há vários tipos de samba, como o samba-de-roda, o batuque, o samba-canção, etc, cada um com seu ritmo e seus passos diferentes. Os instrumentos usados para tocar o samba são principalmente de percussão, havendo vários tipos diferentes de tambores. Entre os sambistas mais famosos, temos os nomes de José Barbosa da Silva (o Sinhô), Noel Rosa, Alfredo Viana (o Pixinguinha), Ari Barroso, Dorival Caymmi, e Chico Buarque.

O samba é tradicionalmente associado ao carnaval e às escolas de samba, cujo desfile constitui o ponto alto do carnaval carioca. Mas na verdade o samba é tocado e dançado o ano todo, no país inteiro, porque é o veículo para os compositores populares expressarem os mais diversos sentimentos e emoções, desde a alegria intensa à tristeza profunda, desde o amor não-correspondido ao protesto político.

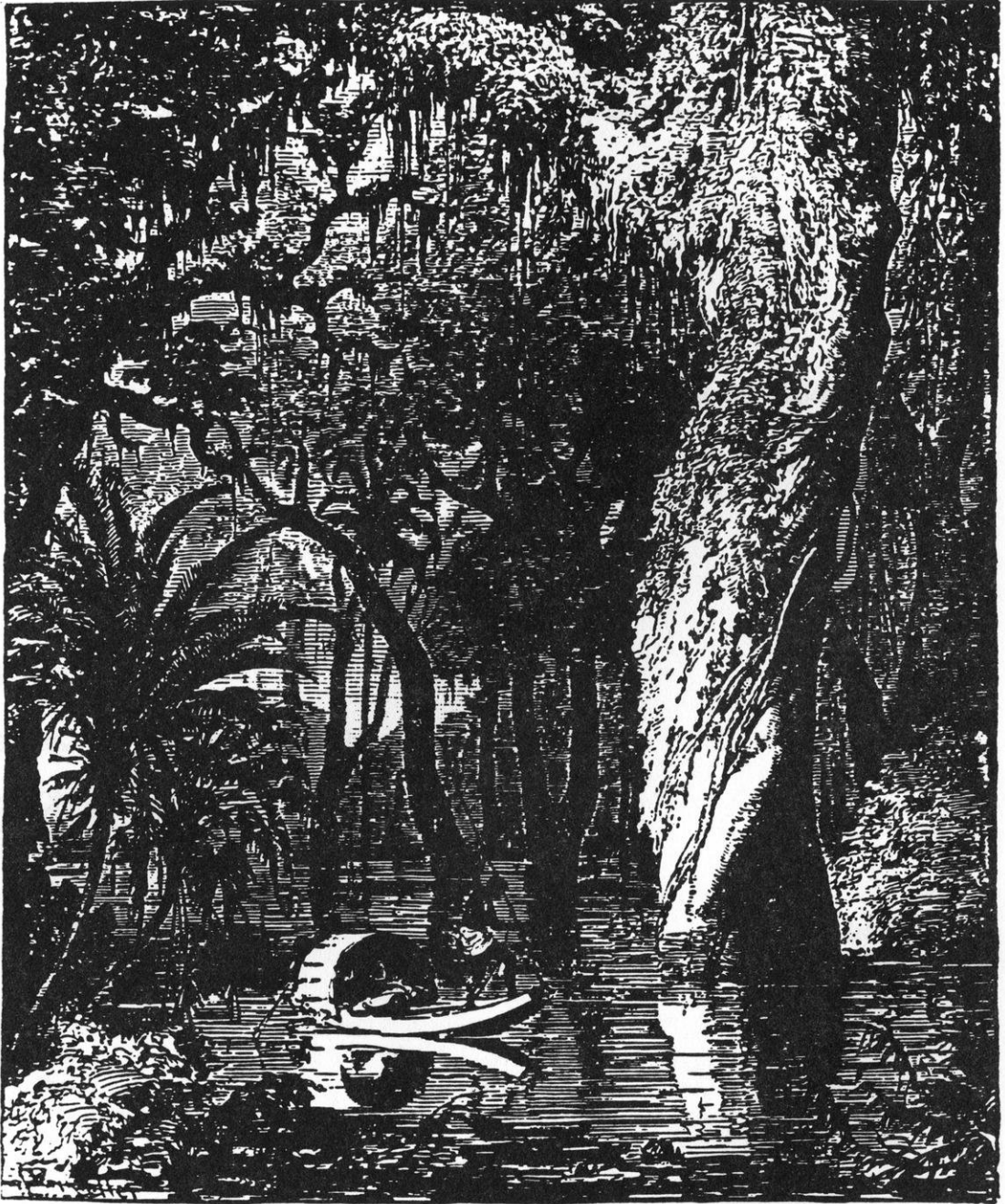
a	alegria - joy		graças a - thanks to
o	amor não-correspondido - unrequited love	o	início - beginning
	através de - along, through	o	passo - step
o	compositor - composer	o	ponto alto - high light
	desenvolver-se - to develop	o/a	sambista - samba composer, singer or dancer
o	desfile - parade, pageant	o	século - century
	em grande parte - to a large extent	o	sentimento - feeling
a	escola de samba - samba group	o	sofrer - to undergo
a	etapa - period, phase	o	tambor - drum
a	forma - form, shape	a	tristeza - sadness

CARTOLA

DISCOS
MARCUS
PEREIRA



Lição 9



Lição 9

- Márcia: - Rodrigo, quero lhe pedir um favor. Você pode me explicar o que temos que fazer para a aula de geografia de depois de amanhã?
- Rodrigo: - Claro. Temos que escrever um trabalho de três páginas sobre a Amazônia.
- Márcia: - Quando foi que o professor nos deu este dever?
- Rodrigo: - Anteontem, quando você não foi à aula. Eu posso lhe emprestar meu caderno para olhar. Quer?
- Márcia: - Quero, sim. Eu entrego para você amanhã.
- Rodrigo: - Está bem. Eu vou sair com a turma agora para fazer um lanche. Você vem?
- Márcia: - Não, vou ficar aqui estudando. A professora de química me entregou a prova que fiz na semana passada. Não me sai bem. Quero me preparar bem para a prova de amanhã.
- Rodrigo: - Então, até amanhã.

PARA APRENDER

A. Grammatical usage of the indirect object pronouns:

<u>Indirect Object Pronouns</u>	<u>Emphatic Forms</u>	<u>Translation</u>
me	a mim	to me
lhe	a ele, a ela a você, ao senhor, à senhora	to him/her/it to you
nos	a nós	to us
lhes	a eles, a elas, a vocês, aos senhores, às senhoras	to them to you

Eu lhe disse meu nome.

Ela nos escreveu uma carta.

Nós já lhes explicamos a situação.

- I told him my name.

- She wrote us a letter.

- We've already explained the situation to you.

1. The placement of the simple forms of the indirect object pronouns in a sentence is the same as that for the direct object pronouns. Verbs terminating with -r, -s, -z or nasal sounds suffer no change when the indirect object pronouns are attached to them (see Lição 8).
2. The emphatic forms, as the name suggests, are used to give more emphasis to the indirect object pronoun.

Ele escreveu a carta a mim e
não a você.

He wrote the letter to me and not to you.

B. Colloquial Brazilian Usage:

When both direct and indirect object pronouns should be present in a sentence, the direct object is omitted and the indirect emphatic form is used. In this situation the Brazilian speaker tends to use para rather than a:

Para quem ele escreveu a carta?

- Escreveu para mim.

To whom did he write the letter?

- He wrote (it) to me.

Quem entregou o cheque para Rosane?

- Leopoldo entregou para ela.

Who gave the check to Rosane?

- Leopoldo gave (it) to her.

Para quem ela mandou o recado?

- Ela mandou para nós.

To whom did she send the message?

- She sent (it) to us.

C. Contractions of direct and indirect object pronouns and their placement in Continental Portuguese:

The indirect object pronouns and the third person direct object pronouns make the following contractions. (Notice that the indirect object pronoun always precedes).

me + o = mo

it to me

me + a = ma

it to me

me + os = mos

them to me

me + as = mas

them to me

te + o = to

it to you

te + a = ta

it to you

te + os = tos

them to you

te + as = tas

them to you

lhe + o = lho

it to him

lhe + a = lha

it to him

it to her

it to her

it to you

it to you

lhe + os = lhos

them to him

lhe + as = lhas

them to him

them to her

them to her

them to you

them to you

nos + o = no-lo	it to us	nos + a = no-la	it to us
nos + os = no-los	them to us	nos + as = no-las	them to us
vos + o = vo-lo	it to you	vos + a = vo-la	it to you
vos + os = vo-los	them to you	vos + as = vo-las	them to you
lhe + o = lho	it to them it to you	lhe + a = lha	it to them it to you
lhes + os = lhos	them to them them to you	lhes + as = lhas	them to them them to you

1. Study the following examples and note where the object pronouns can be placed.

a. When subject is used

O homem no-lo deu. - The man gave it to us.
O homem deu-no-lo. - The man gave it to us.

b. When subject is not used

Deu-me o livro. - He gave me the book.
Deu-mo. - He gave it to me.

c. When sentence is negative or interrogative

Ele não me deu o livro. - He didn't give me the book.
Não mo deu. - He didn't give it to me.

d. When the object pronoun is used in a dependent clause

Ela disse que no-la mandou. - She said that she sent it to us.

2. Because of the number of possible translations for the contractions of the third person direct and indirect object pronouns, it is common practice to substitute the emphatic forms of the indirect object pronouns to avoid ambiguity.

Eu lho dei ontem.

I gave it to him yesterday.

it to her

it to you

it to them

it to you (plural)

Eu o dei

a ele ontem.

I gave it to him yesterday.

o

a ela

it to her

o

a você

it to you

o

a eles (a elas)

it to them

o

a vocês (aos senhores)

it to you

VOCABULÁRIO

o	chão - floor, ground	o/a	filho, -a - son, daughter
a	chave - key	o/a	jovem - youth
o/a	colega - classmate, colleague	o	preço - price
a	composição - composition	a	prova - test, exam
o/os	dever(es) - homework	a	química - chemistry
o	ditado - dictation; saying	a	redação - composition
o	edifício - building	a	situação - situation
o/a	empregado, -a - employee; maid	o	teste - test, quiz
o	emprego - job	o	trabalho - homework, paper, written work
o	espaço - space	a	turma - group, class
o	favor - favor	o/a	visitante - visitor

VERBOS

afirmar - to affirm, state	empregar - to employ, use
analisar - to analyze	entregar - to hand in, give
apresentar (a) - to present, introduce (to)	explicar - to explain
botar - to put, place	oferecer (ofereço) - to offer
contar - to tell, relate; count	pesar - to weigh
	vender - to sell

EXPRESSÕES

anteontem - the day before yesterday	Claro! - Of course!
depois de amanhã - the day after tomorrow	Claro que sim! - Of course!
sair-se bem/mal - to do well/poorly	Claro que não! - Of course not!
mesmo assim (or assim mesmo) - even so	Claro que pode! - Of course you can!
Eu lhe disse! - I told you so!	

EXERCÍCIOS

A. Fill in the blanks with direct and indirect object pronouns:

1. O Sr. Mendes _____ deu o emprego. (to me)
2. O Sr. Mendes _____ deu a mim. (it)
3. Eles _____ vêm todos os dias. (them. fem.)
4. A gerente _____ entrega os cheques. (to us)
5. A gerente _____ entrega a nós. (them, masc.)
6. Trazem- _____ os discos. (us)
7. Ela _____ põe em cima da mesa. (it, masc.)

B. Translate these sentences:

1. They did it.
2. John bought them.
3. They are going to write them in their notebooks.
4. I explained it to her.
5. I translate it for them.
6. He sold me the radio.
7. Where did she put them?
8. She gave him the flowers the day before yesterday.

C. Repeat each sentence, using the simple form of the indirect object pronoun. Place this pronoun before the verb.

A professora entrega o trabalho à moça.
- A professora lhe entrega o trabalho.

1. O tio Alfredo escreve a nós.
2. Mário dá o livro a mim.
3. Eu pergunto isto aos meus amigos.
4. Nós escrevemos ao presidente.
5. Os jovens dão a informação aos visitantes.
6. Ela diz a verdade ao advogado.
7. O pai entregou as chaves do carro a Luciano e a mim.
8. Ele oferece o dinheiro a Pedro a Alice e a meu irmão.

D. Substitute the underlined words with the correct indirect object pronoun and place it correctly.

1. Meu vizinho deu a melancia para mim.
2. Eu expliquei para as primas.
3. Rogério contou para nós.
4. Vocês responderam à secretária.
5. Ela vai entregar para Júlio.
6. Ele disse isto para você?
7. Meu filho vai dizer a verdade para mim.
8. Faça o favor de dar o recado a sua amiga.
9. A senhora estava explicando a razão a Roberto.
10. Ele dava presentes para mim e para Joana.

E. Fill in the blanks with the correct reflexive pronoun.

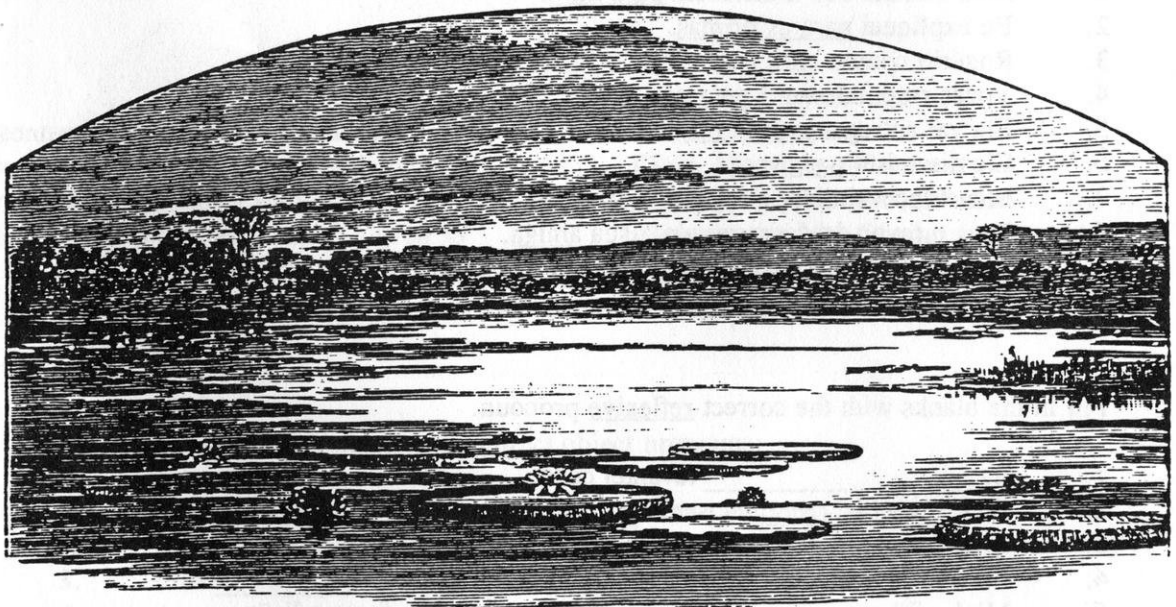
1. Eu _____ levantei cedo.
2. Eles _____ sentiram mal.
3. Ana e eu _____ sentamos perto da porta.
4. Você e Paulo _____ divertiram muito?
5. Minha filha _____ esqueceu de fazer a lição.
6. Você _____ deitou tarde ontem?

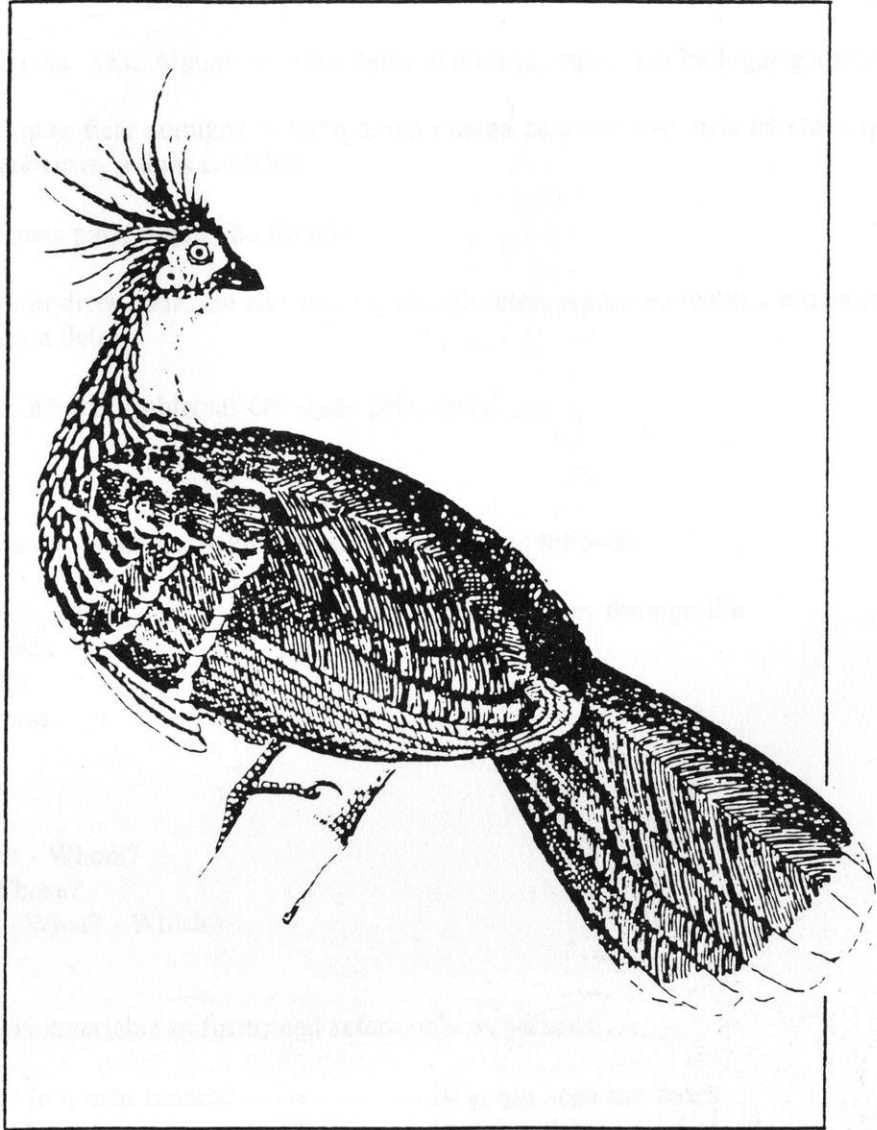
F. Rewrite the following sentences using indirect object pronouns:

1. Josias dá as chaves do carro para a irmã.
2. A Lúcia vai entregar as composições a vocês.
3. O Eduardo está mostrando o edifício ao visitante.
4. O Zé vai apresentar o Mariano à colega.
5. Preparo o jantar para você e para mim.
6. Eles estão entregando os convites aos parentes.
7. O preço parece alto para você e eu.

G. Rewrite the following sentences using direct object pronouns:

1. Você vai comprar aquela camiseta amarela.
2. Pedro e você vão colocar as fitas no gravador.
3. Ela vai vender o apartamento.
4. Vamos pedir as batatinhas fritas.
5. A gente vai analisar os resultados.





Lição 10

- Pedro: - Marcos, o que você está fazendo aqui em Curitiba?
- Marcos: - Vim visitar umas amigas.
- Pedro: - E você está no apartamento delas?
- Marcos: - Não estou, não. Alguns parentes delas moram lá, então não há lugar para mim.
- Pedro: - Você quer ficar comigo? Estou morando numa casa enorme: nela há cinco quartos, três banheiros, e duas cozinhas.
- Marcos: - E os seus pais, o que vão dizer?
- Pedro: - Não vão dizer nada. Eu não moro mais com eles. Agora eu tenho a minha casa e eles têm a deles.
- Marcos: - Então não há problema! Obrigado pela ajuda!

PARA APRENDER

- A. The preposition por combines with the definite articles as follows:

por + o = pelo	for the, by the, through the
por + os = pelos	
por + a = pela	
por + as = pelas	

- B. Interrogatives:

Quem? - Who? - Whom?

De quem? - Whose?

Qual? Quais? - What? - Which?

1. Quem is invariable in form, and refers only to persons.

Quem viu o meu casaco?

- Who has seen my coat?

Quem são aqueles rapazes?

- Who are those young men?

2. De quem is always followed by some form of the verb ser when it indicates possession:

De quem é aquela bicicleta?

- Whose bicycle is that?

De quem são aqueles sapatos?

- Whose shoes are those?

3. Qual/Quais can be either a pronoun or an adjective and must agree in number with its referent:

Quais são os meses do verão?

What are the summer months?

Qual dos candidatos você prefere?

Which candidate do you prefer?

Quais camisas ele perdeu?

Which shirts did he lose?

C. Possessive pronouns. The possessive pronoun in Portuguese is formed by using the definite article plus the possessive adjective.

o, os	meu, -s	mine
a, as	minha, -s	

o, os	nosso, -s	ours
a, as	nossa, -s	

o, os	seu, -s	yours, his, hers, its, theirs
a, as	sua, -s	

Você tem os seus amigos e eu tenho os meus.

- You have your friends and I have mine.

Eu telefono para minha irmã e Ricardo telefona para a sua.

I call my sister and Ricardo call his.

Notice that to form the possessive pronoun, one merely drops the noun from the phrase.

1. Because the third person singular and plural forms are the same and may have multiple referents, the following forms are employed to avoid confusion:

o dele, a dele	his	o deles, a deles	theirs
os dele, as dele		os deles, as deles	

o dela, a dela	hers	o delas, a delas	theirs
os dela, as dela		os delas, as delas	

Faço os meus trabalhos e a Lúcia faz os dela.

I do my assignments and Lúcia does hers.

A Cristina traz a bicicleta dela
e o Roberto traz a
dele.

Cristina brings her bike and Roberto brings
his.

Eu lavei o meu carro hoje,
Jorge. Quando você
vai lavar o seu?

I washed my car today, Jorge. When are you
going to wash yours?

* The possessive phrase de você is not used in standard speech.

2. After the verb ser, the definite article is omitted from the possessive:

De quem é o violão?
- É meu.

Whose guitar is it?
- It's mine.

De quem são essas meias?
- Essas meias são dele.

Whose socks are those?
- Those socks are his.

D. Idiomatic use of ter for haver:

As you have already learned, há means there is or there are. The third person singular forms of the verb haver in the other tenses will project the impersonal expression into those time periods:

Há oito pessoas nesta sala.

There are eight people in this room.

Havia só uma pessoa quando cheguei.

There was only one person when I arrived.

In Brazil in popular speech the third person singular forms of ter are regularly used instead of those of haver:

Tem oito pessoas nesta sala.

There are eight persons in this room.

Tinha só uma pessoa quando eu
cheguei.

There was only one person when I arrived.

E. The verb trazer - to bring

<u>Present</u>	
trago	trazemos
traz	trazem

<u>Preterite</u>	
trouxe	trouxemos
trouxe	trouxeram

F. The verb saber - to know

<u>Present</u>		<u>Preterite</u>	
sei	sabemos	soube	soubemos
sabe	sabem	soube	souberam

The preterite of saber is translated as learned, heard or found out.

Eu soube ontem que eles iam chegar hoje.

I found out yesterday that they were going to arrive today.

Nós soubemos do acidente só hoje de manhã.

We heard about the accident just this morning.



VOCABULÁRIO

o	acidente - accident	o	fim - end
o	açúcar - sugar		o fim de semana - weekend
a	ajuda - help, assistance		fofo, -a - soft; cute
o	andar - floor, story (of a building)	a	frente - front
	andar térreo - ground (first) floor	a	geladeira - refrigerator
o	armário - wardrobe, closet		liso, -a - smooth
o	banheiro - bathroom		mobiliado, -a - furnished
o	colchão (-ões) - mattress	a	paciência - patience
a	cozinha - kitchen	o	porão (-ões) - basement
	curioso, -a - curious	a	sala - room (in a general sense)
	duro, -a - hard		sala de estar/jantar -
	elétrico, -a - electric		living/dining room
	enorme - large, enormous		último, -a - last, latest
as	escadas - stairs	a	viagem - trip, voyage
	excelente - excellent		fazer uma viagem - to take a trip
		a	xícara - cup

VERBOS

ajudar - to help, assist	fumar - to smoke	
descer (desço) - to go down, descend	funcionar - to work, function	
desculpar (-se) - to excuse (oneself)	subir - to go up, climb	
	subo	subimos
	sobe	sobem

EXPRESSÕES

Qual o quê! - No way!	logo antes (de) - right before
Quem diria! - I never would have thought ...	logo depois (de) - right after
Quem sabe! - Who knows?!	pouco antes (de) - right before
	pouco depois (de) - right after

EXERCÍCIOS

A. Answer each question in the affirmative, using only the verb and the simplest form of the possessive.

Esse lápis é seu?	- Sim, <u>é meu</u> .
Esta xícara é de João?	- Sim, <u>é sua</u> .

1. Aquele rádio é de Mariana?
2. Aquele rádio é do Paulo?
3. Essas bicicletas são suas?
4. Estes sapatos são da Ana?
5. Esse quarto é de dona Margarida?

B. Answer each question in the affirmative, using only the verb and the most explicit form of the possessive.

Aquele lápis é seu? - Sim, é meu.
Aquele cadeira é da Patrícia? - Sim, é dela.

1. Estas fitas são do Ricardo?
2. Aquele toca-discos é da Lufsa?
3. Esse colchão aí é seu?
4. Estas flores aqui são das suas amigas?
5. Aquela casa era dos meus tios?

C. Repeat each sentence, omitting the noun in the second clause and substituting the possessive pronoun. Use the most explicit form of the pronoun.

Eu entrego a minha prova e João entrega a prova dele.
Eu entrego a minha prova e João entrega a dele.

1. Se você não tem mais café, tome o meu café.
2. A minha camisa é branca, mas a camisa de João é azul.
3. Os nossos exercícios estão na mesa, mas não sei onde estão os exercícios dos rapazes.
4. Eu fiz a minha parte e Marisa fez a parte dela.
5. O nosso toca-discos não funciona, mas o toca-discos de Marta funciona.

D. Repeat each sentence replacing the direct object with an object pronoun. Place the pronoun before the verb.

Dona Matilde vendeu a casa.
Dona Matilde a vendeu.

1. O Norberto subiu as escadas.
2. Nós comemos os sanduíches.
3. Eles viram o seu carro.
4. Eu servi o café.
5. Minha mãe pôs as cartas na mesa.
6. O diretor explicou o problema.

E. Repeat each sentence giving the alternate simple form for the indirect object pronoun. Place the pronoun before the verb.

Ela telefonou para ele.
Ela lhe telefonou.

1. Eu entreguei a ela.
2. Ela escreveu a mim.
3. João emprestou a nós.
4. Nós perguntamos a eles.
5. A mãe disse a elas.
6. Os rapazes pagaram a ele.

F. Translate:

1. There were two mattresses on the floor.
2. My dad used to smoke.
3. They left right after the meeting.
4. My kitchen is small but theirs is huge.
5. Last weekend we climbed Pão de Açúcar.
6. Whose T-shirt is that?
7. Who brought the cups?
8. What is the capital of Brazil?
9. Armando found out about the rock concert last night.
10. No way! You're not going to leave without me.

G. Fill in the blanks with the correct form of por; use the correct combinations when necessary:

1. Obrigado _____ (os) presentes.
2. Você entrou _____ (a) janela?
3. Muito obrigado _____ (a) sua paciência.
4. Obrigada _____ (as) fitas.
5. Peço desculpas _____ ser tão curioso.
6. Obrigado _____ não fumar.
7. Você vai passar _____ (a) praia?
8. Temos que sair _____ (a) porta da frente.



LEITURA III

O PULO DO GATO

TEMA FOLCLÓRICO BRASILEIRO

Faz muito tempo,¹ quando os bichos ainda falavam, que esta história aconteceu.

O Gato era famoso entre os animais pela sua agilidade, e um certo dia, estando² à beira de um rio para beber água, lá foi encontrá-lo a Onça.

- Bom dia, mestre Gato; como vai você?

- Vou bem, obrigado, comadre Onça; e você?

- Assim, assim, - disse ela. - Ando tão triste ultimamente.

- Triste por que, comadre? Será que³ eu posso ajudá-la?

- Mestre Gato, você é o único bicho que pode ajudar-me. Sinto-me assim porque ouço sempre falar da sua habilidade para pular, e eu não sou capaz de fazer o mesmo. Você não quer me ensinar, amigo Gato?

- Ora, comadre, é só esse o seu problema? Não se aborça! Vou lhe ensinar, sim. Podemos começar já, quer?

- Claro que sim, disse a Onça muito satisfeita.

Começou então a mais estranha aula deste mundo: o Gato exibia todos os tipos de pulos que podia executar, e a aluna procurava imitá-lo da melhor maneira possível. Saltavam de um lado para outro, subiam às árvores e de lá pulavam para o chão, davam saltos de altura, de extensão, e o Gato mostrava que era de fato um mestre, mas a Onça não deixava de ser⁴ uma boa aluna; depois de algum tempo já estava pulando quase tão bem quanto⁵ o professor.

Aconteceu, porém, que com todo aquele exercício a Onça ficou com fome, e resolveu satisfazê-la da maneira mais simples: comer o Gato. Saltou sobre ele, disposta a devorá-lo, mas o Gato, com grande agilidade, pulou para trás, escapando assim de ser comido. A Onça, muito desapontada, lhe disse:

- Ora, Mestre Gato, este pulo você não me ensinou. . .

- Comadre Onça, - respondeu o Gato, muito esperto, - você não sabe que nem tudo aquilo

¹Faz. . . tempo - It was a long time ago.

²estando - while he was

³Será que. . . - Do you think. . . ; I wonder whether

⁴não deixava de ser - was really

⁵tão bem quanto - as well as

que o professor aprendeu, ele ensina aos seus alunos?⁶

E com esta última lição lá se foi embora⁷ o Gato, muito alegre e satisfeito, deixando a Onça a ver navios. . .

VOCABULÁRIO

	aborrecer-se - to become annoyed	o	fato - fact
	Não se aborreça! - Don't worry!		de fato - in fact
	acontecer - to happen		folclórico, -a - folklore (adj.)
a	agilidade - agility, alertness	o/a	gato, -a - cat
	altura - height	a	habilidade - ability
	saltos de altura - high jumps, high leaps	a	história - story
	Ando tão triste - I've been so sad; I'm so sad		imitar - to imitate
		o	ir-se embora - to go away
a	árvore - tree		lado - side
	assim - thus, so		de um lado para outro - from one side to another
	assim, assim - so-so	a	melhor maneira - the best way
o	bicho - animal, creature	o	mundo - world
	capaz (de) - capable (of), able (to)	o	navio - ship
	certo, -a - certain		a ver navios - holding the bag
	um certo dia - one day; one fine day	a	onça - wildcat, puma
a	comadre - close friend: <u>here</u>		Ora! - Come now!; Well, now!
	<u>translate as:</u> my friend		ouvir falar de - to hear about
	comido, -a - eaten		porém - however
	desapontado, -a - disappointed	o	pulo - jump, leap
	devorar - to devour, eat up	o	rio - river
	disposto, -a - ready, prepared, inclined	o	salto - leap, jump
	encontrar - to meet, find		dar saltos - to leap, jump
	escapar - to escape		satisfazer - to satisfy
	esperto, -a - alert, quick, clever		satisfeito, -a - satisfied, content
	estranho, -a - strange, odd		simples - simple
	executar - to execute, perform		tão. . . quanto - as. . . as
	exibir - to exhibit, show off	o	tema - theme, topic
a	extensão - extension		trás - behind, back
	saltos de extensão - broad jumps		para trás - backward
			ultimamente - lately, recently

EXERCÍCIOS

A. Para responder em português:

1. Quando esta história aconteceu?
2. Onde o Gato estava quando a Onça o encontrou?
3. O que a Onça respondeu quando o Gato lhe perguntou como estava?

⁶ você não sabe... alunos? - Don't you know that the teacher never teaches his students everything he has learned?

⁷ lá se foi embora - there went

4. Por que a Onça andava tão triste?
5. O que foi que o Gato resolveu fazer para ajudar a Onça?
6. Como a Onça ficou quando o Gato disse que ia ajudá-la?
7. O que a Onça fez depois de ver os pulos que o Gato deu?
8. Que tipos de pulos os dois executaram?
9. Por que a Onça ficou com fome?
10. Como ela resolveu satisfazer a fome?
11. Ela comeu o Gato? Por que?
12. Como a Onça ficou?
13. Segundo o Gato, o que é que o professor nunca faz?
14. O que foi que o Gato fez depois de dizer isso à Onça?

B. Para ler em voz alta:

Entre todos os animais o Gato é famoso pela sua agilidade. Um dia está à beira dum rio para beber água quando a Onça o encontra. A Onça diz que se sente muito triste porque não sabe pular tão bem quanto o Gato. O Gato diz que vai lhe ensinar. Começam então as aulas, e os dois saltam de um lado para outro, das árvores para o chão, etc. O Gato mostra que é um bom mestre. Mas com o exercício a Onça fica com fome e salta sobre o Gato, que pula para trás. Ele diz à Onça que não ensina a ela esse pulo porque então ela vai saber tanto quanto ele.

C. Repita a leitura do parágrafo acima, colocando todos os verbos no passado.





AS ALTAS AUTORIDADES
DA CIDADE SPAM CONVI
DAM V. S. PARA A RECEP
ÇÃO DO PRINCEPE
CARNAVAL A REALI
SAR-SE NA PRAÇA PUB
LICA DA CIDADE SPAM
NO DIA 16 de FEVEREIRO 23H

1 9 3 3

Lição II

- Jorge: - Susana, quando é que você e o Alfredo pretendem casar-se?
- Susana: - Ainda não resolvemos, mas provavelmente vai ser em fins de dezembro.
- Jorge: - Vocês já compraram tudo para o apartamento novo?
- Susana: - Não, nós ainda não compramos nada. E no momento não temos nem tempo nem dinheiro para procurar móveis.
- Jorge: - Seus pais não deram nada para vocês?
- Susana: - Deram, sim. Compraram um fogão e uma geladeira para nós.
- Jorge: - Que bom! Isso ajuda muito.
- Susana: - E como!

PARA APRENDER

A. The seasons of the year

a primavera - spring
o verão - summer

o outono - autumn
o inverno - winter

The definite article is used with the names of the seasons.

Na primavera vemos muitas flores.
Faz frio no inverno.

In spring we see many flowers.
It's cold in winter.

B. The following expressions are used to express in the morning, in the afternoon, at night (in the evening) when no definite hour has been mentioned.

de manhã or pela manhã
Sempre estudamos pela manhã.
De manhã cedo ele se levantou e
foi embora.

in the morning
We always study in the morning.
Early in the morning he got up and left.

de tarde or à tarde
O que você vai fazer hoje à tarde?
Ele está sempre em casa de tarde.

in the afternoon
What will you do this afternoon?
He's always at home in the afternoon.

de noite or à noite

at night, in the evening

Nunca saio à noite.

I never go out at night.

De noite sempre tem festa.

At night there's always a party.

C. Negation

1. Negative adverbs, adjectives, and pronouns

a. Negative adverbs

não - not

nem - nor

nunca - never

nem . . . nem - neither. . .nor

Eu não cozinho nunca.

I never cook.

Nem Gil nem Leda querem
dirigir.

Neither Gil nor Leda want to drive.

b. Negative adjectives

nenhum, nenhuma - no, any

Não tenho nenhum problema.

I don't have any problems.

Ana não escreveu nenhuma
carta.

Ana didn't write any letters.

These adjectives are always singular in Brazilian Portuguese.

c. Negative pronouns

nada - nothing

ninguém - no one, nobody, not anyone, not anybody

nenhum, nenhuma - not one, none, not any

Quantos filmes você viu no fim
de semana passado?

How many movies did you see last weekend?

- Não vi nenhum.

- I didn't see any.

D. Position of negative words

Whenever a negative word follows the verb, another negative word must precede the verb. In other words, Portuguese uses double negatives with great frequency.

Ele não estuda nunca.

He doesn't ever study.

or

Ele nunca estuda.

He never studies.

Não veio ninguém.

or

Ninguém veio.

No one came.

No one came.

Não temos nem garfos nem
colheres.

We have neither forks nor spoons.

Ela nunca compra nada.

She never buys anything.

E. Third conjugation verbs (those ending in -ir) with a stressed e in the stem, change the e to i only in the first person singular of the present tense.

servir - sirvo, serve, etc.

repetir - repito, repete, etc.

preferir - prefiro, prefere, etc.

divertir-se - divirto-me, diverte-se, etc.

F. Spelling changes in the first person singular of the present tense.

1. Verbs of the second conjugation ending in -cer must use a cedilla under the c in the first person singular to maintain the soft sound of that letter.

aparecer - apareço - but aparece, etc.

conhecer - conheço - but conhece, etc.

2. Verbs of the third conjugation ending in -gir must change the g to j in the first person singular to maintain the soft sound of the g.

dirigir - dirijo - but dirige, etc.

fingir - finjo - but finge, etc.

G. AS REFEIÇÕES

MEALS

1. O café da manhã

o pão

a manteiga

o leite

os ovos (fritos, mexidos)

o suco de laranja

Breakfast

bread

butter

milk

eggs (fried, scrambled)

orange juice

2. O almoço

o arroz
o feijão
o bife
a salada
as frutas

Lunch

rice
beans
beefsteak
salad
fruit

3. O jantar

a sopa
o macarrão
a galinha assada
o peixe
o camarão

Dinner, Supper

soup
spaghetti
baked chicken
fish
shrimp



VOCABULÁRIO

o	colégio - high school	a	louça - china(ware)
a	colher - spoon	a	mobília - furniture
	cômodo, -a - comfortable	os	móveis - furniture
	diante (de) - in front (of), before	a	ocasião (-ões) - chance, occasion
o	espetáculo - spectacle, show		ter ocasião de - to have a chance,
a	estação - season; station		have an opportunity
a	faca - knife	o	pires (os pires) - saucer
o	ferro - iron	a	poltrona - easy chair
o	fogão (-ões) - kitchen stove		provavelmente - probably
o	garfo - fork	o	sofá - sofa
o	guardanapo - napkin	os	talheres - silverware
o	gosto - taste	o	tamanho - size
	lindíssimo, -a - very beautiful	o	tapete - rug
o	liquidificador - blender	a	torradeira - toaster
		a	travessa - platter

VERBOS

aparecer (apareço) - to appear;
show up
arrumar - to straighten up
cortar - to cut
cozinhar - to cook
descrever - to describe
dirigir - to drive
fingir - to pretend

impressionar - to impress
informar - to inform
limpar - to clean
passar a ferro - to iron
pôr/tirar a mesa - set/clear the
table
praticar - to practice
secar - to dry

EXPRESSÕES

Que bom! - Great!
Que chato! - How boring!; How
unpleasant!
E como! - And how!

em fins de - around the end of
em princípios de - around the beginning of
no momento - at the moment

EXERCÍCIOS

A. Translate:

1. I had a good time at your party last summer.
2. The furniture that Lúcia bought isn't very comfortable.
3. I iron while I watch TV at night.
4. My brother never has any money.
5. No one ever has the time to straighten up their room.
6. He and I are going to take a trip to Canada around the beginning of February.
7. Haroldo went away without saying anything to me.
8. Great! We're having shrimp for dinner.

9. I drive two hundred kilometers every week.
10. My grandmother doesn't like butter or milk.

B. Complete the following sentences:

1. Minha mãe sempre se levanta cedo _____.
2. Os meses do outono são: _____.
3. As moças queriam visitar o México _____.
4. Depois de meu irmão chegar, nós _____.
5. Ele não gostou da viagem porque _____.
6. Como três refeições durante o dia: _____.
7. Sempre nos divertimos quando _____.
8. Antes, ele estudava de noite, mas agora _____.
9. Eu ponho a mesa, mas minha irmã _____.
10. A cozinha tinha muitas coisas elétricas: _____.

C. Answer each question affirmatively, beginning with eu.

Quem se levantou cedo?

- Eu me levantei cedo.

1. Quem vê o quadro-negro?
2. Quem prefere levantar-se cedo?
3. Quem se veste logo depois de tomar banho?
4. Quem põe as xícaras na mesa?
5. Quem serviu o café?
6. Quem não se sente bem hoje de manhã?
7. Quem foi ao cinema ontem à noite?
8. Quem nasceu em outubro?
9. Quem ouvia o rádio?
10. Quem é que não estava de pé diante da classe?
11. Quem é que sempre se diverte nas festas?
12. Quem tocou piano hoje de manhã?

D. Answer each question negatively, using in your answer the Portuguese equivalent of the English word in the second column.

Quantos livros você comprou?

- Eu não comprei nenhum livro.

not any book

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Quantos sofás você vê na sala de aula? | not any sofa |
| 2. Quem foi ver a mãe dele? | no one |
| 3. Quando é que você lava a louça? | never |
| 4. Ela tem discos e fitas? | neither. . .nor |
| 5. O que é que eles vão fazer hoje à tarde? | nothing |
| 6. Ela nunca faz uma pergunta? | any question at all |

E. Rewrite these sentences in the negative:

1. Eu vejo alguém.
2. Nós sempre compramos algo para alguém.
3. Ele sempre traz alguma coisa.
4. Vocês ou vão trabalhar ou vão fazer farra?
5. Alguém sempre me dava algo.

F. Write in Portuguese:

1. No one ever understands anything when I speak French.
2. You can't buy anything in any store with fifty cruzeiros.
3. Why don't you ever say anything to anybody?
4. We neither straighten the bedroom nor wash the dishes.
5. There are no chairs in the dining room.



Componente cultural: O futebol

O futebol é, de longe, o esporte mais popular do Brasil. Foi introduzido no país, em fins do século dezenove, por negociantes ingleses que moravam no Rio de Janeiro. Inicialmente era um esporte de elite, mas aos poucos foi se popularizando, até chegar a ser, como é hoje em dia, a grande festa do povo.

A popularização do futebol foi facilitada pelo aparecimento de times como o Flamengo, no Rio de Janeiro, e o Corinthians, em São Paulo, e também pela construção dos grandes estádios como, por exemplo, o Maracanã, no Rio de Janeiro, o Mineirão, em Belo Horizonte, e o Beira-Rio, em Porto Alegre. Nesses, e em muitos outros estádios, as torcidas dos grandes clubes demonstram seu entusiasmo nas tardes de domingo. Mas o futebol não é jogado somente nos grandes estádios; em qualquer lugar é possível ver crianças, jovens, e adultos jogando uma partida, freqüentemente de forma improvisada, como em uma pelada.

O futebol desempenha importante papel na cultura brasileira, não somente como esporte e diversão, mas também por ter outras funções, sociais, econômicas, e políticas.

aos poucos - little by little
de longe - by far
a diversão - entertainment
em fins de - at the end of
hoje em dia - nowadays
a partida - a game or match

a pelada - pick-up soccer
popularizar-se - to become popular
o time - team
torcer - to cheer, root for
a torcida - group of fans





Lição 12

- Paulo: - João, quando é que você se formará?
- João: - Eu me formarei daqui a três anos.
- Paulo: - Quantos anos você terá então?
- João: - Terei vinte e cinco anos, e você?
- Paulo: - Terei vinte e três anos. Será o meu quarto ano aqui. Puxa, o tempo passa tão depressa, não é?
- João: - É mesmo. Eu gostaria de poder estudar mais alguns anos antes de formar-me.
- Paulo: - Você ainda pretende matricular-se na Faculdade de Direito?
- João: - Sem dúvida! E você, continuará a estudar arquitetura?
- Paulo: - Não sei. Na verdade, eu não preciso de uma profissão. Não terei que trabalhar nunca porque vou herdar muito dinheiro do meu avô.

PARA APRENDER

- A. The future tense. The following endings are attached to the infinitives of verbs of all three conjugations to form the future tense in Portuguese.

	-ei	-emos
	-á	-ão
<u>estudarei</u>		- I will study
<u>estudará</u>		- he/she/you will study
<u>estudaremos</u>		- we will study
<u>estudarão</u>		- they/you will study
<u>comerei</u>		- I will eat
<u>comerá</u>		- he/she/you will eat
<u>comeremos</u>		- we will eat
<u>comerão</u>		- they/you will eat
<u>abrirei</u>		- I will open
<u>abrirá</u>		- he/she/you will open
<u>abriremos</u>		- we will open
<u>abrirão</u>		- they/you will open

B. The conditional tense. The following endings are attached to infinitives of verbs of all three conjugations to form the conditional tense.

	-ia	-famos
	-ia	-iam
estudaria		- I would study
estudaria		- he/she/you would study
estudaríamos		- we would study
estudariam		- they/you would study
comeria		- I would eat
comeria		- he/she/you would eat
comeríamos		- we would eat
comeriam		- they/you would eat
abriria		- I would open
abriria		- he/she/you would eat
abriríamos		- we would open
abririam		- they/you would open

C. There are only three verbs which are irregular in the future and conditional tenses. These verbs have shortened stems to which the endings are attached.

<u>Future</u>		<u>Conditional</u>	
<u>dizer</u> = <u>dir</u> + endings			
direi	diremos	diria	diríamos
dirá	dirão	diria	diriam
<u>fazer</u> = <u>far</u> + endings			
farei	faremos	faria	faríamos
fará	farão	faria	fariam
<u>trazer</u> = <u>trar</u> + endings			
trarei	traremos	traria	traríamos
trará	trarão	traria	trariam

D. Placement of object and reflexive pronouns with future and conditional tenses:

1. Object and reflexive pronoun precede the conjugated verb:

Eu os daria para você.
 Nós nos levantaremos cedo
 amanhã.

I'd give them to you.
 We'll get up early tomorrow morning.

2. Since the object and reflexive pronouns can never be attached to these forms, be sure to start sentences in the future or conditional with a subject or some other introductory word:

Trouxe-as para você.

I brought them for you.

but:

Amanhã as trarei para você.

Tomorrow I will bring them for you.

Escrevia-lhe toda semana.

I wrote to him every week.

but:

Eu lhe escreveria
toda semana se possível.

I would write to him every week if possible.

Vestem-se antes de tomar café.

They get dressed before eating breakfast.

but:

Eles se vestirão antes
de tomar café.

They will get dressed before eating breakfast.

E. The ordinal numbers

primeiro, -a

first

segundo, -a

second

terceiro, -a

third

quarto, -a

fourth

quinto, -a

fifth

sexto, -a

sixth

sétimo, -a

seventh

oitavo, -a

eighth

nono, -a

ninth

décimo, -a

tenth

décimo-primeiro,

eleventh

décima-primeira

décimo-segundo,

twelfth, etc.

décima-segunda, etc.

vigésimo, -a

twentieth

vigésimo-primeiro,

twenty-first, etc.

vigésima-primeira, etc.

trigésimo, -a

thirtieth

1. The ordinals precede the noun they modify, and agree with it in gender and number.

a sexta sinfonia

the sixth symphony

as primeiras lições

the first lessons

o quinto ano

the fifth year

2. Note that when using the ordinals above 10th, the number is composed of two words.
décimo-sétimo, vigésimo-nono, etc.

Each of the two words must be made either masculine or feminine depending on the gender of the word being modified.

a <u>décima</u> -segunda <u>lição</u>	the twelfth lesson
no <u>vigésimo</u> -terceiro <u>dia</u>	on the twenty-third day

3. Above décimo it is common practice to use the cardinal numbers. In this case, the cardinal number follows the noun and is always in the masculine form.

a <u>vigésima</u> -primeira zona eleitoral <u>or</u> a zona eleitoral (número) <u>vinte e um</u>	the twenty-first precinct
--	---------------------------

o <u>décimo</u> -nono exercício <u>or</u> o exercício (número) <u>dezenove</u>	the nineteenth exercise
--	-------------------------

na página (número) <u>duzentos e dois</u>	on page two hundred and two
--	-----------------------------

4. Cardinals, not ordinals, are used with centuries:

Estamos no século <u>vinte</u> .	We are in the twentieth century.
-------------------------------------	----------------------------------

Bach nasceu no século <u>dezesete</u> .	Bach was born in the seventeenth century.
--	---

F. In Portuguese (and especially in Brazilian Portuguese) it is very common to use a gente as a substitute for other subject or object pronouns as well as to denote an indefinite subject. The context in which it is used will make clear its meaning.

O que é que a gente fala no Brasil?
 Está chovendo. O que é que a gente
 vai fazer durante o dia todo?
A gente que não estuda, não aprende.
 Durante a aula, a gente tem que fazer
 muita coisa.
 Onde foi que você viu a
gente?

What do they (what does one) speak in Brazil?
 It's raining. What are we going to do all day?

Those who don't study, don't learn.
 During class, we have to do a lot.

Where did you see us?



VOCABULÁRIO

a	administração (de empresas) - business administration	o	interesse - interest
a	arquitetura - architecture	o	jornalismo - Journalism
a	avenida - avenue	a	maioria - majority
a	avó - grandmother	a	matemática - Mathematics
o	avô - grandfather	a	matéria - material; subject, course
a	cultura - culture	a	medicina - Medicine
o	direito - Law	a	pós-graduação - graduate studies
a	engenharia - Engineering	o	primário, -a - primary
o	escritório - office	o	próximo, -a - next
a	faculdade - school (department of a university)	o	século - century
a	história - History	a	secundário, -a - secondary
	imenso, -a - immense; very much (adv.)	a	sinfonia - symphony
		o	vestibular - college entrance exam
		a	vez - time, turn
			uma vez - once
			duas vezes - twice

VERBOS

completar - to complete	formar-se - to graduate
encontrar - to find	herdar - to inherit
especializar-se (em) - to major, specialize (in)	matricular-se (em) - to register, enroll (in)
fazer (Comunicações) - to major in (Communication Arts)	melhorar - to better, improve
fazer/tomar um curso / uma matéria - to take a course	mencionar - to mention
	passar (em) - to pass
	ser reprovado (em) - to fail

EXPRESSÕES

daqui a (três anos) - (three years) from now	De verdade - really, in fact
de primeira mão - first hand	nessa(s) altura(s) - by then
É mesmo! - That's right!	sem dúvida - doubtlessly, without a doubt

EXERCÍCIOS

A. Repeat each sentence, putting the verb in the future tense.

Alice esteve em casa.

Alice estará em casa.

1. João falava português.
2. Eu disse a verdade.
3. Nós fomos ao Brasil.
4. Matricularam-se na universidade.
5. Maria Aparecida era famosa.
6. Eu faço cinco matérias.
7. Paulo traz os jornais para o escritório.
8. José Maria e Júlio César encontraram a solução.

B. Repeat each sentence, putting the verb in the conditional tense.

Ele fazia um curso.

Ele faria um curso.

1. Marcos viajará a Portugal.
2. Ela e eu herdamos uma fortuna.
3. Especializam-se em Física.
4. Nós dissemos a verdade.
5. Maria de Lourdes tocou a fita da Quinta Sinfonia.
6. Eu dirijo o carro.
7. Ele deu um beijo no filho.
8. Os amigos foram ao cinema.

C. Read each sentence, substituting an object pronoun for the direct object. Place the pronoun before the verb.

José ensinará o curso.

José o ensinará.

1. A Camila encontrará os cheques em cima da mesa.
2. Nós visitaremos a avó.
3. Eu verei o filme amanhã.
4. Eles trarão o café.
5. Eu poria as flores aqui.
6. Maria Alice tomaria o café.
7. O senhor Mendes abriria a porta.
8. Eu deixaria o gato lá fora.

D. Answer in Portuguese:

1. Em que ano você começou os seus estudos universitários?
2. Quando você se formará?
3. Você pretende fazer estudos de pós-graduação?
4. O que a gente pode fazer depois de completar os quatro anos de estudos universitários?
5. Você se matriculará num curso de português no próximo semestre?
6. Em que você está se especializando?
7. Você já foi reprovado em algum curso?
8. O que você gostaria de estar fazendo daqui a cinco anos?

E. Write in Portuguese:

1. How old will you be in the year 2000?
2. Will you graduate in January or June?
3. Would you like to continue studying languages?
4. She plans to begin Law School in two years.
5. Ricardo will inherit a lot of money from his grandfather.
6. He will have to work during the summer.

F. Write in the future and in the conditional:

1. ela vai
2. nós pomos
3. eu toco
4. gosto de lê-lo
5. ela se levanta
6. eles o têm

G. Write in Portuguese:

1. The first month of the year is January.
2. The third day of the week is Tuesday.
3. I don't know anything about 16th century music.
4. We are on the twenty-ninth floor.
5. This is the seventh time that I have seen this film.
6. Varig's office is on Fifth Avenue.





Lição 13

- Andrea: - Inês, olhe aquele cartaz de Portugal!
- Inês: - Que lindo! Você sabe que eu vou passar o verão lá, não é?
- Andrea: - Vai custar mais de mil e quinhentos dólares?
- Inês: - Um pouco mais. Mas acho que vale a pena.
- Andrea: - Portugal é muito mais interessante do que o Brasil?
- Inês: - É muito diferente. É menor, mas não posso dizer que é melhor nem pior para passear.
- Andrea: - É mais barato ir lá do que ir ao Brasil?
- Inês: - Isso é. E meus amigos dizem que as praias são tão bonitas quanto as do Brasil.
- Andrea: - Bem, eu estudei e trabalhei tanto quanto você este ano. Posso ir junto?
- Inês: - Claro! Venha a minha casa para conversar mais e depois faça suas reservas.

PARA APRENDER

A. Formation of the comparative

1. To form the comparative in Portuguese it is necessary to place the words mais or menos before the adjective, or adverb, or noun:

Ele é alto; eles são mais altos.

He is tall; they are taller.

Esta lição é difícil; aquela é menos difícil.

This lesson is difficult; that one is less difficult.

Eu me levanto cedo; ele se levanta mais cedo.

I get up early; he gets up earlier.

Nós vamos ao cinema toda semana; agora vou menos freqüentemente.

We used to go to the movies every week; now I go less frequently.

Tenho pouco dinheiro; Paulo tem menos dinheiro.

I have little money; Paul has less.

Elsa tem muitas blusas; Teresa tem mais blusas.

Elsa has a lot of shirts; Teresa has more.

2. To express the word than in a comparative sentence, one uses either do que or que.

Ela é mais alta (do) que Maria.
Estas lições têm menos exercícios (do)
que as outras.

She is taller than Mary.
These lessons have fewer exercises than the
others.

B. Formation of the superlative

1. To form the superlative in Portuguese it is necessary to use the definite article before the comparative form of the adjective or adverb:

André, Pedro e Mário são
altos. André é o mais alto.
Ela leu o romance mais interessante.
Estas ilhas são as menos conhecidas.

André, Pedro and Mário are tall.
André is the tallest.
She read the most interesting novel.
These islands are the least known.

2. To express in or of after a superlative, use the word de.

Ela é a mais alta das três.
É o país menos desenvolvido do
mundo.

She is the tallest of the three.
It is the least developed country in the world.

- C. To express more than or less than (fewer than) before numerals, use mais de or menos de.

Ele tem mais de vinte
primos.
Menos de quarenta pessoas
apareceram.

He has more than twenty cousins.
Fewer than 40 persons appeared.

- D. Comparatives of equality are formed by placing the adjective or adverb between the invariable words tão . . . quanto or tão . . . como.

Eu sou tão inteligente quanto ele.
Eu sou tão inteligente como ele.

I am as intelligent as he.

Levanto-me tão cedo quanto você.
Levanto-me tão cedo como você.

I get up as early as you.

- E. As much (As many) . . . as is expressed by tanto (tantos) . . . quanto. Tanto is an adjective and must agree in gender and number with the noun it modifies.

Edu tem tanto dinheiro quanto Clóvis.
Eu falo tantas línguas quanto ele.
Ela faz tantos projetos quanto eu.

Edu has as much money as Clóvis.
I speak as many languages as he.
She develops as many projects as I.

F. To express as much as, use tanto quanto.

O pai fala tanto quanto a filha.
Trabalhamos tanto quanto você.

The father talks as much as the daughter.
We work as much as you.

G. Adjectives and adverbs with irregular comparative forms.

<u>Positive</u>		<u>Comparative</u>	
bom, boa	good	melhor	better
mau, má	bad	pior	worse
grande	large	maior	larger
pequeno, -a	small	menor	smaller
muito, -a	much, many	mais	more
pouco, -a	little, few	menos	fewer, less
muito	a lot	mais	more
pouco	little	menos	less
bem	well	melhor	better
mal	badly, poorly	pior	worse

H. The absolute superlative in Portuguese is generally formed with the ending -fssimo. This is added to the adjective after the final vowel, if any, has been dropped. The English translation is very or extremely plus the meaning of the adjective.

lindo - lindíssimo	very <u>or</u> extremely pretty
grande - grandíssimo	very <u>or</u> extremely large (or great)
rico - riquíssimo	very <u>or</u> extremely rich
pouquíssimas pessoas	very few people
<u>as</u> flores caríssimas	the very expensive flowers

Note: There are a number of irregularities in the formation of the absolute superlative. The most common are:

fácil > facílimo - very easy
difícil > difícilimo - very difficult

I. Formal commands

1. For verbs of the first conjugation (-ar), drop the -o from the first person singular of the present tense, and add -e, -emos, -em.

fechar
fech/o

Feche a porta!	Close the door!
* Fechemos a porta!	Let's close the door!
Fechem a porta!	Close the door!

2. For verbs of the second (-er) and third (-ir) conjugations, drop the -o from the first person singular of the present tense and add -a, -amos, -am.

ver
vej/o

abrir
abr/o

Veja!	Look!	Abra a porta!	Open the door!
* Vejamos!	Let's look!	* Abramos a porta!	Let's open the door!
Vejam	Look!	Abram a porta!	Open the door!

3. Command forms of reflexive verbs

vestir-se
vist/o-me

levantar-se
levant/o-me

Vista-se!	Get dressed!	Levante-se!	Get up!
* Vistamo-nos!	Let's get dressed!	* Levantemo-nos!	Let's get up!
Vistam-se!	Get dressed!	Levantem-se!	Get up!

In a negative command, the reflexive pronoun must be placed before the verb.

Não se esqueça de escrever!
Não nos levantemos tão cedo!

Don't forget to write!
Let's not get up so early!

4. Verbs with irregular command forms

ir
vá
* vamos
vão

dar
dê
* demos
dêem

estar
esteja
* estejamos
estejam

ser
seja
* sejamos
sejam

* The English let's is generally expressed in Portuguese by vamos plus the infinitive:

Vamos sair! - Let's leave!
Vamos comer! - Let's eat!

VOCABULÁRIO

a	agência de viagens - travel agency		movimentado, -a - full of life, active
o/a	agente de viagens - travel agent	a	nuvem - cloud
o	cartaz - poster; billboard	a	parte - part
o	céu - sky; Heaven	a	passagem - ticket (air, train, etc.)
a	chuva - rain		pobre - poor
o	clima - climate	o	povo - people of a nation
	diferente - different	a	reserva - reservation
o	estrangeiro - foreigner		fazer reservas - to make reservations
	europeu, européia - European		rico, -a - rich
a	foto - photo	o	romance - novel
	tirar fotos - to take pictures	o	sol - sun
	igual - equal; the same as	o	turismo - tourism
o	mapa - map	o/a	turista - tourist

VERBOS

anunciar - to announce	preocupar-se - to worry
comparar - to compare	reservar - to reserve
desenvolver-se - to develop	significar - to mean, signify
incluir - to include	treinar - to train; to practice
includo includimos	trocar - change; exchange
inclui incluem	valer (valho) - to be worth

EXPRESSÕES

Isso é! - It certainly is!	Vamos! - Let's go!
Não dá tempo! - There's not enough time!	Vamos embora! - Let's get out of here!
Vale a pena . . . - It's worthwhile . . .	Vamos ver . . . - Let's see . . .

EXERCÍCIOS

A. Answer each question with a complete sentence, using the comparative in each reply.

Raul é inteligente mas Nei não é tão inteligente.

Qual dos dois é mais inteligente?
- Raul é mais inteligente do que Nei.

1. Celso tem 15 anos mas a irmã tem 12 anos.

Qual dos dois é mais velho?

2. A primeira lição é difícil, mas a quinta é difícilíssima.

Qual das duas lições é mais fácil?

D. Repeat each sentence, putting the verb in the plural command form.

Não trabalhar tanto.

Não trabalhem tanto!

1. Não trocar a fita.
2. Não deixar os cheques na mesa.
3. Não tirar fotos agora.
4. Não repetir o erro.
5. Não chegar atrasados.
6. Não comer com as mãos.
7. Não fazer isso.
8. Não trazer o gato para dentro.
9. Não ir com eles.
10. Não dar nada para a Rosângela.

E. Repeat each sentence two times: (1) putting the verb in the singular command form; (2) putting the verb in the plural command form.

Levantar-se às sete.

(1) Levante-se às sete.

(2) Levantem-se às sete.

1. Vestir-se logo.
2. Não sentar-se perto da janela.
3. Matricular-se logo.
4. Não preocupar-se com isso.
5. Divertir-se na viagem.

F. Write in Portuguese:

1. Cláudia sleeps much more than her roommate.
2. Those boys are as tall as their father.
3. Fernando walks slower than I.
4. Let's talk about more important things.
5. This novel isn't as interesting as you said.
6. What is the largest country in the world?
7. I think that it is Russia. Brazil and the U.S. are smaller than Russia.
8. There are more than ten new countries in Africa.
9. This dinner is worse than yesterday's.
10. There aren't as many people here tonight as there were last night.
11. Do you think his latest CD is better than his others?
12. Athletes train as much in the winter as they do in the summer.

G. Read the following selection in Portuguese. Then try, with the help of the vocabulary given immediately below, to understand this ad.

Não diga que a comida do restaurante é melhor do que a sua, porque não é. A diferença está no ambiente. Faça uma experiência. Cubra a mesa com a toalha mais bonita da casa. Troque os seus pratos comuns por Termo-Rey, que são lindos e tão resistentes que podem ir ao forno. Agora apague as luzes, acenda uma vela no centro da mesa e espere aquela pessoa cansada, que chega por volta das

7 da noite. Antes dela perguntar a razão dessa loucura, sirva o seu santo arroz com feijão de todos os dias. Você vai encontrar mais satisfação em casa que em qualquer restaurante.

acender - to light, turn on
apagar - to erase; turn off
cubra (from cobrir) - cover
o forno - oven

a loucura - madness
a razão - reason
a toalha - tablecloth
a vela - candle

Componente Cultural: Portugal

Portugal fica na Península Ibérica e é um país pequeno - é um dos menores países do continente europeu. Tem uma população de mais de dez milhões de habitantes - isso inclui os habitantes das ilhas dos Açores e da Madeira que são partes integrais da Metrópole. "A Metrópole" significa Portugal continental. A capital de Portugal é Lisboa, a maior cidade do país e a mais movimentada. Vale a pena visitá-la. As bases da economia portuguesa são a agricultura e a pesca; mas há também indústrias tais como fábricas de cerâmica e louça, indústria têxtil e os estaleiros. Outra indústria a desenvolver-se rapidamente é o turismo. Portugal tem muito para o turista ver: castelos, monumentos históricos, paisagens lindíssimas, e praias. E o clima é dos melhores: muito sol e céu azul, temperaturas amenas, e pouca chuva. O povo português é muito simpático e está sempre pronto para ajudar o estrangeiro. É preciso mencionar que a pronúncia portuguesa é bem diferente da brasileira; é mais difícil compreender um português do que um brasileiro. Se a gente já aprendeu a pronúncia brasileira e vai a Portugal, tem que treinar o ouvido durante um ou dois dias antes de poder compreender tudo.

os Açores - the Azores
a agricultura - agriculture
ameno, -a - pleasant
a base - base, basis
a cerâmica - ceramics
a economia - economy
o estaleiro - shipyard
a ilha - island

a indústria - industry
o monumento - monument
a paisagem - landscape
a Península Ibérica - the Iberian Peninsula
a pesca - fishing
a pronúncia - pronunciation
a temperatura - temperature
têxtil - textile

Agora consulte o mapa de Portugal na página seguinte. Veja os nomes das várias províncias. Compare este mapa com o do Brasil.

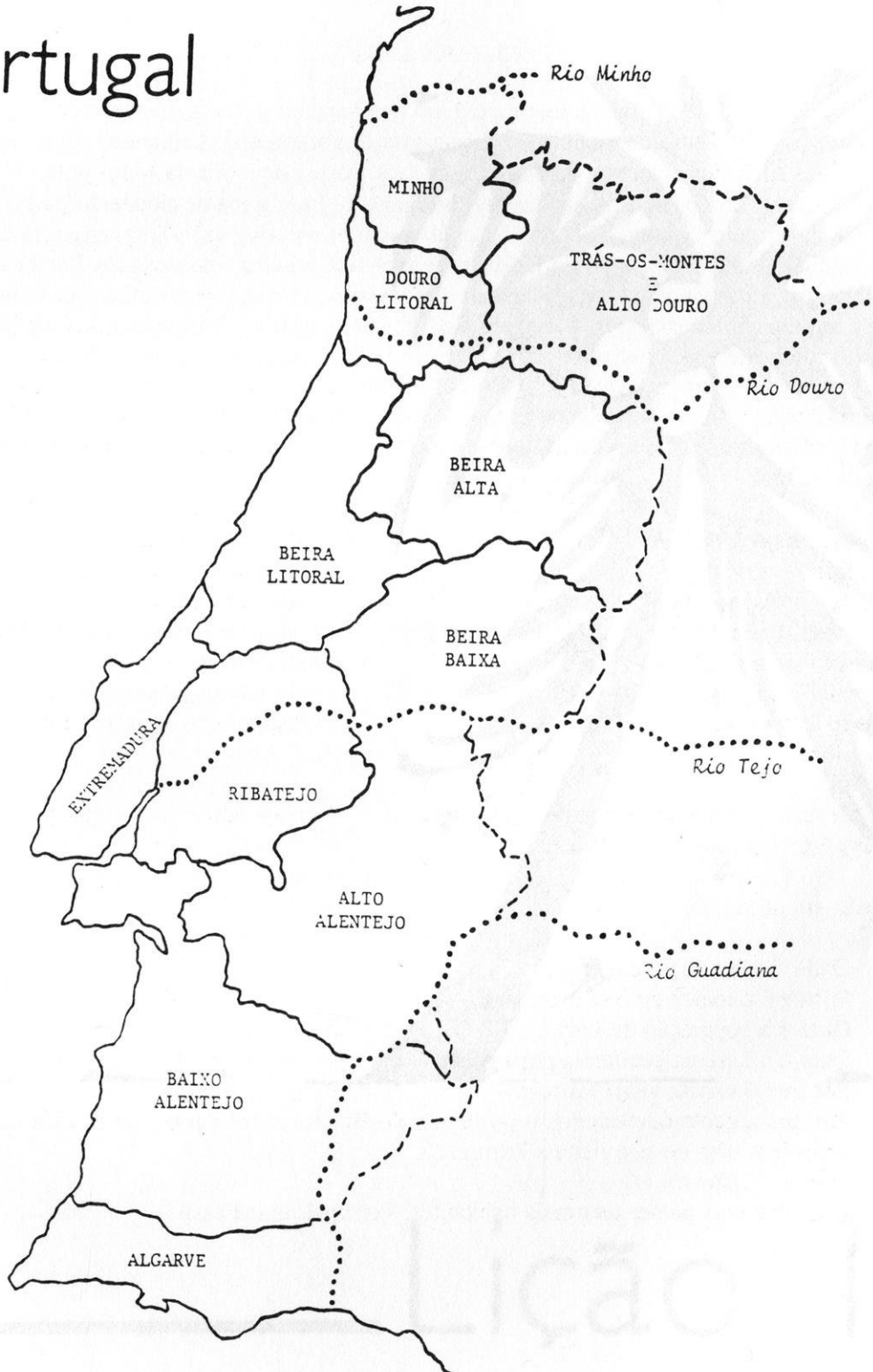
Responda em português:

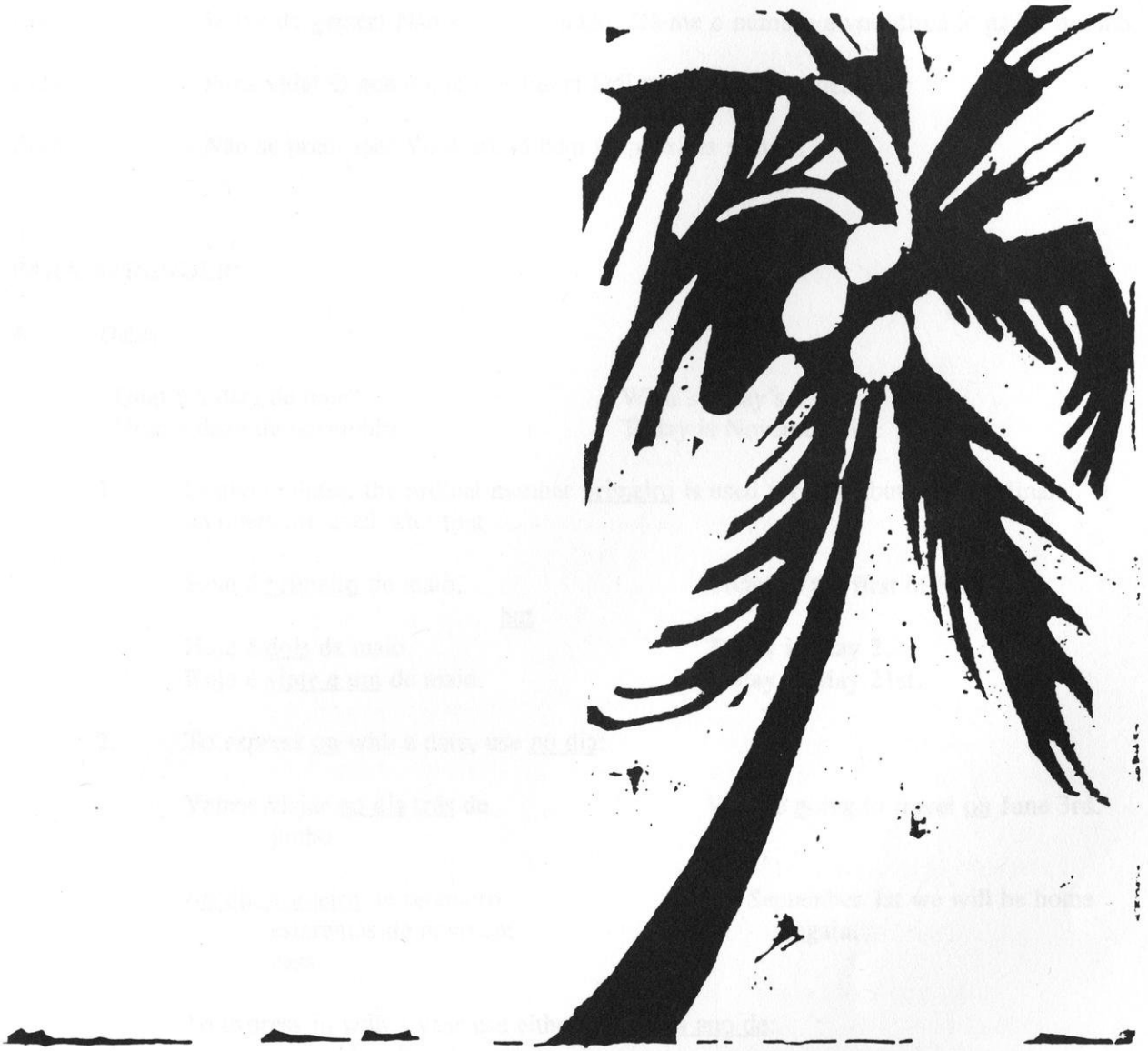
1. Onde fica Portugal e como é?
2. Portugal é maior do que o Brasil?
3. Qual é a população de Portugal?
4. Qual é a base da economia portuguesa?
5. Por que o turista visita Portugal?
6. Por que a gente que estudou o português do Brasil vai ter um pouco de dificuldade durante os primeiros dias de sua visita a Portugal?
7. O que é Lisboa?
8. Qual dos dois países tem mais habitantes, Portugal ou o Brasil?

Escreva em português:

1. Portugal is one of the smallest countries in Europe.
2. Its capital is Lisbon, which is the largest city in the country.
3. It is as easy to travel in Portugal as in other countries.
4. The Portuguese people are very kind to foreign tourists.

Portugal





Lição 14

- Lula: - Não dormi bem ontem à noite devido a uma dor de dente.
- Zeca: - Ainda está doendo muito?
- Lula: - Está sim. Tenho que telefonar para o dentista para marcar uma hora mas não posso. Ai! Ai!
- Zeca: - Deixe de gemer! Não se queixe tanto! Dê-me o número e vou discá-lo agora mesmo.
- Lula: - Puxa vida! O que é que vou fazer! Dói-me demais este dente!
- Zeca: - Não se preocupe! Você estará bem na próxima semana.

PARA APRENDER

A. Dates:

- Qual é a data de hoje? What's today's date?
 - Hoje é doze de novembro. Today is November 12.

1. In giving dates, the ordinal number primeiro is used for first, but only cardinal numbers are used after that.

Hoje é primeiro de maio. Today is the first of May.

but

Hoje é dois de maio. Today is May 2.

Hoje é vinte e um de maio. Today is May 21st.

2. To express on with a date, use no dia:

Vamos viajar no dia três de junho. We are going to travel on June 3rd.

No dia primeiro de setembro estaremos de novo em casa. On September 1st we will be home again.

To express in with a year use either em or no ano de:

a) em

Ele nasceu em 1963.

He was born in 1963.

Em 1877 houve uma enchente.

There was a flood in 1877.

b) no ano de

No ano de 1822 o Brasil ficou independente.

In (the year) 1822 Brazil became an independent nation.

Onde você estará no ano de 1999?

Where will you be in 1999?

B. The use of próximo, que vem and seguinte

1. To express next in future time expressions, use próximo or que vem. Próximo is an adjective and is placed before the noun it modifies. The expression que vem is always placed after the noun.

Nós o veremos no próximo mês.

We will see him next month.

Nós o veremos no mês que vem.

Ela vai me telefonar na próxima semana!
Ela vai me telefonar na semana que vem!

She will call me next week!

2. To express next in a past context, use seguinte and place it after the noun.

Não apareceu no sábado passado, mas no dia seguinte me telefonou.

He didn't show up last Saturday, but he called me on the next (following) day.

Houve seca no ano de 1936; mas no ano seguinte choveu de novo.

There was a drought in 1936; but the next (following) year it rained again.

C. The verb doer is used only in the third person singular and plural forms.

Dói-me o pé.

My foot aches.

Doíam-lhe os olhos.

His eyes ached.

Dói? . . . Não, senhor, não dói nada.

Does it hurt? . . . No, sir, it doesn't hurt at all.

It is also common to use the following construction: estar + present participle:

Meu joelho está doendo.

My knee hurts.

Minhas costas estavam doendo.

My back hurt.

D. Tudo and Todo:

1. Tudo is a pronoun which translates as everything. Its form is invariable. It is never used with a noun. However, at times it is followed by one of the demonstrative pronouns, isto, isso aquilo.

Ele pensa que sabe tudo.

He thinks he knows everything.

Comemos tudo!

We ate everything!

Tudo isto é muito grave.

All this is very serious.

Tudo que or Tudo o que are equivalent expressions meaning
Everything (that) . . . :

Tudo o que temos é velho e feio.

Everything we own is old and ugly.

O ladrão roubou tudo que encontrou no meu quarto.

The thief took everything he found in my bedroom.

2. Todo is an adjective. It means every or all. It must agree with the noun it modifies.

Toda pergunta era difícil.

Every question was hard.

Bebi todo o vinho.

I drank all the wine.

Você já viu todas as fotos?

Have you already seen all the pictures?

Note that when todo is followed by the singular definite article, it means entire or whole; when it is followed by the plural definite article or directly by the noun, it means each or every. Units of time best illustrate this contrast:

Choveu todo o dia.

It rained the entire day.

Chove todo dia (todos os dias) na Amazônia.

It rains every day in the Amazon.

Todo mundo is a pronoun which means everybody. It is followed by a third person singular verb.

Todo mundo sabe isso!

Everybody knows that!

Parece que você conhece todo mundo.

It seems like you know everyone.

VOCABULÁRIO

o	apesar de - in spite of	a	independência - independence
o	assunto - subject matter		independente - independent
o/a	bobo, -a - fool		livre - free, open
o	caso - case		marcado, -a - marked, set
a	consulta - consultation; doctor's appointment		hora marcada - appointment
o	consultório - doctor's office	o	mercado - market
a	conversa - conversation	a	natureza - nature
a	data - date		por natureza - by nature
	devido a - due to	o	nervoso, -a - nervous
a	enchente - flood	o	programa - program
	grátis - free of charge	a	seca - drought
	horrrível - horrible	o	telefone - telephone

VERBOS

aguentar - to bear, tolerate	examinar - to examine
arrancar - to yank, pull out	gemer - to moan, groan
atender - to wait on; answer (door, telephone)	gritar - to scream, shout, yell
consultar - to consult	marcar - to mark, indicate
cuidar (de) - to take care (of), care (for)	marcar uma hora - to make an appointment
deixar (de + inf.) - to quit, stop	mexer - to stir, work on
discar - to dial	queixar-se (de) - to complain (about)
doer - to ache, hurt	sofrer - to suffer
	sossegar - to calm down

EXPRESSÕES

Ai! Ai! - Ouch!	Esteja à vontade! - Make yourself comfortable!
Deixe de bobagem! - Don't be silly!	Puxa vida! - Good grief!; My gosh!

EXERCÍCIOS

A. Answer the following questions:

1. Onde nós estaremos na próxima segunda-feira a esta hora?
2. Quando lhe dói a cabeça o que é que você pode fazer?
3. A que horas você se acorda geralmente? O que faz depois de acordar-se?
4. O que é boa idéia fazer antes de ir ao consultório do dentista ou do médico?
5. Por que você está queixando tanto?
6. Quem foi que mexeu em todas as minhas roupas?

B. Write complete sentences in Portuguese using these phrases:

1. horas a fio
2. aqui mesmo
3. em fins de
4. logo depois
5. de repente
6. deixar de
7. pôr a mesa
8. ter . . . anos

C. Answer in Portuguese:

1. Que dia da semana é hoje?
2. Qual é a data de hoje?
3. Onde você estará no dia 25 de dezembro deste ano?
4. Você se preocupa muito com o futuro?
5. Quando você foi ao dentista pela última vez?
6. Dói muito quando o dentista arranca um dente?
7. Seus joelhos estão doendo muito?
8. Doeu muito quando você caiu?

D. Answer each question with a complete sentence, using in your reply the word(s) in the second column.

- | | |
|--|-----------------------|
| Quando é que ela nasceu? | 3 de março |
| - Ela nasceu <u>no dia 3 de março</u> . | |
| 1. Que dia é hoje? | terça-feira |
| 2. Qual é a data de hoje? | 28 de janeiro |
| 3. Em que mês estamos? | julho |
| 4. Que mês do ano é março? | terceiro |
| 5. Quantos meses tem o ano? | doze |
| 6. Qual é a data da Independência do Brasil? | 7 de setembro de 1822 |
| 7. Quando comemoram o Dia do Trabalho no Brasil? | 1º de maio |
| 8. Quando é o Dia dos Namorados no Brasil? | 12 de junho |

E. Rewrite each sentence as a singular and plural command:

Falar português.

Fale português!
Falem português!

1. Sentar-se, por favor.
2. Não comer tanto.
3. Ver aquela casa nova.
4. Estar aqui às nove e meia.
5. Abrir a boca e fechar os olhos.
6. Ir embora.
7. Não mexer ali.

8. Não me tocar.
9. Discar o número dele.
10. Atender o telefone.
11. Apagar as luzes.
12. Não ser bobo(s).
13. Pôr as xícaras na mesa.
14. Fazer as reservas agora.
15. Ficar mais um pouquinho.
16. Não se queixar tanto.
17. Calar a boca.
18. Não se esquecer das chaves.
19. Ter a santa paciência.
20. Não perder a cabeça.

F. Fill the blanks with tudo or todo/a/os/as:

1. _____ estes bolos estão ótimos.
2. Ela volta a Campinas _____ inverno.
3. Trouxe _____ as frutas que vi no mercado.
4. Já li _____ isso. Já assisti _____ esses filmes.
5. Ele diz _____ o que pensa.
6. A gente quer aprender _____ sobre o Rio Paraná.
7. Os meninos gostam de _____ os programas da TV.
8. Estamos procurando emprego e já temos _____ os documentos. Nós vamos sair do país e já temos _____.
9. Você achou _____ o que procurava?
10. Para completar _____ o trabalho, o Antônio ficou _____ a manhã no escritório. Você sabe que ele vai ao escritório _____ manhã?



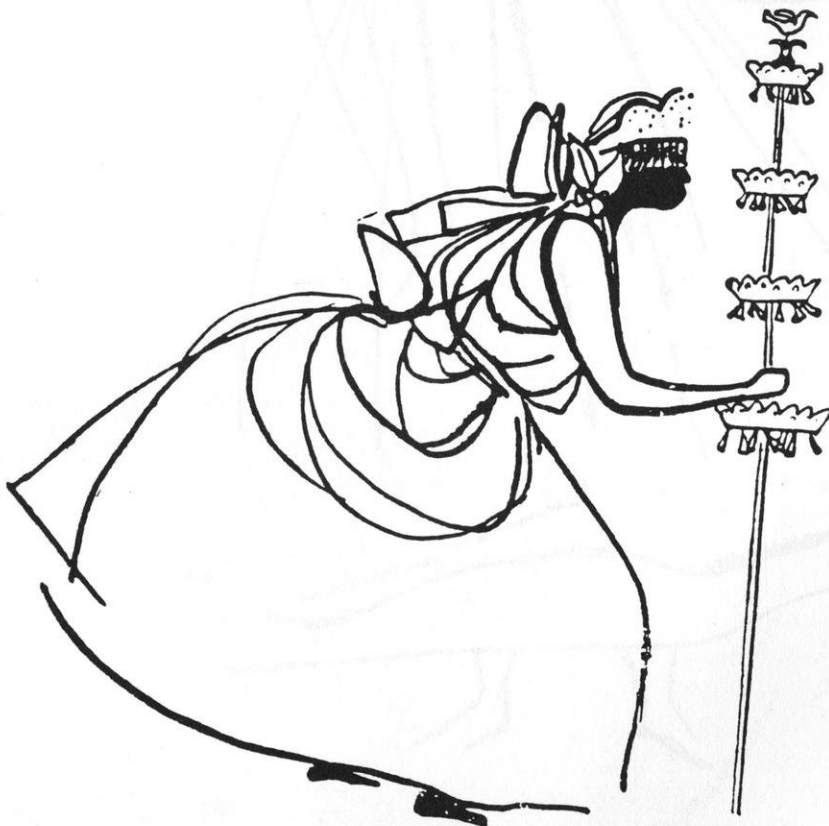
OXUMARÉ

Componente Cultural: Candomblé

O candomblé é uma complexa religião levada para o Brasil pelos escravos africanos. Os sacerdotes do candomblé se chamam pais-de-santo ou mães-de-santo, e seus deuses, orixás. O Deus Supremo é Oxalá. Como os senhores proibiam a prática do candomblé, os escravos passaram a identificar cada orixá com um santo católico. Assim, por exemplo, Santa Bárbara é Iansan e a Virgem Maria é Iemanjá. Graças a esta correspondência (chamada sincretismo) entre orixá e santo católico, foi possível não somente a preservação como também a integração da religião africana à cultura brasileira. Apesar da maioria católica, o candomblé tem grande penetração em todas as camadas sociais e raciais da população. É também importante fonte de inspiração para os artistas brasileiros, como Jorge Amado e Carybé.

a camada - level
o deus - god
a fonte - source

passar a - to begin to
o sacerdote - priest
o/a santo, -a - saint



OXALÁ



Lição 15

- Alberto: - O que você vai fazer durante as férias de verão, Carlos?
- Carlos: - Bem, minha namorada quer que eu passe um mês na praia com ela e sua família em Guarujá.
- Alberto: - Não me diga! Ricardo e eu esperamos que você faça uma viagem à Bahia conosco.
- Carlos: - Eu gostaria, mas meus pais estão pedindo que eu vá à fazenda do meu avô em janeiro. Só vou ter fevereiro para passear.
- Alberto: - Então você vai ter que escolher entre a praia e a Bahia, não é?
- Carlos: - Infelizmente é. Duvido que haja tempo suficiente para fazer tudo.
- Alberto: - Eu estou vendo que é bem provável que você prefira ir com sua namorada.
- Carlos: - Não é isso. Eu tenho medo que ela fique zangada comigo. Eu sei que vocês não vão se importar muito.

PARA APRENDER

A. The present subjunctive is formed by adding the following endings to the stem of the first person singular of the present indicative.

<u>1st Conjugation</u>	<u>2nd Conjugation</u>	<u>3rd Conjugation</u>
falar	comer	sair
falo	como	saio
fale	coma	saia
fale	coma	saia
falemos	comamos	saiamos
falem	comam	saiam

It will be noted that the endings for the second and third conjugation verbs are the same.

Remember that many verbs have an irregular first person singular form in the present indicative, and therefore are irregular in the present subjunctive as well. Some of these verbs are:

descer (desço) = desça, etc.
 dizer (digo) = diga, etc.
 pedir (peço) = peça, etc.
 perder (perco) = perca, etc.

poder (posso) = possa, etc.
 trazer (trago) = traga, etc.
 ver (vejo) = veja, etc.
 vir (venho) = venha, etc.

B. There are seven verbs of common usage which have irregular forms in the present subjunctive:

<u>dar</u>	<u>estar</u>	<u>haver</u>	<u>ir</u>	<u>querer</u>	<u>saber</u>	<u>ser</u>
dê	esteja	haja	vá	queira	saiba	seja
dê	esteja	haja	vá	queira	saiba	seja
demos	estejamos	hajamos	vamos	queiramos	saibamos	sejamos
dêem	estejam	hajam	vão	queiram	saibam	sejam

C. Spelling changes are sometimes necessary in the formation of the present subjunctive in order to maintain the hard sound of a consonant before an e.

1. When forming the present subjunctive of verbs ending in -car, it is necessary to change the c to qu before adding the endings.

<u>ficar</u> > <u>fico</u>	= <u>fique</u> , etc.
<u>praticar</u> > <u>pratico</u>	= <u>pratique</u> , etc.
<u>tocar</u> > <u>toco</u>	= <u>toque</u> , etc.

2. When forming the present subjunctive of verbs ending in -gar, it is necessary to change to g to gu before adding the endings.

<u>estragar</u> > <u>estrago</u>	= <u>estrague</u> , etc.
<u>pagar</u> > <u>pago</u>	= <u>pague</u> , etc.

3. Remember that no cedilla is used when a c precedes the letter e. Thus in verbs which end in -çar, no cedilla is used in the subjunctive forms.

<u>começar</u> > <u>começo</u>	= <u>comece</u> , etc.
--------------------------------	------------------------

D. The present subjunctive in noun clauses

The present subjunctive is rarely used in English in noun clauses. Its place is taken either by the (1) present or (2) future tense, or by (3) an infinitive construction. In the following examples the underlined words are those which in English substitute for the subjunctive.

1. I don't believe that he studies so hard.
We are glad that she isn't sick.
2. He hopes that she will come.
I doubt that they will prepare it.
3. I want you to go.
He tells the students to study.

However, there are rare cases in which we still use the present subjunctive in English. In some instances we recognize its presence by the use of the word may with the verb.

I prefer that he do it now.
 He asks that we give him the money.
 I'm afraid that they may not be able to come.

In Portuguese the subjunctive is used very frequently in subordinate noun clauses. The noun clause is always introduced by the word que. The subjunctive is used in this clause when the verb in the independent clause is one of:

1. COMMANDING or INSISTING:

dizer	insistir
exigir	mandar
fazer	

O chefe faz que leiamos o regulamento. The boss makes us read the rules.

Exijo que vocês imprimam a carta de novo. I insist that you print the letter again.

Mandam que cheguemos cedo. They order us to arrive early.

Diz-lhes que não falem tanto. He tells them not to talk so much.

2. WISHING, PREFERRING, REQUESTING, PERMITTING, ETC.:

aconselhar	pedir	querer
deixar	permitir	recomendar
desejar	preferir	sugerir

Não quero que vocês percam o ônibus. I don't want you to miss the bus.

Aconselham-me que não saia do país agora. They advise me not to leave the country now.

Preferimos que ele não compre o carro. We prefer that he not buy the car.

Ela nos pede que tragamos os sanduíches. She asks us to bring the sandwiches.

Helofsa não permite que eu faça isso. Helofsa doesn't let me do that.

3. EMOTION:

esperar
sentir

temer
ter medo

Temo que ela fique zangada.

I'm afraid she is going to get angry.

Sentimos que sua mãe esteja doente.

We are sorry that your mother is sick.

Meus colegas de trabalho esperam que eu aprenda a usar o computador novo.

My co-workers hope that I will learn to use the new computer.

4. DOUBTING, DENIAL, NOT BELIEVING, UNCERTAINTY:

duvidar
negar
não achar

não acreditar
não crer
não estar certo

não estar seguro
não pensar
não ter certeza

Duvidamos que ele vá pagar as contas.

We doubt he will pay the bills.

Nego que isto seja verdade.

I deny that this is true.

Ninguém acredita que eu saiba dirigir.

No one believes I can drive.

Ela não está certa de que tudo saia bem.

She's not sure that everything will turn out all right.

E. The subjunctive is also used in noun clauses after impersonal expressions which express necessity, probability, possibility, emotion, etc.

é bom que
é impossível que
é necessário que
é pena que
é possível que
é preciso que
é provável que

basta que
pode ser que

Não é preciso que você se preocupe tanto.

It's not necessary for you to worry so much.

É possível que eu o veja mais tarde.

I might see him later.

Pode ser que Maria se forme em junho.

Perhaps Mary will graduate in June.

Não é bom que vocês durmam tão pouco.

It's not good for you to sleep so little.

É triste que não possamos visitá-la.

It's sad that we can't visit her.

F. No subjunctive is used after expressions of truth or certainty:

É certo que ele vai chegar hoje.

It's certain that he is going to arrive today.

É verdade que Anita é ótima funcionária.

It's true that Anita is an outstanding employee.

Temos certeza que o Rogério terá êxito.

We are sure Rogério will be successful.

Não duvidar, however, may be followed by either the indicative or the subjunctive, depending on the intent of the speaker.

Não duvido que ele vem.

I don't doubt that he will come.
(i.e., I'm sure).

Não duvido que ele seja honesto.

I don't doubt that he's honest.
(i.e., I'm not really sure).

G. In some instances, when the subject of both clauses is the same, an infinitive construction can be used to substitute for the dependent clause which is introduced by que:

I hope that I can see him tomorrow.

Espero poder vê-lo amanhã.

He's sorry that he doesn't have the money.

Ele sente não ter o dinheiro.

H. The verb pedir may be followed by: (1) a subordinate noun clause with the verb in the subjunctive; or (2) the preposition para followed by an infinitive. Both constructions have the same meaning.

Ela me pede que eu faça o trabalho.

She asks me to do the work.

Ela me pede para eu fazer o trabalho.

VOCABULÁRIO

o	cartão (-ões) - greeting card cartão postal - postcard	a	máquina - machine máquina de escrever - typewriter
o/a	chefe - boss	a	marca - make, brand
o	computador - computer		péssimo, -a - horrible, awful
o	endereço - address		portátil - portable
o	envelope - envelope		preciso - necessary
	fabricado, -a - made, manufactured		provável - probable, likely
a	impressora - printer		quebrado, -a - broken; out of order
	legível - legible	o/a	quieto, -a - quiet
a	letra - handwriting; words (of a song)		secretário, -a - secretary
			zangado, -a - angry

VERBOS

aconselhar (a) - to advise, warn	estragar - to harm, ruin, spoil
acreditar (em) - to believe	exigir (exijo) - to demand, insist
bastar - to be sufficient, enough	imprimir - to print
datilografar - to type	mandar - to order, make
duvidar - to doubt	negar - to deny
escrever (bater) à máquina - to type	sugerir (sugiro) - to suggest
	temer - to fear

EXPRESSÕES

com antecedência - in advance, ahead of time	Deixe ver ... - Let's see ...
hoje em dia - nowadays	Não importa! - Never mind!; It doesn't make any difference.
Basta! - Enough!	Tenha cuidado! - Be careful!
Chega! - Enough!	

EXERCÍCIOS

A. Fill in the blanks with the correct form of the verb in parentheses:

1. Ele duvida que Lúcia _____ (estar) doente.
2. Esperamos que o diretor não nos _____ (dar) mais tarefas.
3. É bem possível que o manual não _____ (ter) todas as páginas.
4. Pode ser que os rapazes _____ (querer) ficar aqui.
5. É preciso que minha irmã _____ (ir) ao dentista amanhã.
6. Quero que vocês _____ (imprimir) o documento.
7. Minha mãe tem medo de que eu _____ (perder) a chave da casa.
8. Espero que a minha amiga me _____ (deixar) o seu endereço.
9. Aconselho-lhes que não _____ (vender) o computador usado.
10. É possível que _____ (chover) no domingo.
11. É certo que a máquina de escrever _____ (estar) quebrada.
12. Não acredito que ela _____ (ser) capaz de tal coisa.

13. Ela espera _____ (poder) partir depois de amanhã.
14. O pai pede que eu _____ (ir) buscar o jornal.
15. O pai me pede para _____ (ir) buscar o jornal.

B. Complete the following sentences:

1. Minha chefe quer que eu _____.
2. Eu duvido que aquele filme _____.
3. É provável que meus tios _____.
4. Pode ser que amanhã _____.
5. Permitimos que os empregados _____.
6. Todos me pedem que eu não _____.
7. É verdade que _____.
8. Peço a ele para _____.
9. Espero _____.
10. A carta não chegou ontem. Pode ser que _____.
11. Sentimos muito que ela não _____.
12. Não é possível que a estas horas a porta _____.
13. Eles desejam que nós _____.
14. Não acho que os políticos _____.
15. Eu não deixo que vocês _____.

C. Repeat each of the following sentences, beginning with the expression: É provável que . . .

Teresa vem à aula. É provável que Teresa venha à aula.

1. Ele está no supermercado.
2. Os rapazes perdem o dinheiro.
3. Eu darei o meu endereço a ele.
4. Nós saímos às oito.
5. Paula é presidente.
6. João não quer estudar.
7. Não há jogo hoje.
8. O professor não sabe tudo.
9. As moças têm trabalho demais.
10. Alguém quer fazer reservas com antecedência.

D. Repeat each of the following sentences, beginning with the expression: Ele quer que . . .

Ana lhe manda um postal. Ele quer que Ana lhe mande um postal.

1. Eu aceito o convite.
2. Nós fazemos muitas perguntas.
3. O teste não é difícil.
4. Os turistas ficam naquele hotel.
5. O jogo começa às oito.
6. Sua irmã toca uma música alegre.
7. Nós estamos à vontade.
8. O companheiro de quarto desliga a televisão.

E. Repeat each of the following sentences, beginning with the expression: Diga-lhe que . . .

Faz um café. Diga-lhe que faça um café.

1. Compre umas flores.
2. Ouve com cuidado.
3. Vai para casa.
4. Não perde os discos.
5. Ela nos esperará no clube.
6. Estará em casa antes das seis.
7. Traz outra colher.
8. Ela nos dá as instruções.

F. Answer the questions in the negative. Use a complete sentence.

Você quer que tenhamos um teste amanhã? Eu não quero que tenhamos um teste amanhã.

1. É preciso que você assista à aula?
2. Você tem medo que ele estrague o jantar?
3. Elas exigem que nós comecemos cedo?
4. É possível que todos saiam antes das cinco?
5. Vocês esperam que faça mau tempo amanhã?
6. Sua namorada deseja que você volte para casa?
7. É bom que isso aconteça?
8. Antônio deixa que você use a impressora dele?

G. Write in Portuguese:

1. I want him to be here early.
2. I doubt that he knows where I live.
3. Perhaps they will make dinner tonight.
4. Don't worry, John. I'm not going to ruin your party.
5. Enough! You're making me angry.
6. It's not likely that she will help us.
7. Beto is afraid that his term paper is not good.
8. It's too bad that we never do things ahead of time.
9. He wants me to type his letters.
10. It's true that my handwriting is awful.
11. I tell him not to work so much.
12. We're sorry we can't see you tomorrow.

LEITURA IV

A DIVERSIDADE BRASILEIRA

O Brasil é um país de contrastes, ao mesmo tempo rico e pobre, rural e urbano, liberal e conservador. Sua diversidade pode ser observada no clima, na natureza, na geografia, na população, na música, na religião, e em muitos outros aspectos.

A cultura brasileira recebeu contribuições dos europeus, africanos e asiáticos. Os portugueses chegaram ao Brasil no século dezesseis e prevaleceram sobre os indígenas e também sobre outros europeus, como os franceses e os holandeses, que tentavam tomar posse da terra. Assim, podemos dizer que os portugueses colonizaram o Brasil até a Independência, ocorrida no dia 7 de setembro de 1822. Depois disso, a forma de governo foi a Monarquia, até que a República foi proclamada, no dia 15 de novembro de 1889.

Nos séculos dezenove e vinte, outros europeus (principalmente italianos e alemães), e também asiáticos (principalmente japoneses) chegaram ao país como imigrantes, desta forma aumentando ainda mais a diversidade da nossa cultura.

O Brasil é o quinto maior país do mundo em extensão. Com uma população de cerca de cento e sessenta milhões de pessoas em 1992, o país tem vinte e seis estados, um território e um Distrito Federal, onde fica a capital, Brasília. Construída especialmente para ser a capital da nação, Brasília foi inaugurada em 1960, substituindo assim a antiga capital, o Rio de Janeiro.

A economia brasileira é uma das doze mais fortes do mundo ocidental e o país é um dos maiores exportadores de café, soja, açúcar, minério de ferro, suco de laranja, e produtos manufaturados. Apesar da desigualdade econômica e da gravidade dos seus problemas sociais e ecológicos, o Brasil tem imenso potencial de desenvolvimento graças à criatividade do seu povo e à abundância e à diversidade das suas riquezas minerais e biológicas.

antigo, -a - old, former
cerca de - about, approximately
conservador - conservative
o desenvolvimento - development
a desigualdade - inequality
desta forma - thus
forte - strong
graças a - thanks to, due to

a gravidade - seriousness
holandês, holandesa - Dutch
o minério de ferro - iron ore
ocidental - Western
a posse - possession
prevalecer - to prevail
a riqueza - wealth, riches
a soja - soybeans

EXERCÍCIOS

A. Responda em português:

1. Por que o Brasil é um país de contrastes?
2. Que importância teve a imigração na formação da cultura brasileira?
3. Em que ano o Brasil ficou independente de Portugal?
4. Que tipos de governo o Brasil já conheceu?
5. Qual é a atual capital do Brasil?
6. Quantos estados o Brasil tem?
7. Quais são os principais produtos de exportação do país?
8. Você acha que há motivos de otimismo para o futuro do Brasil?

- B. No mapa escreva, nos devidos lugares, os nomes dos estados do Brasil. Embaixo do nome de cada estado, escreva entre parênteses o nome da capital. Consulte um atlas para identificar corretamente os estados.

Brasil





Lição 16

- Carlos: Que dia maravilhoso! Você não acha, Laura?
- Laura: Acho, sim. É um dia simplesmente perfeito.
- Carlos: A gente tem vontade de tirar férias. Como eu gostaria de sair desta sala agora!
- Laura: É mesmo. Você quer dar um passeio?
- Carlos: Por que não? Você já foi ao parque novo?
- Laura: Não, ainda não fui. Como se chega lá?
- Carlos: Não é difícil. Este mapa aqui foi feito pela secretaria de turismo para ajudar. Vamos ver...
- Laura: Será que tem muita gente lá?
- Carlos: Provavelmente. Fala-se que somente na semana passada o parque foi visitado por mais de duas mil pessoas.

PARA APRENDER

A. Formation of the past participle:

The past participle in Portuguese is formed by:

1. dropping the -ar from the infinitives of the first conjugation and adding -ado to the stem.

falárt = falado - spoken

pronunciárt = pronunciado - pronounced

2. dropping the -er from verbs of the second conjugation and the -ir from verbs of the third conjugation and adding -ido to the stem.

comért = comido - eaten

lért = lído - read

saírt = saído - left, gone out

It = ído - gone

However, there are a number of verbs which have both regular and irregular past participles. The irregular form is used after ser and estar. Either the regular or the irregular participle can be used with the auxiliary verbs ter and haver. The following list includes the most commonly used irregular past participles. In the cases where both a regular and irregular forms are given, it is the irregular one which is most often used.

abrir = aberto - opened
 aceitar = aceitado, aceito - accepted
 acender = acendido, aceso - lit
 (des)cobrir = (des)coberto - (dis)covered
 dizer = dito - said
 eleger = elegido, eleito - elected
 entregar = entregado, entregue - handed
 escrever = escrito - written

fazer = feito - done
 ganhar = ganhado, ganho - earned, won,
 received
 gastar = gastado, gasto - spent
 pagar = pagado, pagó - paid
 pôr = posto - put, placed
 prender = prendido, preso - arrested
 ver = visto - seen
 vir = vindo - come

B. Passive voice:

The passive voice in Portuguese is formed by using a form of the verb ser followed by the past participle of the principal verb. This past participle acts as an adjective, and as such must agree in gender and number with the subject. In the passive voice the agent is either expressed or understood. When the agent is expressed, it is preceded by the preposition por.

The following examples compare active and passive constructions:

<p>ACTIVE:</p> <p>Os pais <u>amam</u> o filho. O carpinteiro <u>fez</u> a mesa. Eles <u>escreverão</u> os exercícios.</p>	<p>The parents <u>love</u> their son. The carpenter <u>made</u> the table. They <u>will write</u> the exercises.</p>
<p>PASSIVE:</p> <p>O filho <u>é amado</u> pelos pais. A mesa <u>foi feita</u> pelo carpinteiro. Os exercícios <u>serão escritos</u> por eles.</p>	<p>The son <u>is loved</u> by his parents. The table <u>was made</u> by the carpenter. The exercises <u>will be written</u> by them.</p>

C. Passive constructions with se:

When the subject of the passive voice is present, and the agent is not identifiable, the impersonal form of the verb is used. Although the subject follows the verb in this construction, the verb must agree in number with the subject:

<p><u>Fala-se</u> português aqui. <u>Ouvem-se</u> vozes no corredor. Não <u>se vende</u> cerveja nessa loja. <u>Compram-se</u> livros e discos usados.</p>	<p>Portuguese <u>is spoken</u> here. Voices <u>are heard</u> in the corridor. Beer <u>is not sold</u> in that store. Used books and records <u>are purchased</u> here.</p>
---	---

D. Impersonal expressions with se:

To express the impersonal English subjects one, you or they, the third person singular of the verb is used with se.

Pode-se ir por aqui. One can go this way.
Como se vai à biblioteca? How does one get to the library?

Segue-se por esta rua. You continue down this street.
Diz-se que é muito difícil. They say that it's very difficult.

The above construction is equivalent to the use of a gente with a third person singular verb.

Come-se bem naquele restaurante. One eats well in that restaurant.
A gente come bem naquele restaurante.

E. Exclamations with COMO and QUE:

1. Both como and que can be used in an exclamation which begins with an adjective or adverb:

a. Use Que with an adjective when no verb is present:

Que maravilhoso! How marvelous!
Que interessante! How interesting!

b. Use Como with standard Portuguese word order when a verb is present:

Como ele canta bem! How well he sings!
Como ela corre depressa! How quickly she runs!
Como estas aulas são chatas! How boring these classes are!

2. Que can also precede a noun in exclamatory phrases. Notice the use of tão or mais for emphasis:

Que idéia fantástica! What a great idea!
Que crianças mais precoces! What precocious children!
Que sonho eu tive! What a dream I had!
Que praias tão lindas eu vi! What beautiful beaches I saw!

F. Adverbs of Manner ending with -mente:

1. These adverbs are formed by adding the suffix -mente to the feminine singular form of the adjective:

certa	= <u>certamente</u>	- certainly
confusa	= <u>confusamente</u>	- confusedly
divina	= <u>divinamente</u>	- divinely
rápida	= <u>rapidamente</u>	- rapidly

2. The adverbial ending -mente is added directly to those adjectives having no feminine form.

artificial	= artificial <u>mente</u>	- artificially
feliz	= feliz <u>mente</u>	- happily; fortunately
freqüente	= freqüent <u>emente</u>	- frequently
simples	= simples <u>mente</u>	- simply

3. Many times the construction com + noun substitutes for an adverb ending in -mente:

com carinho	carinhosamente	affectionately
com freqüência	freqüentemente	frequently
com atenção	atenciosamente	considerately

4. At times a masculine singular adjective is used in place of an adverb:

Eliana foi <u>direto</u> para casa.	Eliana went <u>directly</u> home.
Eles falam bem <u>claro</u> .	They speak very <u>clearly</u> .
Vocês andam <u>rápido</u> mesmo.	You really walk <u>fast</u> .



VOCABULÁRIO

a	batalha - battle	o	perfeito, -a - perfect
o	carinho - affection	o	pesadelo - nightmare
o/a	carpinteiro, -a - carpenter		real - real; royal
	confuso, -a - confused		ridículo, -a - ridiculous
	contra - against		santo, -a - holy
o/a	dono, -a - owner	a	secretaria - bureau (government)
a	escuridão - darkness	o	soldado - soldier
	exausto, -a - exhausted	o	sonho - dream
o	exército - army	a	sugestão (-ões) - suggestion
a	idade - age		sujo, -a - dirty
o/a	invasor, -a - invader	o	time - team
	limpo, -a - clean	a	vitória - victory
a	luz - light	o	voto - vote
a	obra (de arte) - work of art		

VERBOS

acender - to light	parecer - to seem, look
comemorar - to celebrate, commemorate	prender - to arrest
cobrir (cubro) - to cover	sonhar (com) - to dream
corrigir (corrijo) - to correct	tentar - to try, attempt
derrotar - to defeat	tirar férias - to take a vacation
eleger (elejo) - to elect	tratar de - to deal with; treat
	votar - to vote

EXPRESSÕES

ao longe - in the distance	Que maravilha! - How wonderful! How beautiful!
ou seja - or rather	Que pena! - What a pity!
Coitadinho/a! - Poor thing!	

EXERCÍCIOS

A. Repita as seguintes orações no plural de acordo com o modelo:

A casa foi vendida pelo dono.
As casas foram vendidas pelo dono.

1. A batalha foi ganha pelo exército português.
2. A conta será paga pela gerente.
3. A porta é feita pelo carpinteiro.
4. A janela será aberta por mim.
5. O aniversário foi comemorado em junho.

B. Escreva na voz passiva:

O garçom acende as velas.
As velas são acesas pelo garçom.

1. A moça não recebeu a carta.
2. Nosso time ganhou o jogo.
3. Meu pai pagará todas as contas.
4. A menina pôs as frutas na mesa.
5. Nós lemos os postais com muito cuidado.
6. Eu trago o lanche todos os dias.
7. A médica corrigirá o problema.
8. Mariana tirou muitas fotos na Europa.

C. Passe para a voz ativa de acordo com o exemplo:

O livro foi lido por Paulo.
Paulo leu o livro.

1. As flores são entregues pelo empregado.
2. A refeição foi preparada por meu namorado.
3. As melhores sugestões sempre são dadas por você.
4. A obra será apresentada ao presidente pelo diretor do museu.
5. Os endereços foram escritos por mim.
6. Os senadores são eleitos pelo povo.
7. O criminoso foi preso pela polícia.
8. A idade do professor foi descoberta pelos alunos.

D. Responda usando construções com se. Use as informações à direita na sua resposta.

O que é que se vê ao longe?
Vê-se um navio ao longe.

um navio

- | | |
|---|-------------------|
| 1. O que é que se fala no Brasil? | português |
| 2. Onde é que se pode aprender português? | na universidade |
| 3. O que é que se vê naquela galeria? | obras de arte |
| 4. O que é que se ouvia lá fora? | muitas vezes |
| 5. Quando é que se abriram as portas? | às oito da manhã |
| 6. O que é que se vendia naquela loja? | roupa para homens |
| 7. Como é que se chega no centro? | por essa avenida |
| 8. A que horas se toma o café da manhã? | às sete e trinta |

E. Traduza:

1. What a big house!
2. How ridiculous those men are!
3. How interesting!

4. What beautiful eyes!
5. What a clean hotel!
6. What a marvelous day!
7. How well they speak Portuguese!
8. How tired you look today!
9. What a hot day!
10. What dirty hands!

F. Escreva em português:

1. Your checks will not be accepted by the owner of the supermarket.
2. One never knows what the weather will be like in April.
3. They really tried to win the game, but they were beaten by a better team.
4. Ana Luísa clearly needs to take a vacation. She is simply exhausted.
5. I dreamt about my boss last night. What a nightmare!



Lição 17



Lição 17

- Eduardo: Tânia, quanto tempo faz que você está lendo?
- Tânia: Faz meia hora, mas preciso ler mais.
- Eduardo: Você já viu aquele filme italiano?
- Tânia: Ainda não. Mas não posso ir hoje à noite. Vou me esforçar para terminar este romance.
- Eduardo: Eu terminei há uma semana. Você tem sorte que a professora ainda não fez uma prova.
- Tânia: Sei. Mas faz dez dias que eu quero ler e nunca acho tempo.
- Eduardo: Então, leia agora. Eu tenho uma porção de coisas para fazer e volto mais tarde.
- Tânia: Está certo. Tchau.

PARA APRENDER

- A. In English we use the present perfect tense in either its simple or progressive form to express an action which began in the past and still continues in the present. Thus we say:

They have lived here for ten years.

or

They have been living here for ten years.

To put this same idea into Portuguese it is necessary to use one of the following two ways:

1. Faz (or Há) + time expression + que + present or present progressive tense of main verb:

Faz um ano que ele mora aqui.

He has lived (been living) here for a year.

Há um ano que ele mora aqui.

Faz dez dias que estamos estudando para os exames.

We have been studying ten days for our exams.

2. Present or present progressive tense of main verb + faz (or há) + time expression:

Ele mora aqui faz um ano.

He has lived (been living) here for a year.

Ele mora aqui há um ano.

Estou estudando francês faz nove meses.

I've been studying French for nine months.

- B. In all other cases where the action of the main verb is past or completed, one should use the preterite tense in Portuguese to translate the English present perfect:

Have you already read the book?

Você já leu o livro?

We've never seen that film.

Nunca vimos esse filme.

I haven't paid the rent yet.

Ainda não paguei o aluguel.

- C. The use of haver in impersonal constructions:

1. As an impersonal verb, haver expresses the English there + to be:

Present:	há	there is/there are
Imperfect:	havia	there was/there were
Preterite:	houve	there was/there were
Future:	haverá	there will be
Conditional:	haveria	there would be
Present Subjunctive:	haja	there may be (there is/are)

Há uma mosca na minha sopa.

There is a fly in my soup.

Há provinhas demais neste curso.

There are too many quizzes in this course.

Havia muito para fazer.

There was much to be done.

Haverá um concerto amanhã.

There will be a concert tomorrow.

Espero que haja um bom filme no centro.

I hope that there is a good movie downtown.

Keep in mind that in Brazilian Portuguese it is common to substitute the third person singular forms of ter for those of haver.

2. When the main verb is in a past tense, the invariable form há (or faz in Brazilian Portuguese) when placed before an expression of time means ago.

Chegamos há dois dias.

We arrived two days ago.

Eu o vi há uma semana.

I saw him a week ago.

A Guerra Civil foi há mais de um século.

The Civil War took place more than a century ago.

VOCABULÁRIO

a	aposta - bet, wager	a	figa - talisman, good-luck charm
	fazer uma aposta - to place a bet	a	guerra - war
o	azar - bad luck	a	loteria - lottery
	ter/estar com azar - to be unlucky	a	mosca - fly
o	balão (-ões) - balloon	o	pacote - package
o	baralho - deck of cards	a	paz - peace
a	bola - ball	a	piada - joke
a	brincadeira - practical joke	a	pintura - painting
o	brinquedo - toy	o	prêmio - prize
a	campainha - bell	a	promessa - promise
a	conferência - lecture	a	provinha - quiz
	conseqüentemente - consequently	o	silêncio - silence
	cuidadosamente - carefully	a	sorte - luck
o/a	enfermeiro, -a - nurse		ter/estar com sorte - to be lucky
	estranho, -a - strange	a	vizinhança - neighborhood
o	exame - exam	o	xadrez - chess

VERBOS

acostumar-se (a) - to get used to	ensaiar - to practice, rehearse
estar acostumado/a a - to be used to	esforçar-se (para + inf.) - to make an effort, try
adivinhar - to guess	interessar-se (em) - to be interested (in)
apostar - to bet	prometer - to promise
confessar - to confess, admit	

EXPRESSÕES

até agora - by now; so far	um pouco de - a little (of)
ao contrário - on the contrary	um montão de - a lot of
de novo - again	um pedaço de - a piece of
acabar de (+ inf.) - to have just ...	uma porção de - a number of
Cadê ...? - Where is/are ...?	

EXERCÍCIOS

A. Responda às seguintes perguntas usando as sugestões à direita:

Quantos meses faz que você está nesta cidade?	<u>três meses</u>
- <u>Faz três meses que</u> estou nesta cidade.	
1. Quanto tempo faz que seu pai está viajando?	15 dias
2. Quantos anos faz que sua família mora nesta casa?	oito anos
3. Quanto tempo faz que ela está no supermercado?	45 minutos
4. Quanto tempo há que você não vai ao dentista?	6 semanas
5. Há quantas horas eles estão ensaiando essa canção?	duas horas
6. Há quantos meses vocês comem nesse restaurante?	cinco meses

B. Responda às seguintes perguntas nas formas afirmativa e negativa, de acordo com o modelo:

O professor já explicou a gramática?

- Explicou. O professor já explicou a gramática.

- Não explicou. O professor ainda não explicou a gramática.

1. Você e Paulo já viram aquele filme?
2. Você já levou o livro para a biblioteca?
3. Renan já se acostumou a viver no campo?
4. O senhor Alencar já trouxe o pacote?
5. Todos já ouviram a nova fita?
6. Vocês já ganharam um prêmio de loteria?

C. Responda às seguintes perguntas usando as sugestões à direita:

Quando é que ele chegou?

uma semana.

- Ele chegou há uma semana.

1. Quando é que você entregou a pintura? três dias
2. Quando vocês fizeram ginástica? duas horas
3. Quando as crianças ganharam os balões? 25 minutos
4. Quando foi que ele viu os seus amigos? vários dias
5. Quando é que nós começamos a pintar a casa? muito tempo

D. Complete os espaços em branco com uma forma correta de haver:

1. Atualmente na minha vizinhança _____ muitas famílias estrangeiras.
2. No ano 2000 _____ mais de cento e oitenta milhões de brasileiros.
3. _____ gente demais na festa que a Susana ofereceu.
4. _____ um brinquedo embaixo da cama.
5. Os políticos esperam que não _____ uma investigação.

E. Reescreva cada sentença, começando: É preciso que...

João vai embora. É preciso que João vá embora.

1. Eu me esforço para aprender a jogar xadrez.
2. Nós nos lembramos do endereço dela.
3. Há silêncio durante o concerto.
4. Nós tentamos compreendê-lo.
5. O professor corrige as provinhas cuidadosamente.

F. Responda às seguintes perguntas com uma sentença completa, usando o imperfeito dos verbos dados à direita:

O que Josenilton fazia quando eu cheguei?

ouvir o rádio

- Josenilton ouvia o rádio quando eu cheguei.

O que ela estava fazendo quando o telefone tocou?

tomar café

- Ela estava tomando café quando o telefone tocou.

- | | | |
|----|---|-----------------------|
| 1. | O que ele fazia quando nós entramos? | falar com sua irmã |
| 2. | O que vocês faziam quando o pai chegou? | tomar chá |
| 3. | O que Paulo fazia quando o jornalista lhe fez a pergunta? | ler uma revista |
| 4. | O que a médica estava fazendo quando as enfermeiras entraram na sala? | escrever uma receita |
| 5. | O que você estava fazendo quando o seu amigo apareceu? | preparar o jantar |
| 6. | O que vocês faziam quando a campanha tocou? | assistir o jogo na TV |

G. Escreva em português:

1. How long has David been studying Portuguese?
- He began four years ago.
2. My parents have lived in that house for ten years.
3. I have never studied a foreign language.
4. Has Gilberto been waiting for a long time?
- Yes, he has been here for more than an hour.
5. Have you ever been to South America?
6. My sister left home three months ago, and we don't know where she is.
7. We haven't played cards in years!
8. I talked to the nurses a little while ago.
9. They have just bought a famous painting.
10. Where are my keys? - Haven't you found them yet?!

Componente Cultural: Jogo do Bicho

O jogo do bicho é uma loteria diária que usa os nomes de vinte e cinco animais para identificar grupos de números. Foi criado no século dezenove para ajudar a custear a construção do Jardim Zoológico do Rio de Janeiro. Desde a sua criação, este tipo de jogo tem sido muito popular entre as classes menos favorecidas porque não há limite mínimo de aposta e também, é claro, por causa da promessa de ganho fácil. O jogo do bicho também é muito popular entre os analfabetos porque os desenhos dos animais simplificam o processo de apostar. Fazer uma fezinha é, assim, parte da rotina diária de grande número de brasileiros.

O jogo do bicho está fortemente enraizado na cultura brasileira devido às ligações dos animais com o folclore nacional e ao elemento de superstição existente no comportamento das pessoas. Por ser tão popular, o jogo do bicho, tecnicamente ilegal, é tolerado pelas autoridades no país inteiro. Os bicheiros não pagam imposto de renda e chegam a fazer grandes fortunas. Alguns deles se envolvem em causas públicas e outros em espetáculos populares, patrocinando, por exemplo, o desfile das escolas de samba do Rio de Janeiro.

o analfabeto - illiterate
o bicheiro - bookmaker in illegal lottery
a classe menos favorecida - low-income class
custear - to fund
desde - since
o desenho - drawing

o desfile - parade
enraizado - rooted
fazer uma fezinha - to place a bet (in jogo do bicho)
o imposto de renda - income tax
o jogo do bicho - animal lottery
patrocinar - sponsor
a superstição - superstition

O calendário da sorte no bicho

Você já sabe quais são, no jogo do bicho, as dezenas correspondentes ao cavalo? As respostas a estas e outras perguntas, de quem ainda não se habituou a arriscar uma fezinha, podem ser encontradas num calendário que neste fim de ano vem sendo distribuído nos pontos de bicho da cidade. Criado pelo gráfico Bartholo, o calendário (ao lado e abaixo, em frente e verso) apresenta uma orientação completa para o apostador que ainda não domina bem a matéria: na frente, em cores, o desenho de uma roda da sorte com todos os bichos do jogo e, junto a cada um, as dezenas correspondentes; no verso, 32 tabelas mostrando sucessivamente variações de grupos combinados com ternos, ternos combinados com dezenas e uma série de outras indicações numéricas que podem ser consultadas em caso de dúvida. Mesmo sabendo o quanto o jogo do bicho é difundido no Rio, o criador do calendário não imaginou que sua obra viesse a fazer tanto sucesso: os 150 mil primeiros exemplares impressos já estão por se esgotar.



GRUPO	1	2	3	4	5
1	6	7	8	9	10
2	13	14	15	16	17
3	20	21	22	23	24
4	27	28	29	30	31

GRUPO	1	2	3	4	5	6
1	3	4	5	6	7	8
2	10	11	12	13	14	15
3	17	18	19	20	21	22
4	24	25	26	27	28	29

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7
1	10	11	12	13	14	15	16
2	17	18	19	20	21	22	23
3	24	25	26	27	28	29	30

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8
1	7	8	9	10	11	12	13	14
2	14	15	16	17	18	19	20	21
3	21	22	23	24	25	26	27	28
4	28	29	30	31				

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
3	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
4	25	26	27	28	29	30	31			

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
2	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
3	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
3	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
4	27	28	29	30	31					

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
2	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
3	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
4	27	28	29	30	31					

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
3	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
4	24	25	26	27	28	29	30	31		

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
2	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
3	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
4	28	29	30	31						

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
3	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
4	25	26	27	28	29	30	31			

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
4	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
2	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
3	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
4	27	28	29	30	31					

GRUPO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
3	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
4	24	25	26	27	28	29	30	31		



Lição 18

- Lucinha: Você sabe que dia é amanhã?
- Mário: Sei, sim. É o dia do aniversário da Aninha.
- Lucinha: Quantos anos ela vai fazer?
- Mário: Vai fazer quinze anos.
- Lucinha: Você já comprou um presente para ela?
- Mário: Ainda não. Eu estava para sair para fazer compras quando você chegou.
- Lucinha: Por acaso, você sabe o que vai comprar para ela?
- Mário: Por favor, não faça tantas perguntas! Estou lhe pedindo isto pela última vez.
- Lucinha: Tudo bem. Não faça caso. Até amanhã, então, na festa da Aninha.
- Mário: Acho que vou chegar tarde, lá pelas oito e meia. E não poderei ficar por muito tempo.
- Lucinha: Não faz mal. Mas pelo menos tente chegar antes de Aninha cortar o bolo. Vamos cantar parabéns às nove.

PARA APRENDER

- A. The multiple meanings of the prepositions por and para and the many expressions in which they appear warrant a more detailed presentation than has been given to other prepositions. The most common uses of these prepositions are given below. Some of the more important expressions with por and para are included in the vocabulary section of this lesson.

1. PARA

- a. to, in order to, for the purpose of

Estudamos para aprender.
Trabalha para ganhar dinheiro.

We study to learn.
He works in order to earn money.

- b. to (destination)

Ele foi para o Brasil.
Vamos para a biblioteca!

He went to Brazil.
Let's go to the library!

c. for, destined for, for the benefit of

Este presente é para minha mãe.
Nós fizemos isso para eles.

This present is for my mother.
We did this for them.

d. for (deadline)

Este trabalho é para amanhã.

This paper is due tomorrow.

Quero tudo pronto para sábado.

I want everything ready by Saturday.

e. about to (to express idea of imminence)

O concerto estava para começar.

The concert was about to begin.

f. to express viewpoint or implicit comparison:

Para eles, tudo era difícil demais.
Para um jogador de basquete, ele não é muito alto.

For them, everything was too difficult.
For a basketball player, he isn't very tall.

2. POR

a. for, in exchange for

Troquei a camisa por outra menor.
Paguei oitenta dólares pelos sapatos.
Muito obrigada pelo presente.

I exchanged the shirt for a smaller one.
I paid \$80.00 for the shoes.
Thanks a lot for the present.

b. for (in expressions indicating duration of time)

Digo-lhe isto pela última vez.
Por duas horas ficamos à espera deles.

I'm telling you this for the last time.
For two hours we waited for them.

c. for, on account of, because of

Não o fiz por falta de tempo.
Por isso, eu não fui.
Por causa dela, nós não fomos.

I didn't do it for lack of time.
For that reason, I didn't go.
Because of her, we didn't go.

d. for (in place of)

Eu pagarei por você porque você está sem dinheiro.

I'll pay for you because you have no money.

e. at about, around (with expressions of time)

Chegamos lá pelas sete horas.

We arrived at about seven o'clock.

f. around, by, through, along (with expressions of direction, location, or manner)

Não vejo ninguém por aqui.

I don't see anyone around here.

Caminhava pela praia sozinho.

He walked along the beach alone.

O ladrão entrou pela janela.

The thief entered through the window.

Vou mandar o pacote por via aérea.

I'll send the package via airmail.

g. per, every, a, by (in expressions of distribution)

Tome seis pílulas por dia.

Take six pills a day.

Conta as moedas uma por uma.

He counts the coins one by one.

h. by (in passive voice constructions)

A carta foi escrita pelo Roberto.

The letter was written by Robert.



"Parabéns a você" - Happy Birthday to You

Parabéns a você
Nesta data querida
Muitas felicidades
Muitos anos de vida

B. Idiomatic expressions with fazer:

fazer anos - to have a birthday

fazer...anos - to be...years old

fazer perguntas - to ask questions

fazer uma viagem - to take a trip

fazer caso (de) - to pay attention, show regard

fazer a chamada - to call roll

fazer a(s) mala(s) - to pack

fazer a barba - to shave

fazer de conta que - to pretend, make believe that

fazer compras - to go shopping

fazer troça de - to make fun of

fazer pouco de - to belittle

fazer dieta/regime - to diet

fazer frio/calor - to be cold/hot (weather)

Não faz mal - Never mind; It doesn't matter

Tanto faz - Either one is fine

Quando é que ele faz anos?
- Vai fazer vinte anos no dia 12.

Ninguém faz caso disso.
Eles fazem pouco caso do que o político diz.

Antes de começar a aula, o professor fez a chamada.

Quando eu era pequena,
fazia de conta que era a Mulher Maravilha.

Neste show fazem troça do vice-presidente.
Não faça pouco dele!

Sofre do fígado e tem que fazer dieta.
Ela quer perder 5 kilos e está fazendo regime.

- Não tive tempo para fazer as compras.
- Não faz mal. Pode fazer amanhã.
- Você quer vinho branco ou vinho tinto?
- Tanto faz.

When is his birthday?
- He's going to be twenty on the 12th of this month.

No one pays attention to that.
They show little regard for what the politician says.

Before beginning the class, the teacher called the roll.

When I was little, I used to pretend I was Wonder Woman.

They make fun of the vice-president on this show.
Don't belittle him!

He has liver trouble and has to diet.
She wants to lose 10 lbs. and is on a diet.

- I didn't have time to go shopping.
- Never mind. You can do it tomorrow.
- Do you want white wine or red wine?
- It doesn't matter.



C. COMIDAS

FOOD

1. Frutas

Fruit

o	abacate	avocado
o	abacaxi	pineapple
o	caju	cashew
a	goiaba	guava
a	laranja	orange
a	maçã	apple
o	mamão	papaya
a	manga	mango
o	melão	melon
a	melancia	watermelon
o	morango	strawberry
a	uva	grape

2. Legumes e verduras

Vegetables

a	abóbora	pumpkin, squash
a	alface	lettuce
o	alho	garlic
a	cebola	onion
a	cenoura	carrot
o	chuchu	chayote squash
a	couve	kale
as	ervilhas	peas
o	palmito	hearts of palm
o	pepino	cucumber
o	tomate	tomato

3. Sobremesas

Desserts

o	bolo	cake
o	doce de leite	soft caramel paste
	goiabada e queijo	guava jelly and cheese
o	pudim	pudding
a	torta	pie

VOCABULÁRIO

	azedo, -a - sour	a	pimenta - pepper
o	brinde - toast	os	parabéns - congratulations
o	chá - tea	a	receita - recipe; prescription
o/a	convidado, -a - guest	o	refrigerante - soft drink
	doce - sweet	o	sal - salt
a	fatia - slice		salgado, -a - salty
	forte - strong	a	surpresa - surprise
	fraco, -a - weak	a	vela - candle
	maduro, -a - ripe	a	velinha - birthday candle
a	mala - suitcase		verde - green; not ripe
a	moeda - coin	o	vinho - wine
a	nota - bill; note; grade		vinho tinto - red wine

VERBOS

cantar parabéns - to sing "Happy Birthday"	sofrer (de) - to suffer (from)
festejar - to celebrate	soprar - to blow
planejar - to plan	surpreender - to surprise
reunir-se - to get together	surpreender-se - to be surprised
	temperar - to season

EXPRESSÕES

para já - now; right away	por acaso - by chance
para sempre - always; forever	por enquanto - for now
estar para - to be about to	por exemplo - for example
Fica para depois (amanhã, sábado, etc.) - Let it go until later (tomorrow, Saturday, etc.)	por favor - please
	por fim - finally
	por isso - for that reason; therefore
	pelo/ao menos - at least

EXERCÍCIOS

A. Substitua a expressão em inglês pela forma correta em português:

1. Ele sempre (made fun of) ela.
2. A filha nunca (pays attention to) os conselhos do pai.
3. Quando é que o professor (will call the roll)?
4. (It was very cold) ontem à noite.
5. O médico aconselha que eu (diet) porque sofro do coração.
6. (Pretend) que você não a viu.
7. Você não pagou o que me deve. (It doesn't matter).
8. Depois de (shopping), voltamos para casa.

B. Responda em português, segundo o modelo:

O jornalista sempre faz perguntas indiscretas?

- Faz, o jornalista sempre faz perguntas indiscretas.

1. Você vai fazer as malas hoje de noite?
2. Seu namorado fez a barba antes de sair?
3. Cristina faz uma viagem todo verão?
4. O Eduardo vai fazer 24 anos em abril?
5. Vocês fizeram compras ontem à tarde?
6. Você gosta de ficar em casa quando faz frio lá fora?

C. Responda às perguntas usando as sugestões dadas à direita:

Por que ela está chorando?

because I made fun of her

- Ela está chorando porque eu fiz troça dela.

1. Você quer café ou chá? Either one is fine.
2. Não tem mais leite. Quer que eu vá comprar? Never mind.
3. Que tempo fez ontem? It was very hot.
4. O que é preciso fazer antes de viajar? to pack.
5. O que a Elisete fez para ficar tão magra? She went on a diet.
6. Por que Ana está furiosa? Her boss showed no regard for her ideas.

D. Reescreva as seguintes orações, começando com A gente duvida que:

Marta virá amanhã.

A gente duvida que Marta venha amanhã.

1. O exame é fácil.
2. Há morangos suficientes para a torta.
3. O Luís pode encontrar chuchu naquele mercado.
4. Todos se reúnem para o aniversário da avó.
5. Eles se amam para sempre.
6. As frutas estão maduras.

E. Preencha as lacunas com por ou para:

1. Quanto você pagou _____ aquele carro? Seu carro foi vendido _____ Paulo?
2. Nós vamos _____ a biblioteca _____ estudar.
3. O jogo está _____ começar e um dos times ainda não apareceu _____ aqui.
4. O advogado escreveu a carta _____ seu cliente que não sabia nem ler nem escrever.
5. Leiam este artigo _____ terça. Vocês têm que ler cinco _____ mês.
6. Meu primo ficou no Rio _____ quinze dias. _____ ele, é a cidade mais bonita do mundo.
7. Você passa _____ aquele parque quando você está indo _____ minha casa.
8. Este presente é _____ você. Você pode trocar _____ outra coisa se você quiser.
9. Meu irmão chegou em casa _____ meia-noite e _____ isso minha mãe ficou furiosa.

F. Responda às perguntas usando por ou para segundo o modelo:

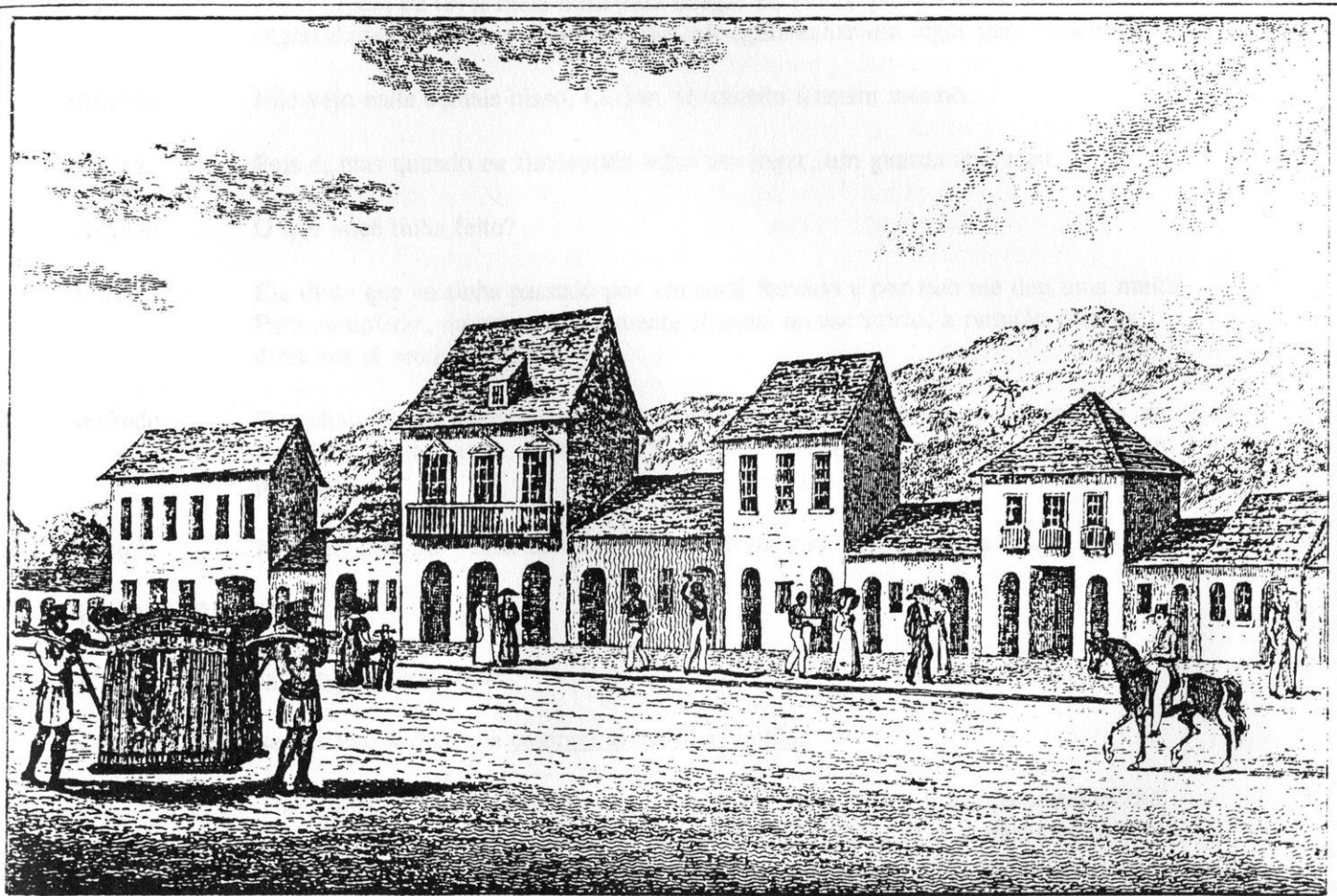
Você mandou a carta? Sim, eu mandei por mensageiro.

1. Você já treinou muito? (duas horas)
2. Gilberto levou a cerveja? (casa)
3. O menino vai andar? (a praia)
4. Sílvia sempre comprava presentes? (sua mãe)
5. Todo mundo vai? (o Rio)
6. Seus primos estiveram no Brasil? (um ano)
7. O trabalho será terminado? (João Alberto)
8. Tudo tem que estar pronto? (domingo)

G. Escreva em português:

1. Let's go shopping Thursday night!
2. Don't pay attention to that sign.
3. When I make kale, I season it with garlic, salt and pepper.
4. Do you prefer red wine or white wine with Italian food?
5. Give me another piece of birthday cake please.
6. Would you like a slice of melon or pudding for dessert?
7. I was about to leave when you called.
8. Is this going to go on forever?





PRAÇA DA CONSSTITUIÇÃO

Lição 19

- Alfredo: Por que você veio de ônibus hoje?
- Carlos: Quando eu me acordei, o pai já tinha saído e eu não queria me preocupar com carro hoje.
- Alfredo: O que é que houve? Não é você que sempre diz que fica louco sem carro?
- Carlos: Olhe, ontem eu levei meia hora para chegar no centro porque havia um engarrafamento incrível. Depois, não conseguia achar um lugar para estacionar.
- Alfredo: Não vejo nada demais nisso, Carlos. O trânsito é assim mesmo.
- Carlos: Pois é, mas quando eu finalmente achei um lugar, um guarda apareceu.
- Alfredo: O que você tinha feito?
- Carlos: Ele disse que eu tinha passado por um sinal fechado e por isso me deu uma multa. Para completar, quando eu finalmente cheguei no escritório, a reunião com os diretores já tinha começado.
- Alfredo: Que chato! Mas, a mesma coisa já aconteceu com muita gente. Sabe, mesmo que você fique irritado às vezes, é muito melhor andar de carro do que andar de ônibus ou a pé por aqui.
- Carlos: Não sei, não. Às vezes eu acho que o bom mesmo seria ficar em casa.

PARA APRENDER

A. Past perfect (pluperfect) tense:

This tense has two forms, the compound and the simple.

- The compound form is used in conversational Portuguese. It is composed of the imperfect tense of the auxiliary verb ter plus the invariable past participle of the principal verb.

tinha falado	I had spoken
tinha falado	he/she/you had spoken
tínhamos falado	we had spoken
tinham falado	they/you had spoken

The imperfect tense of the auxiliary verb haver is also used, but primarily in written Portuguese. Bear in mind that this is seldom used in conversational Portuguese.

havia falado	havíamos falado
havia falado	havam falado

2. The simple form of the past perfect is used in literary Portuguese, very seldom in conversation. Its stem is the third person plural of the preterite, from which the ending -ram has been removed. The following endings are then attached to the stem:

falar = falarám

trazer = trazerám

falara I had spoken
falara he/she/you had
spoken
faláramos we had spoken
falaram they, you had
spoken

trouxera I had brought
trouxera he, she, you
had brought
trouxéramos we had brought
trouxeram they, you had
brought

- a. The first person plural of the simple past perfect bears an acute accent (´) on (1) verbs of the first and third conjugations, and (2) on all irregular verbs of the second conjugation:

1. telefonáramos; abríramos; etc.

2. disséramos; tivéramos; etc.

- b. The first person plural of regular verbs of the second conjugation and of ser and ir bears a circumflex accent (^):

comêramos; fôramos; etc.

3. The past perfect tense is used to describe an action that was already completed when another past action took place.

Ivan já tinha partido quando eu
cheguei.

Ivan had already left when I arrived.

4. Object and reflexive pronouns precede the auxiliary verb of the past perfect tense in negative and interrogative sentences, dependent clauses, and when an adverb is present.

Ninguém me tinha dito nada.
Eu não sabia que ela os tinha
visto.

No one had told me anything.
I didn't know that she had seen them.

Quem lhe tinha dado a notícia?
Nós a tínhamos visitado antes.

Who had told you the news?
We had visited her before.

In colloquial Brazilian Portuguese these pronouns are often placed between the auxiliary verb and the past participle.

Eu ainda não tinha me deitado.

I hadn't gone to bed yet.

B. Propositions used with modes of travel and transportation:

1. The preposition de is used with mechanical and motorized means of transportation:

ir/vir/andar/viajar

de carro

de avião

de navio

de ônibus

de trem

de bicicleta

by car

by airplane

by ship

by bus

by train

by bicycle

2. The preposition a is used when expressing locomotion by other means:

ir/vir/andar/passear

a pé

a cavalo

on foot

by horse, on horseback

C. Uses of mesmo:

1. As an adjective mesmo means same and agrees in number and gender with the noun it modifies:

Ele está usando a mesma

camisa outra vez!

Tinham os mesmos problemas

que nós.

He is wearing the same shirt again!

They had the same problems we did.

2. As a noun or personal pronoun intensifier, mesmo means oneself, by oneself, or all alone, and agrees with its antecedent.

Aninha mesma fez o bolo!

O pedido foi feito por eles

mesmos.

Eu mesmo paguei o aluguel.

Aninha made the cake all by herself.

The order was placed by them and them alone.

I myself paid the rent.

3. As an adverb, mesmo means really.

Você quer mesmo casar-se

com esse rapaz?

Telma fez um regime e agora

está magra mesmo.

Do you really want to marry that young man?

Telma went on a diet and now she is really thin.

4. Mesmo que is a conjunction that means even if/even though, and it is always followed by a form of the subjunctive.

Vamos fazer um pique-nique

mesmo que chova.

We are going to have a picnic even if it rains.

D. Meanings of ficar:

You have no doubt noticed that ficar is one of the more common verbs in Portuguese. The diverse meanings of this verb are:

1. To stay, to remain:

No verão passado, fiquei no Hotel Nacional do Rio.
Não ficou nada no refrigerador.

Last year, I stayed at the Rio National Hotel.
There wasn't anything left in the refrigerator.

2. To get, to become:

Ele ficou com frio enquanto assistia o jogo.
Eles vão ficar ricos em pouco tempo.

He got cold while he was watching the game.
They are going to get rich in a short time.

3. To be (permanent location):

O estádio fica perto da lagoa.
Onde fica Uberaba?

The stadium is near the lagoon.
Where is Uberaba?

E. A família

o pai
a mãe
os pais
o/a filho, -a
o irmão
a irmã
o/a tio, -a
o avô
a avó
os avós
o/a neto, -a
o/a primo, -a
o/a sobrinho, -a
o marido
a esposa, a mulher
o/a sogro, -a
o genro
a nora
o/a cunhado, -a
o parente

The family

father
mother
parents
son, daughter
brother
sister
uncle, aunt
grandfather
grandmother
grandparents
grandson, granddaughter
cousin
nephew, niece
husband
wife
father-in-law, mother-in-law
son-in-law
daughter-in-law
brother-in-law, sister-in-law
relative

VOCABULÁRIO

o	apelido - nickname	a	multa - fine; traffic ticket
	atrasado, -a - late, delayed	a	oportunidade - opportunity
a	avenida - avenue	a	parada de ônibus/táxi - bus stop/taxi stand
o	barulho - noise	o	ponto de ônibus/táxi - bus stop/taxi stand
a	calçada - sidewalk	a	poluição - pollution
o	cruzamento - intersection	a	quadra - block
a	direita - right	a	rua - street
o	engarramento - traffic jam	o	sinal - traffic signal
a	esquerda - left		sinal aberto - green light
a	esquina - corner		sinal fechado - red light
o	estacionamento - parking lot	o	sobrenome - last name, surname
a	estrada - road, highway	o	tráfego - traffic
	frustrado, -a - frustrated	o	trânsito - transit, traffic
o	guarda - traffic officer; security guard		urbano, -a - urban
	incrível - incredible		
	irritado, -a - irritated		

VERBOS

atravessar - to cross	mudar - to move; change
conseguir (consigo) - to manage, get	parar - to stop
dobrar - to turn; fold	puxar - to pull
empurrar - to push	seguir (sigo) - to follow
estacionar - to park	virar - to turn

EXPRESSÕES

ficar por conta - to get very angry	agora mesmo - right now
Fica por isso mesmo! - Let it go at that!	aqui mesmo - right here
Fico com (esta camiseta). - I'll take (this T-shirt).	Isso mesmo! - That's it!
Não fica bem. - This is not proper.	Siga em frente! - Go straight ahead!
	Vire/Dobre à direita (esquerda)! - Go/Turn to the right (left)!

EXERCÍCIOS

A. Repita as orações seguintes, pondo o verbo na forma composta de acordo com o modelo:

Rute atravessou a rua.

Rute tinha atravessado a rua.

1. Eu vejo o guarda.
2. Dizíamos que não.
3. Veio antes das nove.
4. Ele sai cedo.
5. Eles punham a gasolina no carro.
6. Fomos ver o filme três vezes.

B. Junte as duas orações, seguindo o modelo:

Eu cheguei. Você saiu com os seus primos.

Quando eu cheguei, você já tinha saído com os seus primos.

1. Você telefonou. Nós pagamos as contas.
2. Pedro as convidou. Elas aceitaram outro convite.
3. A atriz ganhou o prêmio. A gente viu o filme duas vezes.
4. Meu avô lhes ofereceu o apartamento. Vocês alugaram outro.
5. Ela começou a atravessar a rua. O sinal mudou.

C. Complete com o vocabulário apropriado:

1. O pai do meu pai é meu _____.
2. A filha da minha irmã é minha _____.
3. A mulher do meu tio é minha _____.
4. Eu sou a _____ da minha avó.
5. Minha mãe é a _____ do meu pai.
6. Os filhos dos meus tios são meus _____.
7. Minha tia é a _____ do meu pai.
8. Meus tios, sobrinhos e primos são meus _____.
9. O pai do meu marido é meu _____.
10. Eu sou a _____ da mãe do meu marido.

D. Responda às seguintes perguntas usando em suas respostas o verbo FICAR:

1. Onde é o Hotel Glória?
2. O banco é longe do centro?
3. Onde é o Pão de Açúcar?
4. Onde é Luanda?
5. O jogo é hoje?
6. O que acontece ao professor quando vocês respondem em espanhol?
7. O que acontece quando você não come por doze horas?
8. Você comprou aquela calça preta?
9. O que aconteceu em 1776? E em 1822?
10. Você acha que um convidado deve chegar duas horas atrasado?

E. Escreva em português:

1. Do you really think this is proper?
2. Did you do that all by yourself, Zezinho?
3. We went by bus but came back on foot.
4. He gave me the same answer last week.
5. The same relatives always do the work when we get together.
6. Alberto got very angry when he got a ticket.
7. Turn left right here.
8. The bus stop is right before the next corner.
9. They had never heard that samba before.
10. When I got to the theater, the movie had already started.

F. Responda às seguintes perguntas usando as expressões sugeridas. Nas suas respostas você deve escolher entre o indicativo e o subjuntivo.

Teresa vai ao cinema mais tarde. O que é provável?

- É provável que Teresa vá ao cinema mais tarde.

1. Vocês sabem nadar. O que é preciso?
2. O Mário diz a verdade. O que você acha?
3. A Cleide traz a comida para a mesa. O que a mãe dela pede?
4. Nós temos que trabalhar muito. O que é pena?
5. Eles estão doentes. O que não é certo?
6. Todos nós vamos embora agora mesmo. O que não é possível?
7. O garçom serve a salada depois do prato principal. O que é preferível?
8. Eu ainda sei o nome delas. O que é interessante?
9. Vocês querem ganhar um dinheirão. O que é bom?
10. Nós chegamos cedo. O que é necessário?
11. Você segue um caminho diferente. O que é curioso?
12. Você é inteligente e tem notas ruins neste curso. O que é totalmente impossível?
13. Eu dou os cheques para o general. O que é absolutamente desnecessário?
14. Tudo está certo. O que você crê? O que você não crê?
15. O apelido dele é Tuca. O que você sabe?





Lição 20

- Miguel: A última vez que nós viemos a este restaurante, você demorou demais para escolher um prato. Fazia meia-hora que eu esperava quando você finalmente escolheu. Será que você vai fazer a mesma coisa hoje?
- Mônica: Não fique irritado! Quanto mais pratos há, mais difícil a escolha fica.
- Miguel: Pois é! Eu quero um prato que seja tipicamente português, como a bacalhoadá.
- Mônica: E eu vou pedir o caldo verde.
- Miguel: Ainda não escolhemos o vinho. Quem me dera poder comprar um desses vinhos caros do menu. Você prefere vinho branco ou vinho tinto?
- Mônica: Tanto faz. Talvez o garçom possa nos ajudar.

PARA APRENDER

- A. In English we use the progressive form of the past perfect tense to express an action in the past which was going on when another action occurred. A phrase stating length of time is often included in such constructions.

I had been waiting for a long time when they finally arrived.

To express this same idea in Portuguese, the imperfect tense is used for the action which was in progress, and the imperfect of haver or fazer is used in the time expression. The example above may be rendered into Portuguese as follows:

Fazia/Havia muito tempo que eu estava esperando/esperava quando finalmente chegaram.

Quando finalmente chegaram, eu estava esperando/esperava fazia/havia muito tempo.

- B. The subjunctive in adjective clauses:

1. The subjunctive is used in adjective clauses following an indefinite antecedent (one not identified in the speaker's mind).

Procuo um homem que saiba falar chinês.

I'm looking for a man (any man) who knows how to speak Chinese.

Queremos visitar um zoo que seja interessante.

We want to visit a zoo (any zoo) that is interesting.

BUT

Conheço um homem que sabe falar chinês.

I know a man (a certain man) who knows how to speak English.

Visitei um zoo que era interessante.

I visited a zoo (a certain zoo) that was interesting.

2. The subjunctive is used in adjective clauses following a negative or non-existent antecedent.

Não conheço ninguém que queira fazer isso.

I don't know anyone who wants to do that.

Não vemos nada que custe menos de dez dólares.

We don't see anything that costs less than ten dollars.

BUT

Conheço alguém que quer fazer isso.

I know someone who wants to do that.

Vejo alguma coisa que custa menos de dez dólares.

I see something that costs less than ten dollars.

3. The subjunctive is used in adjective clauses introduced by whoever, whatever, however (no matter how) much, however (no matter how) little.

Quemquer que seja, diga-lhe que espere.

Whoever it is, tell him/her to wait.

Qualquer coisa que façam, fazem bem.

Whatever they do, they do it well.

Por muito que tenha que fazer, sempre faz sem queixar-se.

No matter how much he/she has to do, he/she always does it without complaining.

Por menos que ela trabalhe, sempre tem dinheiro.

No matter how little she works, she always has money.

- C. Quanto mais/menos...mais/menos - The more/less...the more/less

These correlatives require a change in word order in Portuguese just as they do in English. The examples below illustrate the correct sequences:

Quanto mais você dorme, mais quer dormir.

Quanto menos exercício faz, mais irritado fica.

Quanto melhor o vinho, mais caro custa.

Quanto mais rápido você dirige mais perigo corre.

The more you sleep, the more you want to sleep.

The less exercise you get, the more irritated you become.

The better the wine, the more expensive it is.

The faster you drive, the greater the danger.

D. Quem...dera!

To express a fervent wish, it is very common in Portuguese to use the following construction:

Quem + indirect object pronoun + dera + infinitive !

Quem me dera não ter tantas dívidas!

Quem me dera poder passar um ano viajando!

Quem nos dera ter menos provinhas!

How I wish I wasn't so in debt.

Oh, how I'd love to be able to spend a year traveling!

We sure would like to have fewer quizzes.

O gosto brasileiro à mesa

O Guia Quatro Rodas pesquisou cardápios de todo o país e apresenta as preferências nacionais nas mesas dos restaurantes.

VOCABULÁRIO

a	bacalhoadada - codfish dinner	o	churrasco - barbecue
a	batida - alcoholic fruit drink		diverso, -a - diverse, various
o	bife - steak	a	escolha - choice
	bem passado - well done	a	feijoada - black bean stew
	mal passado - rare	a	gorjeta - tip, gratuity
	no ponto - medium	o	menu - menu
a	cachaça - cane liquor		picante - hot and spicy
o	caldo verde - potato and kale soup	o	prato - dish
a	canja - chicken soup with rice		razoavelmente - reasonably
o	cardápio - menu		ruim - bad
o	chope - tap beer		típico, -a - typical

VERBOS

adoecer - to become ill	experimentar - to try, taste; try on; experiment
demorar - to take a long time	festejar - to celebrate
despedir-se(de)(despeço-me) - to say goodbye	provar - to try, taste; try on; prove
escolher - to choose	tentar - to try, attempt

EXPRESSÕES

por mais/menos que (+ subj.) - no matter how much/little	O que há de novo? - What's new?
por muito/pouco que (+ subj.) - no matter how much/little	Quais são as novidades? - What's new?
	Tudo bem! - Everything's great!
	Tudo velho! - Not much!

EXERCÍCIOS

A. Reescreva as orações seguintes de acordo com o modelo:

João lê o cardápio. João tinha lido o cardápio.

1. Ela escolhe o prato.
2. Eles se despedirão dos amigos.
3. Experimentamos o caldo que ele preparou.
4. O garçom traria a conta.
5. Nós não dizíamos nada.
6. Os convidados provam o vinho.

B. Reescreva as orações seguintes de acordo com o modelo:

Faz dois dias que ela não come. Fazia dois dias que ela não comia.

1. Faz dois anos que não o vejo.

2. Faz dez minutos que o garçom está esperando.
3. Faz muito que não recebemos notícias dos pais.
4. Há pouco tempo que as visitas descansam.
5. Há oito dias que está fazendo um tempo muito mau.
6. Há mais de um mês que chove todos os dias.

C. Responda às seguintes perguntas, usando nenhum, -a ou ninguém na sua resposta.

Há alguma pessoa aqui que dirija bem? Não. Não há nenhuma pessoa aqui que dirija bem.

1. Você vê alguma pessoa que possa ajudá-lo?
2. Vocês conhecem alguém que queira comprar um violão?
3. Há alguém aqui que saiba escrever em francês?
4. Sua irmã quer encontrar um apartamento que fique no centro?
5. Você quer escolher um presente que custe muito?
6. Marina procura um emprego que dê dor de cabeça?

D. Escreva em português:

1. There is no language that I don't understand.
2. Don't you see anything that you like?
3. I don't have any friends who like to party.
4. We are looking for someone who has a lot of patience.
5. I know a restaurant that serves typical Brazilian dishes.
6. We don't know anybody who doesn't like barbeque.

E. Junte as orações seguintes usando a construção Quanto mais... menos.

Eu falo. Ele presta atenção.

Quanto mais eu falo, menos atenção ele presta.

1. Você toma café. Você tem sono.
2. As lições são fáceis. André tem dificuldade.
3. Eloi se esforça. Ele consegue lembrar.
4. Eliane viaja. Gosta de ficar em casa.
5. Temos trabalho para fazer. Podemos ver televisão.
6. Há feriados. Ganhamos dinheiro.

F. Reescreva orações do tipo Quem...dera! para expressar as seguintes idéias.

Não ganho bastante para poder comprar um Mercedes.

Quem me dera ganhar bastante para poder comprar um Mercedes!

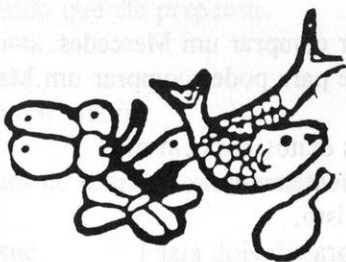
1. Não festejamos muitos êxitos hoje em dia.
2. Não posso viajar frequentemente.
3. Não consigo entender isto.
4. Não estou na praia agora.
5. Não sabemos falar português.

Componente cultural: A comida

Da mesma forma que outros aspectos da cultura brasileira, a comida também revela influências indígenas, africanas e européias. Entre as contribuições dos primeiros habitantes desta terra, temos o consumo de farinha de mandioca, peixes, palmito e numerosas frutas tropicais. Da África veio o gosto pelo arroz e pelo feijão, o uso do leite de coco e do óleo de dendê para cozinhar, e a predileção pelo cuscuz. Outra importante contribuição africana foi a grande variedade de pratos associados a cerimônias religiosas dos ioruba. Quase todos esses pratos são conhecidos hoje em dia como "comida baiana": o acarajé, o caruru, o vatapá, etc. Os portugueses trouxeram o uso do sal, do açúcar, do leite de vaca, da farinha de trigo, e dos ovos de galinha, bem como o gosto pelos doces e sobremesas.

Algumas comidas são encontradas através de todo o país enquanto outras são mais limitadas a uma certa região. Como exemplos do primeiro caso temos o cozido, a dobradinha com feijão branco, e a feijoada completa (que inclui arroz, farofa, e molho); entre os pratos regionais, podemos citar o churrasco gaúcho, o cuscuz paulista, o tutu à mineira, a carne de sol nordestina, o pato no tucupi do Pará, e o xinxim de galinha da Bahia. Finalmente, em áreas que receberam imigrantes nos fins do século dezanove e começo do século vinte, nota-se influência das culinárias italiana, japonesa, e sírio-libanesa.

o acarajé - black-eyed pea fritters	nordestina - from the Northeast
a carne de sol - sun-dried, salted meat	o óleo de dendê - palm oil
o caruru - stew made with okra, greens, shrimp and palm oil	o pato - duck
o churrasco - barbecued beef	a sobremesa - dessert
o cozido - stew using different meats and vegetables	o trigo - wheat
a culinária - cuisine	o tucupi - sauce prepared by mixing pepper and manioc flour with duck meat juices
a dobradinha - tripe stew	o tutu - dish of beans with manioc starch and smoked pork fat
a farinha de (mandioca, trigo) - (manioc, wheat) flour	o vatapá - purée of fresh and dried shrimp, ground peanuts and cashews, ginger, dried bread crumbs and palm oil
gaúcho - from Rio Grande do Sul	o xinxim - stew made with spices, palm oil, ground peanuts and squash seeds, and dried shrimp
o gosto - taste	
hoje em dia - nowadays	
o leite de coco - coconut milk	
a mandioca - cassava, manioc	
mineira - from Minas Gerais	





Lição 21

- Ana: Isabel, você conhece um hotel em São Paulo que tenha diárias relativamente baratas e fique perto do centro?
- Isabel: Conheço vários. Se você me telefonar hoje à noite, eu posso lhe dar nomes e endereços.
- Ana: Que bom! Eu vou passar uns dias lá e quero aproveitar quanto puder.
- Isabel: Quando você for, vai ter que passear nos "shoppings" e visitar o Museu de Arte Moderna.
- Ana: Claro que vou. Por acaso, há algum restaurante que você recomende?
- Isabel: Os restaurantes de São Paulo são fantásticos. Mas, na minha opinião, os restaurantes italianos são os melhores, especialmente o Dom Fabrizio. Você vai adorar.
- Ana: Se eu tiver tempo para uns passeios turísticos, o que você sugere?
- Isabel: Vale a pena visitar o jardim zoológico. Também é interessantíssimo conhecer o Butantã, o maior e mais importante instituto de pesquisas sobre cobras do mundo.
- Ana: Eu não fico em nenhum lugar onde haja cobras! Imagine só!
- Isabel: Deixe de bobagem! As cobras são tão interessantes quanto os outros animais.
- Ana: Você tem toda a razão, mas por mais que eu tente, não consigo nem pensar em cobras. Vou a São Paulo para divertir-me, não para passar mal.
- Isabel: Está bem. Faça uma boa viagem.
- Ana: Obrigada. Telefono assim que eu chegar em casa para saber dos hotéis.

PARA APRENDER

A. The future subjunctive:

This tense is formed by dropping the -ram from the third person plural of the preterite and adding the following endings:

fala = falar <u>ám</u>	beber = beber <u>ám</u>	repetir = repetir <u>ám</u>
falar <u>á</u>	beber <u>á</u>	repetir <u>á</u>
falar <u>amos</u>	beber <u>amos</u>	repetir <u>amos</u>
falar <u>em</u>	beber <u>em</u>	repetir <u>em</u>

Note that every verb that is irregular in the preterite will also be irregular in the future subjunctive. For example:

ser = <u>foráñ</u>	dizer = <u>dissefáñ</u>	saber = <u>souberáñ</u>
for	disser	souber
for	disser	souber
formos	dissermos	soubermos
forem	disserem	souberem

B. Uses of the future subjunctive:

1. The future subjunctive is used in a dependent temporal adverbial clause to express a hypothetical future action or state introduced by:

QUANDO - when

Falaremos com eles quando
chegarem.

We'll talk to them when they arrive.

ASSIM QUE

- as soon as

LOGO QUE

Abriremos as janelas assim que
parar de chover.

We'll open the windows as soon as it
stops raining.

Logo que ele me der as
passagens farei as
malas.

As soon as he gives me the tickets, I'll
pack.

ENQUANTO - while, as long
as

Não poderemos trabalhar muito
enquanto eles estiverem
aqui.

We won't be able to get a lot done
while they are here.

DEPOIS QUE - after

Depois que eu escrever a carta,
levarei ao correio.

After I write the letter, I'll take it to
the post office.

SEMPRE QUE - whenever, every time that

Sempre que você quiser, eu sairei com você. I'll go out with you whenever you want.

☛ Notice that English uses the present tense in these dependent adverbial clauses whereas Portuguese requires the future subjunctive.

2. The future subjunctive is used in conditional clauses introduced by se (if) when the action of the sentence is projected into the future.

Se formos em junho, João nos acompanhará. If we go in June, João will accompany us.

Se houver tempo, vamos fazer compras. If there is time, we are going to go shopping.

When the result (or independent) clause indicates habitual action, no subjunctive is used in the if clause, since no condition is implied. In this case, the word se can be translated as whenever or if.

Se temos pressa, tomamos um táxi. Whenever we are in a hurry, we take a cab.

Se chove, levo um guarda-chuva. If it rains, I take an umbrella along with me.

☛ It is important to remember that in Portuguese if is never followed by the present subjunctive.

3. If the main verb of the sentence refers to future time, the future subjunctive is used in dependent clauses introduced by one of the following:

como	quanto
o que	quem
onde	

Comprarei o que encontrar. I'll buy whatever I can find.

Vamos pagar quanto nos cobrarem. We'll pay whatever they charge.

Irei aonde vocês mandarem. I'll go wherever you send me.

Faça como você quiser. Do as you wish.

Você pode entregar o pacote a quem atender a porta. You can give the package to whoever answers the door.

VOCABULÁRIO

o/a	assaltante - robber	o	jardim - garden
o	assalto - robbery, mugging		jardim zoológico - zoo
a	arte - art	o	ladrão, a ladra - thief
a	cobra - snake	o/a	milionário, -a - millionaire
a	diária - daily rate	o	museu - museum
o	guichê - box office, window	a	opinião - opinion
o	horário - schedule	a	pesquisa - research
	horário de atendimento - office hours	a	variedade - variety

VERBOS

adorar - to like very much	pedir emprestado - to borrow
aproveitar - to enjoy, take advantage of	pesquisar - to research
aproveitar-se (de) - to take advantage of, exploit	roubar - to steal
assaltar - to rob, mug	supor (suponho) - to suppose
estar certo/a - to be right	ter/estar com inveja - to envy
cobrar - to charge	ter/estar com preguiça - to be or feel lazy
manter - to maintain, keep	ter/estar com razão - to be right
mantenho mantemos	
mantém mantêm	

EXPRESSÕES

não só...como - not only...but	Não deixe de (+ inf.) - Be sure to
estar duro/liso/sem grana - to be broke	Deixe de (+ inf. or noun) - Stop, quit ...
	Imagine só! - Just imagine!

EXERCÍCIOS

A. Complete as orações abaixo usando as sugestões dadas à direita.

Eu irei ao clube.

if she goes with me.

Eu irei ao clube, se ela for comigo.

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Farei uma viagem no mês que vem, | if I can. |
| 2. Ari não irá ao Recife amanhã, | if he doesn't receive his check. |
| 3. Eu comprarei o vinho, | if you give me the money. |
| 4. O ladrão roubará tudo, | if you leave the car doors open. |
| 5. Não terei que levantar-me cedo, | if I do everything tonight. |
| 6. Não poderemos ver a exposição, | if the museum is closed. |

B. De acordo com o modelo, junte as duas orações, começando com Logo que...:

O telefone toca. Eu vou atender.

Logo que o telefone tocar, eu vou atender.

1. O advogado me pergunta. Eu direi a verdade.
2. Nós chegamos do supermercado. Eu vou começar a cozinhar.
3. Nós sabemos o horário do museu. Vamos planejar o passeio.
4. Tenho tempo. Eu lhe farei uma visita.
5. Ouço a campainha. Sairei da sala.
6. O assaltante exige o dinheiro. Vou entregá-lo.

C. Responda às seguintes perguntas, usando nas suas respostas o que está sugerido à direita:

O que você fará enquanto eles estiverem aqui?

ficar com eles.

- Eu ficarei com eles, enquanto eles estiverem aqui.

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Com quem irá se você for ao cinema hoje à noite? | com Marisa |
| 2. O que ele comprará se tiver dinheiro? | um novo paletó |
| 3. O que você fará assim que se formar? | procurar um emprego |
| 4. O que o Lula fará quando souber disso? | ficar por conta |
| 5. Aonde nós iremos se elas nos convidarem? | a um restaurante |
| 6. O que farão depois que o jogo terminar? | jogar cartas |

D. Complete:

1. Prefiro estudar uma língua que _____.
2. Se o computador quebrar, _____.
3. Eu quero um/uma namorado/a que _____.
4. Se fizer muito calor, _____.
5. Estou procurando alguém que _____.
6. Quando ele descobrir o que fizemos, _____.

E. Traduza:

1. Do as I say!
2. Just imagine! It's Monday and I'm broke already.
3. Give what you can!
4. No matter how hard I try, I'm always wrong.
5. Be sure to take advantage of this opportunity.
6. Call me as soon as you get home.



Lição 22

- Roberto: Eu soube hoje que ganhei uma bolsa de estudos.
- Paulo: Que sorte, rapaz! Há uns meses eu preenchi e assinei um montão de formulários. Mas até agora estou à espera de uma resposta. Para onde você vai?
- Roberto: Vou passar um ano inteiro pesquisando em Portugal, tudo pago. E se ainda tiver dinheiro ao terminar o ano letivo, irei à Espanha também.
- Paulo: Se eu pudesse escolher, pediria para ir ao Brasil. Mas não sei se vou conseguir a bolsa.
- Roberto: Aposto que você está doido para saber o resultado.
- Paulo: Sem dúvida! Mas não há outro remédio a não ser esperar.
- Roberto: Que chato!
- Paulo: Mas se eu não conseguir a bolsa, irei de qualquer modo.
- Roberto: Você vai pedir um empréstimo aos seus pais?
- Paulo: Vou, sim. Se papai me emprestasse o dinheiro, eu partiria hoje mesmo. Mas é claro que seria muito melhor se eu ganhasse a bolsa.
- Roberto: Tenha paciência! Se Deus quiser tudo se arranjará.

PARA APRENDER

A. The Imperfect or Past Subjunctive:

1. The past subjunctive is formed by dropping the -ram from the third person plural of the preterite and adding the following endings:

falar = falaram	comer = comeram	fazer = fizeram
falasse	comesse	fizesse
falasse	comesse	fizesse
falássemos	comêssemos	fizéssemos
falassem	comessem	fizessem

2. An acute accent (´) must be written on the first person plural form of:

- a. All regular verbs of the first and third conjugations.
falássemos, abríssimos, etc.
- b. All irregular verbs except ser and ir.
disséssemos, quiséssemos, déssemos, estivéssemos, etc.

3. A circumflex (^) must be written on the first person plural form of all regular verbs of the second conjugation and of ser and ir.

comêssemos, aprendêssemos, fôssemos, etc.

B. Uses of the Imperfect or Past Subjunctive:

1. The imperfect subjunctive is used in dependent noun clauses after verbs of commanding, wishing, emotion, doubting, etc., when the main verb of the sentence is in a past tense or in the conditional tense. (See Lição 15 for use of subjunctive in dependent noun clauses).

Ele mandou que eu me sentasse.

He told me to sit down.

Pedi-lhes que me dessem seu número de telefone.

I asked them to give me their telephone number.

Duvidávamos que ela viesse de ônibus.

We doubted that she would come by bus.

Queriam que nós escolhêssemos por eles.

They wanted us to order for them.

2. The imperfect subjunctive is used in dependent adjective clauses (1) when the antecedent is negative, nonexistent, or indefinite, and (2) when the main verb of the sentence is past or conditional. (Compare with Lição 20).

Não conhecíamos ninguém que pudesse informar-nos.

We didn't know anyone who could inform us.

Ela gostaria de morar num apartamento que ficasse perto da faculdade.

She would like to live in an apartment that is near campus.

3. The imperfect subjunctive is used in a conditional "if" clause when the idea is contrary to fact or when uncertainty is implied.

Se tivesse dinheiro, ele iria ao Brasil.

If he had the money, he would go to Brazil.

Se a casa fosse maior, nós a compraríamos.

If the house were larger, we would buy it.

- a. When se means whether, no subjunctive is used in the dependent clause.

Não sabíamos se eles iam viajar juntos.

We didn't know whether they were going to be traveling together.

- b. When the result (or independent) clause indicates habitual action in the past, no subjunctive is used in the if clause since no condition is implied. The verb in each clause must be in the imperfect tense. The word se in these sentences can be translated as whenever or if.

Se eu não sabia a resposta, perguntava a um colega.

Whenever I didn't know the answer, I would ask an office mate.

Se a gente demorava, Ana se preocupava.

If we were late, Ana would worry.

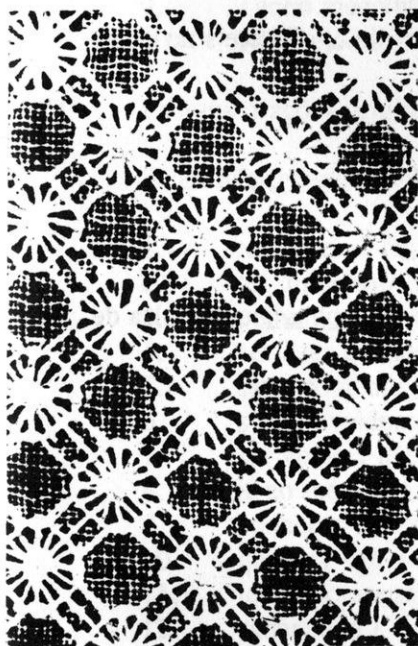
4. Como se is always followed by the imperfect subjunctive regardless of the tense of the main verb:

Você fala como se soubesse tudo.

You talk as if you knew everything.

Eles gastavam como se fossem milionários.

They used to spend money as if they were millionaires.



VOCABULÁRIO

o	ano letivo - school year	o	formulário - form
a	atividade - activity	os	gastos - expenses
a	bolsa de estudos - scholarship; grant		inteiro, -a - entire, whole
o	costume - custom		louco, -a - crazy
as	despesas - expenses	o	orçamento - budget
	doido, -a - crazy	o	pedido - request
o	empréstimo - loan	a	questão (-ões) - issue
a	finança - finance	o	resultado - result
		a	verba - government funds

VERBOS

aprovar - to approve	preencher - to fill out (a form)
arranjar - to arrange for, get	reembolsar - reimburse
assinar - to sign; subscribe	renovar - to renew
conceder - to grant, give	solicitar - request
limitar - to limit	

EXPRESSÕES

à espera de - hoping to, in the hope of, waiting for	estar doido, -a para (+ inf.) - to be dying to
a não ser (+ noun or inf.) - besides, except	ser doido, -a por (+ noun or pronoun) - to be crazy about
de qualquer jeito/modo - anyway; at any rate	Não há outro remédio... - There's no other way...

EXERCÍCIOS

A. Repita as seguintes orações, começando com: Ele esperava que...:

Eu ganhei uma bolsa de estudos.

Ele esperava que eu ganhasse uma bolsa de estudos.

1. Eu fui ao cinema com ele.
2. Não falamos com o advogado por mais de uma hora.
3. Seu pai lhe emprestou o carro.
4. Nós recebemos as verbas.
5. O Roberto conseguiu um empréstimo do banco.
6. As moças trouxeram um presente.

B. Passe o verbo da oração principal para o condicional e faça as outras modificações necessárias:

Eu irei à Espanha se tiver dinheiro.

Eu iria à Espanha se tivesse dinheiro.

1. Eu o convidarei para jantar se ele ainda estiver por aqui.
2. Nós a veremos se ela vier amanhã.
3. Eles partirão se terminarem a pesquisa.
4. As crianças compreenderão se você pronunciar devagar.
5. Iremos a Portugal se recebermos uma bolsa de estudos.
6. Se ela for ao Brasil, viajará por todo o país.
7. Se você abrir a porta, receberemos mais ar.
8. Se houver tempo, faremos uma viagem à Argentina.
9. Se o empréstimo sair, acompanharei meu amigo ao México.
10. Se eu puder escolher, escolherei o livro de Jorge Amado.

C. Escreva as seguintes orações com o verbo principal no imperfeito do indicativo, e faça todas as modificações necessárias:

1. Ele quer comprar um romance que seja interessante.
2. Não há ninguém na festa que conheçamos.
3. Não vejo ninguém que me possa ajudar.
4. Duvido que haja mais de oitenta pessoas presentes.
5. Quero encontrar alguém que empreste o dinheiro.
6. É preciso que você preencha todos os formulários.
7. Não tenho nenhum amigo que gaste menos de \$1,000 por mês.
8. Queremos que eles aprovelem o orçamento.
9. Tenho medo que não me concedam o empréstimo.
10. Não vejo ninguém que possa subir àquela árvore.

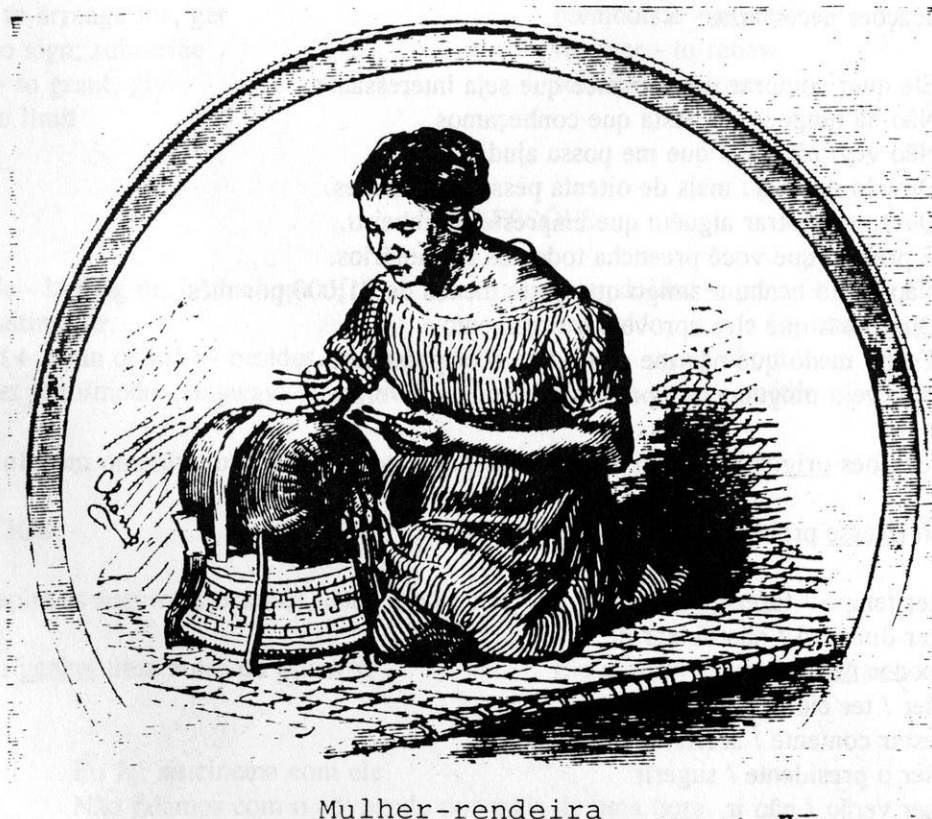
D. Escreva orações originais usando a seqüência dos tempos verbais sugerida no modelo:

Se eu não tivesse problemas, eu seria muito feliz.

1. ter tempo / fazer
2. ter dinheiro / não deixar de
3. poder / sair com
4. ser / ter ciúmes
5. estar contente / sorrir
6. ser o presidente / sugerir
7. ser verão / não ir
8. ir ao médico / dar uma receita
9. conhecer um senador / arranjar um emprego
10. querer / sair sem pagar
11. ler / não acreditar
12. saber tudo / deixar de

E. Traduza:

1. Whenever I was really tired, I would sleep late.
2. They didn't know we were so crazy about soccer.
3. They treated him as if he were family.
4. There is nothing in the refrigerator except beer.
5. We were dying to find out who won the lottery.
6. If I were you, I wouldn't do that.



Mulher-rendeira



M A X I N

Lição 23

- Edu : Alô? De onde fala?
- Camila: 241-9683. Com quem é que você quer falar?
- Edu: A Camila está?
- Camila: É ela mesma.
- Edu: Olha, é o Edu, da turma do Nelson. Tou ligando pra convidar você e sua prima pra sair no sábado. Será que vocês podem?
- Camila: Acho que sim, contanto que a gente esteja em casa antes das duas. Pra onde vamos?
- Edu: Que tal aquele barzinho novo na Beira-Mar?
- Camila: Seria ótimo. Se estiver muito lotado, a gente pode ir pra outro lugar ali perto. A que horas você vem buscar a gente?
- Edu: Passo na sua casa lá pelas dez, tá?
- Camila: Tá bem. Até lá.

PARA APRENDER

A. The subjunctive in adverbial clauses:

The following adverbial conjunctions are always followed by the present or imperfect subjunctive. When the verb of the independent clause is in a present or future tense of the indicative, or in the imperative mode, the verb of the dependent clause will be in the present subjunctive; and when the verb of the independent clause is in a past or conditional tense of the indicative, the verb of the dependent clause will be in the imperfect subjunctive.

1. Conjunctions of condition

a menos que/a não ser que -	unless
caso -	in case
contanto que -	provided that, as long as

Ele disse que iria contanto que
não tivesse que dirigir.

He said that he would go provided that he
didn't have to drive.

Caso eu veja a Marta, darei o
recado a ela.

In case I see Martha, I will give her the
message.

Vamos partir no dia 15 a não ser que surja algum imprevisto.

We'll leave on the 15th unless something unexpected happens.

A menos que fosse totalmente impossível, sempre contribuíamos para as despesas da casa da praia.

Unless it was truly impossible, we'd always help with the expenses of the beach house.

2. Conjunctions of concession

ainda que -

embora - although, even though, even if, even

mesmo que

apesar de que - in spite of, even though

Ainda que você tenha uma boa desculpa, vai ser muito difícil sair dessa.

Even though you may have a good excuse, it'll very difficult to talk your way out of this.

Embora se esforçasse tanto, ele nunca tinha êxito nos negócios.

Although he tried very hard, he never had any success in business.

Eu não sairia com você mesmo que você me pedisse de joelhos.

I wouldn't go out with you even if you begged me!

Apesar de que o pedido seja razoável, será negado.

Even though the request is reasonable, it will be denied.

B. Use of the future and conditional tenses to express probability or conjecture:

1. The future tense is used to express probability or conjecture in present time. It is often necessary to paraphrase the sentence or question when translating into English, using expressions such as: I wonder...; Do you suppose...; Probably; etc.

Que horas serão?

I wonder what time it is?

Onde estará o Zé?

Where do you suppose Zé is?

Ele diz que vai nos pagar.
Será?

He says he's going to pay us back. Can it be?

Lúsa já estará em casa a estas horas.

Lúsa is probably at home by this time.

Probability or conjecture in a question is often expressed by beginning the sentence with Será que. Note that the verb following the conjecture may be in any indicative tense except the simple future:

Será que o Marcos vai ser reprovado em química?

Do you suppose Marcos will fail chemistry?

Será que o avião já chegou?

I wonder if the plane has landed?

Será que eles sabiam as respostas?

Do you suppose they knew the answers?

2. The conditional tense is used to express probability or conjecture in a past context.

Que horas seriam quando ela chegou?

What time do you suppose it was when she arrived?

Quem seria que me telefonou?

I wonder who could have called me?



VOCABULÁRIO

	apaixonado, -a - in love		entusiasmado, -a - enthusiastic
o	barzinho - bar	a	ficha - token
a	boate - night club		gozado, -a - funny, amusing
a	briga - fight, argument	o	interurbano - long-distance call
o	catálogo telefônico - phone book	a	ligação - telephone call
a	chamada - telephone call	a	lista telefônica - phone book
o	compromisso - commitment; engagement		lotado, -a - crowded
o	detalhe - detail	o	lugar - place
	engraçado, -a - funny, amusing	o	orelhão - outdoor public phone
		o/a	telefonista - operator

VERBOS

apaixonar-se - to fall in love	resolver - to resolve, decide
aproximar-se (de) - to approach, draw near	garantir - to guarantee
avisar - to advise, warn	reconhecer (reconheço) - to recognize
brigar - to fight, argue	sair (juntos) - to go out (on a date)
comprometer-se (a) - to make a commitment to	ter culpa - to be to blame
dirigir-se (a) - to address, speak to	zangar-se - to get angry

EXPRESSÕES

fazer as pazes - to make up

É engano! - Wrong number!

Preste(m) atenção! - Pay attention!

Não vejo nada demais nisso! - I don't see anything wrong with that!

EXERCÍCIOS

A. De acordo com o exemplo, junte os pares de orações abaixo usando a conjunção Caso:

Ninguém está lá. Não vou esperar.

Caso ninguém esteja lá, não vou esperar.

1. Você não pode ir. O Nilton irá comigo.
2. Ele virá amanhã. Iremos juntos a um barzinho.
3. Não há ninguém lá. Tentarei ligar mais tarde.
4. Não me reconhece. Não terei que falar com ela.
5. Eu me esqueço do número. Vou procurar na lista telefônica.
6. Farão as pazes. Podemos convidar os dois.

B. Passe para o passado as suas respostas do exercício acima:

Caso ninguém esteja lá, não vou esperar.

Caso ninguém estivesse lá, não ia esperar.

C. Complete os espaços em branco com a forma correta dos verbos em parênteses:

1. Embora ela _____ (zangar-se) comigo, vou dizer o que penso.
2. Ainda que eu _____ (estar) apaixonada por ele, não perdoaria uma coisa dessas.
3. Faça o que você quiser, contanto que _____ (resolver) logo.
4. A não ser que você _____ (comprometer-se) a ajudar, não vou participar do projeto.
5. Mesmo que ele _____ (dirigir-se) a mim, eu não responderia.
6. Raul disse que estaria lá às 7:30 contanto que o ônibus _____ (chegar) na hora.

D. Escreva uma conjectura para cada afirmativa, seguindo o exemplo:

Luís fará compras em Belém amanhã.

Será que Luís vai fazer compras em Belém amanhã?

1. Todos ficarão zangados conosco.
2. Paulo tem um montão de problemas.
3. Sílvia queria fazer parte do time.
4. Eles já terminaram os trabalhos.
5. Ninguém prestará atenção a este detalhe.

E. Escreva em português:

1. In case Miguel isn't here at 6:30, we will go with Pedro.
2. My cousin said she would call the travel agent unless you decided to do it.
3. I wonder what time it is?
4. Do you suppose that they had a fight?
5. Someone called about 20 minutes ago, but when I answered, they hung up. Could it have been your boyfriend?



Lição 24

- Isabel: Agora que já falo português tão bem, pretendo ir a Portugal para que possa conhecer melhor a cultura portuguesa.
- Ângela: Que bom! Talvez eu vá com você. Ainda não estou certa mas acho que estarei de férias no próximo verão.
- Isabel: Espero que sim! Vamos começar a planejar a viagem antes que seja tarde demais.
- Ângela: Graças a Deus você pensa em tudo com antecedência. Eu sempre adio minhas obrigações até que os prazos terminam. Assim nunca tenho tempo para fazer nada.
- Isabel: A primeira coisa que devemos fazer é preencher os formulários para tirar os passaportes. Depois vamos escrever para a TAP e a Casa de Portugal* a fim de que eles nos mandem folhetos informativos.
- Ângela: Ótimo! Vamos estudar os mapas cuidadosamente de maneira que no dia da partida saibamos bem o nosso itinerário.
- Isabel: Talvez seja uma boa idéia reservar as passagens de ida e volta hoje mesmo. O que é que você acha?
- Ângela: Por que tanta pressa? Isso fica para a semana que vem!
- * Casa de Portugal - Portuguese information agency, with offices in all major cities.
TAP - Transportes Aéreos Portugueses - Portuguese Airlines, also known as Air Portugal. It offers both domestic and international flights.

PARA APRENDER

A. The subjunctive in adverbial clauses:

In addition to the conjunctions listed in Lição 23, the following conjunctions are also followed by the present or imperfect subjunctive:

1. Conjunctions of purpose:

para que/a fim de que - so that, in order that

sem que - without

Vamos falar baixo para que ela não ouça. Let's speak softly so that she won't hear us.

Nós conseguimos sair sem que ela nos ouvisse. We managed to leave without her hearing us.

2. Conjunctions of time:

a. antes que - before

Vou reservar as passagens
antes que seja tarde
demais.

I'm going to make flight reservations before it
is too late.

Não conseguimos chegar à
Seção de Passaportes
antes que fechasse.

We weren't able to get to the Passport Office
before they closed.

b. até que - until

When the main verb anticipates the fulfillment of an action, até que is followed by the present or imperfect subjunctive:

Ficaremos aqui até que os
outros cheguem.

We will stay here until the others arrive.

Íamos ficar em Lisboa até que
os documentos
estivessem prontos.

We were going to stay in Lisbon until our
documents were ready.

When the main verb indicates an accomplished or habitual action, até que is followed by the indicative:

Ele sempre dorme até que eu o
acordo.

He always sleeps until I wake him up.

Fiquei na festa até que todos
foram embora.

I stayed at the party until everyone left.

B. Subjunctive vs Indicative with talvez:

When a verb is preceded by talvez, it must be conjugated in either the present or imperfect subjunctive.

Talvez ele esteja em casa.

Perhaps he's at home.

Se nós adiássemos a viagem
para junho, talvez
pudéssemos ficar mais
tempo.

If we were to postpone the trip until June,
maybe we could stay longer.

However, when the verb precedes talvez , one of the indicative tenses is used:

Este será talvez o problema
mais grave da nação.

This may well be the most serious problem of
the nation.

Ela foi talvez o maior amor da
minha vida.

She was, perhaps, the greatest love of my life.



VOCABULÁRIO

o	abraço - embrace, hug	a	passagem de ida e volta - round trip ticket
o	aeroporto - airport	o	passaporte - passport
a	alfândega - customs	a	Seção de Passaportes - Passport Office
o	bairro - neighborhood	o	perigo - danger
o	beijo - kiss	o	perigoso, -a - dangerous
o	carimbo - rubber stamp	o	portão - gate
o	cartão de embarque - boarding pass		portão de embarque - departure gate
a	chegada - arrival		portão de desembarque - arrival gate
o	documento - document	o	prazo - term, given period of time
a	fila - line, queue		prazo final - deadline
o	folheto - pamphlet, brochure	o/a	seqüestrador, + a - kidnapper, hijacker
a	informação - information	a	taxa de embarque - airport tax
o	itinerário - itinerary	o	visto - visa
a	lembrança - regards, greetings; a souvenir	o	vôo - flight
a	obrigação - obligation		
a	partida - departure		
o/a	passageiro, - a - passenger		

VERBOS

adiar - to postpone	obter (obtenho) - to obtain
carimbar - to stamp	poupar - to save
desembarcar - to disembark	seqüestrar - to kidnap; hijack
embarcar - to board	tirar (uma) foto - to take a picture
enganar-se - to be mistaken	tirar o passaporte - to get a passport
	vencer - to expire

EXPRESSÕES

Espero que sim! - I hope so!	Graças a Deus! - Thank God!
Espero que não! - I hope not!	Pelo amor de Deus! - For heaven's sake!

EXERCÍCIOS

A. De acordo com o modelo, junte os pares de orações abaixo, usando para que como elemento de ligação:

Ela tem que gritar. Eu ouço.
Ela tem que gritar para que eu ouça.

1. Eu insisti muito. Joana pediu os folhetos da Casa de Portugal.
2. É preciso esperar na fila. Você tira o passaporte.
3. Precisamos de mais luz. Podemos ler.

4. Demos-lhes o dinheiro. Trouxeram a cerveja.
5. Ela me escreveu uma carta. Eu sabia a verdade.
6. Eu consegui o visto às pressas. Eu pude ir no dia seguinte.

B. Responda às seguintes perguntas usando nas suas repostas as sugestões dadas à direita:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Até quando você ficará aqui? | until I see her |
| 2. Quando ela vai comprar as passagens? | before the prices go up |
| 3. Até quando o professor falou? | until the students fell asleep |
| 4. Quando ele embarcou? | before they asked to see his passport |
| 5. Até quando teremos que esperar? | until he clears customs |
| 6. Quando você vai para a França? | before my visa expires |

C. Repita as orações seguintes, começando com talvez:

1. A sua sogra não quer ficar.
2. O piloto nos convida para visitar a cabine.
3. Fazemos as reservas hoje de tarde.
4. Ela não ia por estar muito cansada.
5. Marta não queria viajar de trem.

D. Complete os espaços em branco com a forma correta do presente, pretérito ou futuro do subjuntivo:

1. Logo que _____ problemas, vocês se lembrarão de mim. (haver)
2. Nós falaremos com Jorge contanto que nós o _____. (ver)
3. Era preciso que eles _____ tudo. (ler)
4. É possível que eu _____ \$500 antes do começo do verão. (poupar)
5. A moça procurava um namorado que _____ cozinhar. (saber)
6. Se nós _____ os sanduíches, eles nos darão a cerveja. (trazer)
7. Paulo iria à China se seus pais lhe _____ o dinheiro. (dar)
8. Júlio telefonará assim que ele _____. (querer)
9. Felipe duvida que seus primos _____ amanhã. (chegar)
10. Talvez ela não _____ atender o telefone agora. (poder)
11. Liane falou baixo para que nós não _____. (ouvir)
12. Os meninos vão fazer barulho quando eles _____. (sair)
13. Mariana não queria entrar na cozinha caso João _____ lavando os pratos. (estar)
14. Eu prefiro um vôo que _____ depois do meio-dia. (partir)
15. Eliana tinha medo que eu _____ depois do trem ter partido. (vir)

Uma carta pessoal

A seguir você vai ler um exemplo de uma carta pessoal em português:

Fortaleza, 20 de março de 1993

Caro amigo Moacir:

Espero que você e todos os seus estejam bem. Por aqui a única novidade é que breve vamos mudar-nos para uma casa nova. A casa fica num ótimo bairro de Fortaleza, perto da praia e dos clubes.

Como faz mais de um ano que não nos vemos, estou escrevendo especialmente para convidá-lo a passar uns dias conosco na casa nova. Tenho certeza que você vai gostar muito.

Espero que você responda logo.

Receba o abraço do seu amigo de sempre,

João Carlos

Além das formas sublinhadas acima, note estas outras maneiras de abrir e fechar uma carta pessoal:

Meu caro amigo

Carã Maria de Fátima

Queridos Paulo e Iara

Um abraço do amigo

Beijos e abraços

Saudades de

Mando lembranças a todos e um abraço
todo especial para você.

Também note como se endereça um envelope no Brasil:

VIA AEREA
PAR AVION

SELO

Moacir dos Santos Alencar
Rua Padre Anchieta 366
38400 Uberlândia - Minas Gerais
Brasil

Remetente João Carlos Ribeiro

Endereço Avenida Presidente Kennedy 2400

6 0 1 0 0 - 2 0 0

Fortaleza - Ceará - Brasil

Vocabulário de correio:

- o/a carteiro, -a - mail carrier
- o correio - mail, post office
- o endereço - address
- o envelope - envelope
- o remetente - sender
- o selo - stamp
- a tarifa - postage
- via aérea - air mail
- o CEP (Código de Endereçamento Postal) - Zip Code
- a Caixa Postal - Post Office Box

colar - to affix

pôr no correio - to mail

Agora escreva uma carta para um/uma amigo/a no Brasil falando sobre seus planos de viagem.



Lição 25

- Eduardo: Oi, Glória. O que você está fazendo por aqui?
- Glória: Eu acabo de deixar nosso televisor naquela oficina. Se eu tivesse esperado até amanhã para mandar consertar, só teria ficado pronto na semana que vem e preciso dele para o sábado.
- Eduardo: Por que tanta pressa?
- Glória: Se minha mãe e meu irmão perdessem o último capítulo da novela das oito, teriam um ataque.
- Eduardo: Não sei como podem gostar destes programas vagabundos. Eu prefiro mil vezes uma boa peça ou um bom filme.
- Glória: Eu também, mas hoje em dia custa muito ir ao teatro ou mesmo ao cinema. Agora só compro lugar na galeria dos teatros e espero até passarem os filmes nos bairros onde as entradas são mais baratas.
- Eduardo: Falando em teatro, você já viu a nova montagem de Vestido de noiva?
- Glória: Vi, sim. Se eu tivesse sabido que você estava interessado, eu teria ido com você. Que pena!
- Eduardo: Não faz mal. Até o fim do mês eu terei visto a peça. Só teria sido mais agradável na sua companhia.
- Glória: Que gentileza! Quando outra peça boa entrar em cartaz, a gente combina para ver juntos.

PARA APRENDER

A. Causative construction with mandar:

1. The sequence mandar + infinitive is a common way to order another person to do one's bidding:

Vou mandar consertar aquela mesa.

I'm going to have that table fixed.

Ele mandou engraxar os sapatos.

He had his shoes shined.

Mande chamar a polícia!

Have someone call the police!

In each of the above examples it is clear that the subject of mandar is one person and the subject of the infinitive which follows is another who is understood but not mentioned.

2. Placement of agent in mandar constructions:

a. When the agent is a common or proper noun it is placed between mandar and the infinitive that follows:

Ele mandou a empregada buscar o pão. He had the maid get the bread.

Cristina vai mandar o Celso pintar o quarto. Cristina is going to have Celso paint the room.

b. When the agent is expressed as a pronoun, the direct object form is used:

Vou mandá-lo consertar aquele fogão. I'm going to have him fix that stove.

Mande-as chamar a vizinha. Have them call the neighbor.

☛ As mentioned before, in colloquial Brazilian Portuguese, ele, ela, etc. are often used in place of direct objects:

Vou mandar ele consertar aquele fogão. I'm going to have him fix that stove.

Mande elas chamarem a vizinha. Have them call the neighbor.

B. Future and Conditional compound tenses:

1. The future and conditional progressive tenses use estar as the auxiliary verb, and the main verb is in the present participle form:

Ela estará trabalhando até o fim da tarde. She will be working until late afternoon.

Se eu não tivesse tanto para fazer eu estaria aproveitando este dia maravilhoso. If I didn't have so much to do I would be enjoying this marvelous day.

2. The future and conditional perfect tenses use ter as the auxiliary verb, and the main verb is in the past participle form:

a. The future perfect tense is used to indicate what will have occurred by a stipulated future time:

Até dezembro eu terei perdido vinte quilos. By December I will have lost twenty kilos.

No ano que vem, por estas alturas já teremos nos formado. By this time next year we will have graduated.

b. The conditional perfect tense is used to indicate what might have occurred if something else had taken place. Note that in these situations, if is followed by the pluperfect subjunctive (tivesse, etc + past participle):

Se você tivesse pedido, eu teria comprado mais vinho.

If you had asked, I would have bought more wine.

Se todos eles tivessem solicitado vistos com antecedência, teriam conseguido a tempo.

If all of them had requested visas well in advance, they would have received them on time.

C. Keep in mind that when compound tenses are in the subjunctive mode, it is the auxiliary verb which must be put into the subjunctive form, and the present and past participles are invariable:

Duvido que ele ainda esteja esperando na fila.

I doubt he is still waiting in line.

Sentíamos muito que o doutor Valle estivesse ficando tão fraco.

We were sorry that Dr. Valle was getting so weak.

Se eles estiverem descansando, por favor não incomode eles.

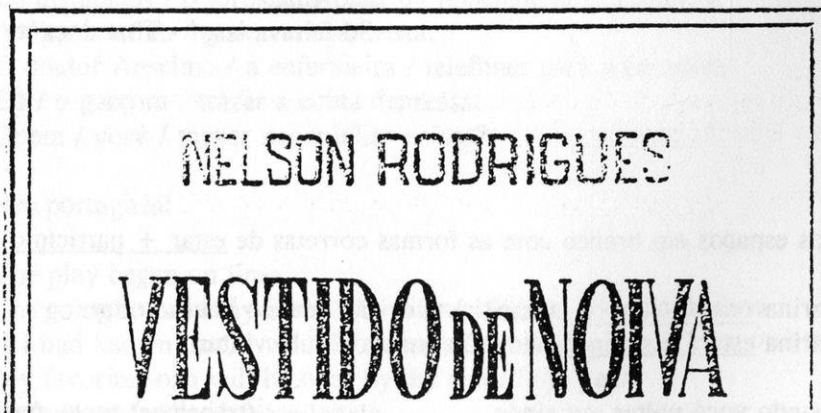
If they are resting, please don't bother them.

Ela disse que eu podia sair mais cedo contanto que eu já tivesse posto tudo em ordem.

She said I could leave early as long as I had left everything in order.

Se a peça já tiver começado, não poderemos entrar.

If the play has already started, we won't be allowed in.



VOCABULÁRIO

	agradável - pleasant	o	lugar marcado - reserved seat
o	ataque - attack, fit	o/a	mocinho, -a - good guy, damsel
o	bandido - villain, bad guy	a	montagem - staging
a	bilheteria - box office	o/a	motorista - driver
o	canal - TV channel	a	oficina - repair shop; garage
o	capítulo - chapter, episode	o	palco - stage
o	comercial - commercial	o	papel - role
a	companhia - company	a	peça - play, drama
o	desenho animado - cartoon	a	platéia - audience, public
o/a	diretor, -a - director	a	poltrona - orchestra seat
a	entrada - ticket	o	programa - program; playbill
a	entrevista - interview	a	sessão - showing
o	episódio - episode	o	teatro - theater
a	estréia - premiere	a	(tele)novela - TV soap opera
a	galeria - balcony	o	televisor - television set
o	ingresso - ticket		vagabundo, -a - third-rate
o	intervalo - intermission		

VERBOS

apressar-se - to hurry	engraxar - to shine shoes
aprontar-se - to get ready	fazer o papel - to play the role
combinar (para) - to plan to	fazer sucesso - to be a hit
consertar - to fix, repair	incomodar - to bother, disturb
	passar - to show (a film)

EXPRESSIONS

a tempo - in time	... está em cartaz! - (name of a play) is now showing.
na hora - on time	Só faltava isso! - That does it!

EXERCÍCIOS

A. Complete os espaços em branco com as formas corretas de estar + particípio presente:

Marina _____ (assistir) televisão quando Paulo voltar.
Marina estará assistindo televisão quando Paulo voltar.

1. Quando você voltar, eu ainda _____ (trabalhar) neste mesmo lugar.
2. Eu já _____ (dormir) quando eles chegaram.
3. Se o diretor permitisse, nós _____ (ensaiar) agora mesmo.

4. Não vou poder falar com ele se _____ (aprontar-se) para sair.
5. Eles _____ (viajar) neste momento se tivessem os passaportes.
6. Talvez Júlio César _____ (consertar) o carro.

B. Complete os espaços em branco com as formas corretas dos tempos compostos de ter + particípio passado:

Quando a novela começar, Dalva já _____ (terminar) todo o serviço.
Quando a novela começar, Dalva já terá terminado todo o serviço.

1. Quando nós chegamos, o tio Pedro já _____ (partir).
2. Se você tivesse me avisado eu _____ (comprar) as entradas com antecedência.
3. O ator me olhou como se eu _____ (dito) uma grande bobagem.
4. Embora nós _____ (fazer) um grande esforço, não tivemos êxito.
5. Se ela já _____ (assistir) àquela peça, vamos combinar para ir a outro teatro.

C. Passe as seguintes orações para o passado, fazendo todas as modificações necessárias:

1. Diana fala alto para que eu possa ouvir o que está dizendo.
2. Eu quero assistir uma peça que não seja chata.
3. Não há ninguém lá na bilheteria que possa dar informação.
4. Nelson está dizendo isso para que eu não fique zangado.
5. O motorista vai esperar até que a atriz se apronte.

D. Escreva orações usando mandar + infinitivo. Empregue tempos diferentes nas suas respostas:

Eu / o Miguel / entregar as flores.
Eu vou mandar o Miguel entregar as flores.

1. Vocês / o empregado / lavar o carro?
2. Teresa / a gente / desligar a televisão.
3. Dona Ângela / o motorista de táxi / parar na porta da igreja.
4. Os deputados / o jornalista / sair da Assembléia Legislativa.
5. A diretora / eu / gravar a entrevista.
6. O doutor Anselmo / a enfermeira / telefonar para a farmácia.
7. Eu / o garçom / trazer a conta depressa.
8. Quem / você / mexer nas minhas coisas?

E. Escreva em português:

1. The play began on time.
2. I'm going to have my friend buy tickets for the 10 o'clock show.
3. If I had known that, I wouldn't have said anything.
4. My favorite soap will be over by the end of the year.
5. Let's have Joe mail those letters.

Os Comediantes
APRESENTAM

Vestido de Noiva
tragédia de
NELSON RODRIGUES

Mise-en-scène e direção: Z. Ziembinski

Arquitetura cênica e figurinos: Santa Rosa

Modelo do vestido de noiva: Sra. Inga Vargas

ALAÍDE	Lina Grey (Evangelina Guinle)
MME. CLESSI	Auristela Araújo
PEDRO, o namorado, homem de capa e limpador	Carlos Perry
LÚCIA	Stela Perry
PAI DE ALAÍDE	Otávio Graça Melo
MÃE DE ALAÍDE	Maria B. Leite
MÃE DO NAMORADO	Luíza B. Leite Sans
D. LAURA	Leontina Kneese Armando Couto Álvaro Alberto
4 REPÓRTERES	Brutus Pedreira Carlos Melo Virgínia de Souza Neto
3 MULHERES	Maria Sarli Edelweiss
MULHER INATUAL E MULHER DO TELEFONE	Stela Graça Melo
HOMENS INATUAIS	Isaac Paschoal Armando Couto Brutus Pedreira Álvaro Alberto
MÉDICOS	Darcy dos Reis Luiz Paulo
MÉDICO DE SERVIÇO E SPEAKER ..	Brutus Pedreira
RAPAZ DO CAFÉ	Nelio Braga
JORNALEIROS	Meninos da Casa do Pequeno Jornaleiro

Maria: Você nunca viu aquelas mulheres dançarem? Então que vai dar tempo para fazer umas
 Jack: É mesmo, mas ninguém dá tempo para dançar.
 Maria: Quando elas vão para lá? Eu já vi umas dançarem umas vezes, mas não dá
 Jack: Não dá para ir! Você sabe que os homens não gostam de dançar com elas. Então a
 Maria: Deixe lá, vá para lá.
 Jack: Mas é verdade! Você não dá tempo para dançar com elas? Eu já vi umas dançarem umas
 Maria: Deixe lá, vá para lá.



Lição 26

- Marília: Você trouxe a sua máquina fotográfica, Jack? Acho que vai dar tempo para tirar umas fotos do desfile das escolas de samba.
- Jack: Trouxe, mas esqueci de trocar o filme.
- Marília: Pobrezinho! Vamos tentar dar um jeitinho para conseguir um rolo novo. Talvez a turma queira fazer uma vaquinha.
- Jack: Você é um amor! Você sempre me dá uma mãozinha quando eu preciso. Um filhinho de papai como eu não merece a sua amizade.
- Marília: Deixe de bobagem, Jack!
- Jack: Mas é verdade! Você me deu uma carona no dia da Independência, logo depois do desfile militar. No dia de Ano Novo, você tomou conta de mim até que eu me recuperei daquela terrível ressaca. E agora, em pleno carnaval, você vai me conseguir um rolo de filme novinho em folha.
- Marília: Puxa, benzinho! Será que você ainda não se deu conta de que eu morreria por você?

PARA APRENDER

A. Diminutives

The diminutive endings are used with great frequency in Brazilian Portuguese. Brazilians tend to load their speech with diminutives, and it is often difficult or impossible to give an adequate English translation of them.

1. Formation of the diminutive:

a. The ending -inho/a is attached to words ending with unstressed -o or -a. The final vowel is dropped before the ending is attached. The gender and number of a noun or adjective is then transferred to the diminutive ending.

os carros > os carrinhos

uma criança bonita > uma criancinha bonitinha

Levanta-se cedo. > Levantou-se cedinho hoje.

In some instances it is necessary to make a spelling change before attaching the diminutive ending -inho/a.

a amiga > a amiguinha

pouco > pouquinho

☛ The diminutive of pequeno is an exception: pequenino. It is common practice in Brazil to add still another diminutive to the above form, so the word becomes: pequenininho.

b. All other diminutives are formed by adding -zinho or -zinha:

o pé	>	o pezinho
a mamãe	>	a mamãezinha
o vovô	>	o vovozinho
o amor	>	o amorzinho
igual	>	igualzinho

When forming the diminutive of words ending in -m, the -m is changed to -n before adding the ending:

o jardim	>	o jardimzinho
bom	>	bonzinho

When forming the diminutive of plurals, the final -s is dropped, and -zinhos or -zinhas is added:

pão	>	pães	>	pãezinhos
papel	>	papéis	>	papezinhos
flor	>	flores	>	florezinhas

☛ Popular speech does not heed this rule in all cases. For example, it is common to hear florzinhas, luzinhas, etc.

2. Uses of the diminutive:

The diminutive is used to give the idea of:

a. Smallness and quaintness

Comparamos uma casinha na praia.

We bought a small house on the beach.

Eles foram para aquele barzinho da esquina.

They went to that friendly corner tavern.

☛ Size differentiation is often expressed by the diminutive in Portuguese when in English it is necessary to use different words:

gato, gatinho

cat, kitten

cachorro, cachorrinho

pão, pãozinho

café, cafezinho

dog, puppy

bread, roll

coffee, Turkish coffee

b. Affection and tenderness

Venha cá, filhinha!

Benzinho, telefone para você...

Que bebezinho mais fofinho!

Come here, honey!

The phone is for you, dear ...

What a darling baby!

c. Emphasis

Vamos começar agorinha

mesmo.

O garotinho comeu tudinho.

O apartamento estava

limpinho.

Let's begin right now.

The little boy ate every last bit.

The apartment was very clean.

d. Sarcasm

Há algum problema,

queridinho?

Ele tem um empreguinho

qualquer.

Is there a problem, dearie?

He has some insignificant little job.

e. Change in meaning

O Alan é peixinho da

professora.

O que é que há, gatinha?

A Cristina está fazendo

cursinho este ano.

Alan is the teacher's pet.

What's up, sweet thing?

Cristina is taking the entrance examination preparatory course this year.

B. Idiomatic expressions with dar:

1. The verb dar is used frequently to incorporate the idea of sufficiency:

Duvido que a sala dê para tantas pessoas.

Dá tempo para a gente ir ao supermercado?

I doubt the room is large enough for so many people.

Is there enough time for us to go to the grocery store?

2. The following are common idiomatic expressions with dar:

dar carona a - to give
(someone) a ride

dar um jeito/jeitinho - to find a way around a problem, to bend the rules

dar certo/errado - to turn out well/wrong

dar em - to hit, beat

dar para - to face; to have a talent for; to have taken to

dar um passeio - to take a walk, go for a ride

dar-se bem com - to get along with

dar-se conta de - to realize, become aware of

dar uma mãozinha - to lend a hand

O Felipe vai me dar uma carona.

Felipe will give me a ride.

Apesar dos preparativos, deu tudo errado.

In spite of all the planning, everything went wrong.

A mãe deu no filho quando soube o que ele tinha feito.

The mother spanked her son when she found out what he had done.

Dizem que não há mais ingressos para o concerto e eu preciso de um. Será que o senhor pode dar um jeitinho?

They say there are no more tickets for the concert and I need one. Do you suppose you could get one for me somehow.

De repente, eu me dei conta do meu erro.

Suddenly, I became aware of my mistake.

Ricardo não se dá bem com o sogro.

Ricardo does not get along with his father-in-law.

Será que você pode me dar uma mãozinha agora?

Do you suppose you could give me a hand now?

O meu apartamento dá para o lago.

My apartment faces the lake.



VOCABULÁRIO

	alegre - joyful, happy	as	férias - vacation, holidays
a	alegria - joy, happiness	o	fogo - fire
o	amor - love		fogos de artifício - fireworks
a	árvore de Natal - Christmas tree	a	fogueira - bonfire
o	bebê - baby	a	homenagem - homage
o	cara - guy	a	máquina fotográfica - camera
o	cartão de Natal - Christmas card	o	Papai Noel - Santa Claus
o	champanhe - champagne	o	pinheiro - Christmas tree
o	coelhinho da Páscoa - Easter Bunny	a	praça - town square
a	comemoração - celebration, commemoration	a	ressaca - hangover
o	discurso - speech, discourse	o	rolo - roll (of film)
	em pleno/a ... - in the middle of, at the height of	os	votos - wish, desire

VERBOS

brindar - to toast	merecer (mereço) - to deserve
enfeitar - to decorate, adorn	prestar homenagem - to honor, pay homage
felicitar - to congratulate	recuperar-se - to recuperate, get over
lutar - to fight, struggle	

EXPRESSÕES

Dá para (+ inf)? - Would it be possible to ...?	filhinho de papai - spoiled rich kid
Não dá! - It can't be done.	novinho, -a em folha - brand new
Não deu em nada! - Nothing came of it.	fazer uma vaquinha - to take a collection
Deu zebra! - Who'd have thought that things would have turned out like this!	

EXERCÍCIOS

A. Dê a forma diminutiva das seguintes palavras:

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. a mesa | 14. o porco |
| 2. o sapato | 15. o Zé |
| 3. o hotel | 16. o tatu |
| 4. a Ana | 17. o coitado |
| 5. um nariz | 18. querida |
| 6. a fita | 19. meu bem |
| 7. a Lulu | 20. fofo |
| 8. a briga | 21. a figa |
| 9. o João | 22. a janela |
| 10. o nego | 23. o papel |
| 11. meu amor | 24. o quadro |
| 12. a faca | 25. o beijo |
| 13. o anel | 26. a irmã |

B. Complete com a forma diminutiva das palavras em parênteses:

1. É preciso dar um _____ nesse problema. (jeito)
2. _____! Ele não tem nenhum amigo. (pobre)
3. Você não quer um _____ de farofa? (pouco)
4. Psiu! Ande _____! (devagar)
5. O Brasil é um país tão _____. (bonito)
6. Vocês podiam dar uma _____? (mão)
7. Você assistiu o filme " _____ Querida"? (mamãe)
8. Volto em um _____, prometo. (minuto)

C. Escreva em português, usando uma expressão com dar para traduzir o que está sublinhado:

1. I wonder if there is going to be enough time?
2. I need my passport tomorrow. Can't you figure something out for me?
3. We gave Aninha a ride to the market.
4. He hit the man who had taken his picture.
5. I am sure that Chico will give me a hand tomorrow.
6. Let's take a ride to see the spring flowers.
7. I wanted to go to Salvador for the weekend, but it didn't work out.
8. It can't be done. It's impossible.
9. Guto realized he had lost his camera when Angela asked to borrow it.
10. They took a walk around the lake.
11. My neighbor has a real knack for foreign languages.
12. What a shame you aren't getting along with your new roommate.

Componente cultural: As festas e os feriados

O calendário brasileiro inclui numerosos feriados e dias santos. Os feriados geralmente comemoram eventos importantes da história nacional, como a Independência ou a Proclamação da República. Os dias santos fazem parte das observações religiosas da Igreja Católica, como o Dia de Todos os Santos ou o Dia de Natal. As festas combinam o motivo religioso e as celebrações folclóricas; as festas juninas, por exemplo, são ao mesmo tempo festejos católicos (em homenagem a Santo Antônio, São João, e São Pedro) e atividades folclóricas relacionadas à colheita do milho. O período mais animado do ano é, sem dúvida, o Carnaval, o qual tem lugar em fevereiro ou março. Comemorado em todo o país, o Carnaval dura quatro dias, desde o Sábado de Carnaval até a Terça-Feira Gorda. A Quarta-Feira de Cinzas marca o início da Quaresma.

o	Carnaval - Carnival	o	Dia de Ano Novo (Ano Bom) - New Year's Day
o	dia santo - religious holiday	o	Dia do Trabalho - Labor Day, May Day
o	feriado - holiday	o	Dia da Independência - Independence Day
o	feriado religioso - religious holiday	o	Dia de Todos os Santos - All Saints' Day
as	férias - vacation	o	Dia de Finados - All Souls' Day
as	festas - the holidays	o	Dia de Natal - Christmas Day
	festas juninas - June holidays		
o/a	padroeiro, -a - patron saint		
a	Páscoa - Easter		Feliz Páscoa - Happy Easter
a	Quaresma - Lent		Feliz Natal / Boas Festas - Merry Christmas
a	Quarta-Feira de Cinzas - Ash Wednesday		Próspero Ano Novo - Happy New Year
a	Terça-Feira Gorda - Mardi Gras, Fat Tuesday		
a	véspera - eve		
	véspera de Natal - Christmas Eve		
	véspera de Ano Novo (Ano Bom) - New Year's Eve		

Responda em português:

1. Como você festeja o Ano Novo?
2. Quando se comemora a Independência do Brasil?
3. Quando se comemora o Dia do Trabalho nos Estados Unidos?
4. O que a sua família faz na época do Natal?
5. Qual é o seu feriado favorito? Por que?



RITMISTA

Um passista que executa um instrumento enquanto dança. Quanto mais ágil for no lidar com o instrumento - que rola de um lado para outro, vai para o alto, passa por cima do seu corpo - mais bonita é sua apresentação.



O que é um verbo? Por que é usado em
várias situações?

Lição 27

- Carla: O que você tem feito ultimamente, Mário? Faz um bocadinho de tempo que ninguém vê você.
- Mário: Eu estou procurando emprego e por isso minha vida social tem sofrido nestas últimas semanas.
- Carla: Você já achou algo?
- Mário: Bem, eu já fui entrevistado por três agências de viagem e agora estou aguardando suas respostas. Mas mesmo assim, leio os anúncios todos os dias caso apareça algo interessante.
- Carla: Que tipo de emprego você está procurando? Ouvi dizer que está ficando cada vez mais difícil arrumar um emprego com salário razoável quando a gente só tem segundo grau.
- Mário: É mesmo. Mas, como eu sei que vou entrar na faculdade, vou ter que trabalhar tempo integral, e estudar à noite. Quero usar meus conhecimentos de inglês e alemão e também minha experiência com computadores. Por isso decidi procurar algo relacionado ao turismo.
- Carla: Espero que você tenha escolhido o rumo certo. Pelo jeito você já pensou em tudo.
- Mário: Se Deus quiser, tudo vai dar certo. Telefone para você assim que eu souber algo.

PARA APRENDER

- A. The present perfect tense in Portuguese is formed by using the present tense of the auxiliary verb ter plus the past participle of the main verb. This tense has a special usage in Portuguese and is not the equivalent of the present perfect tense in English and in other languages. Expressions of time such as recentemente, ultimamente, estes dias, etc. often signal the use of this tense.

The idea embodied in the use of the present perfect tense in Portuguese is that of a repeated action begun in the indefinite past, continuing in the present, and likely to occur in the near future.

O César tem estado doente estes dias.

César has been sick these last few days.

Temos lido muito a respeito desse político ultimamente.

We have been reading a lot about that politician lately.

O que é que vocês têm feito desde que voltaram das férias?

What have you been doing since you got back from vacation?

Note that the time reference of the above sentences can be contrasted with the following examples in which the action of the verb was completed in a past time and therefore must use a preterite tense in Portuguese.

Você já viu esse filme?

Have you already seen that film?

A Célia já esteve no Brasil várias vezes.

Célia has been to Brazil several times.

- B. The present perfect subjunctive is used in dependent subjunctive clauses when the verb in the main clause is present but refers to a past action. When the verb in the main clause is present and refers to a present or future action, the simple present subjunctive is used.

The present perfect subjunctive is formed by using the present subjunctive of the auxiliary verb plus the past participle of the main verb:

Espero que você goste de festas.

I hope you like parties.

Espero que você tenha gostado da festa ontem à noite.

I hope you liked the party last night.

A menos que você pague suas contas em dia, você vai ter dificuldade para conseguir crédito.

Unless you pay your bills on time, your credit rating will suffer.

A menos que você já tenha pago a prestação, a loja vai fechar sua conta.

Unless you've already sent your monthly payment, the store is going to cancel your account.

Nós duvidamos que ele seja capaz de dizer algo assim.

We doubt that he is capable of saying something like that.

Nós duvidamos que ele tenha dito algo assim.

We doubt that he said something like that.

- C. Cada vez mais and cada vez menos are intensifiers which can be used at the end of a sentence, or before a noun, adjective or adverb.

Você não acha que o Paulo está se isolando cada vez mais?

Don't you think that Paulo is isolating himself more and more?

Ultimamente ele tem nos dado cada vez menos problemas.

Lately he has given us fewer and fewer problems.

Deixei o curso porque as lições estavam ficando cada vez mais difíceis.

I dropped the course because the lessons were getting harder and harder.

As listas telefônicas ficam cada vez maiores.

The telephone books get bigger and bigger.

D. Anúncios

The following are typical examples of classified ads:

PRECISA-SE

Professor particular alemão/inglês,
dez horas semanais. Deve ter ótimas
referências e bastante experiência.
Caixa Postal 121.

VENDE-SE

Fusca 85, ótimas condições, baixa
quilometragem, sem batidas, pneus
quase novos, rádio. Aceita-se
melhor oferta. Telefone: 275-1890.

ALUGA-SE

Apartamento no centro, perto do
metrô, dois quartos amplos, living,
copa-cozinha, banheiro, dependência
de empregada. Tratar no local.



**COMISSÃO
DE FRENTE**

Formada quase sempre por anti-
gos componentes da Escola, a
comissão de frente se dispõe em
linha e abre o desfile, cumpri-

mentando o público com unifor-
midade de movimentos. Impeca-
velmente trajados ou fantasia-
dos, eles representam a direção
da Escola.

VOCABULÁRIO

o	amplo, -a - ample	o	mensal - monthly
o	anúncio - classified ad	o	metrô - subway
a	batida - dent; car accident, collision	a	oferta - offer
o	conhecimento - knowledge	o/a	operário, -a - worker, laborer
a	copa - family dining area	o	pneu - tire
a	dependência de empregada - maid's quarters	a	quilometragem - mileage
	diário, -a - daily	o	razoável - reasonable
a	entrevista - interview	o	rumo - direction, way
o	fusca - VW Beetle	o	segundo grau - high school
o/a	guia - guide		semanal - weekly
	meio-expediente - part time		tempo integral - full time
			ultimamente - lately

VERBOS

agradar - to please	devolver - to return (something)
aguardar - to wait for	mentir (minto) - to lie
chefiar - to manage, head	retornar - to return (to or from a place)
convencer (a + inf.) - to convince	voltar - to return (to or from a place)
deixar um curso - to drop a course	voltar-se - to turn around

EXPRESSÕES

Aluga-se - For Rent	estar à venda - to be for sale
Compra-se - Wanted to Buy	pelo jeito - by the looks of it
Gratifica-se - Reward	tratar no local - inquire at location
Oferece-se - Situation Wanted	um bocado de - a lot of
Precisa-se - Help Wanted	
Procura-se - Wanted	
Vende-se - For Sale	

EXERCÍCIOS

A. Complete os espaços em branco com o presente do subjuntivo ou com o presente composto do subjuntivo:

1. O gerente espera que o candidato ao emprego não _____ atrasado à entrevista amanhã. (chegar)
2. É possível que a diretora já _____ uma decisão. (tomar)
3. Sentimos muito que vocês não _____ ficar mais um pouquinho ontem à noite. (poder)
4. Talvez Otávio _____ no vôo de hoje à tarde. (vir)
5. É triste que você não _____ tentar outra vez na semana que vem. (querer)

6. Pode ser que Paulo e Zé _____ lá em casa enquanto nós estávamos no clube. (passar)
7. Duvido que o filme já _____. (começar)
8. É pena que você ainda não _____ a sua área de especialização. (escolher)
9. Não é verdade que eles sempre _____ problemas. (ter)
10. É preciso que você _____ vinho ou cerveja para a festa da próxima sexta. (trazer)

B. Complete os espaços em branco com o pretérito, presente composto do indicativo ou presente composto do subjuntivo:

1. O advogado _____ o emprego ontem. (perder)
2. Espero que você _____ do curso que fez. (gostar)
3. Ontem Dora _____ de ter tanto trabalho. (queixar-se)
4. Ultimamente nós _____ bastante. (estudar)
5. Não acredito que a Irene _____ assaltada pela quarta vez no fim de semana passado. (ser)
6. É pena que Júlio não _____ a sua parte. (fazer).
7. Você _____ recentemente? (viajar)
8. Pedro _____ o pacote hoje de manhã. (abrir)
9. Estou contente que tudo _____ certo. (dar)
10. O guia não _____ nada a respeito do preço das entradas. (dizer)
11. Vocês _____ muito nele estes dias? (pensar)
12. É triste que a gente não _____ entrar em contato com ele. (conseguir)
13. Eu _____ um anúncio que me chamou a atenção no jornal de anteontem. (ver)
14. Eu espero que meu irmão _____ a conta de luz. (pagar)
15. Zezinho _____ muito doente ultimamente. (estar)

C. Traduza:

1. Brazilian movies are getting better all the time. However, they are getting more expensive to make.
2. We have been working very hard since the new boss arrived.
3. I am not sure I want to apply for a part-time job.
4. Dona Dalva is afraid that her grandchildren had an accident on the way to the beach.
5. Don't you think that he has been very nervous lately?
6. It's too bad we haven't been able to go out these last few weeks.

D. Escreva um anúncio para o emprego que você gostaria de encontrar.

E. Escreva um anúncio oferecendo uma gratificação para quem encontrou o seu gato/cachorro/relógio.



Lição 28

- Lúcia: Menina, o que foi que houve? Você foi atropelada?
- Gabriela: Não, nada disso. Estava jogando vôlei ontem à noite e levei uma queda feia.
- Lúcia: Puxa, como seu joelho está inchado! Dói muito?
- Gabriela: Agora não, porque estou tomando os comprimidos que o médico do Pronto Socorro me receitou. Se tomo de quatro em quatro horas, não sinto dor.
- Lúcia: Você tem certeza que não quebrou nada?
- Gabriela: Eles tiraram radiografia e está tudo bem. Mas o médico pediu para eu voltar daqui a uma semana para dar outra olhada.
- Lúcia: Você acha que vai poder jogar no campeonato?
- Gabriela: Ah, sim. O médico disse para eu me cuidar e assim dentro de poucos dias já posso jogar de novo.

PARA APRENDER

A. The Personal Infinitive

In Portuguese the infinitive can be inflected to show the person and number of the subject. Because it can be inflected, the personal infinitive frequently is used instead of dependent clauses introduced by que.

The first and third persons singular are indistinguishable in form from the impersonal infinitive. The endings -mos and -em are attached to the impersonal infinitive to form the first and third persons plural of the personal infinitive. There are no irregular forms of the personal infinitive.

falar	dizer	pôr
falar	dizer	pôr
falar <u>mos</u>	dizer <u>mos</u>	pôr <u>mos</u>
falar <u>em</u>	dizer <u>em</u>	pôr <u>em</u>

1. The personal infinitive is used:
 - a. After prepositions to avoid ambiguity of subject:

Olhei para eles antes de
atravessar a rua.

I looked at them before crossing the street.

Olhei para eles antes de atravessarem a rua.

I looked at them before they crossed the street.

b. With impersonal expressions to designate a subject:

É impossível saber tudo.

It is impossible to know everything.

É impossível sabermos tudo.

It is impossible for us to know everything.

c. As a verbal subject:

Ficarmos aqui não vai adiantar nada.

Our staying here is not going to help at all.

Você pedir outro aumento pode lhe causar problemas.

Your asking for another raise may create problems for you.

d. To simplify complex sentences:

Eu fiquei calado porque não tinha o que dizer.

Eu fiquei calado por não ter o que dizer.

O Pedro vai esperar até que vocês terminem.

O Pedro vai esperar até vocês terminarem.

Sáímos da festa sem que ninguém nos visse.

Sáímos da festa sem ninguém nos ver.

☛ When the subject of the dependent and independent clauses is the same, the impersonal infinitive is used in the simplification:

Pegamos um táxi para que pudéssemos chegar na hora.

Pegamos um táxi para poder chegar na hora.

2. The construction ao + infinitive (either personal or impersonal) indicates simultaneity and is often used instead of dependent clauses:

Ao embarcar, entregue o cartão ao comissário.

Give the flight attendant your ticket stub on boarding the plane.

Fiquei contentíssima ao saber o resultado do exame.

I was delighted when I found out the test scores.

B. Expressions of time

The following are common time expression which have not yet been introduced:

um dia (mês, etc) sim,
outro não
dia sim, dia não

every other day

de seis em seis horas
cada seis horas

every six hours

daqui a pouco

in a little while

daqui em diante
de hoje em diante

from now on
from today on

daí a três anos
daí em diante

three years from then
from then on

dia trás dia

day after day

entra ano, sai ano

year in, year out

ano bissexto

leap year

a toda hora
a todo momento
a todo instante

constantly

mais dia, menos dia
mais cedo ou mais tarde

sooner or later, someday

para a/prá semana

next week



MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

Suprema glória de um integrante. Um homem e uma mulher que, seguindo uma coreografia fidalga, conduzem o símbolo e a

glória máxima de uma Escola de Samba: a bandeira de suas cores. Anfitriões da organização, desfilam com elegância e garbo.

VOCABULÁRIO

o	comprimido - pill	o	nascimento - birth
a	coceira - itch	o	parto - delivery, childbirth
a	diarréia - diarrhea	o	Pronto Socorro - emergency hospital
o	esparadrapo - adhesive tape	a	queda - fall
o	espirro - sneeze	a	queimadura - burn
o	gesso - orthopedic cast	a	radiografia - X-ray
a	gripe - flu	o	resfriado - cold
a	luxação - sprain	o	sangue - blood
a	morte - death	o	susto - fright
a	mudança - change	a	tosse - cough

VERBOS

afogar-se - to drown	espirrar - to sneeze
atropelar - to run over	inchar - to swell
coçar - to itch	levar um susto - to have a scare
concordar (com) - to agree (with)	levar pontos - to get stitches
dar uma olhada - to take a look	queimar - to burn
desmaiar - to faint	receitar - to prescribe
discordar (de) - to disagree	sangrar - to bleed
engolir (engulo) - to swallow	tossir (tusso) - to cough

EXPRESSÕES

à tarde - in the late afternoon	de madrugada - in the early morning hours
---------------------------------	---

EXERCÍCIOS

A. Escreva as orações abaixo, usando o infinitivo pessoal:

É possível que eles venham. É possível (eles) virem.

1. Ela pediu que telefonássemos.
2. Não foram à festa porque estavam cansados.
3. Dou o dinheiro para que vocês possam viajar.
4. Ele mandou que fizéssemos tudo imediatamente.
5. É bom que eles estejam presentes.
6. Depois que disseram tudo, as moças foram embora.

B. Responda às seguintes perguntas, incluindo nas suas respostas traduções das frases à direita.

Quando é que ele vai chegar?

next month

Ele vai chegar no próximo mês.

- | | | |
|-----|--|--------------------------|
| 1. | Quando é que vamos fazer o teste? | one week from today |
| 2. | Quantas vezes por ano você vai ao médico? | every six months |
| 3. | Quando é que eles se casarão? | five months from now |
| 4. | Quando é que você viu o Rui? | the day before yesterday |
| 5. | Quando é que a Ana começou a faculdade? | three years ago |
| 6. | Quando é que vocês têm aula de português? | every morning |
| 7. | Quando é que você vai deitar-se? | in a little while |
| 8. | Quanto tempo ele passará no Brasil? | all year |
| 9. | Quando é que eles vão consertar a televisão? | tomorrow afternoon |
| 10. | Quando é que você tem que levantar-se cedo? | every other day |
| 11. | Quando ela vai se dar conta do problema? | sooner or later |
| 12. | Quando é que tem Jogos Olímpicos? | in leap years |

C. Complete estas orações com a forma correta do presente, imperfeito ou futuro do subjuntivo:

1. Logo que você _____ o dinheiro, podemos sair. (receber)
2. Nós faremos tudo contanto que não _____ problemas. (haver)
3. Era provável que Ana _____ tudo. (saber)
4. Ele procurava um carro que _____ econômico. (ser)
5. Se vocês _____ ajudar, ficarei contente. (poder)
6. O Beto iria se nós _____. (deixar)
7. Eu vou fazer o pagamento quando o advogado _____. (pedir)
8. Meu pai duvida que nós _____ trabalhar. (querer)
9. Não havia nenhum som que ela não _____ repetir. (conseguir)
10. Eu fiz isso para que vocês me _____. (compreender)
11. Há alguém aqui que _____ carona a estranhos? (dar)
12. Tenho medo que eles _____ meu diário. (ler)
13. Ele planeja partir depois que nós _____. (chegar)
14. Você esperava que eu _____ o trabalho? (fazer)
15. Eu quero que você _____ a verdade. (dizer)
16. Não posso ajudar a não ser que vocês _____ os documentos em ordem. (pôr)
17. Eu disse que estaria lá caso eles _____ precisar de mim. (ir)
18. Se vocês _____ a cerveja, eu farei a comida. (trazer)
19. Meu namorado queria que eu _____ essa peça. (ver)
20. Eu ia ficar com a Elsa até que ela _____ melhor. (sentir-se)

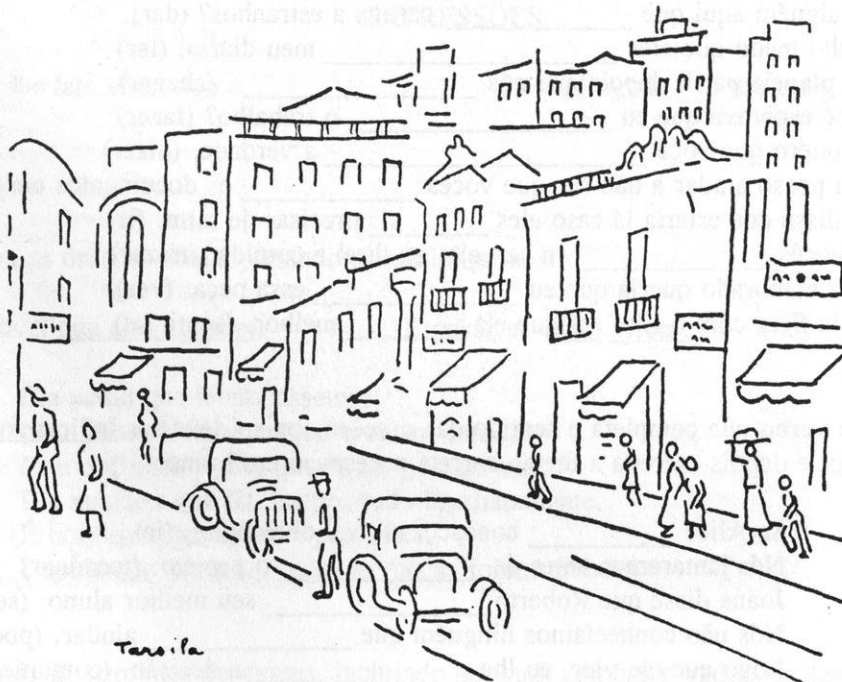
D. Decida se o verbo que completa o sentido das orações abaixo deve ser Indicativo, Subjuntivo ou Infinitivo, e depois escreva a forma correta no espaço em branco:

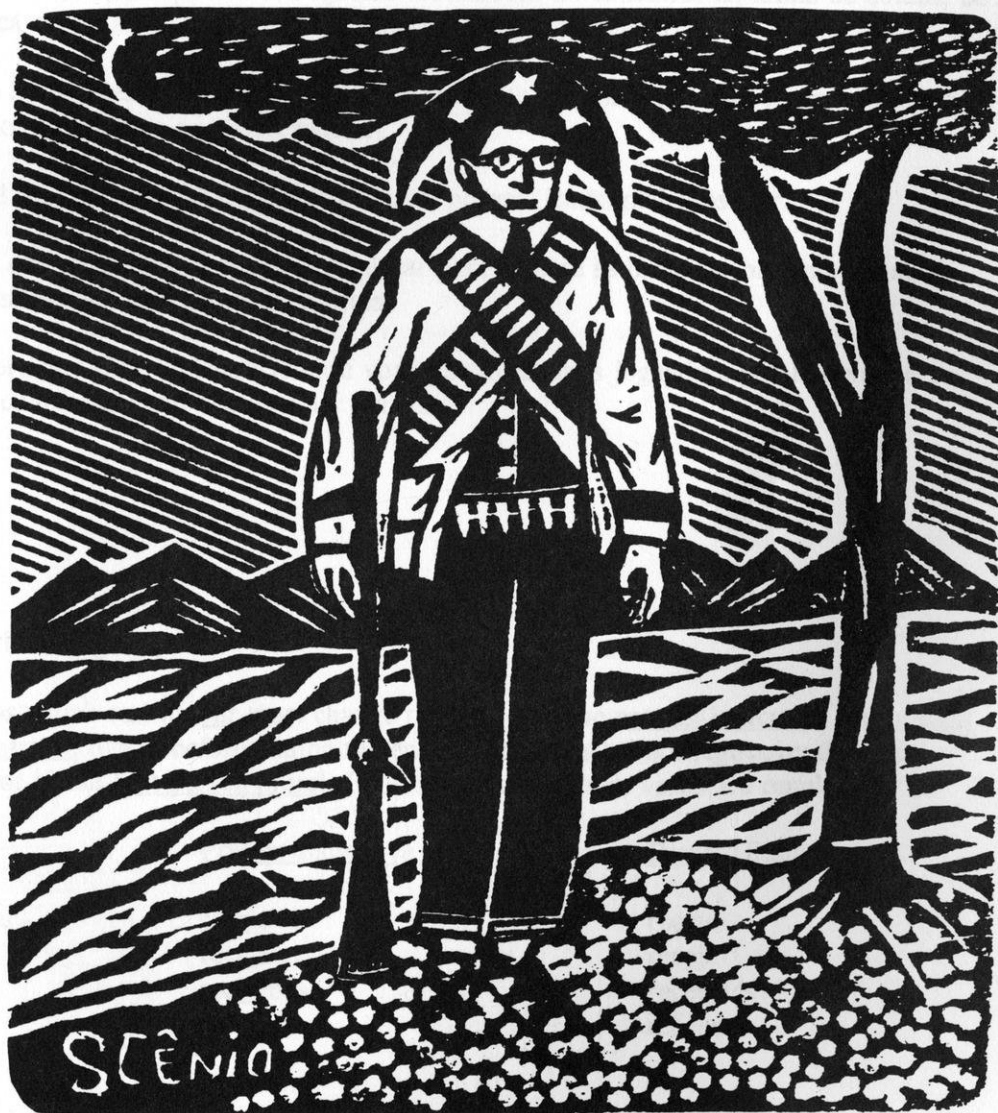
- | | | |
|--------------|----|---|
| Ind/Subj/Inf | 1. | Se Alice _____ conosco, ela vai divertir-se. (ir) |
| Ind/Subj/Inf | 2. | Nós jantaremos antes de _____ o projeto. (terminar) |
| Ind/Subj/Inf | 3. | Joana disse que Roberto _____ seu melhor aluno. (ser) |
| Ind/Subj/Inf | 4. | Nós não conhecíamos ninguém que _____ ajudar. (poder) |
| Ind/Subj/Inf | 5. | Logo que ele vier, eu lhe _____ a decisão. (comunicar) |
| Ind/Subj/Inf | 6. | Se vocês _____, ele teria lavado a louça. (pedir) |
| Ind/Subj/Inf | 7. | Eles estudam para _____ notas boas. (tirar) |
| Ind/Subj/Inf | 8. | Quando nós soubemos do acidente, ela já _____ do hospital. (sair) |
| Ind/Subj/Inf | 9. | Eu prefiro um namorado que _____ bom senso de humor. (ter) |

- Ind/Subj/Inf 10. Ele disse que ficaria lá até que você _____. (chegar)
- Ind/Subj/Inf 11. Era provável que alguém _____ a verdade. (descobrir)
- Ind/Subj/Inf 12. Meu irmão _____ que eu fizesse o trabalho por ele. (querer)
- Ind/Subj/Inf 13. Elas ficarão aqui até tudo _____ pronto. (estar)
- Ind/Subj/Inf 14. Desde que ele _____ do interior, somente tem nos dado dor de cabeça. (vir)
- Ind/Subj/Inf 15. É verdade que o fazendeiro _____ de cachaça. (gostar)
- Ind/Subj/Inf 16. Eu exijo que meus colegas _____ atenção ao que eu digo. (prestar)
- Ind/Subj/Inf 17. Eles iriam a Campinas mesmo que o tempo _____ ruim. (estar)
- Ind/Subj/Inf 18. Talvez eles _____ com Anita amanhã. (almoçar)
- Ind/Subj/Inf 19. Ele duvida que eu _____ trombone. (tocar)
- Ind/Subj/Inf 20. Se você tivesse me avisado, eu não _____ a conta. (pagar)

E. Escreva em português usando o infinito pessoal:

1. Here's a good question for you two to answer.
2. It is better that they do the shopping right now.
3. Don't take those pills without eating something first.
4. Your coughing all night really worries me.
5. On entering the emergency room, I saw blood everywhere.





Lição 29

- Mônica: Paulo, como é que você pode demorar tanto para se arrumar? Você sabe que eu odeio ficar esperando.
- Paulo: Não chateie, meu anjo. Hoje é sábado e não tenho nenhuma vontade de me apressar.
- Mônica: Você sempre demora de manhã, meu bem. Eu me visto, me penteio e tomo o café no tempo que você leva para tomar banho.
- Paulo: É, mas você tem que lembrar que eu me barbeio no chuveiro. E, afinal de contas, eu nunca chego atrasado no serviço. Então, qual é o problema?
- Mônica: Não há problema, meu bem. É só que me irrita quando tenho que esperar. Você tem razão. É sábado e podemos relaxar.
- Paulo: Isso! Só falta escovar os dentes e estarei pronto. Então podemos sair.
- Mônica: Que dia maravilhoso! Acho que vai dar para a gente se bronzear bastante enquanto jogamos vôlei com a turma na praia.
- Paulo: Espero que sim. O tempo sempre voa quando estamos jogando e por isso vamos ter que cuidar para não nos queimar demais.

PARA APRENDER

A. Irregular verb conjugations:

- Verbs which end in -ear must change the e to ei in the present indicative and present subjunctive tenses before adding the endings. Note that this irregularity does not appear in the first person plural. In all other tenses these verbs are regular.

	<u>Present Indicative</u>	<u>Present Subjunctive</u>
recear	rece <u>io</u>	rece <u>ie</u>
	rece <u>ia</u>	rece <u>ie</u>
	rece <u>amos</u>	rece <u>emos</u>
	rece <u>iam</u>	rece <u>iem</u>

Odiar is conjugated like -ear verbs. Note, however, the spelling of the first person plural:

Present Indicative

odejo
odeja
odiamos
odejam

Present Subjunctive

odeje
odeje
odijemos
odejem

2. Most verbs ending in -uir are irregular only in the third person singular of the present tense:

ele conclui ela diminui você influi

Two of these verbs, construir and destruir are irregular in both third person singular and plural of the present tense:

ele destrói vocês constroem

In the preterite tense, the first person singular ending of these verbs must have an acute accent:

eu contribuí eu construí

3. Verbs ending in -zir are only irregular in the third person singular of the present tense:

ela traduz você produz

B. The former, the latter

In English, when using the former and the latter to refer to nouns, we generally mention the former first:

John and Suzanne are lawyers.

The former (i.e. John) handles corporate cases; the latter (i.e. Suzanne), criminal cases.

In Portuguese, the order is reversed when using these expressions. That is, we refer initially to the last name mentioned, i.e. the latter, and then to the first, i.e. the former. The demonstratives este(s)/esta(s) are used to express the latter; aquele(s)/aquela(s) are used to express the former.

Li o romance e a peça. Esta eu pude compreender mas aquele me deixou totalmente confuso.

Convidei os meus primos e suas namoradas. Estas aceitaram o convite e aqueles não.

VOCABULÁRIO

o	aparelho de barbear - electric razor	a	lâmina (de barbear) - razor blade
o	chuveiro - shower	a	maquiagem - make-up
a	cômoda - dresser	a	pastilha de dente - toothpaste
o	creme rinse - conditioner	o	pente - comb
	descartável - disposable		perfumado, -a - perfumed
a	escova - brush	o	perfume - perfume
	escova de cabelo - hairbrush	o	sabonete - toilet soap
	escova de dente - toothbrush	o	secador de cabelo - hair dryer
a	gaveta - drawer	a	toalha - towel
a	gilete - razor	a	torneira - faucet
		o	xampu - shampoo

VERBOS

abotoar (abotoar) - to button	espernear - to kick one's legs
barbear-se - to shave	influir - to influence
bronzear-se - to tan	instruir - to instruct
calçar - to put on (over feet or hands)	introduzir - to introduce
cear - to have supper	irritar - to irritate
chatear - to annoy; bore; tease	molhar - to wet
concluir - to conclude, end	odiar - to hate
construir - to build, construct	pentear - to comb
contribuir - to contribute	perdoar (perdão) - to pardon, forgive
despir-se (dispo-me) - to undress	produzir - to produce
destruir - to destroy	recear - to fear
ensaboar (ensabão) - to soap	relaxar - to relax
enxugar - to dry (with towel)	saborear - to savor, taste
escovar - to brush	voar (vôo) - to fly

EXPRESSÕES

a todo o pano - hurriedly	afinal de contas - after all
às pressas - in a hurry	com ____ minutos de atraso -
em dois tempos - hastily	____ minutes late

EXERCÍCIOS

A. Mude os sujeitos e os verbos do singular para o plural, ou vice-versa, fazendo todas as modificações necessárias:

1. Receio não poder levantar-me cedo.
2. Não nos penteamos com cuidado.

3. Nós não perdoamos a falta de respeito.
4. Nós nos bronzeamos com facilidade.
5. Eu saboreio as goiabas e as mangas.

B. Escreva as seguintes orações no subjuntivo, de acordo com o modelo:

Ele se barbeia toda manhã. (É necessário)

É necessário que ele se barbeie toda manhã.

1. Eles se odeiam uns aos outros. (É pena)
2. Anita não perdoa a traição da amiga. (É lamentável)
3. Nós chateamos meu irmão e seus amigos. (Não é verdade)
4. O avião voa baixo sobre a cidade. (É perigoso)
5. Eu não me bronzeio rápido demais. (É bom)

C. Reescreva as orações do exercício anterior no imperfeito e depois reescreva as suas respostas no passado, de acordo com o modelo:

Ele se barbeia toda manhã.

Ele se barbeava toda manhã.

Era necessário que ele se barbeasse toda manhã.

D. Reescreva as orações, colocando o primeiro verbo no imperfeito e fazendo todas as modificações necessárias:

1. Querem que cheguemos antes das 8:00.
2. Duvido que isso influa na minha decisão.
3. Insistimos que eles contribuam para as despesas da casa.
4. É pena que ele não se dê conta das suas obrigações.
5. O que posso fazer para que ela me perdoe?

E. Complete as seguintes sentenças:

1. Ao me levantar, _____.
2. Eu me chateio facilmente quando _____.
3. Nunca vou perdoar que você _____.
4. A coisa que mais me irrita é _____.
5. Quando quero relaxar, _____.

Componente Cultural: O meio-ambiente

Ao longo da década de oitenta, a opinião pública brasileira foi ficando cada vez mais consciente da importância da preservação do meio-ambiente. Numerosos casos alarmantes como, por exemplo, as queimadas da selva amazônica, receberam bastante destaque na imprensa. Como resultado, o público ficou convencido de que os ambientalistas tinham razão de condenar a destruição das nossas riquezas naturais e de enfatizar a relação existente entre um meio-ambiente saudável e o bem-estar geral da população. A geração mais jovem, principalmente, tem tomado uma atitude bastante ativa contra a poluição das nossas cidades e a favor da proteção das riquíssimas flora e fauna do Brasil.

a/o ambientalista - environmentalist

ao longo - along

o bem-estar - well-being

consciente - aware

a década de oitenta - the eighties

o destaque - prominence

a geração - generation

a imprensa - the press

o meio-ambiente - environment

a queimada - burning-over

a riqueza - wealth

riquíssimas - extremely rich or diverse

a selva - rain forest; jungle





Lição 30

- Dona Marta: Pedro, meu filho, por favor diminua a marcha. Você sabe muito bem que o limite de velocidade nas estradas é 80 quilômetros por hora. Você está indo a mais de cem!
- Pedro: Ora, mamãe, assim a senhora destrói os meus sonhos de ser piloto de corridas.
- Dona Marta: Pedro Jorge, eu estou falando sério! Respeite minha vontade!
- Pedro: Desculpe, mamãe! Foi sem querer. Que tal esta velocidade agora?
- Dona Marta: Muito melhor. Basta você dirigir assim devagar, e chegaremos todos sãos e salvos em Goiânia.
- Pedro: É, mas se eu não ultrapassar esses caminhões, é impossível chegarmos lá antes das seis.
- Dona Marta: Como? Mas nós temos que estar em Goiânia no mais tardar às quatro!
- Pedro: Então, posso acelerar?
- Dona Marta: Pode, mas só um pouquinho, ouviu?

PARA APRENDER

A. Interrogatives O que, Que and Qual:

1. O que is an interrogative pronoun, and therefore is not followed by a noun:

O que é aquilo?

What is that?

O que foi que ela disse?

What did she say?

2. Que is an interrogative adjective, and is followed by a noun:

Que dia é hoje?

What day is today?

Que sonhos pode ter um menino de rua?

What dreams can a street kid have?

3. Qual is an interrogative pronoun which implies choice or selection. If the choice is explicitly stated, Qual will be followed by the preposition de. When the choice is implicit, Qual will be followed directly by a verb; when this verb is ser, it is frequently omitted:

Qual é a data de hoje?

What is the date today?

Qual dos dois é mais caro?

Which of the two is more expensive?

Quais as vantagens dessa proposta?

What are the advantages of this proposal?

Quais dos alunos vão fazer a viagem?

Which of the students are going to take the trip?

B. Relatives que, quem, onde, cujo:

1. As a relative, que introduces an adjectival clause or follows a preposition governed by the verb of the dependent clause:

O relógio que eu perdi foi um presente do meu avô.

The watch I lost was a gift from my grandfather.

As respostas que você deu não me convenceram.

The answers that you gave didn't convince me.

Os princípios em que você crê não são válidos.

The principles that you believe in are not valid.

2. When quem is a relative, it is always preceded by a preposition:

Você sabe com quem está falando?

Do you have any idea who you're talking to?

O funcionário para quem você tem que telefonar nunca está na repartição.

The clerk you have to contact is never at work.

3. Onde is also used as a relative, and it may or may not be preceded by a preposition:

A fazenda onde ele mora fica longe daqui.

The farm where he lives is far from here.

O endereço para onde mandei a encomenda estava errado.

The address where I sent the package was incorrect.

4. The relative adjective cujo introduces a clause which modifies its antecedent. However, cujo must agree in number and gender with the noun that follows it, not with its antecedent.

A advogada cujo cliente foi preso não conseguiu falar com ele.

The lawyer whose client was arrested was not able to meet with him.

Aquele bairro cujas ruas estão tão esburacadas foi abandonado pela prefeitura.

That neighborhood that has so many potholes in its streets has been ignored by City Hall.






☛ The construction preposition + relative can be substituted by preposition + definite article + qual/quais. The definite article must agree with the antecedent.

Estas são as placas a que vocês devem prestar muita atenção.

Estas são as placas às quais vocês devem prestar muita atenção.

These are the signs you should pay a lot of attention to.

Placas de Regulamentação

			
Proibido Trânsito de Bicicletas	Proibido Trânsito de Máquina Agrícola	Carga Máxima Permitida	Altura Máxima Permitida
			
Largura Máxima Permitida	Peso Máximo Permitido por Eixo	Comprimento Máximo Permitido	Velocidade Máxima Permitida
			
Parada Obrigatória	Dê a Preferência	Proibido Acionar Buzina ou Sinal Sonoro	Alfândega
			
Uso Obrigatório de Corrente	Conserve-se à Direita	Sentido Proibido	Proibido Virar à Esquerda
			
Proibido Virar à Direita	Proibido Retomar	Sentido Obrigatório	Passagem Obrigatória
			
Vire à Esquerda	Vire à Direita	Proibido Estacionar	Estacionamento Regulamentado
			
Proibido Parar e Estacionar	Proibido Ultrapassar	Siga em Frente ou à Esquerda	Siga em Frente ou à Direita
			
Siga em Frente	Veículos Lentos Usem Faixa da Direita	Proibido Mudar de Faixa de Trânsito	Proibido Trânsito de Veículo de Carga
			
Proibido Trânsito de Veículos Automotores	Proibido Trânsito de Veículos de Tração Animal	Mão Dupla	Proibido Trânsito de Pedestres
			
Pedestre Ande pela Esquerda	Pedestre Ande pela Direita		

VOCABULÁRIO

o	acelerador - accelerator	o	motor - motor
a	bagagem - luggage	o/a	motorista - driver
o	caminho - road; path, way	o	pára-brisa - windshield
o	caminhão (-ões) - truck		limpador de pára-brisa - windshield wiper
o	capô - hood	o	pedágio - toll
a	carteira - card; billfold; student desk carteira de identidade - ID card carteira de motorista - driver's license	o/a	piloto, -a - pilot piloto de corridas - race car driver
o	farol - headlight	o	pisca-pisca - blinker
o	freio - brake	o	pneu - tire
a	lanterna - flashlight	o	porta-malas - trunk
o	macaco - jack	o	quilômetro - kilometer
a	mão - way, flow of traffic contra-mão - wrong way mão única - one way	o	retrovisor - rear view mirror
a	marcha - gear marcha a ré - reverse	o	seguro - insurance
		a	velocidade - velocity, speed excesso de velocidade - speeding limite de velocidade - speed limit
		o	velocímetro - speedometer

VERBOS

acelerar - to accelerate	guiar - to drive
caber (caibo) - to fit	obedecer (obedeço) - to obey
cobrar - to charge	pisar - to step, step on
diminuir - to diminish, reduce	rebocar - to tow
frear - to brake	respeitar - to respect
furar - to puncture	ultrapassar - to pass (on highway)

EXPRESSÕES

Como? - What did you say?	Diminua a marcha! - Slow down!
Ouviu? - Did you hear what I said?	no mais tardar - at the latest
É capaz de + inf - It's likely to ...	são e salvo - safe and sound
É proibido + inf - Do not ...	só um pouquinho - just a little bit

EXERCÍCIOS

A. Complete os espaços em branco com a forma correta dos verbos em parênteses:

1. Tenho medo que o Alfredo não _____ (dirigir) tão bem quanto o irmão.
2. Iremos todos juntos contanto que _____ (caber) no carro dele.
3. É preciso _____ (diminuir) a marcha.
4. Ele não quer que você _____ (perder) as chaves do carro dele.
5. Antes de vocês _____ (sair) de viagem, dêem uma olhada nos pneus.
6. Se o Marcelo _____ (frear) não teria batido no carro da frente.

B. Junte as duas sentenças usando os relativos aprendidos.

O apartamento não é confortável. Vamos morar no apartamento.
O apartamento onde vamos morar não é confortável.

1. Os documentos são importantes. Encontramos os documentos.
2. O carro é do meu vizinho. Os pneus do carro estão furados.
3. A garagem estava fechada. O Pedro tinha deixado o jipe na garagem.
4. Os tios são chatos. Ela mora com os tios.
5. Aquela é a mãe-de-santo. O terreiro da mãe-de-santo foi fechado pela polícia.
6. A loja recebe muitos pedidos. Os pedidos vêm do exterior.

C. Responda em português:

1. O que você faz quando seu carro tem um pneu furado?
2. Por que você recebeu uma multa tão alta?
3. Por que um bom motorista deve preocupar-se com a condição da estrada?
4. Por que é necessário pagar pedágio?
5. Para que serve o porta-malas? E o velocímetro?
6. Quando é que se deve diminuir a marcha?

D. Traduza:

1. What is the capital of Brazil?
2. Which language is the most difficult of all?
3. What is the tallest building in the world?
4. What's that? I didn't hear you.
5. Whose luggage is that?
6. What radio station do you listen to on the way to work?



Rodovia Nacional



Rodovia Panamericana

O homem nu

Fernando Sabino

Ao acordar, disse para a mulher:

-Escuta, minha filha:¹ hoje é dia de pagar a prestação da televisão; vem aí o sujeito com a conta, na certa. Mas acontece que ontem não trouxe dinheiro da cidade, estou a nenhum.

-Explique isso ao homem - ponderou a mulher.

-Não gosto dessas coisas. Dá um ar de vigarice²; gosto de cumprir rigorosamente as minhas obrigações. Escuta: quando ele vier a gente fica quieto aqui dentro, não faz barulho, para ele pensar que não tem ninguém. Deixa ele bater até cansar - amanhã eu pago.

Pouco depois, tendo despido o pijama, dirigiu-se ao banheiro para tomar um banho, mas a mulher já se trancara³ lá dentro. Enquanto esperava, resolveu fazer um café. Pôs a água a ferver e abriu a porta de serviço para apanhar o pão. Como estivesse⁴ completamente nu, olhou com cautela para um lado e para outro antes de arriscar-se a dar dois passos até o embrulhinho deixado pelo padeiro sobre o mármore do parapeito. Ainda era muito cedo, não poderia aparecer ninguém. Mal seus dedos, porém, tocavam o pão, a porta atrás de si fechou-se com estrondo, impulsionada pelo vento.

Aterrorizado, precipitou-se até a campainha e depois de tocá-la ficou à espera, olhando ansiosamente ao redor. Ouviu lá dentro o ruído da água do chuveiro interromper-se de súbito mas ninguém veio abrir. Na certa a mulher pensava que já era o sujeito da televisão. Bateu com o nó dos dedos.

-Maria! Abre aí, Maria. Sou eu - chamou, em voz baixa.

Quanto mais batia, mais silêncio fazia lá dentro.

Enquanto isso, ouvia lá em baixo a porta do elevador fechar-se, viu o ponteiro subir lentamente os andares . . . Desta vez era o homem da televisão!

Não era. Refugiado no lance de escada entre os andares, esperou que o elevador passasse, e voltou para a porta de seu apartamento, sempre a segurar nas mãos nervosas o embrulho de pão:

-Maria, por favor! Sou eu!

Desta vez não teve tempo de insistir: ouviu passos na escada, lentos, regulares, vindos lá de baixo . . . Tomado de pânico, olhou ao redor, fazendo uma pirueta, e assim despido, embrulho na mão, parecia executar um "ballet" grotesco e mal ensaiado. Os passos na escada se aproximavam, e ele sem onde se esconder. Correu para o elevador, apertou o botão. Foi o tempo de abrir a porta e

¹ minha filha - my dear

² dá um ar de vigarice - it will look as though we're trying to put one over.

³ já se trancara - had already locked herself

⁴ Como estivesse - Since he was

entrar, e a empregada passava, vagarosa, encetando a subida de mais um lance de escada. Ele respirou aliviado, enxugando o suor da testa com o embrulho do pão. Mas eis que a porta interna do elevador se fechou e ele começou a descer.

-Ah, isso é que não!⁵ - fez o homem nu, sobressaltado.

E agora? Alguém lá em baixo abriria a porta do elevador e daria com ele ali, em pêlo; podia mesmo ser algum vizinho conhecido . . . Percebeu, desorientado, que estava sendo levado cada vez para mais longe⁶ de seu apartamento; começava a viver um verdadeiro pesadelo de Kafka; instaurava-se naquele momento o mais autêntico e desvairado Regime de Terror!

-Isso é que não - repetiu, furioso.

Agarrou-se à porta do elevador e abriu-a com força entre os andares, obrigando-o a parar. Respirou fundo, fechando os olhos para ter a momentânea ilusão de que sonhava. Depois experimentou apertar o botão do seu andar. Lá em baixo continuavam a chamar o elevador. Antes de mais nada: "Emergência: parar." Muito bem. E agora? Iria subir ou descer? Com cautela desligou a parada de emergência, largou a porta, enquanto insistia em fazer o elevador subir. O elevador subiu.

-Maria? Abre esta porta! - gritava, desta vez esmurrando a porta já sem nenhuma cautela. Ouviu que outra porta se abria atrás de si. Voltou-se, acuado, apoiando o traseiro no batente e tentando inutilmente cobrir-se com o embrulho de pão. Era a velha do apartamento vizinho:

-Bom dia, minha senhora! - disse ele, confuso. - Imagine que eu . . .

A velha, estarrecida, atirou os braços para cima, soltou um grito: "Valha-me Deus! O padeiro está nu!" E correu ao telefone para chamar a rádio-patrolha: Tem um homem pelado aqui na porta!

Outros vizinhos, ouvindo a gritaria, vieram ver o que se passava:

-É um tarado!

-Olha, que horror!

-Não olha, não! Já para dentro,⁷ minha filha!

Maria, a esposa do infeliz, finalmente abriu a porta para ver o que era. Ele entrou como um rojão⁸ e vestiu-se precipitadamente, sem nem se lembrar do banho. Poucos minutos depois, restabelecida a calma lá fora⁹, bateram na porta.

-Deve ser a polfícia - disse ele, ainda ofegante, indo abrir.

Não era: era o cobrador da televisão.

⁵ Ah, isso é que não! - Oh, no, not that!

⁶ cada vez para mais longe - farther and farther

⁷ Já para dentro - Get inside

⁸ entrou . . . rojão - he rushed in

⁹ restabelecida a calma lá fora - things having calmed down out there

VOCABULÁRIO

- acuado, -a - trapped,
 agarrar-se a - to seize, grasp
 aliviado, -a - relieved
 apanhar - to get; pick up
 apertar - to tighten; press
 apoiar - to support, sustain
 apoiar-se em - to lean on
 aproximar-se (de) - to come close, draw
 near
 o ar - appearance; air
 arriscar-se - to risk, take a
 chance
 aterrorizado, -a - terrified
 atirar - to throw; shoot
 atirar os braços para cima - to throw
 one's arms up
 atrás de - behind, in back of
 o barulho - noise
 o batente - doorpost, jamb
 bater - to knock; beat
 o botão - button
 cansar-se - to become tired, grow tired
 o cobrador - bill collector
 com cautela - carefully
 confuso, -a - confused
 cumprir - to fulfill, complete
 dar com - to come upon, see
 despir (dispo) - to undress
 desvairado, -a - crazy, wild
 dirigir-se a - to go to
 em pêlo - stark naked
 o embrulho - package
 encetar - to start, begin
 enxugar - to dry, wipe
 esconder-se - to hide
 esmurrar - to beat, pound
 estarrecido, -a - appalled, shocked
 o estrondo - slam, bang
 ferver - to boil
 fundo, -a - deep
 a gritaria - shouting
 o grito - shout
 impulsionado, -a - driven, blown
 instaurar-se - to be established
 interromper - to interrupt
 inutilmente - uselessly, in vain
 o lance de escada - flight of stairs
 largar - to release, let go
 lento, -a - slow
 mal - scarcely
 o mármore - marble
 na certa - surely, certainly
 o nó do dedo - knuckle
 nu, nua - naked, nude
 ofegante - panting, out of breath
 o padeiro - baker; bakery delivery person
 o parapeito - window sill
 o passo - step
 dar dois passos - to take a couple of
 steps
 pelado, -a - bare, naked
 o pesadelo - nightmare
 a pirueta - pirouette
 o ponteiro - pointer, hand (of a dial)
 a prestação - installment, payment
 Que horror! - How horrible!
 o ruído - noise
 segurar - to hold
 o serviço - service
 porta de serviço - service entrance
 sobressaltado, -a - startled
 soltar - to utter; release, let
 loose
 a subida - ascent
 súbito, -a - sudden, unexpected
 de súbito - suddenly
 o suor - swear, perspiration
 o tarado - degenerate, pervert
 trancar-se - to lock oneself in
 o traseiro - rear end
 vagaroso, -a - slow
 Valha-me Deus! - Good Heavens!
 verdadeiro, -a - true, real

EXERCÍCIOS

A. Para responder em português:

1. Por que o marido não queria atender a porta?
2. O que o marido começou a preparar uma vez que não pôde entrar no banheiro?
3. Por que o marido despiu o pijama?
4. Como é que ele ficou fora do apartamento e completamente nu?
5. O que o marido ouviu quando ele bateu na porta para chamar sua mulher?
6. O que aconteceu quando ele se escondeu dentro do elevador?
7. Como é que ele fez parar o elevador?
8. Descreva o que aconteceu quando ele bateu de novo na porta do apartamento.
9. O que ele fez logo depois de entrar no apartamento?
10. Afinal quem veio bater na porta?

B. Para ler em voz alta, substituindo o presente pela forma correta do passado dos verbos (imperfeito ou pretérito).

1. Despe o pijama e dirige-se ao banheiro.
2. Põe a água a ferver e vai apanhar o pão lá fora.
3. Ele está completamente despido e olha de um lado para outro antes de sair.
4. Mal seus dedos tocam no pão, fecha-se a porta atrás de si.
5. Chama à porta mas ninguém vem abrir.
6. Quanto mais bate, mais silêncio se faz lá dentro.
7. Mas ele não tem tempo de insistir; é só o tempo de entrar no elevador para se esconder.
8. Sai do elevador, aproxima-se do seu apartamento novamente, e começa a bater na porta e a gritar.
9. A velha do apartamento vizinho olha para ele e vai chamar a polícia.
10. Quando sua mulher abre a porta ele entra precipitadamente e se veste.

C. Para ler em voz alta, empregando a forma correta do verbo:

1. Enquanto a água _____ (ferver), ele resolveu buscar o pão.
2. Depois de _____ (tocar) a campainha, ele ficou à espera.
3. Maria! chamou ele, mas a mulher _____ (julgar) que era o sujeito da televisão.
4. Deixa ele _____ (bater) até cansar.
5. Quando o viu, a velha _____ (soltar) um grito.
6. A mulher pensava que _____ (ser) o sujeito da televisão.
7. Uma vez restabelecida a calma, ele _____ (vestir-se) precipitadamente.
8. A mulher finalmente _____ (abrir) a porta e ele entrou como um rojão.

Portuguese-English

Glossaries



acidente - accident
acompanhar - to accompany
acomodado - in a private way
acordar - to wake up
acordo - agreement

EXERCICIOS

A. Para comprender los textos:

1. ¿Por qué es importante el agua potable?
2. ¿Cuál es el método tradicional para obtener agua potable?
3. ¿Por qué es necesario el agua potable?
4. ¿Cómo se obtiene el agua potable?
5. ¿Qué es el agua potable?
6. ¿Por qué es necesario el agua potable?
7. ¿Cómo se obtiene el agua potable?
8. ¿Por qué es necesario el agua potable?
9. ¿Cómo se obtiene el agua potable?
10. ¿Por qué es necesario el agua potable?

B. Para los ejercicios de comprensión de los textos:

Abbreviations

adj.	- adjective	L.	- Latin
adv.	- adverb	masc.	- masculine
art.	- article	n.	- noun
colloq.	- colloquial	neg.	- negative
def.	- definite	obj.	- object
def. art.	- definite article	pers.	- person
dem.	- demonstrative	poss.	- possessive
dir.	- direct	prep.	- preposition
F.	- French	pret.	- preterite
fem.	- feminine	pron.	- pronoun
fut.	- future	rel.	- relative
indef.	- indefinite	rel. pron.	- relative pronoun
indir.	- indirect	sing.	- singular
inf.	- infinitive	sub.	- subject
interrog.	- interrogative	subj.	- subjunctive

Portuguese-English

All words from the vocabulary following the grammar sections will be found in this vocabulary.

New words from the vocabulary following the leituras, componentes culturais and contos are not included here unless they are used subsequently.

Idioms are listed under the most important word in the phrase and in most cases cross listings are given.

- A**
- a (prep.) - to, at
 - a, as (fem. def. art.) - the
 - o abacate - avocado
 - o abacaxi - pineapple
 - abaixo - below, under
 - abandonar - to abandon
 - a abóbora - pumpkin, squash
 - aborrecer - to bore, tire
 - aborrecer-se - to become annoyed
 - abotoar - to button
 - abraçar - to hug
 - o abraço - embrace, hug
 - abril - April
 - abrir - to open
 - absolutamente - absolutely
 - acabar - to finish, end, terminate
 - acabar de - to have just
 - a ação - action
 - o acaso - chance
 - por acaso - by chance
 - aceitar - to accept
 - o acelerador - accelerator
 - acelerar - to accelerate
 - acender - to light, turn on
 - acerca de - about, concerning a
 - achar - to find, think, believe
 - acho bom - I think it's a good idea
 - acho que não - I don't think so
 - acho que sim - I think so
 - o acidente - accident
 - acima - above
 - acompanhar - to accompany
 - aconselhar a - to advise, warn
 - acontecer - to happen, occur
 - acordar - to wake up
 - o acordo - agreement
 - acostumar-se - to get used to
 - estar acostumado, -a - to be used to
 - os Açores - The Azores
 - acreditar - to believe
 - o açúcar - sugar
 - adeus - goodbye
 - adiar - to postpone
 - adivinhar - to guess
 - a administração (de empresas) - business administration
 - a admiração - admiration
 - adoecer - to become ill
 - adorar - to like very much
 - adormecer - to fall asleep
 - a advocacia - law, legal profession
 - o/a advogado, -a - lawyer
 - o aeroporto - airport
 - afinal - after all, at last, finally
 - afinal de contas - after all
 - afim de que - so that, in order that
 - afirmar - to affirm
 - aflito, -a - upset, agitated
 - afogar-se - to drown
 - a África - Africa
 - a agência - agency
 - a agência de viagens - travel agency
 - o/a agente de viagens - travel agent
 - agora - now
 - agora mesmo - right now
 - de agora em diante - from now on
 - agosto - August
 - agradar - to please
 - agradável - pleasant, agreeable
 - a agricultura - agriculture
 - o/a agrônomo, -a - agronomist
 - a água - water
 - aguardar - to wait for

- aguentar - to bear, tolerate
 Ai! Ai! - Ouch!
 ainda - still, yet; even
 ainda melhor - better yet
 ainda não - not yet
 ainda que (+ subj.) - although
 a ajuda - help, assistance
 ajudar - to help, assist
 a aldeia - village
 a alface - lettuce
 a alfândega - customs
 alegre - happy, joyous
 a alegria - happiness, joy
 além de - besides; beyond
 além disso - besides
 a Alemanha - Germany
 alemão, alemã - German
 o alfaiate - tailor
 algo - something
 o algodão - cotton
 alguém - someone, anyone
 algum, -a - some
 o alho - garlic
 ali - there
 almoçar - to eat lunch, have lunch
 o almoço - lunch
 alto, -a - tall, high
 alto (adv.) - loud, loudly
 a altura - height
 nessa(s) altura(s) - by then
 alugar - to rent
 Aluga-se - For Rent
 o aluguel - rent
 o/a aluno, -a - student
 amanhã - tomorrow
 amanhã de manhã - tomorrow morning
 amanhã de tarde (à tarde) - tomorrow
 afternoon
 amanhã de (à) noite - tomorrow night
 amar - to love
 amarelo, -a - yellow
 o Amazonas - State of Amazonas in northern
 Brazil; Amazon River
 amazonense - native of the state of
 Amazonas
 amazônico, -a - Amazon, from the
 Amazon
 a ambição - ambition
 o ambiente - atmosphere
 ambos, -as - both
 ameno, -a - pleasant
 a América - America
 América do Sul - South America
 americano, -a - American
 o/a amigo, -a - friend
 o amor - love
 É um amor! - How sweet!
 amplo, -a - ample
 analisar - analyze
 andar - to walk, ride, go; be
 o andar - floor, story (of a building)
 andar superior - upper floor
 andar térreo - ground (first) floor
 o anel - ring
 o animal - animal
 o aniversário - birthday
 o ano - year
 ano bissexto - leap year
 Ano Bom ou Ano Novo - New Year
 ano letivo - school year
 ano passado - last year
 ano que passou - last year
 ano que vem - next year
 Daqui a quantos anos? - How many
 years from now?
 fazer anos - to have a birthday
 Feliz Ano Novo - Happy New Year
 Quantos anos você tem? - How old are
 you?
 ter...anos - to be ...years old
 uns...anos - about...years old
 a ânsia - anxiety
 a ansiedade - anxiousness
 ansiosamente - anxiously
 ansioso, -a - anxious
 a antecedência - antecedence
 com antecedência - in advance, ahead
 of time
 anteontem - the day before yesterday
 anteontem à noite - the night before
 last
 anterior - previous
 antes - before, formerly
 antes de + inf. - before _____ing
 antes que (+ subj.) - before
 o quanto antes - as soon as possible
 antigo, -a - old, ancient; former
 anual - annual
 anunciar - to announce
 o anúncio - advertisement, announcement

- aonde (a + onde) - to where, where
 apagar - to turn off, erase
 apaixonado, -a - in love
 apaixonar-se - to fall in love
 aparecer - to appear
- o aparelho - apparatus, set
 aparelho de barbear - electric razor
- o apartamento - apartment
- o apelido - nickname
 apenas - only
 apesar de - in spite of
 apoiar - to support
- o apoio - support
 apontar - to come through, appear; point
 apontar para - to point at, point out
- a aposta - bet
 apostar - to bet
 apreciar - to appreciate
 aprender (a + inf.) - to learn(to)
 apresentar a - to present, introduce
 apressar-se - to hurry
 aprontar-se - to get ready
 aprovar - to approve
 aproveitar - to benefit, take advantage
 aproveitar-se (de) - to take advantage of, exploit
 aproximar-se (de) - to come near,
 aquele/s/a/as - that
 aqui - here
 aqui mesmo - right here
 aquilo (pron.) - that (far from speaker and one addressed)
- o ar - air
 ar condicionado - air conditioning
- a arara - macaw
- o arbusto - bush
- a areia - sand
- o armário - wardrobe
 armário embutido - closet
- o/a arquiteto, -a - architect
- a arquitetura - architecture
- o arquivo - file
 arrancar - to yank, pull out
- o arranha-céu - skyscraper
 arranjar - to arrange for, get
- os arredores - vicinity
- o arroz - rice
 arrumar - to arrange, fix, straighten up
- a arte - art
 artificial - artificial
- articular - to articulate, form
- o artigo - article
- a árvore - tree
 árvore de Natal - Christmas tree
- a Ásia - Asia
- assado, -a - baked, roasted
 assaltar - to rob, mug
- o/a assaltante - robber, mugger
- o assalto - robbery, mugging
- a assembléia - assembly, meeting
 assim - thus, in that way, so
 assim como - as well as
 assim mesmo - even so
 assim que - as soon as
 assim que possível - as soon as possible
- assinar - to sign
 assistir a - to attend, watch
- o assoalho - floor
- a assunto - subject, matter
- o ataque - attack, fit
- até - until; even
 até a - as far as, to, until
 até agora - so far, up to now
 até amanhã - see you tomorrow
 até logo - so long
 até que - until
 Até que horas? - Until what time?
- a atenção - attention
 prestar atenção - to pay attention
 atender - to wait on; to answer
 (door, telephone)
- atirar - to throw, hurl; to shoot
- a atividade - activity
- o/a atleta - athlete
- o ator - actor
- a atração - attraction
 atrás (de) - behind
 atrasado, -a - late, behind, delayed;
 backward
- o atraso - delay
 com _ minutos de atraso - _ minutes late
- através de - along, through
 atravessar - to cross
 atribuir - to attribute
- a atriz - actress
 atropelar - to run over
- a aula - class
- o aumento - increase

ausente - absent
o automóvel - car
de automóvel - by car
a ave - bird
a avenida - avenue
o avião - airplane
viajar de avião - to travel by airplane
ávido, -a - avid
avisar - to advise, notify; inform; warn
o aviso - announcement, warning
a avó - grandmother
o avô - grandfather
o azar - bad luck
ter/estar com azar - to be unlucky
azedo, -a - sour
a azeitona - olive
azul - blue

B

o bacalhau - codfish
a bacalhoada - codfish dinner
a bagagem - baggage
o baile - dance
o bairro - neighborhood
baixo, -a - low, short
o baixo - lower part
embaixo de - under
lá em baixo - down there, downstairs
mais em baixo - farther down
mais para baixo - farther down
a balança - scales
o balão (-ões) - balloon
a banana - banana
o banco - bank
a banda - band
a bandeira - banner, flag
o bandido - "bad guy"
o banheiro - bathroom
o banho - bath
banho de chuveiro - shower
tomar banho - to go swimming; to take
a bath
tomar banho de mar - to swim in the
ocean
o bar - bar
o baralho - deck of cards
barato, -a - cheap

a barba - beard
fazer a barba - to shave
barbear-se - to shave
a barraca - stand, shack, shed
a barriga - belly
o barulho - noise
o barzinho - bar
a base - base, basis
baseado, -a - based
o basquete - basketball
bastante - enough; quite
bastar - to be enough
Basta! - Enough!
bastar que (+ subj.) - to be enough
that; all one has to do is
a batalha - battle
a batata - potato
batatinhas fritas - potato chips or
french fries
bater - to hit, knock
bater à máquina - to type
a batida - blow; collision; alcoholic fruit
drink
a baunilha - vanilla
o bebê - baby
beber - to drink
bege - beige
beijar - to kiss
o beijo - kiss
a beira - edge, shore
à beira de - at the edge of
bem - well, very, quite
bem passado - well-done (meat)
meu bem - my dear
Ora bem - Well now
a biblioteca - library
o bicho - creature, animal
a bicicleta - bicycle
o bife - beefsteak
o bigode - moustache
a bilheteria - box office
a blusa - blouse
a boate - night club
a bobagem - nonsense
Deixe de bobagem! - Don't be silly!
o/a bobo, -a - fool
a boca - mouth
o bocado - bit, small piece
um bocado - a little; quite, somewhat
um bocado de - a lot of

- a bola - ball
o bolo - cake
a bolsa - purse
 bolsa de estudos - scholarship
bom, boa - good
 bom dia - good morning
 boa tarde - good afternoon
 boa noite - good evening/night
 Que bom! - Great!
a bondade - kindness
 ter a bondade de - please
o/a boneco, -a - doll,
 bonito, -a - good-looking, handsome,
 pretty; nice
a borracha - rubber
 botar - to put, place
as botas - boots
o braço - arm
 branco, -a - white
o Brasil - Brazil
 brasileiro, -a - Brazilian
a briga - fight, argument
 brigar - to fight, argue
a brincadeira - practical joke
 brincar - to play; joke, tease
o brinco - earring
 brindar - to toast
o brinde - toast
o brinquedo - toy
a brochura - brochure
 bronzear-se - to tan
 buscar - to call for, pick up, get; to seek,
 search for
 ir buscar - to go (and) get
- C
CEP (Código de Endereçamento Postal) -
 Zip Code
a cabeça - head
a cabeceira - head (of a bed, table)
 mesinha de cabeceira - night table
o cabelo - hair
 caber - to fit, have room for
o cabide - clothes hanger
a cachaça - cane liquor
o cachorro - dog
o/a caçula - youngest child in family
 cada - each, every
 Cadê...? - Where is/are ...?
a cadeira - chair
- o caderno - notebook
o café - coffee
 café da manhã - breakfast
 cair - to fall
 deixar cair - to drop
a caixa - box
 Caixa Postal - Post Office Box
o caju - cashew
a(s)calça(s) - pants, trousers
a calçada - sidewalk
o calcanhar - heel
o calção - swimming trunks
 calçar - to put on (over feet or hands)
a(s)calcinha(s) - women's underwear
o caldo - bouillon, broth, soup
 caldo verde - potato and kale soup
calmo, -a - calm
o calor - heat
 fazer calor - to be hot (weather)
 ter/estar com calor - to be hot (person)
a cama - bed
 ir para a cama - to go to bed
 voltar para a cama - to go back to bed
a camada - layer; level; stratum
o camarão - shrimp
o caminhão (-ões) - truck
 caminhar - to walk
o caminho - road; way
a camisa - shirt
a camiseta - T-shirt
a camisola - nightgown
a campainha - doorbell, electric bell
o campo - countryside, field
o Canadá - Canada
 canadense - Canadian
o canal - channel
a canção - song
a caneta - pen
a canja - chicken soup with rice
cansado, -a - tired
cantar - to sing
 cantar parabéns - to sing "Happy
 Birthday"
o canto - corner
o/a cantor, +a - singer
a capa de chuva - raincoat
capaz - able, capable
 É capaz de (+ inf.) - It's likely that
a capela - chapel
capital - capital

- a capital - capital city
o capítulo - chapter; episode
o capô - hood (car)
a cara - face
o cardápio - menu
carimbar - to stamp
o carimbo - rubber stamp
o carinho - affection, tenderness
carioca - native of Rio de Janeiro
o carnaval - carnival
a carne - meat, flesh
caro, -a - dear; expensive
o/a carpinteiro, -a - carpenter
o carro - car
de carro - by car
a carta - letter; playing card
o cartão (-ões) - card; greeting card
cartão de embarque - boarding pass
cartão de Natal - Christmas card
cartão postal - postcard
o cartaz - poster, billboard
... está em cartaz - (Name of play) is now showing
a carteira - card; billfold; student desk
carteira de identidade - ID card
carteira de motorista - driver's license
o/a carteiro, -a - mail carrier
a casa - house
em casa - at home
voltar para casa - to return home
o casaco - coat
o casal - couple, married couple, pair
o casamento - wedding
casar-se com - to get married to
o caso - case
caso (+ subj.) - in case
castanho, -a - brown (hair and eyes)
o castelo - castle
o castigo - punishment
o catálogo telefônico - phone book
a causa - cause
por causa de - because of
o cavalo - horse
cear - to eat supper
a cebola - onion
cedo - early
a ceia - supper
celebrar - to celebrate
cem - one hundred
a cenoura - carrot
o centavo - cent
cento e um, etc. - one hundred and one, etc.
central - central
o centro - downtown
a cerâmica - ceramics
cerca de - about, approximately
a certeza - certainty, assurance
com certeza - for sure, certainly
ter/estar com certeza - to be sure
certo, -a - certain, sure
de certo - certainly, surely, of course
Está certo - OK; That's right
estar certo, -a - to be right
a cerveja - beer
cessar - to stop, cease
o cesto - basket (also: a cesta)
cesto de papéis - wastebasket
o céu - sky; Heaven
o chá - tea
a chamada - roll call
fazer a chamada - to call the roll
chamar - to call; ring
chamar-se - to be called, to be named
o champanha - champagne
o chão - floor, ground
o chapéu - hat
chatear - to annoy, bore; tease
chato, -a - boring; unpleasant
Que chato! - How boring; How unpleasant
a chave - key
o/a chefe - boss
chefiar - to lead, direct
a chegada - arrival
chegar - to arrive
Chega! - That's enough!
chegar a (em) casa - to arrive home
chegar a ser - to get to be, become
cheio, -a - full
cheirar - to smell
o cheiro - smell
o cheque - check
o/a chinês, chinesa - Chinese
o chocolate - chocolate
o chope - tap beer
chorar - to cry
chover - to rain
o chuchu - chayote squash
o churrasco - barbecue

- a chuva - rain
o/a ciclerone - guide
a cidade - city
 cidadezinha - small town
os cílios - eyelashes
a cima - top; apex
 a parte de cima - the top part
 em cima de - on, on top of
 mais em cima - further up
 por cima de - across, over
cinco - five
o cinema - movie theater
cinquenta - fifty
o cinto - belt
(a) cinza - ash; gray
o cinzeiro - ashtray
cismar - to meditate, ponder, think
o ciúme - jealousy
 ter/estar com ciúme - to be jealous
civil - civil
claro, -a - clear
 Claro (está)! - Of course
 Claro que não! - Of course not
 Claro que pode! - Sure you can!
 Claro que sim! - Of course, Sure
clássico, -a - classical, classic
o/a cliente - client, patient
o clima - climate
o clube - club
a cobra - snake
 cobrar - to charge
 cobrir - to cover
 coçar - to itch
a coceira - itch
o coelho - rabbit
 coelho da Páscoa - Easter Bunny
a coisa - thing
 para tal coisa - for that
o/a coitado, -a - poor thing
colar - to affix, glue
o colchão (-ões) - mattress
a coleção - collection
o/a colega - classmate, colleague
o colégio - high school
a colher - spoon
o colo - lap
a colocação - placement, location
colocar - to put, place
colorido, -a - colored
a coluna - column
com - with
combinar - to agree on plans; match
começar (a + inf.) - to begin
o começo - beginning
a comemoração - celebration,
 commemoration
comemorar - to celebrate, commemorate
comer - to eat
o comercial - commercial
o/a comerciante - businessman,
 businesswoman
o comércio - commerce, business
a comida - food, meal; dish
comigo - with me
como - how, as
 Como? - What did you say?
 bem como/assim como - as well as
 E como! - And how!
a cômoda - dresser
 cômodo, -a - comfortable
o/a companheiro, -a - friend, companion
 companheiro, -a de quarto - roommate
a companhia - company, firm, business
 companhia aérea - airline
comparar - to compare
completar - to complete
completo, -a - complete
complicado, -a - complicated
a composição - composition
a compra - purchase
 fazer compras - to go shopping
comprar - to buy
 Compra-se - Wanted to Buy
compreender - to understand; include,
 encompass
comprido, -a - long
o comprimento - length
o comprimido - pill
comprometer-se - to make a commitment
o compromisso - appointment, engagement;
 obligation, pledge
o computador - computer
comum - common
comunicar - to communicate
conceder - to concede, grant
o concerto - concert
concluir - to conclude
concordar - to agree
a condição (-ões) - condition
conduzir - to conduct

- a conferência - lecture, conference
 confessar - to confess, admit
 confortável - comfortable
 confuso, -a - confused
 congregar-se - to get together, congregate
 conhecer - to know, meet, be acquainted with
- o conhecimento - knowledge
 conosco - with us
 conseguir - to get, manage
- o conselho - advice
 conseqüentemente - consequently
 consertar - to fix, repair
 considerar - to consider
 consigo - with himself, herself, yourself, themselves, yourselves
 levar consigo - to take along
 consistir em - to consist of
 constar - to contain, be made up of
 constituir - to constitute
- a construção - construction, building under construction
 construir - to build
- a consulta - consultation; doctor's appointment
 consultar - to consult
- o consultório - doctor's office
- a conta - bill
 dar-se conta de - to be aware of, realize
 fazer de conta que - to pretend, make believe that
 contanto que (+ subj.) - provided that
 contar - to tell, relate; count
- o contato - contact
 contente - glad, happy, pleased
 conter - to contain, have
 continental - continental
- o continente - continent
 continuar - to continue
- o conto - short story, story
 contra - against
 a contra mão - wrong way
- o contrário - contrary
 ao contrário - on the contrary
 contribuir - to contribute
 contudo - however
 convencer - to convince
- a conversa - conversation
 conversar - to talk, converse
- o/a convidado, -a - guest
 convidar para/a - to invite
- o convite - invitation
- a copa - family dining area
- o copo - water glass
 copo de papel - paper cup
- a cor - color
 De que cor é...? - What color is . . .
- o coração - heart
- o corpo - body
- o corredor - hall, corridor
- o correio - mail, post office
 correr - to run
 correto, -a - correct
 corrigir - to correct
 cortar - to cut
- a coruja - owl
- as costas - back
 costumar - to be in the habit of
- o costume - custom
- a costura - sewing
- a costureira - seamstress
- o cotovelo - elbow
- a couve - kale
- o covarde - coward
- a coxa - thigh
 cozido, -a - cooked, boiled
- a cozinha - kitchen
 cozinhar - to cook
- o creme rinse - conditioner
 crer - to believe
 crescer - to grow
- a criança - child
 criar - to raise (children or animals)
- a criatura - creature; person
- o/a cronista - chronicler
- o cruzamento - intersection
- o cruzeiro - Brazilian monetary unit
- a cueca - men's underwear
- o cuidado - care
 com cuidado - carefully
 Tenha cuidado! - Be careful!
 ter cuidado - to be careful
 cuidadosamente - carefully
 cuidadoso, -a - careful
 cuidar de - to take care of, care
 cujo, -a - whose
- a culpa - blame
 ter culpa - to be to blame
- a cultura - culture

cumprimentar - to greet
o/a cunhado, -a - brother-in-law, sister-in-law
curar - to cure
o curativo - treatment
a curiosidade - curiosity
curioso, -a - curious
o curso - course
 curso secundário - high school
 education
 fazer/tomar um curso - to take a
 course
curto, -a - short
custar - to cost
custear - to fund

D

a dança -dance
dançar - to dance
daqui - (de + aqui) - from here
 daqui a pouco - in a little while
 daqui a + (time) - _____ from now
 daqui em diante - from now on
dar - to give; be enough
 Dá licença - Excuse me
 Dá para (+ inf.) - Would it be
 possible to ...?
 Deu zebra! - Who would have thought
 that things would have turned out
 like this!
 Não dá! - It can't be done!
 Não dá tempo - There's not enough
 time
 Não deu em nada - Nothing came of it
dar carona - to give a ride
dar certo - to turn out well
dar com - to come upon, see
dar em - to hit, strike
dar errado - to turn out wrong
dar para - to face; have a talent for;
 have taken to
dar um jeito - to find a way; bend the
 rules
dar um passeio - to go for a
 walk/stroll/ride
dar uma mãozinha - to lend a hand
dar uma olhada - to take a look
dar-se bem com - to get along with
dar-se conta de - to realize, be aware
of

a data - date
o/a datilógrafo, -a - typist
datilografar - to type
de - of, from
debaixo de - under
décimo, -a - tenth
a decisão - decision
declarar - to declare
decorar - to memorize
o dedo - finger
o dedo do pé - toe
definido, -a - definite
deitado, -a - lying down
deitar-se -to lie down, to go to bed
deixar - to leave, abandon; let, allow
 Deixe de bobagem! - Don't be silly!
 Deixe ver - Let's see
 Não deixe de... - Don't fail to...
deixar cair - to drop
deixar de - to stop, cease
deixar um curso - to drop a course
a delícia - delight
 Que delícia! - How wonderful!
demais - too (adv.); too much, too many
demorar - to take a long time
o dente - tooth
 dente de siso - wisdom tooth
 dor de dente - toothache
o/a dentista - dentist
dentro (de) - in, into, inside, within
a dependência de empregada - maid's
 quarters
depois - then, afterwards
depois de/que - after
depois de + inf. - after _____ing
depois de amanhã - the day after
 tomorrow
logo depois - right afterwards
pouco depois - shortly afterwards
depositar - to deposit
o depósito - deposit; depository, bin
depressa - fast, quickly
o/a deputado, -a - assemblyperson
derrotar - to defeat
desapontar - to disappoint
o desastre - disaster
descansar - to rest
descartável - disposable
descer - to descend, go down
descobrir - to discover

- descrever - to describe
desculpar-se - to excuse oneself
 Desculpe! - Oops!, Sorry!
desde - since
desejar - to want, desire
o desejo - wish, desire
desembarcar - disembark, deplane
desenhar - to draw
o desenho - sketch, drawing
 desenho animado - cartoon
desenvolver-se - to develop
o desenvolvimento - development
o desfile - parade
desistir - to desist, give up
desligar - to disconnect, hang up
desmaiar - to faint
desnecessário, -a - unnecessary
despedir-se (de) - to say goodbye to
o despertador - alarm clock
a despesa - expense
despir-se - to undress
destruir - to destroy
o detalhe - detail
o/a deus, deusa - god, goddess
 Deus - God
 Pelo amor de Deus! - For heaven's sake!
 Graças a Deus! - Thank God!
devagar - slow, slowly
dever - must, ought; owe
o(s)dever(es) - homework
devido, -a - proper
 devido a - due to
devolver - to return (something)
dez - ten
dezembro - December
dezenove - nineteen
dezesesseis - sixteen
dezesete - seventeen
dezoito - eighteen
o dia - day
 Dia de Ação de Graças - Thanksgiving Day
 Dia da Independência -Independence Day
 Dia do Trabalho - Labor Day
de dia - by day, in the daytime
dia sim, dia não - every other day
mais dia, menos dia - sooner or later
todos os dias - every day
o dialeto - dialect
diante (de) - in front (of), before
 daí em diante - from then on
a diária - daily rate
diário, -a - daily
o diário - diary
a diarreia - diarrhea
a diferença - difference
diferente - different
difícil - difficult
a dificuldade - difficulty
diligente - diligent, hard-working
diminuir - to reduce, diminish
diminutivo, -a - diminutive
o dinheiro - money
a diplomacia - diplomacy
o/a diplomata - diplomat
a direita - right
o direito - law (area of studies)
direto (adv.) - directly
direto, -a - direct
o/a diretor, -a - director
a diretoria - board of directors
dirigir - to drive
dirigir-se a - to go toward; address
discar - to dial
o disco - record
o disco-laser - compact disc
discordar - disagree
o discurso - speech, discourse
discutir - to discuss; argue
dispor -to have available
disposto, -a - inclined, ready
distribuir - to distribute
o ditado - dictation, saying
diverso, -a - diverse, various
divertir-se (divirto-me) - to have a good time, enjoy oneself
dividir - to divide
divino, -a - divine
a divisão (-ões) - room, division
dizer (digo) - to say, tell
 Eu lhe/te disse! - I told you so!
 diga-me - tell me
 Quem diria! - I never would have thought that!
dobrar - to fold; double; turn
doce - sweet
o doce de leite - soft caramel paste
o documento - document

doente - sick
doer - to hurt, ache
doido, -a - crazy, mad
 estar/ser doido por - to be wild about
 estar doido para - to be dying to
dois, duas - two
o dólar - dollar
o domingo - Sunday
donde = de + onde - from where
o/a dono, -a - owner
a dor - pain, ache; grief
 dor de cabeça - headache
 dor de dente - toothache
 dor de garganta - sore throat
dormir - to sleep
o/a doutor, +a - doctor
doze - twelve
durante - during, for
durar - to last
duro, -a - hard
 estar duro, -a - to be broke
a dúvida - doubt
 sem dúvida - doubtlessly, without a
 doubt
duvidar - to doubt
duzentos, -as - two hundred

E

e - and
a economia - economy
econômico, -a - economic
o/a economista - economist
a edição - edition
o edifício - building
eis - here is, are
ela/s - she, they; her, them (obj. of prep.)
ele/s - he, they; him, them (obj. of prep.)
o elefante - elephant
elegante - elegant, fine
eleger - to elect
a eleição - election
elétrico, -a - electric
a eletrola - record player
em - in, on
embaixo (de) - down, under
embarcar - to embark
embora (+ subj.) - although
o embrulho - package, bundle

o/a empregado, -a - employee, maid
empregar - to employ, use
o emprego - job
emprestar - to lend
 pedir emprestado - to borrow
o empréstimo - loan
empurrar - to push
encantador, +a - enchanting, charming,
delightful
a enchente - flood
a enciclopédia - encyclopedia
encontrar - to meet, find, get
 encontrar-se com - to meet
o endereço - address
enfeitar - to decorate
o/a enfermeiro, -a - nurse
enfim - in short
enganar-se - to be mistaken
o engano - error, mistake
 É engano! - Wrong number!
o engarrafamento - traffic jam
a engenharia - engineering
o/a engenheiro, -a - engineer
engolir - to swallow
engraçado, -a - funny, amusing
engraxar - to shine
enorme - very large, enormous
enquanto - while
 por enquanto - meanwhile
 enquanto isso - meanwhile, in the
 meantime
ensaboar - to soap
ensaïar - to rehearse
ensinar (a + inf.) - to teach
o ensino - teaching
então - then, afterwards, next
entender (de) - to understand(about)
a entrada - ticket; entrance
entrar(em) - to go in, come in, enter
entre - between; among
entregar - to hand in, give
a entrevista - interview
entusiasmado, -a - enthusiastic
o envelope - envelope
enxergar - to see
enxugar - to dry
o episódio - episode
a época - period, time
o erro - error, mistake
a ervilha - pea

- as escadas - stairs
 escapar - to escape
- a escola - school
 escola de samba - samba school
 escolar - school, scholastic
- a escolha - choice
 escolher - to choose
 esconder - to hide
- a escova - brush
 escova de cabelo - hairbrush
 escova de dentes - toothbrush
 escovar - to brush
 escrever - to write
 escrever a lápis - to write in pencil
 escrever à máquina - to type
- o/a escritor, +a - writer
- o escritório - office
- a escuridão - darkness
 escutar - to listen
 esforçar-se - to make an effort, try
- o espaço - space
- a Espanha - Spain
 espanhol, +a - Spanish
- o/a espanhol, +a - Spaniard
- o esparadrapo - adhesive tape
- a especialização - major; specialization
 especialmente - especially
 especializar-se em - to major, specialize in
- a espécie - kind, type, species
- o espelho - mirror
- a espera - waiting, delay, expectation
 à sua espera - waiting for you
 à espera de - hoping for; waiting for
 esperar - to wait for, hope, expect
 Espero que não! - I hope not!
 Espero que sim! - I hope so!
 espernear - to kick one's legs
- o espetáculo - show, spectacle
- o espinafre - spinach
- espirrar - to sneeze
- o espirro - sneeze
- esplêndido, -a - splendid, wonderful
- o esporte - sport
- a esposa - wife
 esquecer-se de - to forget
- a esquerda - left
 esquerdo, -a - left
- a esquina - corner
 esse/s/a/as - that
- a estação - season; station
- o estacionamento - parking lot
 estacionar - to park
- a estadia - stay
- o estádio - stadium
- o estado - state
- os Estados Unidos - United States
 estadual - state
- o estaleiro - shipyard
- estar - to be
 Está bem - OK; Fine
 Está certo - OK; Fine
 estar de pé - to be standing
 está na hora - time's up; it's time
 estar para - to be about to
 estar sentado, -a - to be sitting, seated
- este/s/a/as - this
- estimar - to esteem; rejoice in
- o estômago - stomach
- a estrada - highway, road
 estragar - to harm, hurt, ruin, spoil
 estrangeiro, -a - foreign
- o/a estrangeiro, -a - foreigner
- estranho, -a - strange, odd
- a estréia - premiere
- a estrela - star
- o/a estudante - student
 estudar - to study
- os estudos - studies
- eterno, -a - eternal
- eu - I
- a Europa - Europe
 europeu, européia - European
- evitar - to avoid
- o exame - exam
 examinar - to examine
 exatamente - exactly
 exausto, -a - exhausted
- o exaustor - exhaust fan
- excelente - excellent
- exclamar - to exclaim
- exemplo - example
 por exemplo - for example
- o exercício - exercise
- o exército - army
- exigir - to demand
- existir - to exist
- o êxito - success
 ter êxito - to be successful
- exótico, -a - exotic
- experimentar - to try, experiment

- explicar - to explain
- a expressão - expression
- extenso, -a - extensive
- extremamente - extremely
- F**
- a fábrica - factory
- fabricado, -a - made, manufactured
- a faca - knife
- fácil - easy
- a faculdade - school, department of a university
- a fala - speech, talk
- falar - to speak
- falar de - to speak about, give an opinion of
- falar em - to speak or tell about, give news about
- a falta - lack
- por falta de - for lack of
- faltar - to be lacking, missing
- Só faltava isso! - That's the last straw!
- a família - family
- a família toda - the whole family
- famoso, -a - famous
- fantástico, -a - fantastic
- a farmácia - pharmacy
- a farofa - manioc flour toasted in butter or olive oil
- o farol - headlight
- a farra - wild party, binge
- a fatia - slice
- o fato - fact
- de fato - in fact
- o favor - favor
- favorito, -a - favorite
- a fazenda - farm
- fazer - to make, do
- Faça o favor de (+ inf.) - Please
- Faz favor de (+ inf.) - Please
- Não faz mal - It doesn't matter
- Tanto faz - Either is fine
- fazer anos - to have a birthday
- fazer ... anos - to be ... years old
- fazer uma aposta - to place a bet
- fazer a barba - to shave
- fazer bom tempo - to be good weather
- fazer calor/frio - to be hot/cold
- fazer caso de - to pay attention to, show regard for
- fazer a chamada - to call roll
- fazer compras - to go shopping
- fazer comunicações (etc.) - to major in . . .
- fazer um curso - to take a course
- fazer de conta que - make believe, pretend
- fazer dieta/regime - to diet
- fazer as malas - to pack one's bags
- fazer as pazes - to make up
- fazer perguntas - to ask questions
- fazer um pique-nique - to have a picnic
- fazer pouco de - to belittle, make fun of
- fazer reservas - to make reservations
- fazer sucesso - to be a hit
- fazer troça de - to make fun of
- fazer uma vaquinha - to take a collection
- fazer uma viagem - to take a trip
- a febre - fever
- ter/estar com febre - to have a fever
- fechar - to close
- o feijão - black bean
- a feijoada - black bean stew
- feio, -a - ugly
- a felicidade - happiness, joy
- felicitar - to congratulate
- feliz - happy, content
- o feriado - holiday
- as férias - vacation
- feroz - fierce, ferocious
- o ferro - iron
- passar a ferro - to iron, press
- ferver - to boil
- a festa - party
- Boas Festas - Merry Christmas
- festas juninas - June holidays
- festejar - to celebrate
- a festividade - festival, festivity
- fevereiro - February
- ficar - to stay, remain; be
- Fica para depois - Let it go until later
- Fica por isso mesmo! - Let it go at that!
- Não fica bem - This is not proper
- Não ficou nada - nothing was left; there wasn't anything left

- ficar com - to take
 ficar por conta - to get very angry
- a ficha - token
- a figa - charm, talisman
- a fila - line, queue
- a filha - daughter
- o filho - son
 filhinho de papai - spoiled rich kid
 os filhos - children
- o filme - movie, film
- o fim - end
 ao fim de - after, at the end of
 em fins de - around the end of
 fim de semana - weekend
 por fim - finally
- final - final
- finalmente - finally
- a fiança - finance
- fingir - to pretend
- fino, -a - delicate, fine
- a fita - tape
- a flor - flower
- fofo, -a - soft; cute
- o fogão (-ões) - kitchen stove
- o fogo - fire
 fogos de artifício - fireworks
- a fogueira - bonfire
- folclórico, -a - folklore
- o folheto - pamphlet
- a fome - hunger
 ficar com fome - to become hungry
 ter/estar com fome - to be hungry
- fora (de) - out, outside
- a forma - form
 desta forma - thus
- formar - to form, make
- formar-se - to graduate
- o formulário - form
- o forno - oven
- forte - strong; heavy
- a foto - photo
 tirar fotos - to take pictures
- fraco, -a - weak
- a França - France
- francamente - frankly
- o/a francês, francesa - French
- a frase - sentence
- frear - to brake
- o/a freguês, freguesa - client, customer
- o freio - brake
- a frente - front part
 em frente (de) - in front (of)
- a frequência - frequency
 com frequência - frequently
- frequente - frequently
- frequentemente - frequently
- fresco, -a - cool
- o frio - cold
 fazer frio - to be cold (weather)
 ter/estar com frio - to be cold (people)
- frio, -a - cold
- frito, -a - fried
- a fronteira - frontier
- frustrado, -a - frustrated
- a fruta - fruit
- fumar - to smoke
- funcionar - to work, function
- o/a funcionário, -a - employee, civil servant
- a fundação - founding, foundation
- furar - to puncture
- a furia - fury
- furioso, -a - furious
- o fusca - VW Beetle
- o futebol - soccer
- o futuro - future
- G**
- o gabinete - study, office
- a galeria - balcony (theater)
- a galinha - chicken
- ganhar - to get, win, earn, receive
- garantir - to guarantee
- o garçom - waiter
- a garçonete - waitress
- o garfo - fork
- a garrafa - bottle
- a gasolina - gasoline
- gastar - to spend; use; wear out
- os gastos - expenses
- o gato - cat
- a gaveta - drawer
- a geladeira - refrigerator
- gemer - to moan, groan
- o genro - son-in-law
- a gente - people; one, we
- a gentileza - kindness
- a geografia - geography
- geral - general

geralmente - generally
 o/a gerente - manager
 o gesso - cast (orthopedic)
 a gilete - razor
 a ginástica - exercise
 o giz - chalk
 a goiaba - guava
 a goiabada - guava jelly
 gordo, -a - fat
 a gorjeta - tip, gratuity
 gostar de (+ inf.) - to like, enjoy
 o gosto - taste
 Não é do meu gosto - It isn't to my liking
 gostoso, -a - tasty, delicious
 o governo - government
 gozado, -a - amusing, funny
 a graça - grace, charm, wit; elegance
 achar graça - to find amusing
 graças a - thanks to; due to
 a grama - grass
 a gramática - grammar
 a grana - money (colloq.)
 sem grana - broke
 grande - large, great, big
 gratificar - to reward
 Gratifica-se - Reward
 grátis - free
 o grau - degree
 o gravador - tape recorder
 gravar - to record; engrave
 a gravata - necktie
 grave - serious
 a gravidade - seriousness
 a grinalda - wreath
 gripado, -a - sick with the flu
 a gripe - flu
 gritar - to scream, shout, yell
 o grito - scream, shout, yell
 o grupo - group
 o guarda - police officer; security guard
 o guardanapo - napkin
 a guerra - war
 o/a guia - guide
 guiar - to drive; guide
 o guichê - box office, window

H
 o habitante - inhabitant
 habitualmente - habitually
 haver - to exist, there to be
 O que é que há com você? - What's the matter with you?
 herdar - to inherit
 a história - history, story
 o/a historiador, -a - historian
 histórico, -a - historical
 hoje - today
 hoje de/pela manhã - this morning
 hoje à/de tarde - this afternoon
 hoje à/de noite - tonight
 hoje em dia - nowadays
 hoje mesmo - just today, only today
 o homem - man
 a homenagem - homage
 a hora - hour
 a hora marcada - appointment
 a que horas? - at what time?, what time?
 a toda hora - constantly
 está na hora - it's time
 horas a fio - hours on end
 já está na hora - time's up
 na hora - on time
 Que horas são? - What time is it?
 o horário - schedule
 horário de atendimento - office hours
 horrível - horrible
 o horror -horror
 Que horror! - How horrible!
 hospedar - to lodge, house
 o hospital - hospital
 o hotel - hotel
 humano, -a - human

I
 ibérico, -a - Iberian
 a ida - departure
 de ida e volta - round-trip
 a idade - age
 a idéia - idea
 o idioma - language
 a igreja - church
 igual - equal, identical, same
 a ilha - island

- imaginar - to imagine
 Imagine só! - Just imagine!
 imediatamente - immediately
 imenso, -a - immense; very much
 imitar - to imitate
 impaciente - impatient
 a importância - importance
 importante - important
 importar - to matter
 Não importa - Never mind; It doesn't matter
 impossível - impossible
 o imposto - tax
 imposto de renda - income tax
 impressionar - to impress
 a impressora - printer
 o imprevisto - unexpected
 imprimir - to print (mech.)
 inchar - to swell
 incluir - to include
 incomodar - to inconvenience, disturb
 incrível - incredible
 a independência - independence
 independente - independent
 a Índia - India
 indicar - to indicate, point out, label
 indireto, -a - indirect
 a indústria - industry
 industrializado, -a - industrialized
 inevitável - inevitable
 infeliz - unhappy
 infelizmente - unfortunately
 inferior - inferior; lower
 a infinidade - infinite number
 influir - to influence
 a informação - information
 informar - to inform
 a Inglaterra - England
 o/a inglês, inglesa - English
 o ingresso - ticket
 iniciar - to begin, initiate
 o início - beginning, start
 insistir (em) - to insist on
 o instante - instant
 a todo instante - constantly
 o instituto - institute
 instruir - to instruct
 o instrumento - instrument
 integral - integral
 tempo integral - full-time
 inteiro, -a - whole
 inteligente - intelligent
 interessado, -a - interested
 interessante - interesting
 interessar - to interest
 interessar-se (em) - to be interested in
 o interesse - interest
 ter interesse em - to be interested in
 o interior - inside, interior
 interromper - to interrupt
 o interurbano - long-distance call
 o intervalo - break; intermission
 o intestino - intestine
 introduzir - to introduce
 inúmero, -a - innumerable
 inusitado, -a - unaccustomed, unusual
 o/a invasor, -a - invader
 a inveja - envy
 ter/estar com inveja - to envy
 o inverno - winter
 ir - to go
 ir buscar - to go and get
 ir-se embora - to go away
 Vamos! - Let's go; Let's ...
 a irmã - sister
 o irmão - brother
 irmãos - brother(s) and sister(s)
 isso (pron.) - that (near the person being addressed)
 Isso é!; Isso mesmo! - It certainly is!
 É isso aí! - That's right!
 isto (pron.) - this (near the speaker)
 o/a italiano, -a - Italian
 o itinerário - itinerary, route
- J**
- já - now, already
 já não - no longer
 já que - since
 Já sei! - I know!
 para já - right now
 jamais - never
 janeiro - January
 a janela - window
 o jantar - dinner, supper
 jantar - to have dinner, supper
 o Japão - Japan
 o/a japonês, japonesa - Japanese

- o jardim - garden, park
jardim zoológico - zoo
- o jato - jet
- o jeito - way, manner, knack
de qualquer jeito - anyway, at any rate
dar um jeito - to find a way; bend the rules
pelo jeito - by the looks of it
- a jibóia - boa constrictor
- o joelho - knee
jogar - to play; throw, toss
jogar fora - to throw away
- o jogo - game
- o jornal - newspaper
- o jornalismo - journalism
- o/a jornalista - journalist
jovem - young
- o/a jovem - youth
julho - July
junho - June
juntar - to join, gather, assemble
junto (adv.)- together, along
juntos, -as - together

L

- lá - there
lá em baixo - down there, downstairs
lá em cima - up there, upstairs
- o lábio - lip
- o lado - side
de um lado para outro - from one side to the other
- o/a ladrão, ladra - thief
- o lago - lake
- a lâmina - blade
lâmina de barbear - razor blade
- a lâmpada - lamp, light bulb
lançar - to release (album etc.)
- o lanche - snack
- a lanterna - flashlight
- o lápis (os lápis) - pencil
- a laranja - orange
- a lavanderia - laundry; laundromat
lavar - to wash
legível - legible
- o legume - vegetable
- o leite - milk
- a leitura - reading

- a lembrança - regards, greetings; souvenir
lembrar-se de - to remember
- o lenço - handkerchief
ler - to read
letivo, -a - academic, school
- a letra - handwriting, words (of a song)
levantar - to raise, lift
levantar-se - to rise, get up
levar - to take, take along, carry, transport; to last
levar consigo - to take along
levar para fora - to take outside
levar pontos - to get stitches
levar um susto - to have a scare
Quanto tempo leva? - How long does it take?
- lhe/s (indir. obj. pron.) - to him, her, you, it, you (pl.), them.
- a lição - lesson
- a licença - permission; approval; leave
Com licença - Excuse me
Dá licença - Excuse me
pedir licença - to excuse oneself
- a ligação - telephone call
ligar - to connect, turn on
limitar - to limit
limpar - to clean
limpador de pára-brisa - windshield wiper
limpo, -a - clean
lindo, -a - pretty, beautiful, handsome
lindíssimo - very beautiful
- a língua - language, tongue
- o liquidificador - blender
Lisboa - Lisbon
liso, -a - smooth; broke
- a lista - list
lista telefônica - telephone book
livre - free, open
- o livro - book
- o lixo - garbage, trash
logo - immediately, at once; right away, then; next
logo antes (de) - right before
logo depois (de) - right after
logo depois de (+ inf.) - right after _____ing
logo que - as soon as
- a loja - store, shop

longe (de) - far (from)
 ao longe - in the distance
 lotado, -a - crowded
 a loteria - lottery
 louco, -a - crazy, mad
 a loucura - madness
 a louça - china(ware)
 louro, -a - blond
 o lugar - place
 lugar marcado - reserved seat
 a luta - fight, struggle
 lutar - to struggle, fight
 as luvas - gloves
 a luxação - sprain
 a luz - light

M

a maçã - apple
 o macaco - monkey; jack (auto)
 o macarrão - spaghetti
 machucar - to hurt, injure
 a madeira - wood
 a madrugada - dawn, early morning
 de madrugada - in the early morning
 hours
 maduro, -a - ripe
 a mãe - mother
 mamãe - mom, mommy
 maio - May
 o maiô - bathing suit
 maior - larger
 a maioria - majority
 mais - more; anymore; any longer
 mais cedo ou mais tarde - sooner or
 later
 mais ou menos - about; more or less;
 approximately
 mais um/uma ... - one more ...
 por mais que (+ subj.) - no matter
 how much
 magro, -a - thin
 mal - ailing, ill; badly; hardly, scarcely
 mal passado - rare (meat)
 a mala - suitcase
 fazer as malas - to pack
 maldoso, -a - malicious

o mamão - papaya
 mandar - to send, order
 a maneira - manner, way
 a manga - mango
 a manhã - morning
 de manhã - in the morning
 pela manhã - in the morning
 manso, -a - tame
 a manteiga - butter
 manter - to keep, maintain
 a mão (-ãos) - hand
 contra mão - wrong way
 de primeira mão - first hand
 mão única - one way
 o mapa - map
 a maquiagem - make-up
 a máquina - machine
 escrever/bater à máquina - to typewrite
 máquina de escrever - typewriter
 máquina fotográfica - camera
 o mar - ocean
 a maracujá - passion fruit
 a maravilha - marvel
 Que maravilha! - How wonderful!
 maravilhoso, -a - marvelous
 a marca - make, brand
 marcar - to mark, indicate, set
 hora marcada - appointment
 marcar uma hora - to make an
 appointment
 a marcha - gear; march
 diminuir a marcha - to slow down
 marcha a ré - reverse
 março - March
 o marido - husband
 marrom - brown
 mas - but
 a matemática - math
 a matéria - material; subject, course
 matricular-se em - to register, enroll in
 mau, má - bad
 me (dir. and indir. obj. pron.) - me, to me
 os meados - middle
 em meados de - in the middle of
 a medicina - medicine (study of)
 o/a médico, -a - doctor
 o medo - fear
 ter/estar com medo - to be afraid
 as meias - socks; stockings

- meio, -a - half
- a meia-hora - half hour
 - a meia-noite - midnight
 - o meio-dia - noon
 - meio-expediente - part-time
 - o meio - middle, center; means
 - a melancia - watermelon
 - o melão - melon
 - melhor - better
 - melhor ainda - better yet, even better
 - a melhora - improvement, betterment
 - melhorar - to improve, better
 - o membro - member, limb
 - mencionar - to mention
 - o/a menino, -a - small boy, girl
 - menor - smaller
 - menos - less, except, minus
 - ao menos - at least
 - pelo menos - at least
 - por menos que (+ subj.) - no matter how little
 - o/a mensageiro, -a - messenger
 - mensal - monthly
 - mentir - to lie
 - a mentira - lie
 - o menu - menu
 - o mercado - market
 - merecer - to deserve
 - o mês - month
 - a mesa - table
 - pôr a mesa - to set the table
 - tirar a mesa - to clear the table
 - mesmo, -a - same, even
 - mesmo (adv.) - really; even
 - agora mesmo - just now, right now
 - É mesmo - that's right, that is so
 - Isso mesmo! - Exactly!; That's right!
 - mesmo assim - even so, even then
 - mesmo que (+ subj.) - even if
 - o mestre - teacher
 - a metade - half
 - meter - to put
 - o metrô - subway, metro
 - a metrópole - metropolis
 - a Metrópole - Continental Portugal
 - meu/s - my
 - mexer - to mix, stir; touch
 - mexido, -a - scrambled
 - o México - Mexico
 - mil - thousand
 - a milha - mile
 - o milhão (-ões) - million
 - milhares - thousands
 - o milho - corn
 - o/a milionário, -a - millionaire
 - militar - military
 - mim (used after prep.) - me
 - minha/s - my
 - o minuto - minute
 - a mobília - furniture
 - mobiliado, -a - furnished
 - o/a moçinho, -a - "good guy", damsel
 - o/a moço, -a - young man, young girl
 - o modelo - model, style
 - moderno, -a - modern
 - modificar - to modify
 - o modo - way, manner
 - de qualquer modo - anyway, at any rate
 - a moeda - coin
 - o molar - molar
 - molhar - to wet
 - o momento - moment
 - a todo momento - constantly
 - no momento - at the moment
 - o monstro - monster
 - a montagem - staging
 - o montão(-ões) - pile, heap
 - um montão de - a number of
 - o monumento - monument
 - o morango - strawberry
 - morar - to live, reside
 - morder - to bite
 - moreno, -a - dark-complexioned, brunette
 - morrer - to die
 - a morte - death
 - a mosca - fly
 - mostrar - to show, indicate, point out
 - o motor - motor
 - o/a motorista - driver
 - os móveis - furniture
 - movimentado, -a - active, full of life
 - a mudança - change
 - mudar(de) - to change, move
 - mudar-se para/de - to move (residence)
 - to/from
 - muito/a/os/as - much, many
 - muito (adv.) - very
 - por muito que (+ subj.) - no matter how much

a mulher - woman; wife
 a multa - fine
 multi-cor - multicolored
 o mundo - world
 todo mundo - everyone
 municipal - municipal, city
 o museu - museum
 a música - music

N

a nação - nation
 nacional - national
 nada - nothing, anything
 nadar - to swim
 o/a namorado, -a - boyfriend, girlfriend
 não - no, not
 o nariz - nose
 a narração - narrative, account
 nascer - to be born
 o nascimento - birth
 o Natal - Christmas
 Feliz Natal - Merry Christmas
 a natureza - nature
 por natureza - by nature
 o navio - ship
 necessário, -a - necessary
 negar - to deny
 o negócio - matter, business, affair
 nem - nor, or
 nem... nem - neither... nor
 nenhum, -a - no, none, any
 nervoso, -a - nervous
 o/a neto, -a - grandson/daughter
 ninguém - no one
 a noite - night
 à noite - at night
 a noite passada - last night
 de noite - at night
 hoje à noite - tonight
 ontem à noite - last night
 toda a noite - all night
 o/a noivo, -a - fiancé, fiancée
 o nome - name
 nono, -a - ninth
 a nora - daughter-in-law
 o nordeste - northeast
 norte - north
 a Noruega - Norway

nós - we; us (obj. of prep.)
 nos - us; ourselves
 nosso/s/a/as - our
 Nossa! - Good heavens!

a nota - grade, note
 notar - to note, notice
 as notícias - news
 novamente - again, once more
 nove - nine
 novecentos, -as - nine hundred
 novembro - November
 noventa - ninety
 as novidades - news
 novo, -a - new, young
 de novo - again
 novinho, -a em folha - brand new
 O que há de novo? - What's new!
 nu, +a - naked
 o número - number
 nunca - never
 a nuvem - cloud

O

o/os (masc. def. art.) - the
 obedecer - to obey
 o objetivo, -a - objective
 o objeto - object
 a obra - work
 obra de arte - work of art
 a obrigação - obligation
 obrigado, -a - thank you; obliged
 observar - to observe, watch, notice
 o obstáculo - obstacle
 obter - to obtain, get
 a obturação - filling
 obturar - to fill a tooth
 a ocasião (-ões) - chance, occasion
 ter ocasião de - to have a chance,
 opportunity to
 ocidental - western
 ocupado, -a - busy
 odiar - to hate
 ofender - to offend
 oferecer (ofereço) - to offer
 Oferece-se - Situation Wanted
 a oferta - offer
 oficial - official
 a oficina - repair shop, garage

- oitavo, -a - eighth
oitenta - eighty
oito - eight
oitocentos, -as - eight hundred
- o olhar - look, glance
olhar para - to look, look at
- o olho - eye
- o ombro - shoulder
- a onça - wildcat, puma
- onde - where
- o ônibus (os ônibus) - bus
- ontem - yesterday
ontem de/pela manhã - yesterday morning
ontem à/de tarde - yesterday afternoon
ontem à/de noite - last night
- onze - eleven
- a ópera - opera
- o/a operário, -a - worker, laborer
- a opinião - opinion
- a oportunidade - opportunity
- ora - now
Ora bem - Well, now
Ora essa! - Why!; What do you mean!
- o orçamento - budget
- a orelha - (outer) ear
- o orelhão - outdoor public telephone
- organizar - to organize
- a ortografia - spelling
- ótimo, -a - excellent, wonderful, fine
Que ótimo! - Great!, Wonderful!
- ou - or
ou... ou - either... or
ou seja - or; or rather
- o ouropel - tinsel
- o outono - fall, autumn
- outro, -a - other, another
- outubro - October
- o ouvido - (inner) ear
- ouvir - to hear, listen
Ouviu? - did you hear what I said?
ouvir dizer/falar - to hear about
- o ovo - egg
- P**
- a paciência - patience
- o pacote - package
- a padaria - bakery
- pagar - to pay
- a página - page
- o pai - father
pais - parents
papai - daddy
- o país - country
- a paisagem - landscape
- a paixão (-ões) - passion
ter uma paixão por - to be crazy about
- a palavra - word
- o palco - stage
- o paletó - sport jacket
- o palmito - heart of palm
- as pálpebras - eyelids
- o pano - cloth
a todo o pano - hurriedly
- o pão (pães) - bread
- o papagaio - parrot
- o Papai Noel - Santa Claus
- o papel - paper; role
fazer o papel - to play the part of
- o par - pair
- para - to, in order to, for
para que (+ subj.) - in order that, so that
- os parabéns - congratulations
Parabéns a você - Happy Birthday to you
- a parada - stop
parada de ônibus - bus stop
parada de táxi - taxi stand
- o parágrafo - paragraph
- parar - to stop
- parecer - to seem, appear
- a parede - wall
- o parente - relative
- os parênteses - parentheses
- o parque - park
- a parte - part
a parte de baixo - the bottom part
a parte de cima - the top part
por toda a parte - everywhere
- particular - private
- a partida - departure
- partir - to leave
- o parto - delivery, birthing
- a Páscoa - Easter
o coelho da Páscoa - Easter Bunny
Feliz Páscoa - Happy Easter
- passado, -a - past

- o/a passageiro, -a - passenger
- a passagem - passage, fare, ticket
passagem de ida e volta - roundtrip ticket
- o passaporte - passport
- passar - to spend; pass; show (a movie)
passar a - to begin to
passar a ferro - to iron
passar em - to pass (a course)
passar para - to be raised to
- o pássaro - bird
- passar - to take a walk, go on an excursion
passar de carro - to go for a ride
- o passeio - walk, stroll, excursion
dar um passeio - to go for a walk
- o passo - step
- a pasta - paste; briefcase
pasta de dentes - toothpaste
- patriótico, -a - patriotic
- patrocinar - sponsor
- a paz - peace
- o pé - foot
a pé - on foot
de pé - standing
- a peça - play, drama; part; piece
- o pedaço - piece
um pedaço de - a piece of
- o pedágio - toll
- o/a pediatra - pediatrician
- o pedido - order, request
pedir - to ask for, request
pedir desculpas - to apologize
pedir emprestado - to borrow
pedir licença - to excuse oneself
- pegar - to pick up; get; catch
- o peito - chest
- o peixe - fish
- a pena - sorrow, trouble, pity; feather
Que pena! - What a pity!
ter/estar com pena - to pity, feel sorry for
valer a pena - to be worthwhile
- a Península Ibérica - Iberian Peninsula
- pensar - to think
pensar em - to think about
- o pente - comb
pentear - to comb
- o pepino - cucumber
- pequeno, -a - small, little
- a pera - pear
- percorrer - to travel through, visit
- perder - to lose; miss (a train, etc.)
- perdoar - to pardon, forgive
- perfeitamente - perfectly
- perfeito, -a - perfect
- o perfume - perfume
perfumado, -a - perfumed
- a pergunta - question
fazer uma pergunta - to ask a question
- perguntar a - to ask
- o perigo - danger
perigoso, -a - dangerous
- permitir - to permit, allow
- a perna - leg
perseguir - to pursue, hunt
- perto (de) - near, close to
pertinho (de) - very close to
- o peru - turkey
- o pesadelo - nightmare
- pesar - to weigh
- a pesca - fishing
- o pescoço - neck
- a pesquisa - research
pesquisar - to research
- péssimo, -a - horrible, awful
- a pessoa - person
pessoal - personal
pessoalmente - personally
- as pestanas - eyelashes
- a piada - joke
- o piano - piano
tocar piano - to play piano
- picante - hot, spicy
- o picles - pickle
- o pijama - pyjamas
- o/a piloto, -a - pilot
piloto de corridas - race car driver
- a pílula - pill
- a pimenta - pepper
- o pinheiro - pine tree; Christmas tree
- pintar - to paint, polish
- a pintura - painting
- pior - worse
- o pique-nique - picnic
fazer um pique-nique - to have a picnic
- o pires (os pires) - saucer
- pisar - to step on
- o pisca-pisca - blinker
- a piscina - swimming pool

- planejar - to plan
 plantar - to plant
 a platéia - audience
 pleno, -a - full
 em pleno verão - at the height of
 summer
 o pneu - tire
 pobre - poor
 poder - to be able, can
 Pode ser que (+ subj.) - It may be
 that, perhaps
 o poema - poem
 o/a poeta - poet
 pois - well; since
 Pois é - That's right
 Pois não - Of course; Certainly
 político, -a - political
 o político - politician
 a poltrona - easy chair; orchestra seat
 a poluição - pollution
 o ponto - point, dot, period; site; stitch
 no ponto - medium (meat)
 ponto de ônibus/táxi - bus stop; taxi
 stand
 levar pontos - to get stitches
 a população - population
 popular - popular
 por - by, for, through
 por aqui - around here
 por acaso - by chance
 por favor - please
 por fim - finally
 por enquanto - for now
 por exemplo - for example
 por isso - that's why, for that reason,
 therefore
 por mais/muito que (+ subj.) - no
 matter how much
 por menos/pouco que (+ subj.) - no
 matter how little
 pôr - to put, place
 pôr a mesa - to set the table
 pôr no correio - to mail
 o pôr-do-sol - sunset
 o porão (-ões) - basement
 a porção - portion
 uma porção de - a number of
 o porco - pig
 porém - however
 por que - why
 porque - because
 a porta - door
 o porta-malas - trunk (of a car)
 o portão - gate
 portão de embarque - departure gate
 portão de desembarque - arrival gate
 portátil - portable
 Portugal - Portugal
 o português - Portuguese
 o/a português, portuguesa - Portuguese
 a pós-graduação - graduate studies
 a possessão - possession
 a possibilidade - possibility
 possível - possible
 o posto de gasolina - gas station
 pouco (adv.) - little
 daí a pouco - a short while later
 por pouco que (+ subj.) - no matter
 how little
 pouco antes (de) - a little before
 pouco depois (de) - a little after
 pouco a pouco - little by little
 só um pouquinho - just a little bit
 um pouco de (+ noun) - a little
 pouco, -a - little
 poupar - to save
 o povo - people
 a praça - town square
 a praia - beach
 praticar - to practice
 o prato - plate, dish
 o prazer - pleasure, delight
 Muito prazer - Pleased to meet you
 o prazo - term, given period of time
 prazo final - deadline
 precisar (de + n.) - to need
 Precisa-se - Help Wanted
 preciso, -a - necessary
 o preço - price
 preencher - to fill out, fill in
 preferir - to prefer
 a preguiça - laziness; sloth
 ter/estar com preguiça - to be/feel lazy
 preguiçoso, -a - lazy
 o prêmio - prize
 prender - to arrest
 preocupar-se com - to worry about
 a preparação - preparation
 preparar - to prepare
 a presença - presence

presente - present; Here!
 o presente - present, gift
 o presépio - manger; manger scene
 o/a presidente - president
 a pressa - hurry
 às pressas - in a hurry
 ter/estar com pressa - to be in a hurry
 prestar - to render, give
 prestar atenção - to pay attention
 prestar homenagem - to honor, pay
 homage
 Isso não presta! - That's not good!
 o presunto - ham
 pretender - to intend
 preto, -a - black
 primário, -a - primary
 a primavera - spring
 primeiro, -a - first
 primeiro (adv.) - first
 o/a primo, -a - cousin
 principal - principal, main
 o princípio - beginning
 em princípios de - around the
 beginning of
 o problema - problem
 procurar - to look for
 Procura-se - Wanted
 o produto - product
 produzir - to produce
 o/a professor, -a - teacher
 a profissão (-ões) - profession
 o programa - program
 proibir - forbid
 É proibido ... - Do not ...
 a promessa - promise
 prometer - to promise
 pronto, -a - ready
 Pronto Socorro - emergency hospital
 a pronúncia - pronunciation
 pronunciar - to pronounce
 próprio, -a - own
 próspero, -a - prosperous
 Próspero Ano Novo - Happy New
 Year
 a prova - test, exam
 provar - to prove; try, taste; try on
 provável - probable
 provavelmente - probably
 a província - province
 a provinha - quiz, test

próximo, -a - next
 o/a psicólogo, -a - psychologist
 público, -a - public
 o pudim - custard
 o pulmão (-ões) - lung
 pular - to jump, leap
 o pulo - jump, leap
 o pulso - wrist
 puxar - to pull
 Puxa! - Well! What do you know?
 Puxa vida! - Good grief! My gosh!

Q

a quadra - block
 o quadro - picture; blackboard
 qual/quais - which, what
 Qual o quê! - No way!
 Quais são as novidades? - What's new?
 o qual - which, that
 qualquer, quaisquer - any whatsoever
 quando - when
 de vez em quando - once in a while
 a quantia - quantity, amount (of money)
 quanto/s/a/as - how much, how many
 quanto a - as for
 quanto mais... mais - the more... the
 more
 Quanto custa? - How much does it
 cost?
 Quanto tempo faz? - How long ago?
 quarenta - forty
 a quarta-feira - Wednesday
 o quarto - bedroom; quarter; fourth
 quase - almost
 quatorze - fourteen
 quatro - four
 quatrocentos, -as - four hundred
 que - what, that, which, who
 O que? - What?
 o que - that which
 quebrado, -a - broken; out of order
 quebrar - to break
 a queda - fall
 o queijo - cheese
 a queimadura - burn
 queimar - to burn
 queixar-se de - to complain about
 o queixo - chin

quem - who, whom
 Quem sabe?! - Who knows?!
 Quem diria! - I never would have
 thought that!
 quente - hot
 querer - to want, wish
 quer dizer - that is, that means
 querido, -a - dear, darling
 a questão (-ões) - question
 quieto, -a - quiet
 o quilograma - kilogram
 a quilometragem - mileage
 o quilômetro - kilometer (5/8 mile)
 a química - chemistry
 quinhentos, -as - five hundred
 a quinta-feira - Thursday
 quinto, -a - fifth
 quinze - fifteen

R

o rádio - radio
 a radiografia - x-ray
 a raiva - anger
 ter/estar com raiva - to be angry
 o rapaz - boy
 rapidamente - rapidly, quickly
 rápido, -a - fast, rapid, quick
 a razão (-ões) - reason
 ter/estar com razão - to be right
 razoável - reasonable
 razoavelmente - reasonably
 a reação - reaction
 real - royal; real
 realmente - really
 rebocar - to tow
 o recado - message
 recear - to fear, be afraid
 receber - to receive
 o receio - fear
 a receita - prescription; recipe
 receitar - prescribe
 recente - recent
 recentemente - recently
 rechear - to stuff (a turkey)
 o recheio - stuffing
 recomendar - to recommend
 reconhecer - to recognize
 recuperar - to recover, recuperate

a redação - composition
 redondo, -a - round
 o redor - contour
 ao redor de - about, around
 os arredores - outskirts, surrounding
 areas
 reembolsar - reimburse
 a refeição - meal
 a referência - reference
 refrescar - to refresh
 o refrigerador - refrigerator
 o refrigerante - soft drink
 o regime - schedule; diet; régime
 relacionar - to relate
 relativamente - relatively
 relaxar - to relax
 religioso, -a - religious
 o relógio - watch, clock
 o remédio - medicine, remedy
 Não há outro remédio! - There's no
 other way!
 Não tem remédio! - It's hopeless!
 o/a remetente - sender
 renovar - to renew
 o repente - burst
 de repente - suddenly
 repetir - to repeat
 a reserva - reservation
 reservar - reserve
 o resfriado - cold (illness)
 a residência - dormitory, residence
 resolver - to decide, resolve
 respeitar - to respect
 o respeito - respect
 a respeito de - concerning, about
 respirar - to breathe
 responder - to answer, respond
 a resposta - answer
 a ressaca - hangover
 o restaurante - restaurant
 o resto - rest, remainder
 os restos - remains
 o resultado - result, outcome
 retornar - to return (to a place)
 o retrovisor - rear-view mirror
 a reunião (-ões) - meeting, reunion
 reunir-se - to get together
 rever - to see again
 a revisão (-ões) - review
 a revista - magazine, review

- rico, -a - rich
ridículo, -a - ridiculous
a rim - kidney
o rio - river
a riqueza - wealth
a roda - circle; wheel
o rolo - roll (of film)
o romance - novel
o/a romancista - novelist
rosa - pink
a rosa - rose
o rosto - face
o roteiro - itinerary, route
roubar - to rob
a roupa - clothing
roxo, -a - purple
a rua - street
o ruído - noise
ruim - bad
ruivo, -a - red-headed
o rumo - route, path, direction
a Rússia - Russia
o/a russo, -a - Russian
- S**
o sábado - Saturday
saber - to know, know how
 Já sei! - I know!
 Quem sabe?! - Who knows!
 Sabe ... - You know ...
 Sei lá! - How should I know!
sabido, -a - smart, knowledgeable
o sabonete - toilet soap
o sabor - taste
saborear - to savor, taste
a saia - skirt
sair (de + n.) - to leave, go out of
 sair com/sair juntos - to go out, date
o sal - salt
a sala - room
 sala de aula - classroom
 sala de espera - waiting room
 sala de estar - living room
 sala de jantar - dining room
a salada - salad
o salário - salary, wage
salgado, -a - salty
saltar - to jump, leap
o salto - jump, leap
salvo, -a - safe
o samba - Brazilian dance of African origin
 sambar - to do the samba
o/a sambista - samba composer, dancer or singer
as sandálias - sandals
o sanduíche - sandwich
sangrar - to bleed
o sangue - blood
santo, -a - holy
o/a santo, -a - saint
são, sã - healthy
 são e salvo - safe and sound
o sapateiro - shoemaker
os sapatos - shoe
satisfazer - to satisfy
satisfeito, -a - satisfied
a saudade - homesickness, longing
 ter/estar com saudade - to miss
 ter/estar com saudade de casa - to be homesick
a saúde - health
se - if, whether; oneself (pron.)
a seca - drought
a seção - section; office
 Seção de Passaportes - Passport Office
secar - to dry
o secador de cabelo - hair dryer
seco, -a - dry
a secretaria - bureau (govt.)
o/a secretário, -a - secretary
o século - century
secundário, -a - secondary
a sede - thirst
 ter/estar com sede - to be thirsty
seguido, -a - followed
 em seguida - then, next
seguinte - next, following
seguir - to follow; go on
 Siga em frente! - Go straight ahead!
a segunda-feira - Monday
segundo - according to
segundo, -a - second
 segundo grau - high school
segurar - to hold
seguro, -a - sure, certain; safe
o seguro - insurance
seis - six
seiscentos, -as - six hundred

- o selo - stamp
- a selva - jungle
- sem - without
- a semana - week
 - o fim de semana - weekend
 - semanal - weekly
- o semestre - semester
- sempre - always
 - para sempre - forever
 - sempre que (+ subj.) - provided that
- o senhor - you (formal); gentleman
- a senhora - you (formal); lady
- o senso de humor - sense of humor
- sentado, -a - sitting, seated
 - estar sentado, -a to be sitting, seated
 - sentar-se - to sit down
- a sentença - sentence
- o sentido - sense, meaning
- o sentimento - feeling
- sentir - to be sorry; feel, sense
 - sentir a falta de - to miss
 - Sinto muito! - I'm very sorry!
 - sentir-se - to feel
- o/a seqüestrador, +a - kidnapper; hijacker
- seqüestrar - to kidnap; hijack
- ser - to be
 - Ah, é - Oh really, Oh, did you?
 - a não ser que - unless
 - ou seja - or; or rather
 - seja como for - be that as it may
 - ser reprovado, -a - to fail (a course)
- o serviço - service, work
- servir - to serve
 - servir para - to serve for, be used for
- a sessão - showing
- sessenta - seventy
- sete - seven
- setecentos, -as - seven hundred
- setembro - September
- setenta - seventy
- sétimo, -a - seventh
- seu/s - his, her, your, its, their
- a sexta-feira - Friday
- sexto, -a - sixth
- o show - rock concert; show
- significar - to mean, signify
- a sílaba - syllable
- o silêncio - silence
- sim - yes
- simpático, -a - nice, pleasant
- simples - simple; mere
- o sinal - traffic signal
 - sinal aberto - green light
 - sinal fechado - red light
- a sinfonia - symphony
- a situação - situation
- só - only; alone
 - só um pouquinho - just a little bit
 - não só ... como - not only ... but
- sob - under
- as sobrancelhas - eyebrows
- sobrar - to be left over
- sobre - on, over, about
- a sobremesa - dessert
- o sobrenome - last name
- o sobretudo - overcoat
- o/a sobrinho, -a - nephew, niece
- social - social
- o socorro - help, aid
 - Socorro! - Help!
 - Pronto Socorro - emergency hospital
- o sofá - sofa
- sofrer - to suffer
- o/a sogro, -a - father-in-law, mother-in-law
- o sol - sun
- o soldado - soldier
- solicitar - to request, apply for
- o som - sound; stereo system
- somente - only
- sonhar com - to dream about
- o sono - sleep
 - ter/estar com sono - to be sleepy
- a sopa - soup
- soprar - to blow
- sorrir - to smile
- a sorte - good luck
 - ter/estar com sorte - to be lucky
 - Que sorte! - How lucky!
- o sorvete - ice cream
- sosegar - to calm down
- o sotaque - accent (in speaking)
- sozinho, -a - alone
- sua/s - his, her, your, its, their
- suave - light, gentle
- subir(a) - to climb up, go up, ascend
- o suco - juice
- suficiente - sufficient, enough
- sugerir - to suggest
- a sugestão (-ões) - suggestion
- o sujeito - fellow, guy

- o sujo, -a - dirty
- o sul - south
- o suor - sweat
- superior - upper, superior
- o supermercado - supermarket
- a superstição - superstition
- supersticioso, -a - superstitious
- supor - to suppose
- surpreender - to surprise
- surpreender-se - to be surprised
- a surpresa - surprise
- o susto - fright
 - levar um susto - to have a scare

T

- tal - such, such a
 - Que tal...? - What about...?
- os talheres - silverware
- talvez - maybe, perhaps
- o tamanho - size
- também - too, also; either
 - também não - neither
- tanto (adv.) - so much
 - Tanto faz - It makes no difference
 - tanto quanto - as much as
 - tanto/s/a/as - so much, so many
 - tanto/a/os/as ... quanto/como - as much/many ... as
- tão - so, as
 - tão ... quanto/como - as ... as
- o tapete - rug
- tardar - to delay
 - no mais tardar - at the latest
- tarde (adv.) - late
- a tarde - afternoon
 - à/de tarde - in the afternoon
 - à tardinha - in the late afternoon/early evening
- a tarifa - rate, charge; postage
- o tatu - armadillo
- a taxa - fee; rate
 - taxa de embarque - airport tax
- o teatro - theater
- a tecla - key (typewriter, piano)
- telefonar - to telephone
- o telefone - telephone
- o telefonema - telephone call
- o/a telefonista - operator

- a (tele)novela - TV soap opera, serial
- a televisão (-ões) - television
 - assistir televisão - to watch television
- o televisor - TV set
- temer - to fear
- temperar - to season
- a temperatura - temperature
- o tempo - weather; time
 - fazer um tempo lindo - to be beautiful weather
 - Quanto tempo faz? - How long ago?
 - Que tempo faz? - What's the weather like?
 - a tempo - in time
 - em dois tempos - hastily
 - mais tempo - longer
- a tenacidade - tenacity
- tentar - to try
- ter - to have
 - O que é que você tem? - What's the matter with you?
 - tem (Brazilian) - there is, there are
 - ter...anos - to be...years old
 - ter que, ter de(+ inf.) - to have to
 - ter azar - to be unlucky
 - ter calor - to be hot
 - ter certeza - to be sure
 - ter ciúme(s) - to be jealous
 - ter culpa - to be to blame
 - ter dor de - to have a ___ache
 - ter febre - to have a fever
 - ter fome - to be hungry
 - ter frio - to be cold
 - ter inveja - to be envious
 - ter medo - to be afraid
 - ter ocasião - to have the chance
 - ter pena - to feel sorry for
 - ter preguiça - to be/feel lazy
 - ter pressa - to be in a hurry
 - ter raiva - to be angry
 - ter razão - to be right
 - ter saudades - to miss
 - ter sede - to be thirsty
 - ter sono - to be sleepy
 - ter sorte - to be lucky
 - ter vergonha - to be embarrassed
 - ter vontade - to feel like
- a terça-feira - Tuesday
- terceiro, -a - third
- terminar - to end, finish, complete

- o termo - term
 - o terno - suit
 - a terra - land; Earth
 - o terraço - terrace
 - a testa - forehead
 - o teste - quiz
 - têxtil - textile
 - a tia - aunt
 - tinto, -a - dyed
 - vinho tinto - red wine
 - o tio - uncle
 - os tios - aunt(s) and uncle(s)
 - típico, -a - typical
 - o tipo - type, kind, sort
 - tirar - to remove, take away/off/out
 - tirar férias - to take a vacation
 - tirar uma foto - to take a picture
 - tirar a mesa - to clear the table
 - tirar o passaporte - to get a passport
 - a toalha - towel; tablecloth
 - o toca-discos - record player
 - o toca-fitas - tape player
 - tocar - to play (music; an instrument or record/CD/tape); ring; touch
 - todo, -a, -os, -as - all, every
 - por toda a parte - everywhere
 - a família toda - the whole family
 - todo mundo - everyone
 - tomar - to take; drink; eat
 - tomar banho - to take a bath; swim
 - tomar conta de - to take care of
 - tomar um curso - to take a course
 - o tomate - tomato
 - tornar - to make, render, turn
 - tornar a + inf. - to do...again
 - a torneira - faucet
 - o tornozelo - ankle
 - a torradeira - toaster
 - a torta - pie
 - a tosse - cough
 - tossir - to cough
 - totalmente - totally
 - trabalhar - to work
 - o trabalho - homework; paper; written work
 - Dia do Trabalho - Labor Day
 - a tradição - tradition
 - tradicional - traditional
 - traduzir - to translate
 - o tráfego - traffic
 - a traição - betrayal, treason
 - a transformação - transformation, change
 - transformar-se - to change (appearance)
 - o trânsito - transit
 - tratar de - to deal with, be about
 - Trata-se de ... - the subject is
 - Tratar no local - Inquire at location
 - a travessa - platter
 - trazer - to bring, carry
 - o trecho - selection
 - treinar - to train
 - o trem - train
 - três - three
 - treze - thirteen
 - trezentos, -as - three hundred
 - trigésimo, -a - thirtieth
 - trinta - thirty
 - triste - sad
 - trocar - to change; to exchange
 - o troco - change
 - o trombone - trombone
 - tropical - tropical
 - tudo (pron.) - everything, all
 - Tudo bem! - Fine!
 - Tudo legal! - Fine!
 - Tudo velho! - Nothing much!
 - o turismo - tourism
 - o/a turista - tourist
 - turístico, -a - tourist
 - a turma - group, class, gang
- U
- último, -a - last, latest
 - ultramarino, -a -overseas
 - ultrapassar - to pass (highway)
 - um, uma (indef. art.) - a, an
 - único, -a - only
 - uns, umas - some
 - a unha - fingernail, toenail
 - a universidade - university
 - o/a universitário, -a - university student
 - universitário, -a -university
 - urbano, -a - urban
 - urgente - urgent
 - usar - to use; wear
 - o uso - use, usage
 - útil - useful
 - a uva - grape

V

- vagabundo, -a - third-rate
valer - to be worth
 valer a pena - to be worthwhile
- a variedade - variety
vários, -as - several, various
- a vela - candle; sail
velho, -a - old
- a velinha - birthday candle
- a velocidade - velocity
 excesso de velocidade - speeding
 limite de velocidade - speed limit
- o velocímetro - speedometer
vencer - to expire
- a venda - sale
 à venda - for sale, on sale
 estar à venda - to be for sale
- o/a vendedor, -a - salesperson
vender - to sell
 Vende-se - For Sale
- o ventilador - electric fan
ver - to see
 Não vejo nada demias nisso - I don't
 see anything wrong with that
 Vamos ver - Let's see
 Veja só! - Look!
- o verão (-ões) - summer
- a verba - government funds
- a verdade - truth
 de verdade - really, in fact
 É verdade! - That's right!
 na verdade - really
- verde - green
- a verdura - green vegetable
- a vergonha - shame, embarrassment
 ter/estar com vergonha - to be
 embarrassed
- vermelho, -a - red
- a véspera - eve, day before
 Véspera do Ano Novo (Ano Bom) -
 New Year's Eve
 Véspera de Natal - Christmas Eve
- o vestibular - college entrance exam
- o vestido - dress
vestir - to wear
vestir-se - to get dressed
- a vez - time, turn
 às vezes - sometimes
 cada vez mais - more and more
 cada vez menos - less and less
- de vez em quando - once in a while
duas vezes - twice
em vez de - instead of
mais uma vez - once more, again
muitas vezes - often, frequently
outra vez - again, once more
uma vez - once
- via aérea - air mail
- a viagem - trip
 fazer uma viagem - to take a trip
viajar - to travel
- a vida - life
vigésimo, -a - twentieth
- a vila - small town, village
- o vinho - wine
 vinho tinto - red wine
- vinte - twenty
- o violão (-ões) - guitar
- o violino - violin
vir - to come
- a visita - visit; visitor, guest
- o/a visitante - visitor
visitar - to visit
- a vista - view; sight
- o visto - visa
- a vitória - victory
viver - to live, exist
vivo, -a - alive
- a vizinhança - neighborhood
- o/a vizinho, -a - neighbor
voar - to fly
- o vocabulário - vocabulary
você(s) - you
- o vôlei - volleyball
- a volta - return; turn
voltar - to return, come back, go back
 voltar a + inf. - to do...again
 voltar-se para - to turn toward
 voltar para a cama - to go back to bed
 voltar para casa - to return home
- o volume - volume
- a vontade - will, wish
 Esteja à vontade - Make yourself
 comfortable
 ter/estar com vontade (de) - to feel like
- o vôo - flight
votar - to vote
- o voto - vote
- a voz - voice
 em voz alta - aloud

X

- o xadrez - chess
- o xampu - shampoo
- a xícara - cup

Z

- zangado, -a - angry, mad
- zangar-se - to become angry
- zero - zero
- a zona - zone, region, area
- zoológico, -a - zoological



English-Portuguese

A

- a, an - um, uma
abandon - abandonar
able - capaz
 to be able - poder; ser capaz
about - a respeito de, sobre; de; cerca de
 to be about - tratar de
 to be about to - estar para
absent - ausente
absolutely - absolutamente
academic - letivo, -a
accelerate - acelerar a
accelerator - acelerador
accept - aceitar
accident - o acidente
accompany - acompanhar
according to - segundo
ache - doer; a dor
action - a ação
active - ativo, -a
activity - a atividade
actor - o ator
actress - a atriz
address - dirigir-se (a); endereçar; o endereço
admit - confessar
advantage - a vantagem
 to take advantage, enjoy - aproveitar
 to take advantage of, exploit - aproveitar-se de
advertisement - o anúncio; o aviso
advice - o conselho
advise - aconselhar(a), avisar
affection - o carinho
affirm - afirmar
affix - colar
afraid - medroso, -a
to be afraid - ter/estar com medo; temer,
 recear
Africa - a África
after - depois(de)
 right after - logo depois(de)
 after all - afinal de contas
afternoon - a tarde
 in the afternoon - a/de tarde
 in the late afternoon - à tardinha
 this afternoon - hoje à tarde
afterwards - então; depois
 right afterwards - logo depois
again - de novo, outra vez, novamente
against - contra
age - a idade
ago - há/faz + time; atrás
agree - concordar
agreeable - agradável
agreement - o acordo
agriculture - a agricultura
agronomist - o/a agrônomo
air - o ar
 air conditioning - ar condicionado
airline - a companhia aérea
air mail - via aérea
airplane - o avião
 travel by airplane - viajar de avião
airport - o aeroporto
 airport tax - a taxa de embarque
alarm clock - o despertador
all - todo/s/a/s
almost - quase
alone - sozinho, -a
along - ao longo de; através de
 to take along - levar consigo
already - já
also - também
although - embora, ainda que, mesmo que
always - sempre
Amazon (adj.) - amazônico, -a
ambition - a ambição
American - o/a americano, -a
amount - a quantia
ample - amplo, -a
and - e
anger - a raiva
angry - zangado, -a
 to be angry - ter/estar com raiva
 to get angry - zangar-se
 to get very angry - ficar por conta
animal - o animal, o bicho
ankle - o tornozelo
announce - anunciar, avisar
announcement - o anúncio, o aviso
annoy - chatear
annoyed - aborrecido, -a
 to become annoyed - aborrecer-se

annual - anual
 another - outro, -a
 answer - atender (door, telephone etc.);
 responder; a resposta
 antecedence - a antecedência
 anxiety - a ansiedade
 anxiously - ansiosamente
 any - nenhum, -a; qualquer
 any longer - não . . . mais; já não
 anyone - ninguém; qualquer um/a
 anything - nada; qualquer coisa
 anything else - outra coisa, mais nada
 (neg.)
 anyway - de qualquer jeito/modo
 anywhere - em qualquer lugar
 apparatus - o aparelho
 appear - aparecer
 apple - a maçã
 apply for - solicitar
 appointment - a hora marcada
 to make an appointment - marcar uma hora
 doctor's appointment - uma consulta
 appreciate - apreciar
 approach - aproximar-se (de)
 approve - aprovar
 approximately - cerca de
 April - abril
 architect - o/a arquiteto, -a
 architecture - a arquitetura
 area - a área
 argue - discutir
 arm - o braço
 armadillo - o tatu
 armchair - a poltrona
 army - o exército
 around - ao redor de; em torno de; em volta
 de; lá por + time
 around here - por aqui
 around the beginning of - em princípios de
 around the end of - em fins de
 arrange - arrumar, arranjar
 arrest - prender
 arrival - a chegada
 arrive - chegar
 art - a arte
 article - o artigo
 articulate - articular
 artificial - artificial

as - como
 as . . . as - tão . . . quanto
 as for - quanto a
 as much/many . . . as - tanto/a . . . quanto
 as much as - tanto quanto
 ash - a cinza
 ashtray - o cinzeiro
 Asia - a Ásia
 ask - (favor) pedir para;
 (question) perguntar (a)
 to ask a question - fazer uma pergunta
 asleep - adormecido, -a
 to fall asleep - adormecer
 assembly - a assembléia
 assemblyperson - o/a deputado, -a
 at - em, a
 at home - em casa
 athlete - o/a atleta
 attack - o ataque
 attend - assistir(a)
 attention - a atenção
 to pay attention - fazer caso de, prestar
 atenção
 attraction - a atração
 attribute - atribuir
 audience - a platéia
 August - agosto
 aunt - a tia
 autumn - o outono
 avenue - a avenida
 avid - ávido, -a
 awful - chato, -a
 How awful! - Que chato!

B

baby - o bebê
 back - as costas (n.)
 bad - mau/má; ruim
 bad guy - o bandido
 badly - mal
 baggage - a bagagem
 bake - assar
 bakery - a padaria
 balcony - a galeria (theater)
 ball - a bola
 balloon - o balão (-ões)
 banana - a banana
 band - a banda

bank - o banco	billfold - a carteira
banner - a bandeira	bird - o pássaro; a ave
bar - o bar; o barzinho	birth - o nascimento
barbecue - o churrasco	childbirth - o parto
base - a base	birthday - o aniversário
basement - o porão	Happy Birthday! - Feliz Aniversário!
basket - o cesto, a cesta	"Happy Birthday to you" - "Parabéns a
basketball - o basquete	você"
bath - o banho	to have a birthday - fazer anos
to take a bath - tomar banho	bit - o bocado
bathing suit - o maiô (women); o calção	bite - morder
bathroom - o banheiro	black - preto, -a
battle - a batalha	blackboard - o quadro
be - estar; ser; ficar; andar	blame - a culpa
to be...years old - ter...anos	to be to blame - ter culpa
beach - a praia	bleed - sangrar
bean - o feijão	blender - o liquidificador
black bean stew - a feijoada	blinker - o pisca-pisca
bear - aguentar	block - a quadra
beard - a barba	blond - louro, -a
beautiful - lindo, -a	blood - o sangue
because - porque	blouse - a blusa
because of - por causa de	blow - soprar; a batida
bed - a cama	blue - azul
to go to bed - deitar-se	boa constrictor - a jibóia
bedroom - o quarto (de dormir)	board - embarcar; a diretoria
beer - a cerveja	boarding pass - o cartão de embarque
tap beer - o chope	body - o corpo
before - antes(de); diante(de)	boil - ferver
before _____ing - antes de + inf.	bonfire - a fogueira
begin - começar (a + inf.), iniciar; passar a	book - o livro
beginning - o começo, o início, o princípio	boots - as botas
behind - atrás de	bore - aborrecer, chatear
beige - bege	boring - chato, -a
believe - achar; acreditar, crer	How boring! - Que chato!
bell - a campainha; o sino	born - nascer
belly - a barriga	borrow - pedir emprestado
belt - o cinto	boss - o/a chefe
benefit - o benefício	both - ambos, -as
besides - além de	bottle - a garrafa
best - melhor	bottom - o fundo
bet - apostar; a aposta	bottom part - a parte de baixo
to place a bet - fazer uma aposta	bouillon - o caldo
betrayal - a traição	box - a caixa
better - melhor	post office box - a Caixa Postal
between - entre	box office - a bilheteria; o guichê
bicycle - a bicicleta	boy - o rapaz, menino, moço
big - grande	boyfriend - o namorado
bill - a conta; a nota (currency)	bracelet - a pulseira
billboard - o cartaz	brake - frear; o freio

brand - a marca
 Brazil - o Brasil
 Brazilian - o/a brasileiro, -a
 bread - o pão
 break - quebrar
 breakfast - o café da manhã
 to have breakfast - tomar o café da manhã
 breathe - respirar
 bring - trazer
 brochure - o folheto
 broke - duro, -a, liso, -a, sem grana
 broken - quebrado, -a
 brother - o irmão
 brother-in-law - o cunhado
 brown - marrom; castanho (hair, eyes)
 brush - escovar; a escova
 budget - o orçamento
 building - o edifício, prédio
 bureau (govt.) - a secretaria
 burn - queimar; a queimadura
 bus - o ônibus
 bus stop - a parada/o ponto de ônibus
 business - o comércio
 business administration - administração de
 empresas
 businessman/woman - o/a comerciante
 busy - ocupado, -a
 to be busy - estar ocupado, -a
 but - mas
 button - abotoar
 buy - comprar
 Wanted to Buy - Compra-se
 by - por

C

cake - o bolo
 call - chamar, telefonar; a chamada, a ligação,
 o telefonema
 to be called - chamar-se
 to call roll - fazer a chamada
 long-distance call - o interurbano
 calm - calmo, -a
 to calm down - sossegar
 camera - a máquina fotográfica
 can (to be able to) - poder
 Canada - o Canadá
 Canadian - o/a canadense

candle - a vela
 little candle - a velinha
 cane liquor - a cachaça
 capable - capaz
 capital - o capital
 capital city - a capital
 car - o carro
 by car - de carro
 card - a carta (playing); o cartão
 birthday card - o cartão de aniversário
 Christmas card - o cartão de Natal
 ID card - a carteira de identidade
 deck of cards - o baralho
 care - cuidar; o cuidado
 Be careful! - Tenha cuidado!
 to be careful - ter cuidado
 carefully - com cuidado, cuidadosamente
 carnival - o carnaval
 carpenter - o/a carpinteiro, -a
 carry - levar
 cartoon - o desenho animado
 case - o caso
 in case - caso (+ subj.)
 cast (orthopedic) - o gesso
 castle - o castelo
 cause - a causa
 celebrate - festejar, celebrar, comemorar
 celebration - a celebração, a comemoração
 cent - o centavo
 century - o século
 certain - a certeza; certo, -a, seguro, -a
 to be certain - ter/estar com certeza
 certainly - certamente
 It certainly is! - Isso é!; Isso mesmo!
 chair - a cadeira
 chalk - o giz
 champagne - o champanha
 chance - a oportunidade, a ocasião
 by chance - por acaso
 change - mudar, trocar; a mudança; o troco
 channel - o canal
 chapter - o capítulo
 charge - cobrar
 cheap - barato, -a; vagabundo, -a
 check - o cheque
 cheese - o queijo
 chemistry - a química
 chess - o xadrez
 chest - o peito
 chicken - a galinha

child - a criança; o/a filho, -a
 childbirth - o parto
 chin - o queixo
 china(ware) - a louça
 Chinese - o/a chinês, chinesa
 choice - a escolha
 choose - escolher
 Christmas - o Natal
 Christmas card - o cartão de Natal
 Christmas tree - a árvore de Natal
 Merry Christmas - Boas Festas, Feliz
 Natal
 church - a igreja
 circle - o círculo; a roda
 city - a cidade
 civil - civil
 class - a aula
 in class - na aula
 classical - clássico, -a
 classified ad - o anúncio
 classmate - o/a colega
 classroom - a sala de aula
 clean - limpar; limpo, -a
 clear - claro, -a
 to clear the table - tirar a mesa
 climate - o clima
 climb - subir
 clock - o relógio
 alarm clock - o despertador
 close - fechar
 close to - perto de
 closet - o armário
 clothes - a roupa
 clothes hanger - o cabide
 cloud - a nuvem
 club - o clube
 night club - a boate
 coat - o casaco
 code - o código
 Zip code - CEP (Código de
 Endereçamento Postal)
 coffee - o café
 to have/drink coffee - tomar café
 coin - a moeda
 cold - o frio; o resfriado (illness); frio, -a
 to be cold - fazer frio (weather)
 to be cold - ter/estar com frio (person)
 collection - a coleção
 to take a collection - fazer uma vaquinha

color - a cor
 What color is...? - De que cor é...?
 colored - colorido, -a
 column - a coluna
 comb - pentear; o pente
 come - vir
 to come back - voltar (para)
 to come in - entrar (em)
 comfortable - confortável (adv.); cômodo, -a
 commemorate - comemorar
 commercial - o comercial
 commitment - o compromisso
 to make a commitment to - comprometer-
 se (a)
 common - comum
 communicate - comunicar
 compact disc - o disco-laser
 companion - o/a companheiro, -a
 company - a companhia
 compare - comparar
 complain - queixar-se (de)
 complete - completar; completo, -a
 complicated - complicado, -a
 composition - a composição, a redação
 comprehend - compreender, entender
 computer - o computador
 concerning - a respeito de
 concert - o concerto
 rock concert - o show
 conclude - concluir
 condition - a condição
 conditioner - o creme rinse
 conduct - conduzir
 confess - confessar
 confused - confuso, -a
 congratulate - felicitar
 Congratulations! - Parabéns!
 connect - ligar
 consequently - conseqüentemente
 consist of - consistir(em)
 constantly - a toda hora, a todo
 instante/momento
 construct - construir
 construction - a construção
 consult - consultar
 consultation - a consulta
 contact - contatar; o contato
 contain - conter
 continent - o continente
 continue - continuar

contrary - o contrário
 on the contrary - ao contrário
 contribute - contribuir
 conversation - a conversa
 converse - conversar
 convince - convencer
 cooked - cozido, -a
 cool - fresco, -a
 copy - copiar; imitar
 corn - o milho
 corner - a esquina
 correct - corrigir; correto, -a
 correctly - corretamente
 cost - o custo
 cotton - o algodão
 cough - tossir; a tosse
 count - contar
 country - o país; o campo
 countryside - o campo
 course - o curso
 to take a course - fazer/tomar um curso
 to drop a course - deixar um curso
 Of course! - Claro!, Claro que sim!, Pois não!
 cousin - o/a primo, -a
 cover - cobrir
 coward - o covarde
 craziness - a loucura
 crazy - doido, -a, louco, -a
 to be crazy about - estar/ser doido por
 creature - o bicho; a criatura
 cross - atravessar
 crowded - lotado, -a
 culture - a cultura
 cup - xícara
 paper cup - copo de papel
 cure - curar; a cura
 curiosity - a curiosidade
 curious - curioso, -a
 custom - o costume
 customer - o freguês, a freguesa
 customs - a alfândega
 cut - cortar; o corte

D

daily - diário, -a; diariamente
 daily rate - a diária
 damsel - a mocinha

dance - dançar; o baile; a dança
 danger - o perigo
 dangerous - perigoso, -a
 dark - escuro, -a
 dark-complexioned - moreno, -a
 date - sair(com)/juntos; a data
 daughter - a filha
 daughter-in-law - a nora
 day - o dia
 all day - todo o dia
 day before yesterday - anteontem
 every day - todos os dias
 every other day - dia sim, dia não
 deadline - o prazo final
 dear - caro, -a; querido, -a
 death - a morte
 December - dezembro
 decide - resolver, decidir
 decision - a decisão
 decorate - enfeitar
 defeat - derrotar
 definite - definido, -a
 delay - demorar; o atraso
 delicate - delicado, -a
 delivery - a entrega; o parto (med.)
 demand - exigir
 dentist - o/a dentista
 depart - partir
 department (of a university) - a faculdade
 departure - a partida
 deny - negar
 descend, go down - descer
 describe - descrever
 deserve - merecer
 desire - desejar; o desejo
 desist - desistir
 desk - a mesa, a escrivaninha; a carteira
 destroy - destruir
 detail - o detalhe
 develop - desenvolver
 development - o desenvolvimento
 dial - discar
 diarrhea - a diarreia
 dictation - o ditado
 die - morrer
 diet - a dieta, o regime; fazer dieta/regime
 difference - a diferença
 It doesn't make any difference - Não importa; Tanto faz
 different - diferente

difficult - difícil
 difficulty - a dificuldade
 diligent - diligente
 diminish - diminuir
 dine - jantar
 dining area - a copa
 dinner - o jantar
 to have dinner - jantar
 diplomacy - a diplomacia
 diplomat - o/a diplomata
 direct - direto, -a
 directly - diretamente
 director - o/a diretor, -a
 dirty - sujo, -a
 disagree - discordar
 disappoint - desapontar
 disaster - o desastre
 disconnect - desligar
 discover - descobrir
 discuss - discutir
 disembark - desembarcar
 dish - o prato; a comida
 disposable - descartável
 distribute - distribuir
 disturb - perturbar
 divide - dividir
 divine - divino, -a
 do - fazer
 Do not ... - É proibido (+ inf.)
 It can't be done! - Não dá!
 doctor - o/a doutor, +a, médico, -a
 document - o documento
 dog - o cachorro/a cadela
 dollar - o dólar
 doll - a boneca
 door - a porta
 doorbell - a campainha
 dormitory - a residência
 doubt - duvidar; a dúvida
 down - embaixo(de)
 downtown - o centro
 draw - desenhar
 drawer - a gaveta
 dream - sonhar; o sonho
 dress - vestir-se; o vestido
 to get dressed - vestir-se
 dresser - a cômoda
 drink - beber, tomar; a bebida
 soft drink - o refrigerante
 drive - dirigir; guiar

driver - o/a motorista
 drop - deixar cair
 to drop a course - deixar um curso
 drought - a seca
 drown - afogar-se
 dry - enxugar; secar; seco, -a
 hair dryer - o secador de cabelo
 due to - devido a; graças a
 during - durante

E

each - cada
 ear (inner) - o ouvido;
 (outer) - a orelha
 early - cedo
 earn - ganhar
 earring - o brinco
 Easter - a Páscoa
 Easter Bunny - o coelhinho da Páscoa
 Happy Easter - Feliz Páscoa
 easy - fácil
 eat - comer
 to eat breakfast - tomar o café da manhã
 to eat dinner - jantar
 to eat lunch - almoçar
 economic - econômico, -a
 economist - o/a economista
 economy - a economia
 edge - a beira
 at the edge of - à beira de
 edition - a edição
 effort - o esforço
 egg - o ovo
 eight - oito
 eighteen - dezoito
 eighth - oitavo, -a
 eighty - oitenta
 eight hundred - oitocentos, -as
 either...or - ou...ou
 elbow - o cotovelo
 elect - eleger
 election - a eleição
 electric - elétrico, -a
 electric fan - o ventilador
 electric razor - o aparelho de barbear
 elegant - elegante
 embark - embarcar
 embrace - abraçar; o abraço

employee - o/a empregado, -a
enchanted - encantador, +a
encyclopedia - a enciclopédia
end - acabar, terminar; o fim
 hours on end - horas a fio
engineer - o/a engenheiro, -a
engineering - a engenharia
England - a Inglaterra
English - o/a inglês, inglesa
engrave - gravar
enjoy - divertir-se
enormous - enorme
enough - bastante, suficiente
 to be enough - bastar
 Enough! - Basta!; Chega!
enter - entrar (em)
enthusiasm - o entusiasmo
enthusiastic - entusiasmado, -a
entire - inteiro, -a; todo/a
envelope - o envelope
envy - a inveja; ter/estar com inveja
episode - o capítulo, episódio
equal - igual
escape - escapar
especially - especialmente
establish - estabelecer
esteem - estimar
eternal - eterno, -a
a Europe - a Europa
European - europeu, européia
eve - a véspera
 New Year's Eve - Véspera do Ano Novo
 (Ano Bom)
 Christmas Eve - Véspera de Natal
even - mesmo; até
 even so - assim mesmo, mesmo assim
ever - já
every - cada
everything - tudo
everywhere - por toda a parte
exactly - exatamente
exam - o exame
 college entrance exam - o vestibular
examine - examinar
example - o exemplo
 for example - por exemplo
excellent - excelente
exchange - trocar
exclaim - exclamar

excuse - desculpar-se(de); pedir licença; a
 desculpa
 Excuse me - Desculpe!; Com licença, Dá
 licença
exercise - o exercício, a ginástica
exhausted - exausto, -a
exist - existir
expect - esperar
expense - a despesa, o gasto
experience - a experiência
expire - vencer
explain - explicar
exploit - aproveitar-se de, explorar
expression - a expressão
eye - o olho
eyelashes - as pestanas, os cílios
eyelids - as pálpebras

F

face - o rosto, a cara; dar para
fact - o fato
 in fact - de fato, de verdade
factory - a fábrica
fail - ser reprovado, -a
faint - desmaiar
fall - cair; a queda; o outono
 to fall asleep - adormecer
family - a família
famous - famoso, -a
fantastic - fantástico, -a
far - longe
 far from - longe de
farm - a fazenda
fast - depressa; rápido, -a
fat - gordo, -a
father - o pai
 father-in-law - o sogro
faucet - a torneira
favor - o favor
fear - ter/estar com medo; recear, temer; o
 medo
February - fevereiro
federal - federal
feel - sentir-se
feeling - o sentimento
fellow - o sujeito
ferocious - feroz

fever - a febre
to have a fever - ter/estar com febre
few - menos; poucos, -as
fiancé, fiancée - o/a noivo, -a
fifteen - quinze
fifth - quinto, -a
fifty - cinquenta
fight - brigar, lutar; discutir; a briga,
a luta; a discussão
file - o arquivo
fill - encher; (a tooth) obturar
filling - a obturação
fill out (a form) - preencher
final - final
finally - finalmente, por fim
finance - a finança
find - achar, encontrar
fine - a multa; bem
finger - o dedo
fingernail - a unha
finish - terminar, acabar
fire - o fogo
fireworks - fogos de artifício
first - primeiro, -a
fish - o peixe
fishing - a pesca
fit - caber; o ataque
five - cinco
five hundred - quinhentos, -as
fix - consertar
flashlight - a lanterna
flight - o vôo
flood - a enchente
floor - o chão; o assoalho; o andar
flower - a flor
flu - a gripe
fly - voar; a mosca
fold - dobrar
folklore - o folclore; folclórico, -a
followed (by) - seguido, -a (de)
following - seguinte
food - a comida
fool - o/a bobo, -a
foot - o pé
on foot - a pé
standing - de pé
for - para; por; durante
forbid - proibir
forehead - a testa
foreign - estrangeiro, -a

foreigner - o/a estrangeiro, -a
forever - para sempre
forget - esquecer-se(de)
forgive - perdoar; desculpar
form - formar; a forma; o formulário
foundation - a fundação
four - quatro
fourteen - quatorze
fourth - quarto, -a
four hundred - quatrocentos, -as
forty - quarenta
France - a França
frankly - francamente
free - livre; grátis
French - o/a francês, francesa
frequent - freqüente
frequently - freqüentemente
french fries - as batatinhas fritas
Friday - a sexta-feira
fried - frito, -a
friend - o/a amigo, -a
fright - o susto
from - de
front - a frente
in front of - diante (de); em/na frente (de)
frontier - a fronteira
fruit - a fruta
frustrated - frustrado, -a
fun - a diversão, o divertimento
to have fun - divertir-se
to make fun of - fazer troça de
function - funcionar; a função
fund - custear
funds (gov't.) - a verba
funny - engraçado, -a; gozado, -a
furious - furioso, -a
furnished - mobiliado, -a
furniture - os móveis; a mobília
fury - a fúria
future - o futuro

G

game - o jogo
garage - a garagem; a oficina
garbage - o lixo
garden - o jardim
gas - a gasolina
gas station - o posto de gasolina

gate - o portão
arrival gate - portão de desembarque
departure gate - portão de embarque
gather - reunir-se
gear - a marcha
reverse - a marcha a ré
general - o general; geral
generally - geralmente
gentleman - o senhor
geography - a geografia
German - o/a alemão, alemã
Germany - a Alemanha
get - conseguir, obter; buscar; receber;
(become) ficar
to get along with - dar-se bem com
to get out - sair(de)
to get a passport - tirar o passaporte
to get together - reunir-se
to get up - levantar-se
gift - o presente
girl - a moça, a menina
girlfriend - a namorada
give - dar
glass (tumbler) - o copo
gloves - as luvas
glue - colar; a cola
go - ir
to go and get - ir buscar
to go away - sair, partir, ir embora
to go back home - voltar para casa
to go down - descer
to go out - sair (de)
to go up - subir (a)
to go with - sair com
god - o deus
God - Deus
goddess - a deusa
good - bom, boa
good morning - bom dia
good afternoon - boa tarde
good night - boa noite
goodbye - adeus; tchau
to say goodbye - despedir-se(de)
good guy - o mocinho
grade - a nota
graduate - formar-se; o/a formado, -a; de pós-
graduação
grammar - a gramática
granddaughter - a neta
grandfather - o avô

grandmother - a avó
grandson - o neto
grant - conceder; a bolsa (noun)
grape - a uva
grass - a grama
gratuity - a gorjeta
gray - cinza
great - grande
Great! - Que bom/ótimo!
green - verde
greet - cumprimentar
greeting - o cumprimento
greeting card - o cartão
group - o grupo; a turma
grow - crescer
guarantee - garantir
guava - a goiaba
guava jelly - a goiabada
guess - adivinhar
guest - o/a convidado, -a
guitar - o violão
guide - o/a guia, cicerone
guy - o sujeito, o cara

H

habit - o hábito
habitually - habitualmente
hair - o cabelo
hairbrush - a escova de cabelo
half - meio, -a; a metade
half hour - a meia hora
hall - o corredor
ham - o presunto
hand - a mão
to hand in - entregar, dar
to lend a hand - dar uma mãozinha
handkerchief - o lenço
handwriting - a letra
hangover - a ressaca
happen - acontecer
happiness - a alegria, a felicidade
happy - alegre, contente, feliz
Happy New Year! - Feliz Ano Novo! (Ano
Bom)
Happy Birthday! - Feliz Aniversário
hard - duro, -a; difícil
harm - estragar

hastily - em dois tempos, às pressas, rapidamente	holy - santo, -a
hat - o chapéu	homage - a homenagem pay homage to - prestar homenagem
hate - odiar; o ódio	hood - o capô (car)
have - ter, haver to have to - ter de/que to have a good time - divertir-se	home - a casa at home - em casa to return home - voltar para casa
he - ele	homesickness - a(s) saudade(s) de casa to be homesick - ter/estar com saudade(s) de casa
head - a cabeça	homework - os deveres; o trabalho
headlight - o farol	hope - esperar I hope not! - Espero que não! I hope so! - Espero que sim!
health - a saúde	hopeless - sem esperança/jeito It's hopeless! - Não tem jeito/remédio!
healthy - são, sã	horrible - horrível, péssimo, -a How horrible! - Que horror!
hear - ouvir Did you hear what I said? - Ouviu? to hear about - ouvir falar de	horse - o cavalo
heart - o coração	hospital - o hospital emergency hospital - o Pronto Socorro
heat - o calor	hot - quente to be hot - ter/estar com calor (person); fazer calor (weather)
heaven - o céu For heaven's sake! - Pelo amor de Deus! Good heavens! - Nossa!	hotel - o hotel
heel - o calcanhar	hour - a hora hours on end - horas a fio office hours - o horário de atendimento
height - a altura	house - a casa
help - ajudar; a ajuda Help! - Socorro! Help Wanted - Precisa-se	how - como how many - quantos, -as how much - quanto, -a How wonderful! - Que maravilha!
her - (dir.obj.) - a (indir.obj.) - lhe, a ela; (poss.adj.) - seu/s, sua/s; dela	however - porém, contudo
here - aqui here is, here are - eis right here - aqui mesmo	hug - abraçar; o abraço
hide - esconder	human - humano, -a
high school - o colégio; o segundo grau; o curso secundário	hundred - cem
highway - a estrada	hunger - a fome to be hungry - ter/estar com fome
hijack - seqüestrar	hurl - atirar
hijacker - o/a seqüestrador, +a	hurry - apressar-se; a pressa hurriedly - a todo o pano in a hurry - às pressas to be in a hurry - ter/estar com pressa
him - (dir.obj.) - o (indir.obj.) - lhe, a ele	hurt - doer; machucar
his - (poss.adj.) - seu/s, sua/s; dele	husband - o marido
historian - o/a historiador, -a	
historical - histórico, -a	
history - a história	
hit - bater, dar em; o sucesso to be a hit - fazer sucesso	
hold - segurar	
holiday(s) - o feriado; as festas June holidays - as festas juninas	

I

I - eu
Iberian - ibérico, -a
ice cream - o sorvete
idea - a idéia
identical - igual
if - se
imagine - imaginar
 Just imagine! - Imagine só!
imitate - imitar
immediately - imediatamente, logo
immense - imenso, -a
important - importante
impossible - impossível
impress - impressionar
improve - melhorar
improvement - a melhora
in - em, dentro(de)
inaugurated - inaugurado, -a
inclined - disposto, -a
include - incluir
income - a renda
 income tax - o imposto de renda
inconvenience - incomodar
increase - aumentar; o aumento
incredible - incrível
independence - a independência
 Independence Day - Dia da Independência
independent - independente
India - a Índia
indicate - indicar
industrialized - industrializado, -a
industry - a indústria
inevitable - inevitável
inferior - inferior
infinity - a infinidade
influence - influir; a influência
inform - informar
information - a informação
informative - informativo, -a
inhabitant - o habitante
inherit - herdar
inquire - perguntar, informar-se
 Inquire at location - Tratar no local
inside - dentro(de)
insist - insistir (em); fazer questão (de)
instead of - em vez de
institute - instituir; o instituto
instruct - instruir
instrument - o instrumento

insurance - o seguro
integral - integral
intelligent - inteligente
intend - pretender
interest - o interesse
interested - interessado, -a
 to be interested in - interessar-se (em); ter
 interesse (em)
interesting - interessante
interior - o interior; interior
intermission - o intervalo
interrupt - interromper
intersection - o cruzamento
interview - a entrevista
intestine - o intestino
into - em; dentro (de)
introduce - apresentar; introduzir
invader - o/a invasor, -a
invitation - o convite
invite - convidar
iron - passar a ferro; o ferro
irritate - irritar
island - a ilha
issue - a questão
it (dir.obj.) - o, a
Italian - o/a italiano, -a
itch - a coceira; coçar(-se) (verbo)
itinerary - o itinerário; o roteiro

J

January - janeiro
jack - o macaco (car)
Japan - o Japão
Japanese - o/a japonês, japonesa
jealousy - o ciúme
job - o emprego, o trabalho
joke - a piada
 practical joke - a brincadeira
journalism - o jornalismo
journalist - o/a jornalista
joy - a alegria
juice - o suco
July - julho
jump - pular, saltar
June - junho
jungle - a selva
just - só; apenas; justo, -a

K

key - a chave; a tecla (typewriter or piano)
kick - espernear; chutar
kidnap - seqüestrar
kidnapper - o/a seqüestrador, +a
kidney - o rim
kilometer - o quilômetro
kind - simpático, -a; bondoso, -a
kindness - a bondade
kiss - beijar; o beijo
kitchen - a cozinha
knee - o joelho
knife - a faca
knock - bater
know - conhecer; saber
 to know how - saber
 to get to know - chegar a conhecer
How should I know?! - Sei lá!
I know! - Já sei!
You know ... - Sabe ...
Who knows! - Quem sabe!
knowledge - o conhecimento
knowledgeable - sabido, -a

L

label - indicar; a etiqueta
labor - o trabalho; o parto
Labor Day - o Dia do Trabalho
laborer - o/a operário, -a
lack - faltar; a falta
lady - a senhora
lake - o lago
lamp - a lâmpada
land - aterrar; a terra
landscape - a paisagem
language - a língua, o idioma
lap - o colo
large - grande; imenso, -a
larger - maior
largest - o maior
last - último, -a; passado, -a
late - atrasado, -a
lately - recentemente, ultimamente
laundromat - a lavanderia
laundry - a lavanderia (room or business)
law - o direito; a advocacia
 Law School - a Faculdade de Direito
lawyer - o/a advogado, -a

layer - a camada
laziness - a preguiça
lazy - preguiçoso, -a
 to be/feel lazy - ter/estar com preguiça
lead - chefiar
learn - aprender(a + inf.)
least - menos
 at least - ao/pelo menos
leave - sair(de), partir; deixar
lecture - a conferência
left - a esquerda; esquerdo, -a
leg - a perna
legible - legível
lend - emprestar
less - menos
 less and less - cada vez menos
lesson - a lição
let - deixar; permitir
 Let it go at that! - Fica por isso mesmo!
 Let it go until later - Fica para depois
letter - a carta
level - a camada
library - a biblioteca
license - a licença
 driver's license - a carteira da motorista
lie - mentir; a mentira
life - a vida
lift - levantar
light - acender; a luz; leve (adj.) claro, -a
 (adj.)
like - gostar (de); adorar
like (adv.) - como
likely - provável
 It's likely to ... - É capaz de + inf.
limit - limitar; o limite
line - a fila
lip - o lábio
Lisbon - Lisboa
list - a lista
listen - ouvir, escutar
little - pequeno, -a; pouco, -a
 a little ... - um pouco de ...
 in a little while - daqui a pouco
 just a little bit - só um pouquinho
 no matter how little - por menos/pouco
 que (+ subj.)
live - viver; morar; vivo, -a
liver - o fígado
loan - o empréstimo

- long - comprido, -a; longo, -a
 long-distance - interurbano, -a
 to take a long time - demorar
 longer - mais tempo
 no longer - já não; não...mais
 look - olhar; o olhar
 to look at - olhar para
 to look around - olhar ao redor
 to look for - procurar
 Wanted - Procura-se
 to take a look - dar uma olhada
 looks - a aparência, o aspecto, o jeito
 by the looks of it - pelo jeito
 lose - perder
 lot -
 a lot - muito, -a; um bocadinho de; um
 montão de
 lottery - a loteria
 loud - alto, -a
 love - amar; o amor
 in love - apaixonado, -a
 to fall in love - apaixonar-se
 low - baixo, -a
 luck - a sorte
 bad luck - o azar
 to be lucky - ter/estar com sorte
 to be unlucky - ter/estar com azar
 luggage - a bagagem
 lunch - o almoço
 to eat lunch - almoçar
 lung - o pulmão
 lying down - deitado, -a
- M**
- macaw - a arara
 machine - a máquina
 mad - louco, -a
 madness - a loucura
 magazine - a revista
 maid - a empregada
 maid's quarters - a dependência da
 empregada
 mail - o correio; a correspondência; pôr no
 correio
 mail carrier - o/a carteiro, -a
 main - principal
 maintain - manter
 major - especializar-se (em), fazer ...;
 a especialização
 majority - a maioria
 make - fazer
 make up - fazer as pazes
 make-up - a maquiagem
 malicious - maldoso, -a
 man - o homem
 manage - conseguir; chefiar
 manager - o/a gerente
 mango - a manga
 manner - o jeito, a maneira, o modo
 manufactured - fabricado, -a
 many - muitos, -as
 map - o mapa
 March - março
 mark - marcar; a marca
 market - o mercado
 marvel - a maravilha
 marriage - o casamento
 marry - casar-se (com)
 marvelous - maravilhoso, -a
 material - a matéria (scholastic); supplies
 math - a matemática
 matter - importar; o assunto
 It doesn't matter - Não importa; Tanto faz
 What's the matter? - O que é que há?, O
 que tem?
 mattress - o colchão
 May - maio
 may - poder
 maybe - talvez
 me - me, a mim
 meal - a refeição
 mean - significar; querer dizer
 meaning - o significado
 medicine - a medicina; o remédio
 meditate - cismar
 medium - médio, -a; no ponto (meat)
 meet - conhecer; encontrar; reunir-se
 meeting - a reunião
 member - o membro; o/a associado, -a
 memorize - decorar
 mention - mencionar
 menu - o cardápio, menu
 mere - simples
 message - a mensagem
 messenger - o/a mensageiro, -a
 metropolis - a metrópole
 Mexico - o México

midnight - a meia-noite
 military - militar
 milk - o leite
 million - o milhão
 millionaire - o/a milionário, -a
 mine - meu/s, minha/s
 minute - o minuto
 mirror - o espelho
 rear-view mirror - o retrovisor
 miss - perder; sentir falta de, ter saudades de
 mistake - o erro
 to be mistaken - enganar-se
 mix - mexer
 moan - gemer
 model - o modelo
 modern - moderno, -a
 moment - o momento
 at the moment - no momento
 Monday - a segunda-feira
 money - o dinheiro
 monkey - o macaco
 month - o mês
 monthly - mensal; mensalmente
 monument - o monumento
 more - mais
 one more - mais um/uma ...
 the more...the more - quanto mais... mais
 morning - a manhã
 Good morning - Bom dia
 in the early morning hours - de madrugada
 this morning - hoje de manhã
 tomorrow morning - amanhã de manhã
 yesterday morning - ontem de manhã
 mother - a mãe
 mother-in-law - a sogra
 motor - o motor
 moustache - o bigode
 mouth - a boca
 move - mudar; mudar-se de/para; a mudança
 movie - o filme
 movie theater - o cinema
 much - muito, -a
 how much - quanto, -a
 No matter how much - Por mais/muito que
 (+ subj.)
 too much - demais
 very much - muito
 mug - a caneca; assaltar
 mugger - o/a assaltante
 mugging - o assalto

municipal - municipal
 museum - o museu
 music - a música
 must - dever
 my - meu/s, minha/s

N

naked - nu, +a
 name - o nome
 last name - o sobrenome
 nickname - o apelido
 napkin - o guardanapo
 nation - a nação
 national - nacional
 natural - natural
 nature - a natureza
 by nature - por natureza
 near - perto (de)
 necessary - necessário, -a
 it's necessary - é necessário, é preciso
 neck - o pescoço
 necktie - a gravata
 need - precisar (de)
 neighbor - o/a vizinho, -a
 neighborhood - a vizinhança; o bairro
 neither...nor - nem...nem
 nephew - o sobrinho
 nervous - nervoso, -a
 never - nunca
 new - novo, -a
 brand new - novinho/a em folha
 What's new? - O que há de novo?, Quais
 são as novidades?
 news - as notícias, as novidades
 newspaper - o jornal
 next - próximo, -a
 next to - junto a; ao lado de
 nice - simpático, -a
 niece - a sobrinha
 night - a noite
 at night - à/de noite
 last night - ontem à noite
 night before last - anteontem à noite
 tonight - hoje à noite
 nightgown - a camisola
 nightmare - o pesadelo
 nine - nove
 nineteen - dezenove

ninety - noventa
 nine hundred - novecentos, -as
 ninth - nono, -a
 no - não; nenhum, +a
 noise - o barulho, ruído
 no one - ninguém
 noon - o meio-dia
 none - nenhum, +a
 nor - nem
 north - o norte
 northeast - o nordeste
 Norway - a Noruega
 nose - o nariz
 not - não
 note - notar
 notebook - o caderno
 nothing - nada
 Nothing came of it! - Não deu em nada!
 Nothing much! - Tudo velho!
 notice - notar, reparar
 novel - o romance
 novelist - o/a romancista
 November - novembro
 now - agora
 for now - por enquanto
 from now on - daqui em diante; de agora em diante
 nowadays - hoje em dia
 right now - agora mesmo; para já
 number - o número
 a number of - uma porção de; um montão de
 Wrong number! - É engano!
 nurse - o/a enfermeiro, -a

O

obey - obedecer
 object - o objeto
 objective - objetivo, -a
 obligation - a obrigação
 observe - observar
 obtain - obter
 occasion - a ocasião
 ocean - o mar
 October - outubro
 of - de
 offend - ofender
 offer - oferecer; a oferta

office - o escritório; o consultório (doctor's office)
 old - velho, -a, antigo, -a
 How old (are you)? - Quantos anos (tem)?
 (I'm) ... years old. - (Tenho) ... anos.
 olive - a azeitona
 on - em, em cima de; sobre
 once - uma vez
 at once - logo
 once more - mais uma vez
 one - um, uma
 only - só, somente, apenas; único, -a
 not only ... but also - não só ... como
 Oops! - Desculpe!
 open - abrir
 opera - a ópera
 operator - o/a telefonista
 opinion - a opinião
 opportunity - a oportunidade
 or - ou
 orange - a laranja; laranja
 orchestra seat - a poltrona
 order - mandar; pedir; a ordem; o pedido
 in order to - para (que + subj.)
 out of order - quebrado, -a
 organize - organizar
 other - outro, -a
 Ouch! - Ai ai!
 our - nosso/s/a/s
 outside - fora(de)
 oven - o forno
 over - sobre; em cima de; terminado, -a
 overcoat - o sobretudo
 owl - a coruja
 owner - o/a dono, -a

P

pack - fazer a mala
 package - o pacote, o embrulho
 page - a página
 pain - a dor
 paint - pintar
 painting - o quadro
 pajamas - o pijama
 pamphlet - o folheto
 pants - a(s) calça(s)
 paper - o papel; o trabalho
 parade - o desfile

- pardon - perdoar; desculpar
 parents - os pais
 park - estacionar; o parque
 parking lot - o estacionamento
 parrot - o papagaio
 part - a parte; a peça
 party - a festa; a farra
 pass - passar; passar em (curso); ultrapassar
 passenger - o/a passageiro, -a
 passion fruit - o maracujá
 passport - o passaporte
 Passport Office - a Seção de Passaportes
 to get a passport - tirar o passaporte
 past - o passado; passado, -a
 patience - a paciência
 patriotic - patriótico, -a
 pay - pagar
 to pay attention - fazer caso de, prestar
 atenção
 pea - a ervilha
 peace - a paz
 pear - a pera
 pediatrician - o/a pediatra
 pen - a caneta
 pencil - o lápis
 people - a gente; o povo
 pepper - a pimenta
 perfect - perfeito, -a
 perfume - o perfume
 perfumed - perfumado, -a
 perhaps - talvez
 period - a época; o prazo; o ponto
 permit - permitir, deixar
 person - a pessoa
 personal - pessoal
 pharmacy - a farmácia
 photo - a foto
 piano - o piano
 to play piano - tocar piano
 pick up - pegar; buscar
 picnic - o pique-nique
 to have a picnic - fazer um pique-nique
 picture - a fotografia; o quadro
 to take a picture - tirar uma foto
 piece - o pedaço
 a piece of - a piece of
 pig - o porco
 pill - o comprimido, a pílula
 pilot - o/a piloto, -a
 pink - rosa
- pity - ter/estar com pena de; a pena
 What a pity! - Que pena!
 place - pôr; colocar; o lugar
 placement - a colocação
 plan - planejar; pretender
 to agree on plans - combinar
 plane - o avião
 by plane - de avião
 plant - plantar; a planta
 plate - o prato
 platter - a travessa
 play - brincar, jogar; tocar (music; an
 instrument/record/CD/tape); a peça
 pleasant - agradável
 please - agradecer;
 Faça o favor (de + inf.)
 Faz favor (de + inf.)
 Por favor (+ imperative)
 pleasure - o prazer
 poet - o/a poeta
 point to/at - apontar (para)
 police officer - o guarda
 polish (fingernails) - pintar
 political - político, -a
 politician - o/a político
 pollution - a poluição
 pool - a piscina
 poor - pobre
 poor thing - o/a coitado, -a
 popular - popular (adj.)
 population - a população
 portable - portátil
 Portugal - Portugal
 Portuguese - o/a português, portuguesa
 possession - a possessão
 possible - possível
 Would it be possible to ...? - Dá para
 (+ inf.)
 postage - a tarifa
 postcard - o cartão postal
 post office - o correio
 Post Office Box - a Caixa Postal
 postpone - adiar
 potato - a batata
 potato chip - a batatinha frita
 practice - praticar
 prefer - preferir
 premiere - a estréia
 prepare - preparar
 prescribe - receitar

prescription - a receita
presence - a presença
present - apresentar; o presente
president - o/a presidente
pretend - fingir; fazer de conta que
pretty - bonito, -a,
previous - anterior; prévio, -a
price - o preço
primary - primário, -a
principal - principal
print - imprimir (mech.)
printer - a impressora
prize - o prêmio
probable - provável
probably - provavelmente
problem - o problema

No problem! - Não tem problema!; Tudo bem!

produce - produzir
product - o produto
profession - a profissão
profit - aproveitar; o lucro
program - o programa
prohibit - proibir
promise - prometer; a promessa
pronounce - pronunciar
pronunciation - a pronúncia
proper - apropriado, -a, correto, -a

This is not proper - Não fica bem

prosperous - próspero, -a
prove - provar
provided that - contanto que
province - a província
psychologist - o/a psicólogo, -a
pull - arrancar; puxar
puncture - furar
purple - roxo, -a
push - empurrar
put - pôr, colocar, botar
to put on - pôr, vestir, calçar

Q

quantity - a quantia
question - perguntar; a pergunta
to ask a question - fazer uma pergunta
queue - a fila
quiet - quieto, -a
quite - bastante
quiz - o teste, a prova

R

rabbit - o coelho
radio - o rádio
rain - chover; a chuva
raincoat - a capa de chuva
raise - levantar
to be raised to - passar para
ranch - a fazenda
rapid - rápido, -a
rapidly - rapidamente
rare - raro, -a; mal passado (meat)
rate - a taxa
at any rate - de qualquer jeito/modo
razor - a gilete
razor blade - a lâmina de barbear
read - ler
reading - a leitura
ready - pronto, -a; disposto, -a
to get ready - aprontar-se
real - real; verdadeiro, -a
realize - dar-se conta de
really - realmente, de verdade
reason - a razão
for that reason - por isso
reasonable - razoável
receive - receber
recently - recentemente
recipe - a receita
recognize - reconhecer
recommend - recomendar
recommendation - a referência
record - gravar; o disco
record-player - a eletrola; o toca-discos
recover - recuperar
recuperate - recuperar
red - vermelho, -a
red-headed - ruivo, -a
reduce - reduzir, diminuir
refrigerator - o refrigerador; a geladeira
regard - considerar
to show regard for - fazer caso de
register - matricular-se
rehearse - ensaiar
reimburse - reembolsar
relate - relacionar
relative - o parente
relatively - relativamente
relax - relaxar
release - lançar (disco, etc.)
religious - religioso, -a

remain - ficar; sobrar
 remedy - remediar; o remédio
 remember - lembrar-se(de)
 remove - tirar
 renew - renovar
 rent - alugar; o aluguel
 For Rent - Aluga-se
 repair - consertar
 repair shop - a oficina
 repeat - repetir
 reply - responder (a); a resposta
 request - pedir (para), solicitar; o pedido
 research - pesquisar; a pesquisa
 reservation - a reserva
 reserve - reservar; fazer reservas
 reserved seat - o lugar marcado
 respect - respeitar; o respeito
 rest - descansar; o descanso
 restaurant - o restaurante
 result - resultar; o resultado
 return - a volta; voltar ou retornar (to or from a place); devolver (something)
 review - a revisão
 reward - gratificar, recompensar; o prêmio; a recompensa; a gratificação
 Reward - Gratifica-se
 rice - o arroz
 rich - rico, -a
 ride - dar um passeio, passear (de carro, de barco, de avião, etc.); o passeio
 to give a ride - dar carona
 ridiculous - ridículo, -a
 right - a direita; o direito (legal); direito, -a (adj.)
 right away - logo
 right here - aqui mesmo
 right now - agora mesmo, para já
 That's right. - É verdade; Está certo
 to be right - estar certo, -a; ter/estar com razão
 ring - chamar; tocar; o anel
 ripe - maduro, -a
 rise - levantar-se
 river - o rio
 rob - assaltar, roubar
 robber - o/a assaltante, o ladrão/a ladra
 robbery - o assalto, o roubo
 role - o papel
 to play a role - fazer o papel (de)
 roll - o rolo (of film)

room - a sala; o quarto; a divisão
 dining room - sala de jantar
 living room - sala de estar
 waiting room - sala de espera
 roommate - o/a companheiro, -a de quarto
 round - redondo, -a
 round-trip ticket - a passagem de ida e volta
 royal - real
 rubber - a borracha
 rug - o tapete
 rule - governar; a regra, o regulamento
 to bend the rules - dar um jeito
 run - correr
 to run over - atropelar
 rush - correr, disparar
 Russia - a Rússia
 Russian - o/a russo, -a

S

sad - triste
 safe - salvo, -a
 safe and sound - são e salvo
 saint - o/a santo, -a
 salad - a salada
 salary - o salário
 sale - a liquidação; a venda
 For Sale - Vende-se
 to be for sale - estar à venda
 salesperson - o/a vendedor, +a
 salt - o sal
 salty - salgado, -a
 samba - o samba
 samba composer, dancer or singer - o/a sambista
 samba school/group - a escola de samba
 same - mesmo, -a, igual
 sand - a areia
 sandals - as sandálias
 sandwich - o sanduíche
 Santa Claus - Papai Noel
 satisfy - satisfazer
 Saturday - o sábado
 saucer - o pires
 save - poupar; salvar
 savor - saborear
 say - dizer
 What did you say? - Como?
 scales - a balança

scare - assustar
 to have a scare - levar um susto
 schedule - o horário
 scholarship - a bolsa de estudos
 school - a escola; a faculdade
 high school - o colégio, segundo grau
 school year - o ano letivo
 scrambled - mexido, -a
 scream - gritar; o grito
 season - temperar; a estação
 second - segundo, -a
 secondary - secundário, -a
 secretary - o/a secretário, -a
 see - ver
 seem - parecer
 selection - a seleção
 sell - vender
 semester - o semestre
 send - mandar, enviar
 sender - o/a remetente
 sense of humor - o senso de humor
 sentence - a frase, a sentença, a oração
 September - setembro
 serious - sério, -a
 seriousness - a gravidade
 serve - servir
 service - o serviço
 set - colocar, pôr; o aparelho
 to set the table - pôr a mesa
 seven - sete
 seventeen - dezessete
 seventh - sétimo, -a
 seventy - setenta
 seven hundred - setecentos, -as
 several - vários, -as
 sew - costurar
 shampoo - o xampu
 shave - barbear-se; fazer a barba
 she - ela
 shine - engraxar
 ship - o navio
 shipyard - o estaleiro
 shirt - a camisa
 shoe - o sapato
 shoemaker - o sapateiro
 shoot - atirar
 shop - fazer compras; a loja
 short - baixo, -a
 shoulder - o ombro
 shout - gritar; o grito

show - mostrar; passar (film); o espetáculo, o show
 ___ is now showing - ___ está em cartaz
 showing - a sessão
 shower - o chuveiro
 to take a shower - tomar banho de chuveiro
 sick - doente
 to get sick - adoecer
 side - lado
 sidewalk - a calçada
 sign - assinar; o cartaz
 silence - o silêncio
 silverware - os talheres
 silly - bobo, -a
 Don't be silly! - Deixe de bobagem!
 similar - semelhante
 simple - simples
 since - desde que; já que; desde
 sing - cantar
 to sing "Happy Birthday" - cantar parabéns
 singer - o/a cantor, +a
 sister - a irmã
 sister-in-law - a cunhada
 sit - sentar-se
 sitting - sentado, -a
 situation - a situação
 Situation Wanted - Oferece-se
 six - seis
 sixteen - dezesseis
 sixth - sexto, -a
 sixty - sessenta
 six hundred - seiscentos, -as
 size - o tamanho
 sketch - o desenho
 skirt - a saia
 sky - o céu
 sleep - dormir; o sono
 to fall asleep - adormecer
 sleepy - com sono
 slice - a fatia
 slow(ly) - devagar
 to slow down (vehicle) - diminuir a marcha
 small - pequeno, -a
 smaller - menor
 smell - cheirar; o cheiro
 smile - sorrir; o sorriso
 smoke - fumar
 smooth - liso, -a

snack - o lanche
 snake - a cobra
 sneeze - espirrar; o espirro
 so - tão; também; por isso, assim
 so far - até agora
 So long! - Até logo!
 so many - tantos, -as
 so much - tanto, -a
 so that - para que
 soap - ensaboar; o sabonete
 soccer - o futebol
 socks - as meias
 sofa - o sofá
 soft - fofo, -a
 soldier - o soldado
 some - algum, alguns, alguma/s; uns, umas
 someone - alguém
 something - alguma coisa, algo
 sometimes - às vezes
 son - o filho
 son-in-law - o genro
 song - a canção
 soon - logo, breve
 as soon as - logo que, assim que
 as soon as possible - assim que possível; o quanto antes
 sooner or later - mais dia, menos dia; mais cedo ou mais tarde
 sorry
 Sorry! - Desculpe!; Sinto muito!
 to be/feel sorry - sentir
 to feel sorry for - ter/estar com pena (de)
 sound - o som
 soup - a sopa
 potato and kale soup - o caldo verde
 sour - azedo, -a
 South America - a América do Sul
 space - o espaço
 spaghetti - o macarrão
 Spain - a Espanha
 Spanish - o/a espanhol, +a
 speak - falar
 speech - a fala; o discurso
 speed - a marcha; a velocidade
 speed limit - o limite de velocidade
 speeding - o excesso de velocidade
 speedometer - o velocímetro
 spend - gastar (money); passar (time)
 spicy - picante
 splendid - esplêndido, -a
 spoil - estragar
 spoiled rich kid - o filhinho de papai
 sponsor - patrocinar; o/a patrocinador, +a
 spoon - a colher
 sport - o esporte
 sport jacket - o paletó
 sprain - torcer; a luxação
 spring - a primavera
 square - a praça
 stadium - o estádio
 stage - o palco
 staging - a montagem
 stairs - as escadas
 stall - a barraca
 stamp - carimbar; o selo
 rubber stamp - o carimbo
 stand - a barraca
 standing - de/em pé
 star - a estrela
 start - começar, iniciar; o começo, o início, o princípio
 state - o estado; estadual (adj.)
 station - a estação
 stay - ficar; a estadia
 step - pisar; o passo
 steak - o bife
 stereo - o som
 still - ainda
 stitch - o ponto
 to get stitches - levar pontos
 stomach - o estômago
 stop - parar; deixar de
 store - a loja
 story - a história; o conto; o andar (of a building)
 stove - o fogão
 straight - reto, -a
 Go straight ahead - Siga em frente
 straighten up - arrumar
 strange - estranho, -a
 stratum -a camada
 straw - a palha
 That's the last straw! - Só faltava isso!
 street - a rua
 stroll - dar um passeio
 strong - forte
 struggle - lutar; a luta
 student - o/a aluno, -a, o/a estudante
 studies - os estudos
 study - estudar; o estudo; o gabinete

subject - o assunto; a matéria
success - o êxito, o sucesso
 to be successful - ter êxito
suddenly - de repente
suffer - sofrer
sufficient - suficiente
sugar - o açúcar
suggest - sugerir
suggestion - a sugestão
suit - o terno
suitcase - a mala
 to pack a suitcase - fazer a mala
summer - o verão
sun - o sol
 sunset - o pôr-do-sol
Sunday - o domingo
superior - superior
supermarket - o supermercado
superstitious - supersticioso, -a
superstition - a superstição
supper - o jantar, a ceia
 to have supper - ceiar
support - apoiar; o apoio
suppose - supor
sure - certo, -a, seguro, -a
 Sure! - Claro que sim!
 Sure you can! - Claro que pode!
 to be sure - ter/estar com certeza
surprise - surpreender; a surpresa
 to be surprised - surpreender-se
swallow - engolir
sweat - o suor
sweet - doce
swell - inchar
swim - nadar
 to go swimming - tomar banho (de mar,
 piscina, etc.)
swimming pool - a piscina
swimming suit - o maiô (women)
swimming trunks - o calção
symphony - a sinfonia

T

T-shirt - a camiseta
table - a mesa
 night table - mesinha de cabeceira
 to set the table - pôr a mesa
 to clear the table - tirar a mesa

tailor - o alfaiate
take - levar; tomar
 Fico com esta blusa - I'll take this blouse
 to take along - levar consigo
 to take away/off/out - tirar
 to take a course - fazer/tomar um curso
 to take a long time - demorar
 to take to - dar para
talent - o talento
 to have a talent for - dar para
talk - falar
tall - alto, -a
tame - manso, -a
tan - bronzear-se
tape - a fita (cassete)
 adhesive tape - o esparadrapo
 measuring tape - a fita métrica
 scotch tape - a fita durex
 tape player - o toca-fitas
 tape recorder - o gravador
 video tape - a fita de vídeo
taste - experimentar, provar; saborear; o gosto
tax - o imposto; a taxa
 income tax - o imposto de renda
taxi - o táxi
 taxi stand - a parada/o ponto de táxi
tea - o chá
teach - ensinar (a + inf.)
teacher - o/a professor, -a
teaching - o ensino
team - o time
tease - brincar, chatear
telephone - chamar, ligar, telefonar; o telefone
 telephone call - a chamada, a ligação, o
 telefonema
 telephone book - o catálogo telefônico, a
 lista telefônica
 outdoor public telephone - o orelhão
television - a televisão; o televisor
 TV soap opera - a (tele)novela
 to watch television - assistir televisão
tell - dizer, contar, falar
 I told you so! - Eu lhe disse!
 tell about - falar de/em
 Tell me - Diga-me
ten - dez
tent - a barraca
tenth - décimo, -a
term - o termo, prazo
terrible - terrível

terrace - o terraço
 test - o teste, a prova, o exame
 textile - têxtil
 than - que, do que, de
 thank - agradecer
 Thank you! - Obrigado, -a!
 thanks to - devido a; graças a
 Thanksgiving Day - o Dia de Ação de Graças
 that - (dem.adj.) - esse/s/a/as, aquele/s/a/as;
 (dem. pron.) isso, aquilo; (rel. pron.) que
 the - o/s, a/s
 theater - o teatro
 their - (poss.adj.) - seu/s, sua/s
 them - (dir.obj.) - os, as; (indir.obj.) lhes, a
 eles/elas
 then - então, depois
 there - lá, ali
 there is, there are - há
 therefore - por isso
 these - (dem.adj.) - este/s/a/as
 they - eles, elas
 thief - o ladrão/a ladra
 thigh - a coxa
 thin - magro, -a
 thing - a coisa
 poor thing - o/a coitado, -a
 think - achar; pensar
 I never would have thought that! - Quem
 diria!
 third - terceiro, -a
 third-rate - vagabundo, -a
 thirst - a sede
 to be thirsty - ter/estar com sede
 thirteen - treze
 thirtieth - trigésimo, -a
 thirty - trinta
 this - (dem.adj.) este/a; (dem.pron.) isto
 those - (dem.adj.) esse/s/a/as, aqueles/as
 thousand - mil
 thousands - milhares
 three - três
 three hundred - trezentos, -as
 throat - a garganta
 sore throat - a dor de garganta
 through - através de; por
 Thursday - a quinta-feira
 thus - assim, desta forma
 ticket - o bilhete, a entrada, o ingresso; a
 passagem
 round-trip ticket - passagem de ida e volta

time - o tempo; a vez; a hora
 to have a good time - divertir-se
 Time's up! - Está na hora!
 What time...? - A que horas...?
 What time is it? - Que horas são?
 a long time ago - faz muito tempo
 from time to time - de vez em quando
 for a long time - por muito tempo
 in time - a tempo
 on time - na hora
 tip - a gorjeta
 tire - o pneu
 tired - cansado, -a
 to - a, para
 toast - brindar; o brinde
 toaster - a torradeira
 today - hoje
 toe - o dedo do pé
 together - juntos, -as
 token - a ficha
 toll - o pedágio
 tomorrow - amanhã
 day after tomorrow - depois de amanhã
 tomorrow morning - amanhã de manhã
 tomorrow afternoon - amanhã de/à tarde
 tomorrow night - amanhã de/à noite
 tongue - a língua
 tonight - hoje à/de noite
 too - também; demais
 tooth - o dente
 toothache - a dor de dente
 toothbrush - a escova de dentes
 toothpaste - a pasta de dentes
 top - a parte de cima
 on top of - em cima de, sobre
 totally - totalmente
 touch - tocar
 tourism - o turismo
 tourist - o/a turista; turístico, -a
 tow - rebocar
 towel - a toalha
 town - a vila, a aldeia
 toy - o brinquedo
 traditional - tradicional
 traffic - o tráfego; o trânsito
 traffic jam - o engarrafamento
 traffic signal - o sinal
 train - treinar; o trem
 by train - de trem
 translate - traduzir

trash - o lixo
 trash can - a lata do lixo
 travel - viajar
 travel agency - a agência de viagens
 travel agent - o/a agente de viagens
 treat - tratar (de)
 treatment - o tratamento
 tree - a árvore
 Christmas tree - a árvore de natal
 trip - a viagem
 to take a trip - fazer uma viagem
 trombone - o trombone
 tropical - tropical
 truck - o caminhão
 trunk - o porta-malas (car)
 truth - a verdade
 try - experimentar, provar; tentar, esforçar-se
 to try on - experimentar, provar
 Tuesday - a terça-feira
 turkey - o peru
 turn - girar; dobrar, virar; a vez
 to turn off - apagar, desligar
 to turn on - ligar, acender
 to turn out well/right - dar certo, sair bem
 to turn out badly/wrong - dar errado, sair mal
 to turn towards - voltar-se para
 Who'd have thought that things would have turned out like this! - Deu zebra!
 twelve - doze
 twentieth - vigésimo, -a
 twenty - vinte
 twice - duas vezes
 two - dois, duas
 two hundred - duzentos, -as
 type - a espécie; o tipo
 type(write) - escrever/bater à máquina, datilografar
 typewriter - a máquina de escrever
 typical - típico, -a
 typist - o/a datilógrafo, -a

U

ugly - feio, -a
 uncle - o tio
 under - abaixo(de); em baixo de; sob
 understand - compreender, entender

underwear - (women's) a calcinha; (men's) a cueca
 undoubtedly - sem dúvida
 undress - despir-se; tirar a roupa
 unexpected - inesperado, -a
 unfortunately - infelizmente
 United States - os Estados Unidos
 university - a universidade; (adj.) universitário, -a
 unless - a menos que; a não ser que
 unnecessary - desnecessário,
 unpleasant - chato, -a
 How unpleasant! - Que chato!
 until - até
 up - para cima
 further up - mais em cima
 urban - urbano, -a
 urgent - urgente
 us - nos
 use - usar; o uso
 to be used for - servir para
 used to - acostumado, -a
 to be used to - estar acostumado/a a
 to get used to - acostumar-se a

V

VW Beetle - o fusca
 vacation - as férias
 to take a vacation - tirar férias
 variety - a variedade
 various - vários, -as
 vegetable - o legume; a verdura
 velocity - a velocidade
 very - muito
 vicinity - os arredores
 victory - a vitória
 view - a vista
 violin - o violino
 visa - o visto
 visit - visitar; fazer uma visita
 visitor - a/o visita
 vocabulary - o vocabulário
 voice - a voz
 volleyball - o vôlei
 volume - o volume
 vote - votar; o voto

W

- wait - esperar; a espera
to wait on - atender
waiter - o garçom
waitress - a garçonete
wake up - acordar
walk - caminhar, andar; passear
to take a walk - dar um passeio
wall - a parede
want - querer, desejar
Wanted - Procura-se
war - a guerra
wardrobe - o guarda-roupa
warm -
to be warm - ter/estar com calor (person);
fazer calor, estar quente (temperature)
warn - avisar
warning - o aviso
wash - lavar
watch - o relógio; assistir; tomar conta (de)
Watch out! - Cuidado!
wrist watch - o relógio de pulso
water - a água
watermelon - a melancia
way - o jeito, a maneira, o modo; o caminho,
o rumo
No way! - Qual o quê!; De jeito nenhum!
one way (street) - a mão única
There's no other way! - Não há outro
remédio/jeito!
to find a way - dar um jeito
wrong way (street) - a contra mão
we - nós
weak - fraco, -a
wealth - a riqueza
weather - o tempo
What's the weather like? - Que tempo faz?
Wednesday - a quarta-feira
week - a semana
weekend - o fim de semana
weigh - pesar
well (adv.) - bem
well-done - bem passado (meat)
western - ocidental
wet - molhar; molhado, -a
what (interrog.) - que, o que, qual; (rel.pron.)
que, o que
wheel - a roda
when - quando
where - onde; Cadê ... ?
whether - se
which - que, qual
while - enquanto
in a little while - daqui a pouco
white - branco, -a
who - (rel.pron.) que; (interrog.) quem
whole - inteiro, -a; todo, -a
whose - (interrog.) de quem; (adj.) cujo, -a
why - por que
that's why - por isso
Why not? - Por que não?
wide - extenso, -a; largo, -a
wife - a esposa, a mulher
wildcat - a onça
will - a vontade
win - ganhar
wind - o vento; a brisa
windshield - o pára-brisa
windshield wiper - o limpador de pára-
brisa
window - a janela; o guichê (bank, ticket)
wine - o vinho
red wine - o vinho tinto
white wine - o vinho branco
winter - o inverno
wish - desejar, querer; o desejo; os votos
with - com
with me - comigo
with us - conosco
with you - contigo
within - dentro (de)
without - sem
woman - a mulher
wonderful - maravilhoso, -a
How wonderful! - Que maravilha! Que
ótimo!
wood - a madeira
word - a palavra
work - trabalhar; funcionar; a obra; o
trabalho; o serviço
world - o mundo
worry - preocupar-se (com)
Don't worry! - Não se preocupe!
worse - pior
worth - valer; o valor
to be worthwhile - valer a pena
wrist - o pulso
write - escrever
writer - o/a escritor, -a

wrong - errado, -a

I don't see anything wrong with that! -

Não vejo nada demais nisso!

What's wrong with you? - O que é que há
com você?, O que é que você tem?

Wrong number - É engano

wrong way (street) - a contra mão

Verb Appendix

X

x-ray - a radiografia; o raio X

xerox - o xerox; xerocar

Y

yank - arrancar

year - o ano

last year - o ano passado

leap year - o ano bissexto

New Year - o Ano Novo, o Ano Bom

next year - o ano que vem, o próximo ano

school year - o ano letivo

to be ... years old - fazer ... anos

yell - gritar; o grito

yellow - amarelo, -a

yes - sim

yesterday - ontem

the day before yesterday - anteontem

yesterday morning - ontem de/pela manhã

yesterday afternoon - ontem a/de tarde

yesterday evening - ontem a/de noite

yet - ainda

better yet - ainda melhor

not yet - ainda não

you - você, tu, o senhor, a senhora

young - jovem; novo, -a

your - (poss.adj.) - seu/s, sua/s

youth - o/a jovem; a juventude

Z

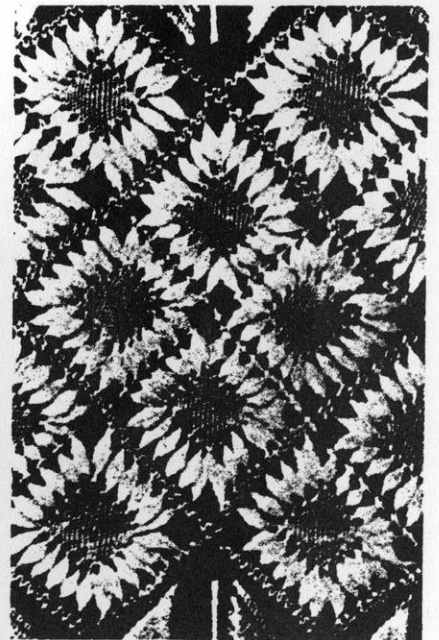
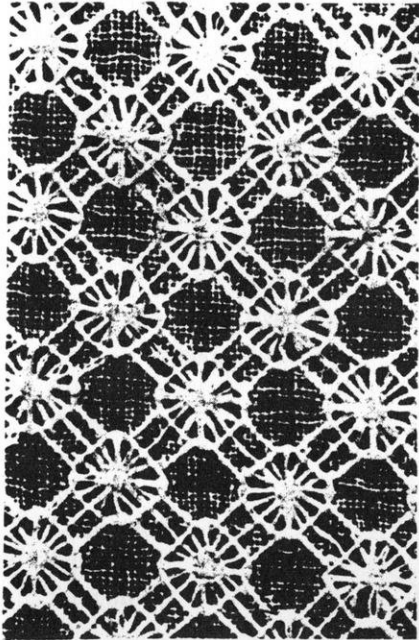
zero - zero

Zip Code - o CEP (Código de Endereçamento
Postal)

zoo - o jardim zoológico; o zoo

zone - a zona

Verb Appendix



REGULAR VERBS (Verbos regulares)

1st Conjugation ending in -
ar

2nd Conjugation ending in -
er

3rd Conjugation ending in -
ir

Infinitive (infinitivo)

falar - to speak

comer - to eat

partir - to leave

Present Participle (Particípio presente)

falando - speaking

comendo - eating

partindo - leaving

Past Participle (Particípio passado)

falado - spoken

comido - eaten

partido - left

INDICATIVE MOOD (Modo indicativo)

Present (Presente)

I speak, am speaking, do
speak

I eat, am eating, do eat

I leave, am leaving, do
leave

falo
falas
fala
falamos
falais
falam

como
comes
come
comemos
comeis
comem

parto
partes
parte
partimos
partis
partem

Imperfect (Pretérito imperfeito)

I was speaking, used to
speak, spoke

I was eating, used to eat, ate

I was leaving, used to leave,
left

falava
falavas
falava
falávamos
faláveis
falavam

comia
comias
comia
comíamos
comíeis
comiam

partia
partias
partia
partíamos
partíeis
partiam

Preterite (Pretérito perfeito)

I spoke, did speak

falei
falaste
falou
falamos
falastes
falaram

I ate, did eat

comi
comeste
comeu
comemos
comestes
comeram

I left, did leave

parti
partiste
partiu
partimos
partistes
partiram

Future (Futuro do presente)

I will speak

falarei
falarás
falará
falaremos
falareis
falarão

I will eat

comerei
comerás
comerá
comeremos
comereis
comerão

I will leave

partirei
partirás
partirá
partiremos
partireis
partirão

Conditional (Futuro do pretérito)

I would speak

falaria
falarias
falaria
falaríamos
falaríeis
falariam

I would eat

comeria
comerias
comeria
comeríamos
comeríeis
comeriam

I would leave

partiria
partirias
partiria
partiríamos
partiríeis
partiriam

Past Perfect - Simple Form (Mais-que-perfeito-Simples)

I had spoken

falara
falaras
falara
falaríamos
falaríeis
falaram

I had eaten

comera
comeras
comera
comêramos
comêreis
comeram

I had left

partira
partiras
partira
partíramos
partíreis
partiram

Past Perfect - Compound Forms (Mais-que-perfeito - Composto)

I had spoken

tinha falado
tinhas falado
tinha falado
tínhamos falado
tínheis falado
tinham falado

I had eaten

tinha comido
tinhas comido
tinha comido
tínhamos comido
tínheis comido
tinham comido

I had left

tinha partido
tinhas partido
tinha partido
tínhamos partido
tínheis partido
tinham partido

OR

havia falado
havia falado
havia falado
havíamos falado
havíeis falado
havam falado

havia comido
havia comido
havia comido
havíamos comido
havíeis comido
havam comido

havia partido
havia partido
havia partido
havíamos partido
havíeis partido
havam partido

Future Perfect (Futuro anterior do presente)

I will have spoken

terei falado
terás falado
terá falado
teremos falado
tereis falado
terão falado

I will have eaten

terei comido
terás comido
terá comido
teremos comido
tereis comido
terão comido

I will have left

terei partido
terás partido
terá partido
teremos partido
tereis partido
terão partido

Conditional Perfect (Futuro anterior do pretérito)

I would have spoken

teria falado
terias falado
teria falado
teríamos falado
teríeis falado
teriam falado

I would have eaten

teria comido
terias comido
teria comido
teríamos comido
teríeis comido
teriam comido

I would have left

teria partido
terias partido
teria partido
teríamos partido
teríeis partido
teriam partido

SUBJUNCTIVE MOOD (Modo subjuntivo)

Present Subjunctive (Presente do subjuntivo)

(that) I may speak	(that) I may eat	(that) I may leave
fale	coma	parta
fales	comas	partas
fale	coma	parta
falemos	comamos	partamos
faleis	comais	partais
falem	comam	partam

Future Subjunctive (Futuro do subjuntivo)

The translation will depend on the context.

falar	comer	partir
falares	comeres	partires
falar	comer	partir
falarmos	comermos	partirmos
falardes	comerdes	partirdes
falarem	comerem	partirem

Past Subjunctive (Imperfeito do subjuntivo)

(that) I might speak	(that) I might eat	(that) I might leave
falasse	comesse	partisse
falasses	comesse	partisses
falasse	comesse	partisse
falássemos	comêssemos	partíssemos
falásseis	comêsseis	partísseis
falassem	comessem	partissem

PERSONAL INFINITIVE (Infinitivo pessoal)

falar	comer	partir
falares	comeres	partires
falar	comer	partir
falarmos	comermos	partirmos
falardes	comerdes	partirdes
falarem	comerem	partirem

IRREGULAR VERBS (Verbos irregulares)

DAR - to give

Present participle: dando

Past participle: dado

Personal infinitive: dar, dares, dar, darmos, dardes, darem

Present: dou, dás, dá, damos, dais, dão

Imperfect: dava, davas, dava, dávamos, dáveis, davam

Preterite: dei, deste, deu, demos, destes, deram

Future: darei, darás, dará, daremos, dareis, darão

Conditional: daria, darias, daria, daríamos, daríeis, dariam

Simple past perfect: dera, deras, dera, déramos, déreis, deram

Present subjunctive: dê, dês, dê, dêmos, deis, dêem

Future subjunctive: der, deres, der, dermos, derdes, derem

Past subjunctive: desse, desses, desse, déssemos, désseis, dessem

DIZER - to say, tell

Present participle: dizendo

Past participle: dito

Personal infinitive: dizer, dizeres, dizer, dizermos, dizerdes, dizerem

Present: digo, dizes, diz, dizemos, dizeis, dizem

Imperfect: dizia, dizias, dizia, dizíamos, dizíeis, diziam

Preterite: disse, disseste, disse, dissemos, dissestes, disseram

Future: direi, dirás, dirá, diremos, direis, dirão

Conditional: diria, dirias, diria, diríamos, diríeis, diriam

Simple past perfect: dissera, disseras, dissera, disséramos, disséreis, disseram

Present subjunctive: diga, digas, diga, digamos, digais, digam

Future subjunctive: disser, disseres, disser, dissermos, disserdes, disserem

Past subjunctive: dissesse, dissesse, dissesse, disséssemos, dissésseis, dissessem

ESTAR - to be

Present participle: estando

Past participle: estado

Personal infinitive: estar, estares, estar, estarmos, estardes, estarem

Present: estou, estás, está, estamos, estais, estão

Imperfect: estava, estavas, estava, estávamos, estáveis, estavam

Preterite: estive, estiveste, esteve, estivemos, estivestes, estiveram

Future: estarei, estarás, estará, estaremos, estareis, estarão

Conditional: estaria, estarias, estaria, estaríamos, estaríeis, estariam

Simple past perfect: estivera, estiveras, estivera, estivéramos, estivéreis, estiveram

Present subjunctive: esteja, estejam, esteja, estejamos, estejais, estejam

Future subjunctive: estiver, estiveres, estiver, estivermos, estiverdes, estiverem

Past subjunctive: estivesse, estivesse, estivesse, estivéssemos, estivésseis, estivessem

FAZER - to do, make

Present participle: fazendo

Past participle: feito

Personal infinitive: fazer, fazeres, fazer, fazermos, fazerdes, fazerem

Present: faço, fazes, faz, fazemos, fazeis, fazem

Imperfect: fazia, fazias, fazia, fazíamos, fazíeis, faziam

Preterite: fiz, fizeste, fez, fizemos, fizestes, fizeram

Future: farei, farás, fará, faremos, fareis, farão

Conditional: faria, farias, faria, faríamos, faríeis, fariam

Simple past perfect: fizera, fizeras, fizera, fizéramos, fizéreis, fizeram

Present subjunctive: faça, faça, faça, façamos, façais, façam

Future subjunctive: fizer, fizeres, fizer, fizermos, fizerdes, fizerem

Past subjunctive: fizesse, fizesse, fizesse, fizéssemos, fizésseis, fizessem

IR - to go

Present participle: indo

Past participle: ido

Personal infinitive: ir, ires, ir, irmos, irdes, irem

Present: vou, vais, vai, vamos, ides, vão

Imperfect: ia, ias, ia, íamos, íeis, iam

Preterite: fui, foste, foi, fomos, fostes, foram

Future: irei, irás, irá, iremos, ireis, irão

Conditional: iria, irias, iria, iríamos, iríeis, iriam

Simple past perfect: fora, foras, fora, fôramos, fôreis, foram

Present subjunctive: vá, vás, vá, vamos, vades, vão

Future subjunctive: for, fores, for, formos, fordes, forem

Past subjunctive: fosse, fosse, fosse, fôssemos, fôsseis, fossem

PODER - can, to be able

Present participle: podendo

Past participle: podido

Personal infinitive: poder, poderes, poder, podermos, poderdes, poderem

Present: posso, podes, pode, podemos, podeis, podem

Imperfect: podia, podias, podia, podíamos, podíeis, podiam

Preterite: pude, pudeste, pôde, pudemos, pudestes, puderam

Future: poderei, poderás, poderá, poderemos, podereis, poderão

Conditional: poderia, poderias, poderia, poderíamos, poderíeis, poderiam

Simple past perfect: pudera, puderas, pudera, pudéramos, pudéreis, puderam

Present subjunctive: possa, possas, possa, possamos, possais, possam

Future subjunctive: puder, poderes, puder, podermos, poderdes, puderem

Past subjunctive: pudesse, pudesses, pudesse, pudéssemos, pudésseis, pudessem

PÔR - to place, put

Present participle: pondo

Past participle: posto

Personal infinitive: pôr, pores, pôr, pormos, pordes, porem

Present: ponho, pões, põe, pomos, pondes, põem

Imperfect: punha, punhas, punha, púnhamos, púnheis, punham

Preterite: pus, puseste, pôs, pusemos, pusestes, puseram

Future: porei, porás, porá, poremos, poreis, porão

Conditional: poria, porias, poria, poríamos, porfeis, poriam

Simple past perfect: pusera, puseras, pusera, puséramos, puséreis, puseram

Present subjunctive: ponha, ponhas, ponha, ponhamos, ponhais, ponham

Future subjunctive: puser, puseres, puser, pusermos, puserdes, puserem

Past subjunctive: pusesse, pusesses, pusesse, puséssemos, pusésseis, pusessem

QUERER - to want, wish

Present participle: querendo

Past participle: querido

Personal infinitive: querer, queres, querer, quereremos, queredes, quererem

Present: quero, queres, quer, queremos, quereis, querem

Imperfect: queria, querias, queria, queríamos, querfeis, queriam

Preterite: quis, quiseste, quis, quisemos, quisestes, quiseram

Future: quereirei, quereirás, quereirá, quereiremos, quereireis, quereirão

Conditional: queteria, queterias, queteria, queteríamos, queterfeis, queteriam

Simple past perfect: quisera, quiseras, quisera, quiséramos, quiséreis, quiseram

Present subjunctive: queira, queiras, queira, queiramos, queirais, queiram

Future subjunctive: quiser, quiseres, quiser, quisermos, quiserdes, quiserem

Past subjunctive: quisesse, quisesseis, quisesse, quiséssemos, quisésseis, quisessem

SABER - to know, know how. The preterite of this verb is generally translated as "learn," "discover," "find out," a fact or piece of information.

Present participle: sabendo

Past participle: sabido

Personal infinitive: saber, saberes, saber, sabermos, saberdes, saberem

Present: sei, sabes, sabe, sabemos, sabeis, sabem

Imperfect: sabia, sabias, sabia, sabíamos, sabfeis, sabiam

Preterite: soube, soubeste, soube, soubemos, soubestes, souberam

Future: saberei, saberás, saberá, saberemos, sabereis, saberão

Conditional: saberia, saberias, saberia, saberíamos, saberfeis, saberiam

Simple past perfect: soubera, souberas, soubera, soubéramos, soubéreis, souberam

Present subjunctive: saiba, saibas, saiba, saibamos, saibais, saibam

Future subjunctive: souber, souberes, souber, soubermos, souberdes, souberem

Past subjunctive: soubesse, soubesses, soubesse, soubéssemos, soubésseis, soubessem

SER - to be

Present participle: sendo

Past participle: sido

Personal infinitive: ser, seres, ser, sermos, serdes, serem

Present: sou, és, é, somos, sois, são

Imperfect: era, eras, era, éramos, éreis, eram

Preterite: fui, foste, foi, fomos, fostes, foram

Future: serei, serás, será, seremos, sereis, serão

Conditional: seria, serias, seria, seríamos, seríeis, seriam

Simple past perfect: fora, foras, fora, fôramos, fôreis, foram

Present subjunctive: seja, sejam, seja, sejam, sejam, sejam

Future subjunctive: for, fores, for, formos, fordes, forem

Past subjunctive: fosse, fosses, fosse, fôssemos, fôsseis, fossem

TER - to have

Present participle: tendo

Past participle: tido

Personal infinitive: ter, teres, ter, termos, terdes, terem

Present: tenho, tens, tem, temos, tendes, têm

Imperfect: tinha, tinhas, tinha, tínhamos, tínheis, tinham

Preterite: tive, tiveste, teve, tivemos, tivestes, tiveram

Future: terei, terás, terá, teremos, tereis, terão

Conditional: teria, terias, teria, teríamos, teríeis, teriam

Simple past perfect: tivera, tiveras, tivera, tivéramos, tivéreis, tiveram

Present subjunctive: tenha, tenha, tenha, tenhamos, tenha, tenham

Future subjunctive: tiver, tiveres, tiver, tivermos, tiverdes, tiverem

Past subjunctive: tivesse, tivesse, tivesse, tivéssemos, tivésseis, tivessem

TRAZER - to bring

Present participle: trazendo

Past participle: trazido

Personal infinitive: trazer, trazeres, trazer, trazermos, trazerdes, trazerem

Present: trago, trazes, traz, trazemos, trazeis, trazem

Imperfect: trazia, trazias, trazia, trazíamos, trazeis, traziam

Preterite: trouxe, trouxe, trouxe, trouxe, trouxe, trouxeram

Future: trarei, trará, trará, traremos, trareis, trarão

Conditional: traria, trarias, traria, traríamos, traríeis, trariam

Simple past perfect: trouxera, trouxeras, trouxera, trouxéramos, trouxéreis, trouxeram

Present subjunctive: traga, tragas, traga, tragamos, tragais, tragam

Future subjunctive: trouxer, trouxeres, trouxer, trouxermos, trouxerdes, trouxerem

Past subjunctive: trouxesse, trouxesses, trouxesse, trouxéssemos, trouxésseis, trouxessem

VER - to see

Present participle: vendo

Past participle: visto

Personal infinitive: ver, veres, ver, vermos, verdes, verem

Present: vejo, vês, vê, vemos, vêdes, vêem

Imperfect: via, vias, via, víamos, víeis, viam

Preterite: vi, viste, viu, vimos, vistes, viram

Future: verei, verás, verá, veremos, vereis, verão

Conditional: veria, verias, veria, veríamos, veríeis, veriam

Simple past perfect: vira, viras, vira, víramos, víreis, viram

Present subjunctive: veja, veja, veja, vejamos, vejais, vejam

Future subjunctive: vir, vires, vir, vírmos, vírdes, vírem

Past subjunctive: visse, visses, visse, víssemos, vísseis, vissem

VIR - to come

Present participle: vindo

Past participle: vindo

Personal infinitive: vir, vires, vir, vírmos, vírdes, vírem

Present: venho, vens, vem, vimos, vindes, vêm

Imperfect: vinha, vinhas, vinha, vínhamos, vínheis, vinham

Preterite: vim, vieste, veio, víemos, viestes, vieram

Future: virei, virás, virá, víremos, vireis, virão

Conditional: viria, virias, viria, víríamos, víríeis, viriam

Simple past perfect: viera, vieras, viera, víeramos, víereis, vieram

Present subjunctive: venha, venhas, venha, venhamos, venhais, venham

Future subjunctive: vier, vieres, vier, víermos, víerdes, víerem

Past subjunctive: viesse, viesse, viesse, víéssemos, víésseis, viessem

Illustrations

- pages 1, 161, 162: Soccer Players, from Aldemir Martins, Brasil Futebol Rei (Rio de Janeiro: Image Editora, 1965), pp. 22, 90.
- pages 16, 19, 65, 72, 73, 79, 85: Musical Instruments of Brazil, drawings by Oswaldo Storni and Osny Azevedo, from Alceu Maynard Araújo, Cultura popular brasileira (São Paulo: Editora Melhoramentos, 1973), pp. 132-40.
- page 21: View of the Serra and City of São João del Rey, from R. Walsh, Notices of Brazil in 1828 and 1829 (London: Frederick Westley and A. H. Davis, 1830), n. p.
- page 31: Musicians, drawing by Antonino Homobono, from Muniz Sodré, Samba: O dono do corpo (Rio de Janeiro: Editora Codecri, 1979), p. 11.
- page 37: Carmen Miranda, caricature by Emílio Damiani, from Luiz Henrique Saia, Carmen Miranda: Rodando a baiana (São Paulo: Editora Brasiliense, 1984), p. 103.
- page 41: A Jangada in the Breakers, drawing by J. Wells, from Herbert H. Smith, Brazil: The Amazons and the Coast (New York: Charles Scribner's Sons, 1879), n. p.
- pages 45 and 243: Sixteenth-Century Ship; and An Indian Battle Scene, engravings by Hans Staden, from the files of Brasil/Cultura and Luso-Brazilian Review.
- pages 49, 53, 151: Untitled, engravings by Ciro Fernandes, from Luso-Brazilian Review 18.1 (Summer 1981), pp. 182, 196.
- page 55: Campos, drawing by J. Wells, from Herbert H. Smith, Brazil: The Amazons and the Coast (New York: Charles Scribner's Sons, 1879), n. p.
- page 60: O Casamento do Urubu, woodcut by José Martins dos Santos, from the collection of Theo Brandão, Museum of the Federal University of Alagoas, Brazil.
- pages 95 and 105: Straining Manioc; Making Pottery, drawings by J. Wells, from Herbert H. Smith, Brazil: The Amazons and the Coast (New York: Charles Scribner's Sons, 1879), n. p.
- page 108: Untitled, woodcut by Stênio, file photograph, Luso-Brazilian Review.
- pages 109, 114, 118: Capoeira, drawings by Carybé, in As sete portas da Bahia (São Paulo: Livraria Martins Editora, 1962), pp. 106, 102, 109, 101.
- page 119: Brazilian musicians: (clockwise from top left) Elis Regina, Clara Nunes, Chico Buarque, Paulinho da Viola.
- page 125: Zezé Mota, still photograph from the film Quilombo, directed by Carlos Diégues (1984).

- page 129: Cartola, photograph and album cover (Discos Marcus Pereira), in Brasil/Cultura 35 (October 1978), p. 21.
- page 131 and 138: Flooded Forest of the Upper Amazon; Victoria Regia; drawings by J. Wells, from Herbert H. Smith, Brazil: The Amazons and the Coast (New York: Charles Scribner's Sons, 1879), n. p.
- page 144: Untitled, woodcut by Gilvan Samico, from El grabado en el Brasil: Grabadores contemporáneos. Vol. 2. Ed. Carlos Rodríguez Saavedra (Lima: Centro de Estudios Brasileños, 1979), p. 45.
- page 147: Street Kid, file photograph, Luso-Brazilian Review.
- page 153: Posters by Lasar Segall, from Semana de 22 (São Paulo: Museu de Arte de São Paulo, 1972), n. p.
- page 158: Protest, file photograph, Luso-Brazilian Review.
- page 163: Ianomami teenager, file photograph, Luso-Brazilian Review.
- page 169: Untitled, woodcut by Jerônimo, from the collection of Theo Brandão, Museum of the Federal University of Alagoas, Brazil.
- page 172: O velho que enganou o diabo, woodcut by José Martins dos Santos, from the collection of Theo Brandão, Museum of the Federal University of Alagoas, Brazil.
- page 185: Palm Tree, from a tourist brochure published by the Brazilian Ministry of Industry and Commerce, 1973.
- pages 192, 193, 195: Orixás, drawings by Carybé, in As sete portas da Bahia (São Paulo: Livraria Martins Editora, 1962), pp. 307, 313, 315.
- page 207: Beach at Itapoã, Salvador, Bahia, original slide by Professor Mary Lou Daniel.
- page 212: Capoeira, oil by Maria Auxiliadora, from the file of Brasil/Cultura (a publication of the Embassy of Brazil in Buenos Aires, Argentina).
- page 215: Discussão de Antônio Pauferro e Manuel Campina, woodcut by Antônio Baixa Funda, from the collection of Theo Brandão, Museum of the Federal University of Alagoas.
- page 217: Fishing with Bow and Arrow, file photograph, Luso-Brazilian Review.
- page 224: Jogo do Bicho Calendar, source unknown.
- page 225: Fruits of Brazil, from the cover of Icaro: Varig Inflight Magazine 10 (1984).
- pages 230, 341: Discussão de Manoel Chiquinho com Antônio Pauferro, woodcut by Antônio Almeida, from the collection of Theo Brandão, Museum of the Federal University of Alagoas, Brazil.

- page 234: Discussão de um fiscal com uma fateira, woodcut by José Martins dos Santos, from the collection of Theo Brandão, Museum of the Federal University of Alagoas, Brazil.
- page 235: South Side of the Rocio or Praça da Constituição, from R. Walsh, Notices of Brazil in 1828 and 1829 (London: Frederick Westley and A. H. Davis, 1830), n. p.
- page 245: Feijoada Dinner Party, photograph from Guy Leroux, Brazilian Cooking (Papeete: Les Editions du Pacifique, 1980), p. 4.
- page 249: from Guia Quatro Rodas 1990 (São Paulo: Editora Abril, 1990), p. 15.
- page 252: Vinheta, pen point by Lula Gonzaga, from Mário Souto Maior, Comes e bebes do Nordeste (Recife: Editora Massangana, 1984), p. 109.
- page 253: Exhibition Catalog Cover Design for the 1922 Week of Modern Art, Emiliano di Cavalcanti. From Semana de 22 (São Paulo: Museu de Arte de São Paulo, 1972), n. p.
- pages 261, 265, 401: Women of Bahia wearing handmade lace garments; Details of handmade lace. File photographs, Brasil/Cultura (a publication of the Embassy of Brazil in Buenos Aires, Argentina).
- page 268: Lace-maker, drawing by J. Wells, from Herbert H. Smith, Brazil: The Amazons and the Coast (New York: Charles Scribner's Sons, 1879), n. p.
- page 269: Maxixe, drawing by Paim Vieira, from Semana de 22 (São Paulo: Museu de Arte de São Paulo, 1972), n. p.
- pages 273, 341: Discussão de José Martins com José Carlos, woodcut by José Martins dos Santos, from the collection of Theo Brandão, Museum of the Federal University of Alagoas, Brazil.
- page 277: Torch holder, carved in oak in Portugal, 18th century. From RioService magazine (Rio de Janeiro: AFKO Serviços de Comunicação, 1984).
- page 281: Prophet, soapstone sculpture by Aleijadinho. From a tourist brochure published by the Brazilian Ministry of Industry and Commerce, 1973.
- page 287: Three Wise Men, woodcarving by Lourenço Filho, from O Natal brasileiro (São Paulo: Toga, 1984).
- pages 291, 294: from the world premiere playbill of Nelson Rodrigues's play, Vestido de noiva. In N. Rodrigues, Teatro completo, vol. 1. Ed. Sábato Magaldi. (Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1981), p. 106.
- page 295: Caricature of Costume Balls and Carnival Dances, published in A ilustração, Rio de Janeiro, February 1901.
- page 300: Zezé Mota, still photograph from the film Xica, directed by Carlos Diégues (1976).

- pages 303, 309, 317: Vignettes of Samba Parade Participants, from a 1985 carnival pamphlet by Riotur.
- page 305: A Pose at First Light, caricature published in D. Quixote magazine, Rio de Janeiro, 1895.
- page 313: Artist unknown, Legume, Mimosa family; from Arboreto Carioca 4, Rio de Janeiro, 1969.
- page 320: drawing by Tarsila do Amaral
- page 321: Lampião, woodcut by Stênio, file photograph, Luso-Brazilian Review.
- page 327: Abaporu, pen and ink by Tarsila do Amaral. From Revista de Antropofagia 1 (May 1928) p. 3.
- page 329: Festa de Xangô-Agerê-Iansã, watercolor by Carybé, from a 1970 calendar of the Halles Bank (São Paulo: Gráfica Brunner, 1970).
- pages 333, 335: Traffic Signs, from a 1974 Shell Oil Company brochure.
- page 373: Seal of the Federal Republic of Brazil; file illustration, Luso-Brazilian Review.

Index

- Accents
 see Diacritical Signs
- Address
 pronouns of, 39-40
- Adjective clauses
 with Present Subjunctive, 247-48
 with Past Subjunctive, 264
- Adjectives
 demonstrative, 67-68
 descriptive, 76
 interrogative, 142, 331
 limiting, 76-77
 plurals of, 33-35
 possessive, 75-76
- Adverbial clauses, 271-72, 279-80
- Adverbs
 muito, 76
 of manner, 211-12
- "O alfaiate João", 106-08
- Articles
 definite, 46-47
 indefinite, 47
- Body, parts of, 113-14
- Brazil
 map of, 206
- cada vez mais/menos
 uses of, 308
- Candomblé, 193
- Capoeira, 117
- Cardinal numbers, 47, 79, 112-13
- Classified Ads, 309
- Clauses
 adjective, 247-48, 264
 adverbial, 271-72, 279-80
 "if", 264-65
 noun, 198-201, 264
- Clothes
 vocabulary, 107
 with possessives, 111
- Colors, 60
- Commands, 178
- Comparatives, 175-77
- Compound tenses, 237-38, 290-91
- Conditional tense, 166-67, 272-73, 290-91
- Conjectures, 272-73
- Conjunctions
 of concession, 239, 272
 of condition, 257, 264-65, 271-72
 of time, 256-57
- Consonants
 pronunciation of, 12-19
 summary, 17-19
- Contractions
 of pronouns, 134-35
 of prepositions:
 with articles, 58-59, 141
 with demonstratives, 68
 with pronouns, 121-22
- Correlatives, 248-49
- Correspondence
 personal, 284-86
- Countries
 names of, 48

- dar
with idiomatic expressions, 299-300
- Dates, 187-88
- Days of the week, 59-60
- Definite articles, 46-47
- Demonstrative
adjectives, 67-68
pronouns, 57
- Descriptive
adjectives, 76
- Desserts, 231
- Diacritical Signs, 27-29
- Diminutives
forms, 297-98
uses, 298-99
- Diphthongs
nasal, 10-11
oral, 8-10
pronunciation of, 8-11
- Direct object pronouns, 122-25
Brazilian usage, 122-24
Continental usage, 124-25
- "A diversidade brasileira", 205-06
- doer
uses of, 188-89
- é que
emphatic use of, 69
- estar com (ter) + noun, 90
- estar versus ser, 43-46
- Events, 61
- Exclamations
with Como and Que, 211
Quem ... dera!, 249
- Family, 240
- fazer
in time expressions, 219-20
with idioms, 229-30
- Festas e Feriados, 302-303
- ficar
uses of, 240
- Food, 157-58, 231
- The former and the latter, 324
- Fruit, 231
- Futebol, 162
- Future tenses
of Indicative, 165-67, 272-73, 290-91
of Subjunctive, 255-57, 291
- a gente
uses of, 169, 211
- Glossaries
Portuguese - English, 343-73
English - Portuguese, 374-99
- haver
as an auxiliary verb, 238
in impersonal constructions, 220
use of ter for haver, 143
with expressions of time, 219-20, 247
- "O homem nu" (by Fernando Sabino), 337-40
- Human Body, parts of, 113-14
- Idiomatic Expressions
with dar, 299-300
with fazer, 229-30
- Illustrations, 413-16
- Imperative Mode, 178

- Imperfect tenses
 - of Indicative, 97-100, 247
 - of Subjunctive, 263-65, 271-72, 279-80
 - contrasted, 264-65, 280-81
- Imperfect vs. Preterite, 98-100
- Impersonal Infinitive, 60, 89
- Indefinite articles, 47
- Indicative Mode
 - Conditional tense, 166-67, 264-65, 272-73
 - Conditional Perfect, 290-91
 - Future tense, 165-67, 272-73
 - Future Perfect, 290-91
 - Imperfect tense, 97-100
 - Imperfect vs. Preterite, 98-100
 - Pluperfect tense, 237-38
 - Present tense, 68-69, 100, 102, 115, 143-44, 157, 219-20, 323-24
 - Present Perfect, 307-308
 - Preterite tense, 87-89, 102, 143-44, 308
- Indirect object pronouns, 133-35
 - Brazilian usage, 134
 - Continental usage, 134-35
 - emphatic forms, 133
- Infinitive
 - Impersonal, 60, 89
 - Personal, 315-16
- Interrogative
 - adjectives, 142, 331
 - pronouns, 50, 141-42, 331
- Jogo do Bicho, 223-24
- Languages, 69
- Leitura I
 - "O único animal", 83
 - L. F. Veríssimo
- Leitura II
 - "O alfaiate João", 106-108
- Leitura III
 - "O pulo do gato", 149-51
- Leitura IV
 - "A diversidade brasileira", 205-06
- mandar
 - uses of, 289-90
- Maps
 - of Brazil, 206
 - of Portugal, 183
- Meals, 157-58
- Meio-ambiente, 327
- mesmo
 - uses of, 239
- Modes of transportation, 239
- Months of the Year, 113
- muito
 - uses of, 76-77
- Nasalization, 6-8
- Nationalities, 48
- Negative Words, 58, 156
 - position of, 156-57
- Noun clauses
 - with Present Subjunctive, 198-201
 - with Past Subjunctive, 264
- Nouns
 - plurals of, 33-35
- Numbers
 - cardinal, 47, 79, 112-13
 - ordinal, 167-68
- Object
 - direct (pronouns), 122-25
 - indirect (pronouns), 133-35
- odiar, 324

- Ordinal numbers, 167-68
- para versus por, 227-29
- "Parabéns a você", 229
- Parts of the Body, 113-14
- Participles
 Past, 209-10
 Present, 100
- Passive Voice, 210
- Past Participle
 formation of, 209-10
- Past Perfect tense
 of Indicative, 237-38
 of Subjunctive, 291
- Past Progressive tense
 of Indicative, 101
- Past tenses
 of Indicative, 87-89, 97-100, 101
 of Subjunctive, 263-65, 271-72, 279-80
 contrasted, 264-65
- Perfect tenses
 Conditional, 290-91
 Future, 290
 Present Indicative, 307-308
 Present Subjunctive, 308
- Personal Infinitive, 315-16
- Places, 61
- Pluperfect Indicative, 237-38
- Pluperfect Subjunctive, 291
- Pluperfect tenses
 of Indicative, 237-38
 of Subjunctive, 291
- Plurals
 formation of, 33-35
- por versus para, 227-29
- Portugal, 182-83
 map of, 183
- Possessive
 adjectives, 75-76
 pronouns, 142-43
- Prepositions
 frequently used, 61, 227-29
 with articles, 58-59, 141
 with demonstratives, 68
 with modes of transportation, 239
 with pronouns, 121-22
 with verbs, 60
- Present Indicative, 68-69, 100, 102, 115, 143-44, 157, 219-20, 323-24
- Present Participle
 formation of, 100
- Present Perfect tenses
 of Indicative, 307-308
 of Subjunctive, 308
- Present Progressive tenses
 of Indicative, 100
 of Subjunctive, 291
- Present Subjunctive
 forms, 197-98, 323-24
 with noun clauses, 197-201
 with adjective clauses, 247-48
 with adverbial clauses, 271-72, 279-80
- Present tenses
 of Indicative, 68-69, 100, 102, 115, 143-44, 157, 219-20
 of Subjunctive, 197-201, 247-48, 250, 271-72, 279-80
 contrasted, 197-201, 247-48, 280-81
- Preterite Indicative, 87-89, 102, 143-44, 308
- Professions, 48

Progressive tenses

- Conditional, 290
- Future Indicative, 290
- Present Indicative, 100
- Present Subjunctive, 291
- Past Indicative, 101
- Past Subjunctive, 291

Pronouns

- demonstrative, 57
- direct object, 122-25
- indirect object, 133-35
- interrogative, 50, 141-42, 331
- of address, 39-40
- possessive, 142-43
- subject, 39, 68-69
- with prepositions, 121-22

Pronunciation, 3-19

- of consonants, 12-19
- of diphthongs, 8-11
- of vowels, 3-11

próximo vs. seguinte, 188

"O pulo do gato", 149-51

quanto mais ... mais, 248-49

Quem ... dera!, 249

Reflexive

- pronouns, 78
- verbs, 78

Relatives/Relators, 332-33

Replies

- short affirmative, 49
- short negative, 57-58

Sabino, Fernando

"O homem nu", 337-40

Samba, 128-29

se

- as a conjunction, 257, 264-65
- as a reflexive pronoun, 78
- in Impersonal Expressions, 210-11
- Passive construction, 210

Seasons of the Year, 155

seguinte vs. próximo, 188

o senhor, a senhora
use of, 39-40

ser versus estar, 43-46

seu and dona
use of, 39-40

Stress, 24-29

Subject

pronouns, 39-40, 68-69

Subjunctive Mode

- Future tense, 255-57
- Future Perfect, 291
- Imperfect tense, 263-65, 271-72, 279-80
- Past tense, 263-65, 271-72, 279-80
- Present tense, 197-201, 247-48, 250, 271-72, 279-80, 323-24
- Present Perfect, 308

Superlatives, 176, 177

Syllabication, 23-24

ter

- as an auxiliary verb, 237-38, 290-91
- instead of haver, 143
- or estar com + noun, 90
- ter que, 80

Time

- expressions of, 155, 317
- faz/há, 219-20
- fazia/havia, 247
- telling time, 77

todo versus tudo, 189

tu

use of, 39-40

tudo versus todo, 189

"O único animal" (by Luiz Fernando
Verfssimo), 83

Vegetables, 231

Verb Appendix, 401-11

Verbs

modes (see Indicative
and Subjunctive)

personal infinitive, 315-16

reflexive, 78

Verbs ending in:

-car, 88, 198

-çar, 88, 198

-cer, 157, 197

-ear, 323

-gar, 88, 198

-gir, 157

-ir (stressed e), 157

-uir, 324

-zir, 324

Verfssimo, Luiz Fernando

"O único animal", 83

você, vocês

use of, 39-40

vós

use of, 39

Vossa Mercê

use of, 39

Vowels

nasal, 6-8

oral, 3-6

pronunciation of, 3-8

Weather

expressions:

with estar / fazer, 101

Week, days of, 59-60

Year

months of, 113

seasons of, 155

